

PORT of CADIZ BAY





Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz - Port of Cádiz
Plaza de España, 17
11006 Cádiz.
+34 956 24 04 00 Fax: +34 956 24 04 76
www.puertocadiz.com



Índice // Index

Capítulo 0 Chapter

PRESENTACIÓN INTRODUCTION	4
------------------------------	---

Capítulo 1 Chapter

ESTADOS FINANCIEROS FINANCIAL STATEMENTS	87
---	----

Capítulo 2 Chapter

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE PORT	100
---	-----

Capítulo 3 Chapter

OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE OPERATORS	147
---	-----

Capítulo 4 Chapter

ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO PORT STATISTICS	174
--	-----

Capítulo 5 Chapter

UTILIZACIÓN DEL PUERTO PORT UTILIZATION	218
--	-----

Capítulo 6 Chapter

OBRAS WORKS	228
----------------	-----

Capítulo 7 Chapter

LÍNEAS REGULARES REGULAR SHIPPINGS LINES	234
---	-----

DIRECCIONES DE INTERÉS IMPORTANT ADRESSES	238
--	-----

PLANOS Y GALERÍA FOTOGRÁFICA MAPS AND PHOTO GALLEY	248
---	-----

Presentación

Introduction

0



Presentación // Introduction

Saludo del Presidente.

Si tuviera que reducir la memoria de 2016 a un único acontecimiento, sin duda, sería la aprobación definitiva, tras 5 años de espera, de la contribución financiera del Fondo Europeo de Desarrollo Regional a la Nueva Terminal de Contenedores de Cádiz.

Durante los últimos años, la falta de confirmación de estos fondos había creado una incertidumbre sobre este proyecto finalmente desaparecida. Éramos conscientes de que no podía resolverse de otra manera, por eso seguimos adelante con el proyecto porque estábamos convencidos de que el futuro de la actividad portuaria en la Bahía pasa por la Nueva Terminal de Contenedores.

Una obra que en 2016 vio finalizada la explanada, de 22 hectáreas de superficie, con 590 metros de línea de atraque y 16 metros de calado y cuyo acceso en túnel, avanzó hasta el 75 por ciento, a pesar de las dificultades técnicas que plantea la obra.

El salto cualitativo que esta inversión ofrece en el tráfico de contenedores se completará cuando se incremente el calado de la canal de entrada al puerto, para lo que también hemos dado ya los primeros pasos con la redacción del proyecto de dragado de profundización de la canal de navegación a la cota -16 metros.

Suma enteros en esta cuenta por la competitividad también el acceso ferroviario a la nueva terminal, en cuyo proyecto se ha trabajado este año, adjudicando su redacción.

Hicimos un primer intento de otorgar en concesión administrativa la explotación de la terminal, aunque lamentablemente quedó desierto.

Sabemos que nuestra terminal es competitiva, en infraestructuras, en costes y en servicios. Está situada en la mayor ruta marítima del mundo por lo que conseguiremos con ella darle al tráfico de contenedores el impulso definitivo que necesita y que han experimentado el resto de puertos del entorno del Estrecho de Gibraltar, que tenían infraestructuras adecuadas para acogerlo.

Es más, la terminal de contenedores es la piedra angular del futuro del Puerto de Cádiz. Permitirá potenciar también el tráfico de cruceros y abrir una nueva etapa en la relación del puerto con las ciudades del entorno y poner a su disposición nuevos ámbitos de crecimiento convertibles en suelo productivo. Precisamente dentro de las relaciones del puerto con la ciudad hemos seguido avanzando en la comisión institucional que mantenemos con los ayuntamientos de Puerto Real, El Puerto de Santa María y Cádiz.

Firmamos, para ello, un acuerdo marco y uno específico con el Ayuntamiento de Cádiz, al que posteriormente se sumó la Junta de Andalucía y en el que acordamos proceder de forma conjunta al estudio y análisis de las actuaciones que se vayan a realizar en los terrenos portuarios para conseguir una mayor eficacia en la gestión administrativa.

Entre las primeras actuaciones fruto de este acuerdo, cabe destacar el trabajo de la Universidad de Cádiz, que se incorpora al convenio, con el inicio del proceso participativo para la definición de los usos de los suelos.

Es de agradecer, en este punto, no sólo la labor realizada por los expertos de la universidad que han liderado el proceso de participación, sino también el de todas aquellas personas que a título particular o en representación de colectivos sociales, ciudadanos han formado parte de este proyecto y lo han enriquecido con sus aportaciones en las conferencias, mesas redondas y talleres.

En El Puerto de Santa María celebramos, de la mano del Ayuntamiento, una jornada por la integración del río Guadalete en la ciudad, en la que apostamos por poner en valor el millón de metros cuadrados de suelo productivo, que aporta la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz al desarrollo económico y social del entorno.

Con objeto, precisamente, de mejorar la navegabilidad del río hemos invertido este año 390 mil euros en un dragado de mantenimiento para la restitución de los calados, especialmente en la zona del muelle pesquero, el muelle de atraque del catamarán y la canal de acceso.

Presentación // Introduction

En Puerto Real, firmamos un convenio de colaboración también por el que nos comprometimos a remodelar la fachada marítima y la zona portuaria de la ciudad, en la que el pasado año invertimos 230 mil euros en el arreglo de la parte inferior de la Puntilla.

Otras actuaciones que han repercutido directamente en la relación del puerto con el entorno han sido el aporte de arena a la playa portuense de Las Redes, en cumplimiento de la Declaración de Impacto Ambiental de la Nueva Terminal de Contenedores, o la celebración de la II Jornada de Puertas Abiertas, en la que participaron 1.300 personas.

También tuvimos, junto con otras empresas del sector, una importante presencia en la Gran Regata 2016, con un stand bajo el nombre Impulsores de la Bahía, con el que quisimos transmitir la fuerza del sector empresarial gaditano, representado por la propia Autoridad Portuaria, Gades-Port, Zona Franca, Airbus Group, Bernardino Abad, Europea Group, Puerto y Bahía, Concasa, Quimga, Grupo Mazo, Sucesores de Pepiño (Redes Pepiño), Transportes y Grúas Carmelo, Navantia, Dragados Off-Shore, Trasmediterranea y la Confederación de Empresarios de la provincia de Cádiz.

Precisamente la visualización del impacto que la actividad de estas empresas y otras muchas que conforman el sector marítimo naval tiene en la creación de empleo y riqueza en el entorno es el objetivo del Premio Nacional de Periodismo Puerto de Cádiz 'Diego Fernando Montañés', que otorgamos junto a la Asociación de la Prensa de Cádiz, y que en su segunda edición recayó sobre José Antonio Hidalgo (Diario de Cádiz), con accésit patrocinado por Gades-Port para Pedro Espinosa y Julio Camacho (Cadena SER).

Queremos reconocer con esta iniciativa, asimismo, el esfuerzo de los comunicadores por mostrar otra cara del puerto y la realidad del día a día como motor económico. De la misma forma que nosotros también recibimos reconocimientos, como el Premio al Turismo que nos otorgó la Diputación de Cádiz por el trabajo realizado como puerto de cruceros, un logro que sin duda hay que agradecer al compromiso del sector por mejorar el destino, con el Observatorio de Cruceros al frente.

Precisamente en este sentido, llegamos a un acuerdo con Diputación y con el Ayuntamiento de la capital para encargar un estudio sobre la viabilidad de convertirnos en puerto base de cruceros, aspiración que mantenemos y trataremos de convertir en realidad.

Además seguimos trabajando en la promoción del puerto como puerto de escala y también en el resto de tráfico, asistiendo a ferias y eventos nacionales e internacionales, de forma individual o de la mano de Puertos del Estado, Extenda, Suncruise o Gades-Port.

En estos y otros foros, promocionamos también el dominio público portuario como un espacio productivo en el que asentarse, como han hecho ya las 264 empresas que desarrollan su actividad en terrenos portuarios. Uno de los últimos proyectos puestos en marcha ha sido el de la empresa Epic Aqua Solea Acuicultura, S.L., a la que hemos otorgado una concesión administrativa para la construcción de la primera fase de una piscifactoría intensiva de lenguado en la zona de dominio público portuario de El Puerto de Santa María.

Finalmente, para concluir este repaso por el ejercicio, tengo que agradecerle a la comunidad portuaria el apoyo y el esfuerzo realizado para seguir haciendo del puerto de Cádiz y del sector marítimo portuario ese impulsor de la bahía del que hablábamos antes, y por supuesto a todos los trabajadores de esta casa y del sector marítimo por contribuir con su trabajo a este logro.

José Luis Blanco Romero
Presidente de la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

Presentación // Introduction

Greeting for the Chairman.

If I were to reduce the 2016 Annual Report to a single event, it would undoubtedly be the final approval, after five years of waiting, of the financial contribution of the European Regional Development Fund to the New Container Terminal of Cádiz.

This marks the end of the uncertainty created over the past few years by the lack of confirmation of these funds for the project. We were certain all along that in the end the funding would be confirmed, and that is why we went ahead with the project. We knew that the key to the future of port business in Cádiz Bay was the New Container Terminal.

These works, in 2016, comprised the completion of the esplanade, with 22 hectares of surface area, 590 meters of berthing line and 16 meters of draft and whose tunnel access progressed to 75 per cent completion, despite the technical difficulties posed by the project.

The leap in quality this investment will offer container traffic will be completed when the port entry channel is made deeper. We have taken the first steps on this matter by drafting a project to dredge the channel to -16 meters.

Other steps toward increasing our competitiveness include providing rail access to the new terminal, and this year we commissioned the preparation of that project.

We made an initial attempt at granting the administrative concession for exploitation of the terminal, although unfortunately it was not filled.

We know that our terminal is competitive in terms of infrastructure, costs and services. It is located along the world's largest maritime route, which is why we will be able to give the container terminal the push it needs, which other terminals nearby with suitable infrastructures have been able to do.

Moreover, the container terminal is the cornerstone of the future of the Port of Cadiz Bay. It will make it possible to enhance cruise traffic and open a new era in relations between the port with nearby cities, making available to them new growth areas that can be converted into productive terrain. As regards relations between the port and the city, we have moved ahead with the institutional commission we have in place among the local governments of Puerto Real, El Puerto de Santa María and Cádiz.

To that end we subscribed a framework agreement and also a specific one with the City Council of Cádiz, which the Junta de Andalucía joined subsequently, in which we agreed to proceed jointly to a study and analysis of the actions to be taken on port terrain to achieve greater efficiency in administrative management.

Noteworthy among the initial results of this agreement, which the University of Cádiz also subscribed, were efforts by the University of Cádiz in starting a participatory process in order to define uses for that terrain.

We are grateful, in this respect, for the work carried out by experts from the University of Cádiz who led the participation process and by all the people who took part in this project as individuals or representatives of social groups, enriching it with their contributions at talks, round tables and workshops.

In El Puerto de Santa María, we took part in the day-long event organized by the local council on integrating the Guadalete River into the city, with our support for making good use of the million square meters of productive land the Cadiz Bay Port Authority is contributing to the economic and social development of the area.

To improve the navigability of the river we invested 390,000 euros this year in maintenance dredging to restore depths, especially in the areas of the fishing pier, the catamaran mooring pier and the access channel.

Presentación // Introduction

In Puerto Real, we subscribed a collaboration agreement in which we agreed to remodel the maritime facade and port area of the city, in which we invested 230,000 euros last year in repairing the lower section of La Puntilla.

Other actions that have had a direct impact on the relation of the port with its surroundings were the contribution of sand to Las Redes Beach in El Puerto de Santa María, in compliance with the Environmental Impact Declaration of the New Container Terminal, and the second Open Doors Day, which had 1,300 participants.

Our presence was significant, along with other businesses in the sector, at the 2016 Tall Ships Races in Cádiz, at the “Economic Drivers of the Bay” stand, which aimed to convey the strength of the Cádiz business sector, represented by the Port Authority, Gades-Port, Zona Franca, Airbus Group, Bernardino Abad, Europea Group, Puerto y Bahía, Concasa, Quimgra, Grupo Mazo, Sucesores de Pepiño (Redes Pepiño), Transportes y Grúas Carmelo, Navantia, Dragados Off-Shore, Trasmediterranea and the Business Confederation of the province of Cádiz.

These and many other companies in the naval maritime sector have a great impact in creating employment and wealth in the area. Highlighting that impact is the aim of the ‘Diego Fernando Montañés’ Port of Cádiz National Journalism Award, which we give along with the Cádiz Press Association. At the second edition of the award, first prize went to José Antonio Hidalgo (Diario de Cádiz), with the second prize sponsored by Gades-Port for Pedro Espinosa and Julio Camacho (Cadena SER).

Queremos reconocer con esta iniciativa, asimismo, el esfuerzo de los comunicadores por mostrar otra cara del puerto y la realidad del día a día como motor económico. De la misma forma que nosotros también recibimos reconocimientos, como el Premio al Turismo que nos otorgó la Diputación de Cádiz por el trabajo realizado como puerto de cruceros, un logro que sin duda hay que agradecer al compromiso del sector por mejorar el destino, con el Observatorio de Cruceros al frente.

Precisamente en este sentido, llegamos a un acuerdo con Diputación y con el Ayuntamiento de la capital para encargar un estudio sobre la viabilidad de convertirnos en puerto base de cruceros, aspiración que mantenemos y trataremos de convertir en realidad.

Además seguimos trabajando en la promoción del puerto como puerto de escala y también en el resto de tráficos, asistiendo a ferias y eventos nacionales e internacionales, de forma individual o de la mano de Puertos del Estado, Extenda, Suncruise o Gades-Port.

En estos y otros foros, promocionamos también el dominio público portuario como un espacio productivo en el que asentarse, como han hecho ya las 264 empresas que desarrollan su actividad en terrenos portuarios. Uno de los últimos proyectos puestos en marcha ha sido el de la empresa Epic Aqua Solea Acuicultura, S.L., a la que hemos otorgado una concesión administrativa para la construcción de la primera fase de una piscifactoría intensiva de lenguado en la zona de dominio público portuario de El Puerto de Santa María.

I will end this annual review by thanking the port community for its support and effort in continuing to make the Port of Cadiz and the port maritime sector the driving factor for the bay, as mentioned above. And of course, thanks to everyone who at the Port Authority and in the maritime sector for contributing to this achievement with their work.

José Luis Blanco Romero
Chairman of the Cadiz Bay Port Authority

Presentación // Introduction

Tráfico portuario.

El Puerto de la Bahía de Cádiz ha conseguido en 2016 recuperar, por primera vez en los últimos cinco años y por segunda ocasión desde que comenzara la crisis económica en 2008, incrementar el tráfico portuario.

Todos los tipos de tráficos de mercancías –graneles sólidos, graneles líquidos y mercancía general– han arrojado resultados positivos, lo que sumado a la incorporación de nuevos servicios en determinados tipos de transportes como el tráfico de contenedores, ha dado como resultado la mayor recuperación de los últimos 9 años.

Con todo, en 2016 el tráfico total ha sido de 3.660.047 toneladas, con un incremento del 7,31% respecto al año anterior. Este volumen de mercancías posiciona a la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz en el puesto número 20º dentro de las 28 Autoridades Portuarias españolas, remontando una posición respecto a 2015.

Al presente informe se adjuntan cuatro cuadros estadísticos que resumen el tráfico realizado en 2016. Un análisis extractado del comportamiento de los distintos tráficos portuarios a lo largo del año es el siguiente:

- El tráfico total de mercancías en el Puerto de la Bahía de Cádiz alcanzó 3.660.047 toneladas, con un aumento del 7,31% respecto al año anterior.
- Respecto a los distintos tipos de mercancías, cabe destacar el incremento del 37,11% registrado por los graneles líquidos, alcanzando 404.838 toneladas, principalmente de productos bituminosos.
- Los graneles sólidos anotaron en 2016 un crecimiento del 8,60%, con 1,75 millones de toneladas, destacando la subida en el movimiento de azúcar y cemento y clínker, que elevaron su volumen un 234% y un 48%, respectivamente.
- El volumen de mercancía general, por su parte, subió un 0,42 por ciento, con 1.318 miles de toneladas.
- El tráfico ro-ro registra un crecimiento del 8,30% respecto a 2015 y alcanza las 796.064 toneladas.
- El tráfico total de contenedores anota, por su parte, una subida del 10,41% en Teus (74.321). El número de contenedores creció un 9,33% (45.271) y las toneladas decrecieron un 6,25% (581.737). Los contenedores manipulados en la Terminal de Concasa mediante grúa portacontenedores fueron 44.519 Teus, un 23,8% más que en 2015, con 404.655 toneladas (supone una bajada del 4,36% respecto al año anterior). En cuanto al movimiento de contenedores por medios rodantes (terminal de Trasmediterránea) se han manipulado 29.802 Teus, un 4,94% menos que el ejercicio precedente.

Hay que anotar aquí la incorporación, en el mes de junio, del buque ro-lo Volcán de Teneguía, a la línea de Trasmediterránea que une Cádiz con las Islas Canarias, mejorando la conectividad entre ambos destinos y ampliando el servicio marítimo de carga. El buque opera semanalmente, tiene capacidad para transportar 355 Teus y 55 semirremolques.

- En cuanto a la distribución geográfica del tráfico en los diferentes muelles de la Autoridad Portuaria, por La Cabezuela-Puerto Real se manipula ya el 58,6%, por la Dársena Comercial de Cádiz el 32,67% y por Zona Franca el 4,2%.
- Respecto al tráfico de cruceros, en 2016 se registró una bajada del 5,54% en el número de escalas, con 273 y del 6,41 por ciento en el de cruceristas, con 382.067 pasajeros. La GT superó los 15 millones, con una bajada del 6,43%.
- La pesca fresca arrojó por su parte buenos resultados, con una considerable subida del 34 por ciento y acumulando 17.333 toneladas.

Presentación // Introduction

Información económica.

Con relación a los datos económicos, cabe destacar un importe neto de cifra de negocio de 19.361 millones, que se desglosa en 18.367 millones como ingresos por tasas portuarias y 994 por otros ingresos de negocio.

Los gastos de personal alcanzan 6.871 miles de euros, registrando un descenso del 6,21%.

La Cuenta de Pérdidas y Ganancias ha tenido un resultado de explotación positivo de 1.833.115 euros y un resultado del ejercicio de 1.855.942 euros de beneficio. En consecuencia, la rentabilidad de la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz en el año 2016 ha sido del 0,97 calculado de acuerdo con la fórmula establecida en el artículo 157 de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante.

Gestión Portuaria.

El espacio de dominio público portuario de la Bahía de Cádiz acoge un total de 211 empresas que desarrollan su actividad mediante 341 ocupaciones distribuidas en 106 concesiones administrativas y 235 autorizaciones, que son las dos fórmulas de ocupación del dominio público.

Como se sabe, de los 4,40 millones de metros cuadrados que pertenecen a la zona de servicio de la Autoridad Portuaria, 3,05 millones es superficie susceptible de ser otorgada en concesión administrativa o autorización –el resto son muelles, viales, etc.–, de los que al cierre de 2016 estaban ocupados 1,82 millones de metros cuadrados. Los principales generadores de esta demanda de espacio de dominio público han sido promotores privados que han decidido implantarse en estos terrenos conformando en los últimos años un importante tejido empresarial en el entorno portuario.

La situación de las distintas dársenas en materia de ocupación del dominio público coloca a la Cabezuela-Puerto Real a la cabeza, con 119.352 metros cuadrados construidos de naves para almacenamiento de mercancías, 20 concesiones administrativas, 13 autorizaciones y un total de 19 empresas. Del 1,10 millones de metros cuadrados de suelo con posibilidades de ser ocupado, lo está el 78,65 por ciento, por lo que queda disponible un 21,35 por ciento.

Le sigue en ocupación Cádiz, con más de 621 mil metros cuadrados concesionados de un total de 1,45 millones, entre Cádiz capital y Zona Franca. En este caso, queda disponible aún el 49,50 por ciento de superficie.

Por último, en El Puerto de Santa María, donde se incluye Puerto Sherry, hay ocupados 334.665 metros cuadrados de un total de 715.616 susceptibles de ser otorgados en concesión, lo que supone que hay un 53,23 por ciento de suelo disponible.

El año pasado la ocupación del dominio público portuario generó el 38,54 por ciento del importe neto de la cifra de negocio, 7,04 millones de euros sobre 18,27.

Recursos Humanos.

La plantilla estructural de la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz, a fecha de 31 de diciembre de 2016 estaba compuesta por un total de 151 trabajadores (incluyendo al Presidente y al Director), todos ellos con relación contractual fija. La plantilla coyuntural autorizada, es decir, trabajadores no fijos en actividades cíclicas, fue de 36 mensualidades de contratación eventual, sin incluir los contratos de interinidad de corta duración y los de relevo.

El desglose de la plantilla fija, sin contabilizar al Presidente y al Director, y atendiendo al ámbito normativo de aplicación, fue el siguiente:

Fuera de convenio	14
De convenio	135

Presentación // Introduction

La distribución del personal de fuera de convenio fue la siguiente:

Presidente	1
Director	1
Jefes de Departamento	6
Jefes de División	8
Jefes de Unidad	1

La rotación de la plantilla durante el año 2016 fue la siguiente:

Jubilaciones ordinarias	1
Jubilaciones parciales	5
Otras causas	4

Obras.

En 2016 se ha concluido una de las mayores obras acometidas por el puerto en la historia reciente: la nueva terminal de contenedores. Continúa, sin embargo, la ejecución del acceso en túnel a esta infraestructura, que ha requerido un complementario para aprovechar el material excavado.

Por otro lado, en 2016 hemos iniciado la regeneración de la playa de Las Redes, en cumplimiento de la DIA de la Nueva Terminal de Contenedores y desarrollado la segunda fase de los trabajos de intervención arqueológica en el pecio nº3 localizado durante las obras de la Nueva Terminal.

Asimismo, este año hemos renovado y realizado mejoras en el muelle del Paseo Marítimo de Puerto Real y se ha dragado el río Guadalete para recuperar el calado.

Retos.

El mayor reto al que nos enfrentamos de cara al futuro es la puesta en servicio y explotación de la nueva terminal de contenedores, que acarreará, además, dos importantes consecuencias. La primera, una mejora sustancial en la atención al tráfico de cruceros, al poder especializar la dársena de Cádiz en este tráfico.

La segunda, la integración de los suelos que quedarán libres tras el traslado del tráfico de contenedores de su ubicación actual a la nueva terminal.

Son 400.000 metros cuadrados ubicados estratégicamente en el corazón de la ciudad que debemos ser capaces de convertir en un espacio productivo que siga generando empleo y riqueza en el entorno y nos aporte la rentabilidad necesaria para seguir invirtiendo y mejorando nuestras infraestructuras y servicios.

J. Agustín Romero Gago
Director
Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

Presentación // Introduction

Port Traffic

The Port of Cadiz Bay managed to increase port traffic in 2016 for the first time in the past five years and the second time since the beginning of the financial crisis in 2008.

Traffic in all types of goods – solid bulk, liquid bulk and general goods – showed profits, which, added to the incorporation of new services for certain types of transport such as container traffic, resulted in the biggest recovery of the past 9 years.

Overall, throughput in 2016 was 3,660,047 tons, up 7.31% over 2015. This volume of goods places Cadiz Bay Port Authority in 20th position within the national port system consisting of 28 Port Authorities, up one position from 2015.

Four statistical graphs attached to this Report summarize 2016 traffic. A detailed breakdown is on the CD accompanying the Annual Report. An overview based on the performance of various types of port traffic in 2016 is as follows:

- *Total cargo traffic at the Port of Cadiz Bay was 3,660,047 tons, up 7.31% over 2015.*
- *As far as different types of cargo, of note was the 37.11% rise in liquid bulk, up to 404,838 tons, mainly in bituminous products.*
- *Solid bulk increased 8.60% in 2016, with 1.75 million tons, of note the rise in handling of sugar and cement and clinker, up respectively 234% and 48%.*
- *General cargo was up 0.42%, with 1,318 thousand tons.*
- *Ro-Ro traffic grew 8.30% with respect to 2015 and reached 796,064 tons.*
- *Container traffic rose 10.41% in TEUs (74,321). The number of containers was up 9.33% (45,271) and tons down by 6.25% (581,737). 44,519 TEUs (up 23.8% over 2015) with 404,655 tons (4.36% less than in 2015) were handled at the Concasa Terminal by container cranes. 29,802 TEUs of containers were handled via rolling methods (at the Trasmediterránea Terminal), down 4.94% over 2015.*

Of note in June was the addition of the Ro-Lo ship Volcán de Teneguía to the line between Cádiz and the Canary Islands, which improved connectivity between the two destinations and expanded maritime freight service. The ship operates weekly, with capacity to transport 355 TEUs and 55 semi-trailers.

- *Regarding the geographic distribution of traffic at the piers of the Port Authority, 58.6% is handled at La Cabezuela-Puerto Real, 32.67% at the Cadiz Commercial Basin, and the remaining 4.2% at the Duty-Free Zone%.*
- *Regarding cruise ships, in 2016 there were 273 cruise ship stopovers (5.54% fewer than in 2015), transporting 382,067 passengers (down 6.41% over 2015). GT was over 15 million tons, down 6.43%.*
- *Fresh fish rose considerably, up 34%, with a total of 17,333 tons.*

Financial Data

In terms of financial data, turnover was 19,361 million euros. The breakdown of turnover was 18,367 million euros from port fees and 994 from other operating revenues.

Personnel Expenses amounted to 6,871 thousand euros, down 6.21%.

The Income Statement shows positive operating results of 1,833,115 euros and a financial year result of a 1,855,942 euro profit. Therefore, profitability for the Cadiz Bay Port Authority in 2016 was 0.97%, calculated as per the formula set forth in Article 157 of the Law of State Ports and the Merchant Marine.

Presentación // Introduction

Port Management.

The port public domain at Cadiz Bay includes 211 companies which conduct their business through 341 occupancies distributed among 106 administrative concessions and 235 authorizations, which are the two formulas for public domain occupancy.

The Port Authority service area comprises 4.40 million square meters, of which 3.05 million may be granted as administrative concessions or authorizations, the rest being basins, roads, and so on. At year-end 2016, 1.82 million square meters were occupied. The main generators of this demand for public domain space have been private promoters who have decided to occupy these areas, forming a significant business framework in the port area in recent years.

As regards public domain occupancy at the port's basins, Cabezuela-Puerto Real tops the list with 119,352 square metres of goods storage warehouses built, 20 administrative concessions, 13 authorizations, and a total of 19 companies. It has 78.65% occupancy of its 1.1 million square metres available for same, with 21.35% still available.

The Cádiz basin is next, with over 621 thousand square metres granted to concessions out of a total of 1.45 million, between Cádiz city and the Free Zone. 49.5% of the surface area is available.

At El Puerto de Santa María, which includes Puerto Sherry, 334,665 square metres are occupied of a total of 715,616 that may be granted as concessions, which means 53.23% of the area is available.

In 2016, occupancy of the port public domain generated 7.04 million of the 18.27 million euros of net turnover, 38.54%.

Recursos Humanos.

Headcount at the Cadiz Bay Port Authority at 31 December 2016 was 151 (including the Chairman and the Managing Director), all with permanent work contracts. Temporary workers for cyclical activities were hired for a total of 36 monthly contracts, not including short-term interim or relief contracts.

Headcount for permanent staff, not including the Chairman or Managing Director, as per prevailing legislation, was as follows:

Not governed by the collective agreement	14
Governed by the collective agreement	135

Staff not under the collective workers' agreement is distributed as follows:

Chairman	1
Director	1
Department Heads	6
Division Chiefs	8
Unit Heads	1

Presentación // Introduction

Changes in staff during the year were as follows:

Full retirement	1
Partial retirement	5
Other causes	4

Works.

2016 marked the conclusion of one of the most significant works undertaken by the Port Authority in recent history: the New Container Terminal. Still underway, however, is execution of the access tunnel to this infrastructure, which has necessitated additional work to make use of excavated material.

In 2016, we initiated regeneration of Las Redes Beach, in compliance with the Environmental Impact Declaration of the New Container Terminal, and we carried out the second phase of archeological intervention work on Sunken Ship number 3 located during construction of the New Container Terminal.

This year, we renovated and made improvements at the pier at the Maritime Promenade in Puerto Real, and the Guadalete River was dredged to recover its depth.

Challenges.

Our greatest challenge moving ahead is the start-up and exploitation of the New Container Terminal which will also lead to two significant consequences. The first will be a substantial improvement in handling cruise traffic, given that the Cádiz Basin will be specialized in that traffic.

The second will be incorporating the terrain that will become available following the move of container traffic from its present location to the new terminal.

We should be able to convert these 400,000 square meters strategically located in the heart of the city into a productive space that continues to generate employment and wealth for the area, bringing in the profitability we need to go on investing in and improving our infrastructures and services.

J. Agustín Romero Gago
Managing Director
Cádiz Bay Port Authority



Presentación // Introduction

Mercancías / goods	EMBAR
	LOA
Graneles líquidos / Liquid bulks	
ACEITE DE OLIVA / Olive Oil	
PRODUCTOS BITUMINOSOS / bituminous Products	1
BIOCOMBUSTIBLES / Bio fuel	
RESTO DE MERCANCIAS / Other goods	
TOTAL	1
Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation	
CEMENTO Y CLINKER / Cement & Clinker	
CEREALES Y SUS HARINAS / Cereals and their flours	
RESTO DE MERCANCIAS / Other goods	
TOTAL	
Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation	
ARENA DE SILICE / Silica sand	
ABONOS Y POTASAS / Fertilizers & potash	
AZUCAR / Sugar	
CARBONES Y COQUES / Coals & coke	
CEMENTO Y CLINKER / Cement & Clinker	2
CEREALES Y SUS HARINAS / Cereals and their flours	
HABAS Y HARINA DE SOJA / Soybean	
MATERIALES DE CONSTRUCCION / Building materials	
PIENSOS Y FORRAJES / Animal feed and fodder	
OTROS MINERALES / Other minerals	
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS / Other food products	
SAL / Salt	
RESTO DE MERCANCIAS / Other goods	
TOTAL	5
Mercancía general / General cargo	
ABONOS Y POTASAS / Fertilizers & potash	
ACEITE DE OLIVA / Olive Oil	
ACEITES VEGETALES / Vegetable oils	
ACEITUNAS / Olives	
ALGODÓN / Cotton	
ALUMINIO / Aluminium	
ARENA DE SILICE / Silica sand	
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS / Motor vehicles and parts	
AZUCAR / Sugar	
BIOCOMBUSTIBLES / Bio fuel	
CARBONES Y COQUES / Coals & coke	
CEMENTO Y CLINKER / Cement & Clinker	
CEREALES Y SUS HARINAS / Cereals and their flours	
CHATARRA / Scraps	
CLORURO DE MAGNESIO / Magnesium Chloride	
CONSERVAS / Canned food	
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES / Fruit and Vegetables	
GASOIL Y FUELOIL / Gas-oil&fuel-oil	
MADERA ASERRADA / Cutted wood	
MADERAS Y CORCHO / Woods and cork	
MAQUINARIA, APARATOS Y HERRAMIENTAS / Machinrery, aparatous and tools	
MATERIALES DE CONSTRUCCION / Building materials	

Presentación // Introduction

2015			2016			Variación %
EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	
LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL	
68.477	126.789	295.266	244.545	160.293	404.838	37,11
68.477	126.789	295.266	244.545	160.293	404.838	37,11
5.285	107.550	112.835	11.352 3.415	125.379	136.731	21,18
5.285	107.550	112.835	14.767	125.379	136.731	21,18
95.791		95.791	76.493		76.493	-20,15
1.023	37.498	38.521	16.060	61.799	77.859	102,12
	54.508	54.508		182.147	182.147	234,17
	47.620	47.620		13.224	13.224	-72,23
42.123		242.123	359.050		359.050	48,29
99.915	512.352	612.267	20.438	491.482	511.920	-16,39
24.491	63.539	88.030	39.633	61.408	101.041	14,78
13.684		13.684	14.260		14.260	4,21
17.988	251.098	269.086	16.501	138.029	154.530	-42,57
27.400		27.400	45.682		45.682	66,72
		0		15.478	15.478	100,00
16.200		16.200	58.531		58.531	261,30
		0		6.799	6.799	100,00
38.615	966.615	1.505.230	646.648	970.366	1.617.014	7,43
34.134	71.084	105.218	31.412	51.876	83.288	-20,84
21.768	5.347	27.115	14.472	3.193	17.665	-34,85
1.611		1.611	2.830	1.092	3.922	143,45
52.753	1.759	54.512	34.218	1.130	35.348	-35,16
786		786	7.705		7.705	880,28
	672	672			0	-100,00
407	1	408	4.067		4.067	896,81
16.553	4.535	21.088	16.173	2.749	18.922	-10,27
122		122	986	9.066	10.052	8139,34
2.015	318	2.333	1.217	226	1.443	-38,15
2.977		2.977	1.118		1.118	-62,45
2	734	736	97	878	975	32,47
12.386	3.347	15.733	15.449	2.514	17.963	14,17
	1.702	1.702		122	122	-92,83
	744	744		649	649	-12,77
20.195	911	21.106	12.835	703	13.538	-35,86
86.692	169.035	255.727	87.599	188.046	275.645	7,79
8.899		8.899	10.040		10.040	12,82
2	681	683	54	1.051	1.105	61,79
13.812	1.086	14.898	7.671	874	8.545	-42,64
47.043	9.884	56.927	20.051	8.690	28.741	-49,51
11.061	2.895	13.956	4.576	1.727	6.303	-54,84

Presentación // Introduction

Mercancías / goods	EMBAR
	LOA
OTROS MINERALES / Other minerals	
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS / Other food products	1
PAPEL Y PASTA / Paper & Paste	
PESCADO CONGELADO / Frozen fish	
PIENSOS Y FORRAJES / Animal feed and fodder	
PRODUCTOS BITUMINOSOS / bituminous Products	
PRODUCTOS QUIMICOS / Chemical products	
PRODUCTOS SIDERURGICOS / Iron products	
SAL / Salt	
TABACO / Tobacco	
TARA DE CAMIONES / Trucks tare	
TARA DE CONTENEDORES / Containers tare	
TARA DE PLATAFORMAS Y REMOLQUES / ro-ro traffic tare weight	
VINOS Y LICORES / Wines & Spirits	
RESTO DE MERCANCIAS / Other goods	
TOTAL	7

TOTAL	7
-------	---



Presentación // Introduction

2015			2016			Variación %
EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	
LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL	
5.815	3.213	9.028	172	5.048	5.220	-42,18
26.325	14.935	141.260	133.433	18.568	152.001	7,60
816	294	1.110	2.100	736	2.836	155,50
1.822	4.262	6.084	1.510	4.403	5.913	-2,81
7.478	1.358	8.836	5.649	924	6.573	-25,61
4		4	10		10	150,00
37.901	28.221	66.122	35.191	19.951	55.142	-16,61
25.664	4.573	30.237	34.113	34.961	69.074	128,44
409		409	409		409	0,00
24	15	39	73	22	95	143,59
	7.270	6.556	6.880	5.791	12.671	93,27
79.509	67.735	147.244	78.008	81.789	159.797	8,53
75.482	82.801	158.283	83.164	103.072	186.236	17,66
29.730		29.730	6.266	63	6.329	-78,71
72.120	27.084	99.204	93.923	14.915	108.838	9,71
96.317	516.496	1.312.099	753.471	564.829	1.318.300	0,47
96.317	516.496	1.312.099	753.471	564.829	1.318.300	0,47



Presentación // Introduction

TRÁFICO DE CONTENEDORES / container Traffic	2015			2016			VARIACIÓN/ Variation (%)
	Llenos/ Full	Vacios/ Empty	Total	Llenos/ Full	Vacios/ Empty	Total	
CONTENEDORES RO-RO / Containers							
De 20'	869	615	1.484	938	682	1.620	9,16%
Mayores de 20' / Up 20'	8.662	6.271	14.933	5.825	8.266	14.091	-5,64%
Total Nº de Contenedores / containers	9.531	6.886	16.417	6.763	8.948	15.711	-4,30%
TEU's	18.193	13.157	31.350	12.588	17.214	29.802	-4,94%
Toneladas / tons	168.695	28.729	197.424	150.242	26.840	177.082	-10,30%
CONTENEDORES LO-LO / Containers							
De 20'	9.673	4.341	14.014	8.477	6.120	14.597	4,16%
Mayores de 20' / Up 20'	8.801	2.177	10.978	11.002	3.961	14.963	36,30%
Total Nº de Contenedores / containers	18.474	6.518	24.992	19.479	10.081	29.560	18,28%
TEU's	27.272	8.689	35.961	30.481	14.038	44.519	23,80%
Toneladas / tons	404.724	18.385	423.109	364.965	39.690	404.655	-4,36%
TOTAL							
Nº de Contenedores / Containers	28.005	13.404	41.409	26.242	19.029	45.271	9,33%
TEU's	45.465	21.846	67.311	43.069	31.252	74.321	10,41%
Toneladas / tons	573.419	47.114	620.533	515.207	66.530	581.737	-6,25%

TRÁFICO ROLL ON - ROLL OFF/ Roll on roll off Traffic	2015			2016			VARIACIÓN/ Variation (%)
	CABOTAJE/ Domestic	EXTERIOR	TOTAL	CABOTAJE/ Domestic	EXTERIOR	TOTAL	
MERCANCIAS EMBARCADAS / Loaded Goods							
En contenedores / In containers	151.878	-	151.878	140.019		140.019	-7,81%
En otros medios / In other means	271.749	2.426	274.175	297.234	2.190	299.424	9,21%
TOTAL	423.627	2.426	426.053	437.253	2.190	439.443	3,14%
MERC. DESEMBARCADAS / Unloaded goods							
En contenedores / In containers	45.546	-	45.546	37.063		37.063	-18,63%
En otros medios / In other means	261.270	2.206	263.476	317.661	1.897	319.558	21,29%
TOTAL	306.816	2.206	309.022	354.724	1.897	356.621	15,40%
EMBARQ. Y DESEMBARQ. / Load & Unloaded							
En contenedores / In containers	197.424	-	197.424	177.082	-	177.082	-10,30%
En otros medios / In other means	533.019	4.632	537.651	614.895	4.087	618.982	15,13%
TOTAL	730.443	4.632	735.075	791.977	4.087	796.064	8,30%

Presentación // Introduction

	2015					2016					VARIACIÓN / Variation (%)
	CADIZ	ZONA FRANCA	CABEZUELA Pto REAL	P.S.MARIA	TOTAL	CADIZ	ZONA FRANCA	CABEZUELA Pto REAL	P.S.MARIA	TOTAL	
BUQUES / Vessels											
Número / Number	652	57	233	38	980	613	47	251	43	954	-2,65%
G.T.	23.167.962	278.633	3.085.298	46.423	26.578.316	21.822.170	280.037	3.293.314	55.459	25.450.980	-4,24%
MERCANCÍAS / Goods											
Graneles Líquidos / Liquid Bulks			295.266		295.266			404.838		404.838	37,11%
Graneles Sólidos / Dry Bulks		122.505	1.495.560		1.618.065		152.028	1.605.132		1.757.160	8,60%
Mercancía General / General cargo	1.162.952	3.702	145.670	489	1.312.813	1.196.098	3.783	117.548	871	1.318.300	0,42%
Total	1.162.952	126.207	1.936.496	489	3.226.144	1.196.098	155.811	2.127.518	871	3.480.298	7,88%
TRANSBORDO / Transshipment											
Graneles Líquidos / Liquid Bulks			958		958					0	-100,00%
Graneles Sólidos / Dry Bulks			5.631		5.631			6.356		6.356	12,88%
Mercancía General / General cargo			15.372		15.372			11.000		11.000	-28,44%
Total	0	0	21.961	0	21.961	0	0	17.356	0	17.356	-20,97%
AVITUALLAMIENTO / Supply											
Combustibles / Oils	26.053	1.303		4.002	31.358	10.488			5.207	15.695	-49,95%
Agua / Water	105.871		3.467	744	110.082	97.476	16.535	2.390	1.264	117.665	6,89%
Hielo / ice	3.449			4.658	8.107	4.395			7.305	11.700	44,32%
Total	135.373	1.303	3.467	9.404	149.547	112.359	16.535	2.390	13.776	145.060	-3,00%
PESCA FRESCA / Fresh Fish	4.277			8.649	12.926	7.373			9.960	17.333	34,09%
TRÁFICO LOCAL / Local traffic					0					0	
TRAFICO TOTAL	1.302.602	127.510	1.961.924	18.542	3.410.578	1.315.830	172.346	2.147.264	24.607	3.660.047	7,31%

CRUCEROS / Cruises											
Número / Number	275			14	289	258			15	273	-5,54%
G.T.	16.126.875			28.532	16.155.407	15.085.348			30.570	15.115.918	-6,43%
Cruceiristas / Cruise Passengers	409.503			1.952	411.455	383.108			1.959	385.067	-6,41%

Consejo de Administración // Board of Directors

Presidente del Consejo

- JOSE LUÍS BLANCO ROMERO. Presidente de la Autoridad Portuaria.

Vicepresidente

- PEDRO LUÍS DE FRUTOS GARCÍA. Capitán Marítimo.
- JUAN AGUSTÍN ROMERO GAGO. Director de la Autoridad Portuaria.

En representación de la Administración del Estado

- MIGUEL ÁNGEL GILABERT GARCÍA. Abogado Jefe Servicios Jurídicos del Estado en Cádiz. Desde 21-07-2016.
-MANUEL PONCE ARIANES. Hasta 21-07-2016.
- SANTIAGO RAMÓN GONZÁLEZ GÓMEZ. Almirante Jefe Arsenal Cádiz. Desde 04-02-2016.
-FERNANDO DE QUEROL PAGÁN. Almirante Jefe Arsenal Cádiz hasta 04-02-16.
- JOSÉ ANTONIO SEGOVIA ARROYO. Subdirector de Asesoría Jurídica y Contratación, Puertos del Estado.

En representación de la Administración Autonómica

- ALFONSO RODRIGUEZ GOMEZ DE CELIS. Director Gerente de la Agencia Pública de Puertos de Andalucía.
- FERNANDO LÓPEZ GIL. Delegado del Gobierno de la Junta de Andalucía en Cádiz.
- MARIA GEMMA ARAUJO MORLES. Delegada Territorial de Fomento y Vivienda de la Junta de Andalucía.

En representación del Ayuntamiento de Cádiz

- JOSE MARÍA GONZÁLEZ SANTOS. Alcalde del Ayuntamiento de Cádiz.

En representación del Ayuntamiento de Puerto Real

- ANTONIO JAVIER ROMERO ALFARO. Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Puerto Real.

En representación de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Cádiz

- ÁNGEL JUAN PASCUAL. Presidente de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Cádiz.

En representación de los sectores económicos relevantes en el ámbito portuario

- EMILIO MEDINA REBORIO. Presidente de APEMAR.

En representación de Organizaciones Empresariales.

- JAVIER SÁNCHEZ ROJAS. Presidente de la Confederación de Empresarios de la provincia de Cádiz (CEC).

En representación de Organizaciones Sindicales

- MIGUEL ROSSO NAVARRETE. A Propuesta Confederación Sindical de Unión General de Trabajadores de Andalucía.
- DOLORES RODRÍGUEZ VALADES. A Propuesta Confederación Sindical de Comisiones Obreras de Andalucía.

Secretario del Consejo

- LUÍS PABLO DUQUE RUEDA.

Consejo de Navegación y Puerto // Navigation Council

El Consejo de Navegación y Puerto de Cádiz se integra por miembros representativos de diversas instituciones, organismos, empresas o particulares interesados en el buen funcionamiento y desarrollo del Puerto de la Bahía de Cádiz.

The Navigation and Port of Cadiz Council is made up of a total amount of 36 representative members from diverse institutions, organizations, companies or individuals interested in the correct functioning and development of the Port of Cádiz Bay.

Estructura

Una comisión permanente y dos grupos de trabajo:

1. Grupo de navegación y servicios marítimos portuarios.
2. Grupo de puerto: (subgrupos)

- De infraestructura y comunicación.
- Plan especial y utilización espacios portuarios.
- Actividad comercial.
- Promoción turística.

En el Consejo de Navegación están representados:

- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Capitanía Marítima de Cádiz
- Real Club Náutico de Cádiz
- ATEIA (Asociación de Transitarios)
- Corporación de Prácticos
- Universidad de Cádiz (T. Navegación)
- Harinera Vilafranquina, S.A.
- Transbull Cádiz, S.L.
- Agencia Mtma. Condeminas Cádiz, S.A.
- Coordinadora Estatal de Trabajadores del Mar
- Cámara de Comercio, Industria y Navegación
- Sertosa
- Valenciana de Remolcadores
- Asociación de agencias de viajes de Cádiz
- Comandancia Militar de Marina
- Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos
- U.G.T. (Federación Provincial de Transportes)
- Dirección Provincial Instituto Social de la Marina
- Consorcio Zona Franca de Cádiz
- Asociación de Navieros Españoles
- Agencia Pública de Puertos de Andalucía
- Delegación de la Consejería de Agricultura y Pesca de la Junta de Andalucía
- Colegio Oficial de la Marina Mercante Española
- Confederación Empresarial de Cádiz
- Demarcación de Costas Andalucía-Atlántico
- Ayuntamiento de Puerto Real
- Ayuntamiento de Cádiz
- Ayuntamiento de El Puerto de Santa María
- Diputación Provincial de Cádiz
- Navantía
- Asociación de mayoristas y acopiadores de pescado

Structure

A permanent commission and two Work Groups:

1. Navigation group and maritime harbour Services.
2. Harbour group: (subgroups)

- Unfrastructure and communication.
- Special plan and use of harbour space.
- Commercial activity.
- Tourist promotion.

In the Navigation Council are represented:

- Port Authority of Cadiz Bay
- Harbour master's office
- Cadiz Royal Nautical Club
- ATEIA (freight agents association)
- Pilot Corporation
- University of Cadiz (Navigation)
- Vilafranquina Flour Factory, S.A.
- Transbull Cádiz, S.L.
- Cadiz Condeminas Maritime Agency, S.A.
- State Workers Coordinator of the Sea
- Chamber of Trade, Industry and Navigation
- Sertosa
- Valenciana tugboats
- Association of Cadiz tourist agencies
- Navy Military Commander's Headquarters
- College of Road, Channel and Port Engineers
- U.G.T. (Provincial Federation of Transport)
- Navy Social Institute Provincial Management
- Cadiz Free Port Area Consortium
- Association of Spanish Ship-owners
- Andalusian Ports Public company
- The Andalusian Agriculture and Fishing Delegation
- Official Spanish Merchant Marine College
- Cadiz Managerial Federation
- Andalusia-Atlantic Ocean Coasts Demarcation
- Puerto Real Town hall
- Cadiz Town Hall
- El Puerto de Santa María Town Hall
- Cadiz County Council
- Navantia Ltd.
- Wholesalers and fish stockers association

Promoción del Puerto // Promotion of the Port

1. Sector transporte y logística / *Transport and logistic division*



Transport Logistic China
Shanghai, 14-16 de junio

Fruit Attraction
Madrid 5-7 octubre



Promoción del Puerto // Promotion of the Port

2. Sector cruceros / *Cruise division*



Seatrade
Fort Lauderdale (Florida-USA), 14-16 de marzo



Seatrade Med
Santa Cruz de Tenerife, 21-23 de septiembre



International Cruise Summit
Madrid, 22-23 noviembre

Promoción del Puerto // Promotion of the Port

3. Sector pesca / *Fishing division*



Conxemar
Vigo, 4-6 octubre



Promoción del Puerto // Promotion of the Port

Visitas / Visits



01 de febrero 2016
18 alumnos de 1º y 2º Bachillerato
Instituto San Vicente de Paul de Cádiz.



5 de febrero 2016
7 usuarios y 1 monitor de la Asociación de
ayuda a drogodependientes y presos Mara de
Puerto Real.



19 de febrero 2016
20 alumnos de la asociación DOWN
ASPANIDO de Jerez de la Frontera.

Promoción del Puerto // Promotion of the Port



22 de febrero 2016
47 alumnos de 5º y 6º de primaria del
Colegio La Salle-San José de Jerez.



24 de febrero 2016
60 alumnos de 1º de la ESO del Instituto
Divina Pastora de Sanlúcar de Barrameda
(dos grupos de 30).



1 de marzo 2016
30 alumnos del IES La Algaida de Puerto
Real. Visita a la lonja pesquera de Cádiz.

Promoción del Puerto // Promotion of the Port



10 de marzo de 2016
12 alumnos del Departamento de Marketing y Comunicación. Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Universidad de Cádiz.



17 de marzo 2016
30 alumnos de formación profesional, rama comercio y marketing del Instituto Columela de Cádiz. Visita a la lonja pesquera de Cádiz.



5 de abril 2016
40 personas de la Concejalía del mayor del Ayuntamiento de San Fernando (Cádiz).

Promoción del Puerto // Promotion of the Port

5 de abril 2016

Visita a la lonja de 50 alumnos del Centro Concertado de Formación Profesional María Inmaculada de Cádiz, grado medio de gestión administrativa y actividades comerciales.

8 de abril 2016

24 alumnos de la facultad de Geografía de la Universidad de Sevilla.



15 de abril 2016

40 alumnos de 4ª curso de la Facultad de Ciencias de Mar (Medio Ambiente), con la colaboración de la División de Seguridad y Medio Ambiente.



18 de abril 2016

Visita de 22 alumnos de Comercio Internacional del Instituto de Formación Profesional Rumasa de Jerez.



Promoción del Puerto // Promotion of the Port



20 de abril 2016

30 alumnos de ciclo superior de Transporte y Pesca del Centro Público Integrado de Formación Profesional Marítimo Zaporito de San Fernando (Cádiz).



21 de abril 2016

Visita de 22 alumnos de primero y segundo de Bachillerato de Economía y Economía de la Empresa del Instituto Fuerte de Cortadura de Cádiz.



Promoción del Puerto // Promotion of the Port



25 de mayo 2016

Visita de 95 alumnos de 5ª de primaria del CEIP Barca de la Florida de la Barca de la Florida (Cádiz). Paseo en barco.



6 de junio de 2016

Visita de 32 alumnos y 3 profesores del IES Ciudad de Hércules de Chiclana de la Frontera. Albarco.

7 de junio de 2016
50 alumnos de primaria y 4 profesores
del IEIP Santa Isabel de Marchena (Sevilla).
Albarco.



Promoción del Puerto // Promotion of the Port



29 de julio 2016

6 estudiantes + 1 profesor acompañante de Pavía (Italia). Universitarios Estudian Ciencias Políticas y relaciones de Comercio Internacional a través del Instituto San Fernando de Sevilla.



5 de agosto de 2016

5 estudiantes + 1 profesor del Instituto San Fernando de Sevilla procedentes del instituto lingüístico de Florencia (Italia).



17 de octubre 2016

Visita de 24 miembros de la Asociación Provincial de Pensionistas y Jubilados de Cádiz.-

Promoción del Puerto // Promotion of the Port

II Jornada de puertas abiertas / *Second open day*

El 28 de mayo se celebró la segunda jornada de “ Puertas Abiertas ” en el Puerto de la Bahía de Cádiz. Durante toda la jornada los gaditanos pudieron disfrutar de un paseo en barco por las instalaciones portuarias conociendo, a través del grupo de animación “Animarte” y de primera mano la actividad portuaria.

On the 28th of May the Port celebrated its second open day. Citizens could enjoy a boat tour visiting port facilities lived up by the group Animarte.



Promoción del Puerto // Promotion of the Port

Distinciones / Awards

La Diputación Provincial de Cádiz entregó a la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz el reconocimiento por la labor de la institución al desarrollo turístico de la provincia de Cádiz.

Diputación Provincial de Cádiz has awarded the port of Cadiz for the province's touristic development.

La Diputación quiere destacar así la labor de los trabajadores del puerto y de la comunidad portuaria, y la gran aportación que realiza la APBC en promoción turística de la provincia, tanto en la llegada de cruceros, como impulsando los deportes náuticos.

Diputación wants to reward the port employees and port community for the touristic promotion of the province with the cruise Vessels as well as the nautical sports.



Promoción del Puerto // Promotion of the Port

Publicaciones / *Publications*

Como homenaje a los trabajadores que prestan sus servicios dentro de las diferentes dársenas del Puerto de Cádiz, La Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz edita el foto-libro “Rostros de Sal”, que recoge 90 retratos en blanco y negro.

In tribute to the employees that serve at the different docks, The port has published a book called “Rostros de sal” with 90 pictures in in black and white.

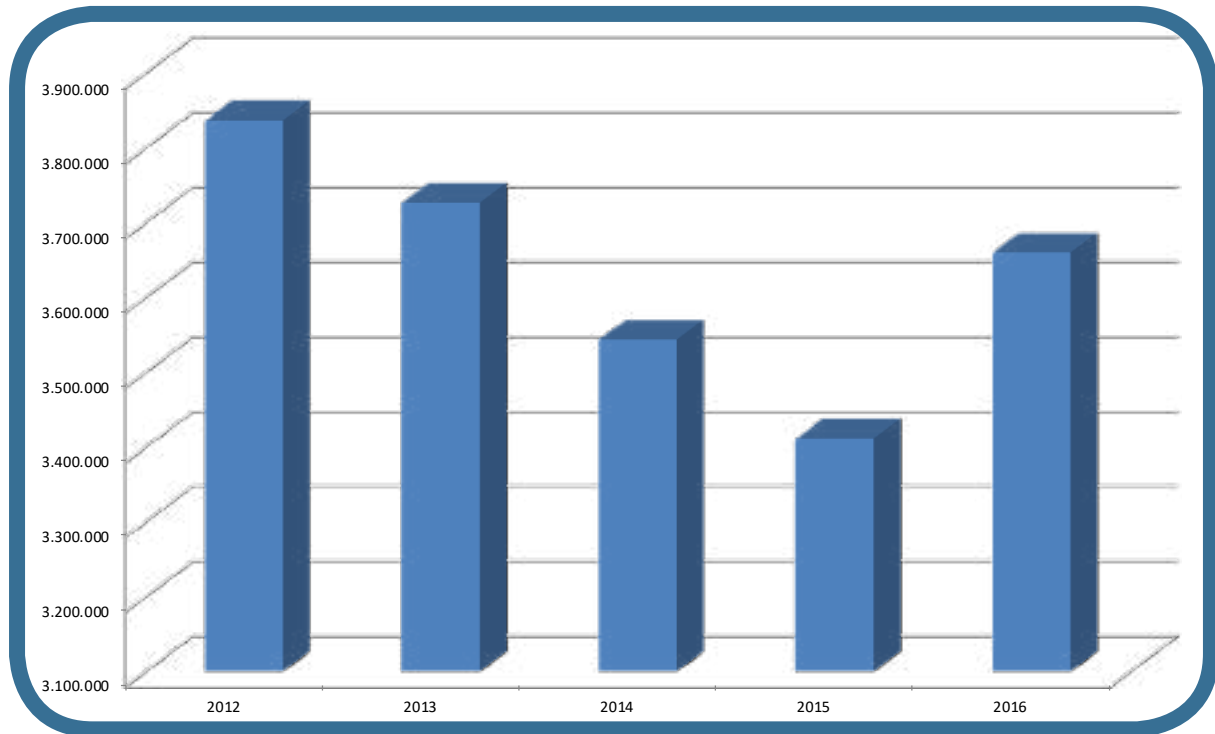




Gráficos // Graphics

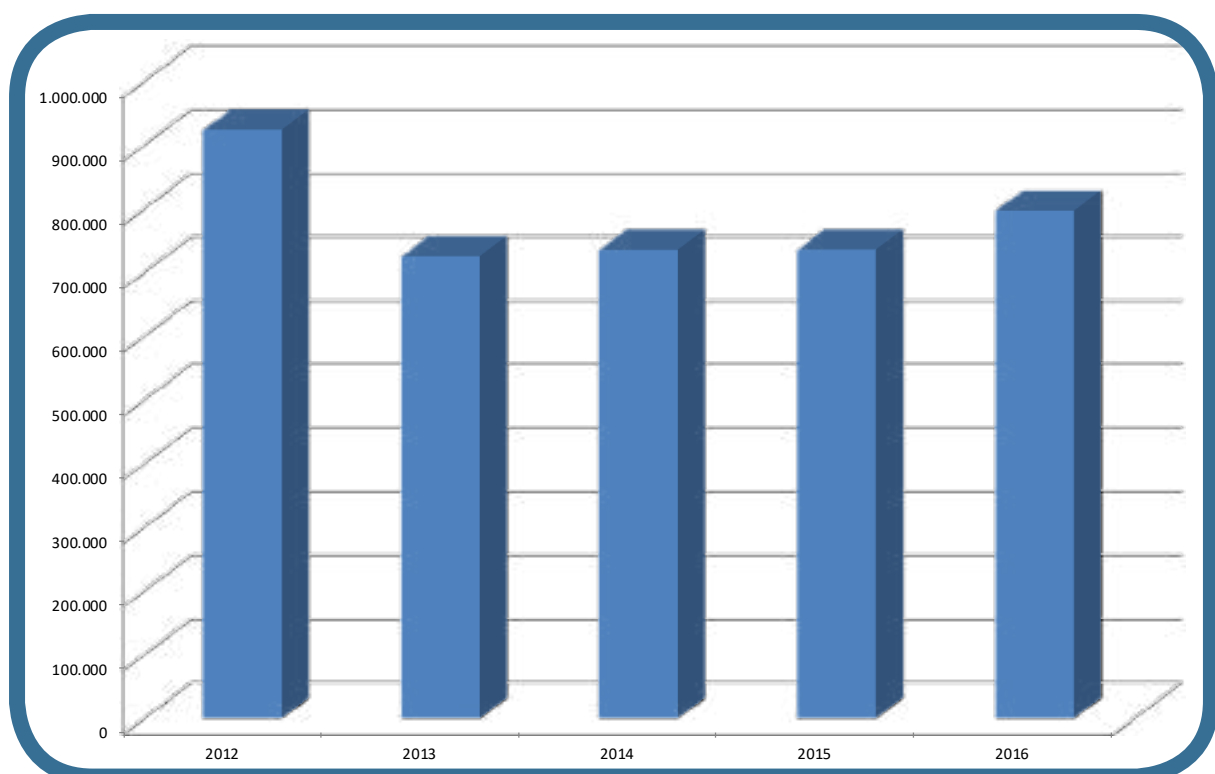
TOTAL DE MERCANCÍAS / TOTAL GOODS

2012	2013	2014	2015	2016
3.835.895	3.726.046	3.543.086	3.410.578	3.659.529



TRÁFICO RO-RO / RO-RO TRAFFIC

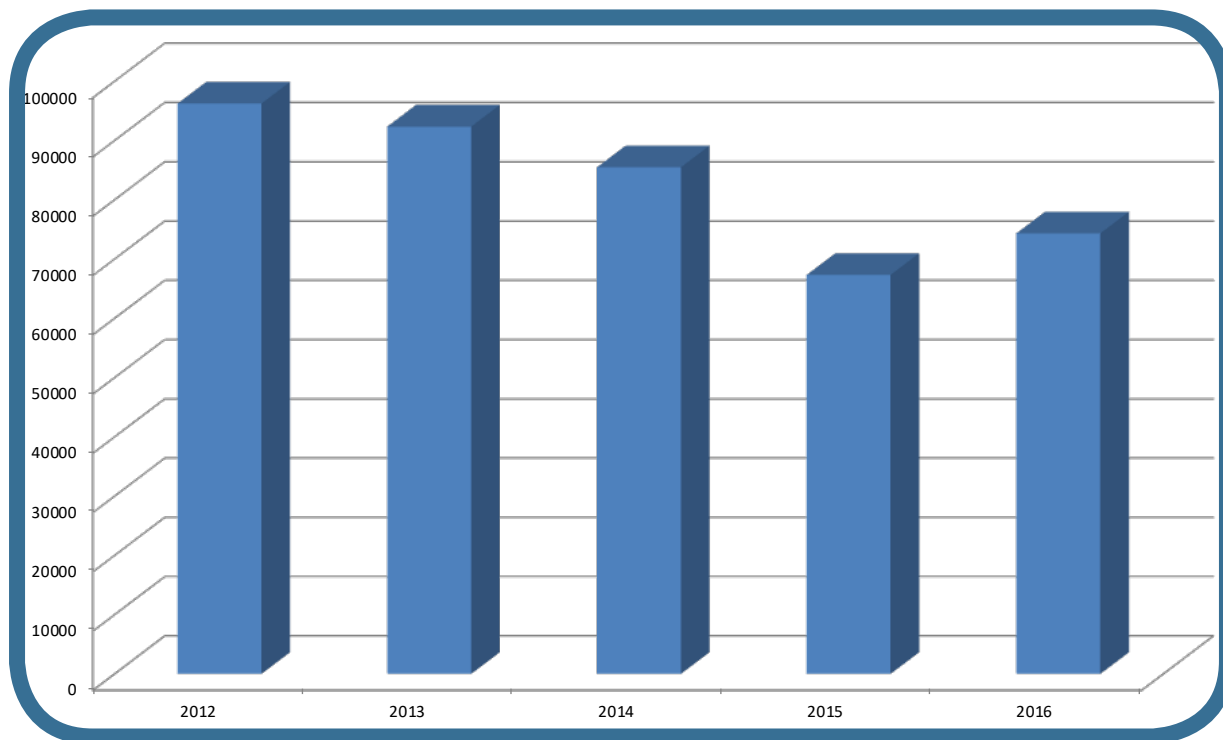
2012	2013	2014	2015	2016
923.284	724.775	734.895	735.075	796.064



Gráficos // Graphics

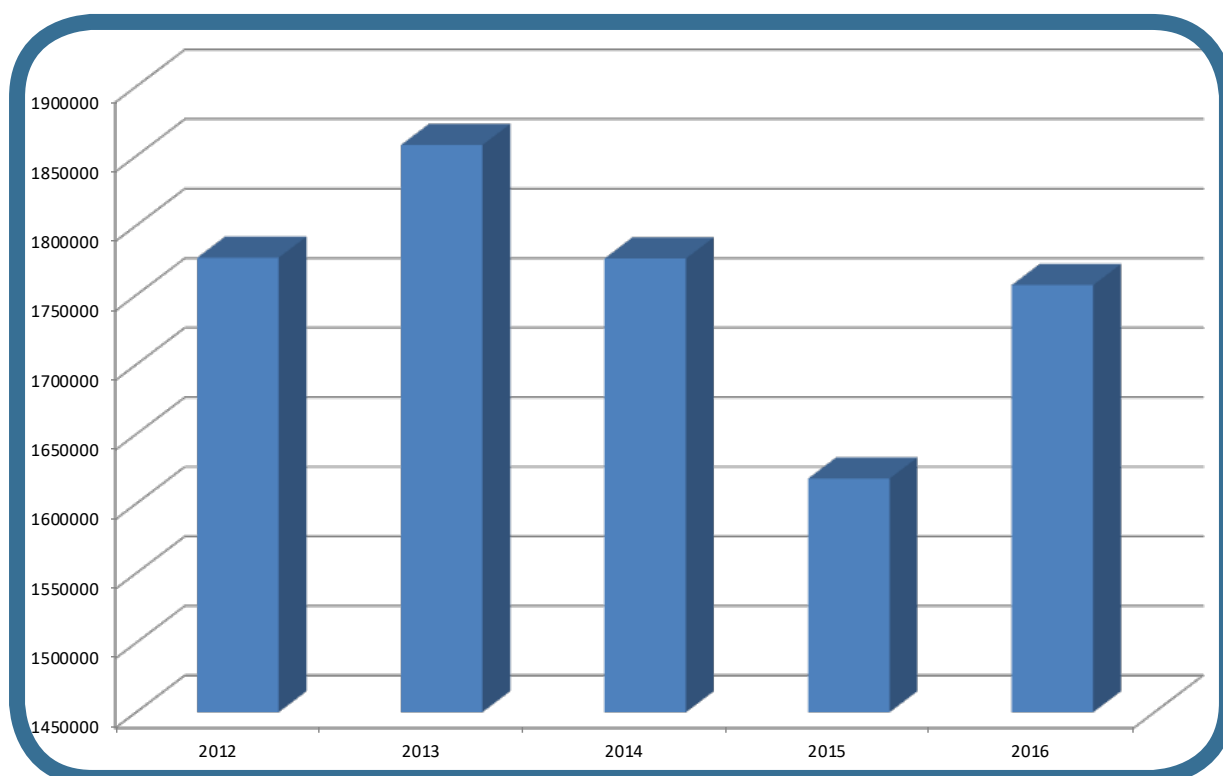
NÚMERO DE TEUS / TEUS NUMBER

2012	2013	2014	2015	2016
96.214	92.332	85.462	67.311	74.321



GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS

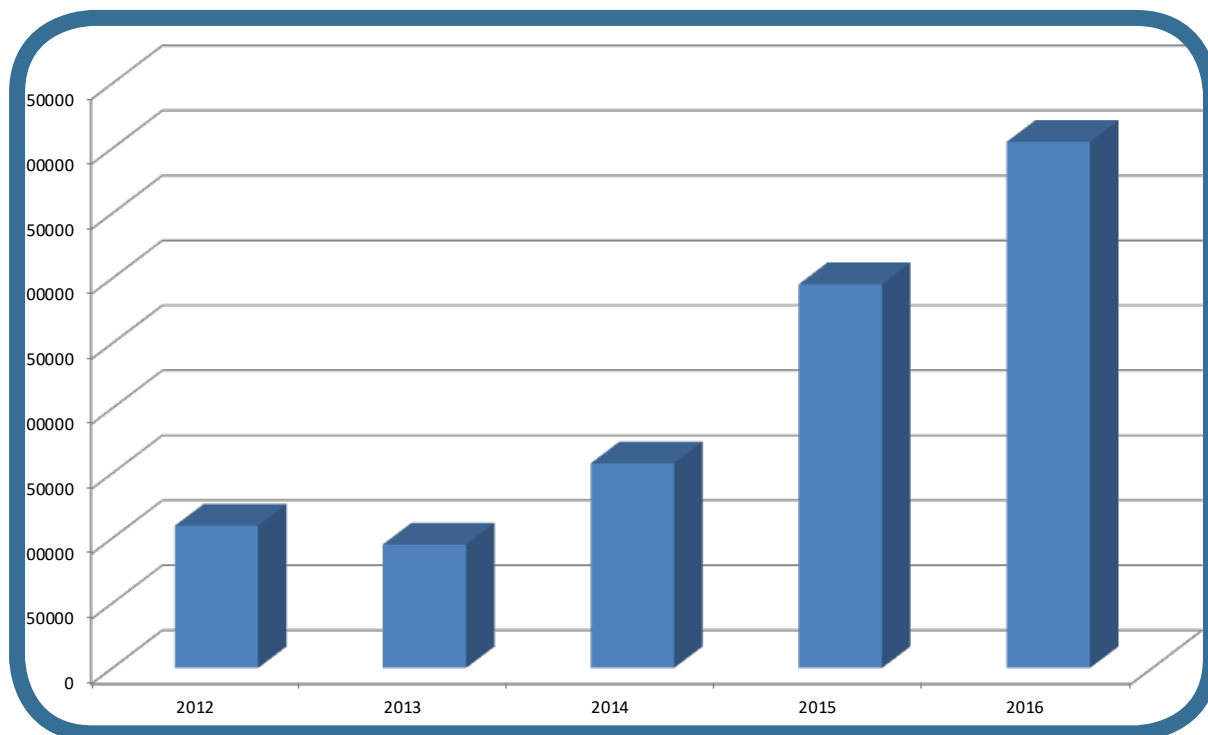
2012	2013	2014	2015	2016
1.776.933	1.857.864	1.776.315	1.618.065	1.757.160



Gráficos // Graphics

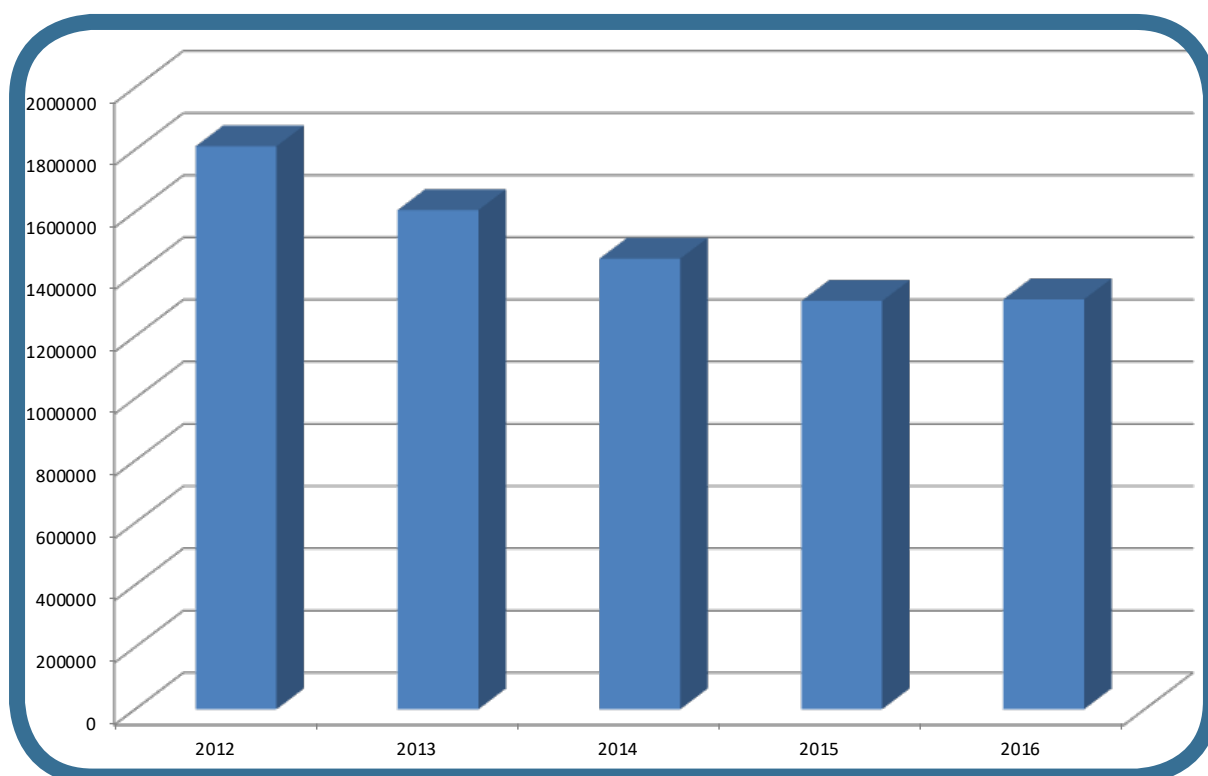
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS

2012	2013	2014	2015	2016
109.455	94.988	157.509	295.266	404.838



MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO

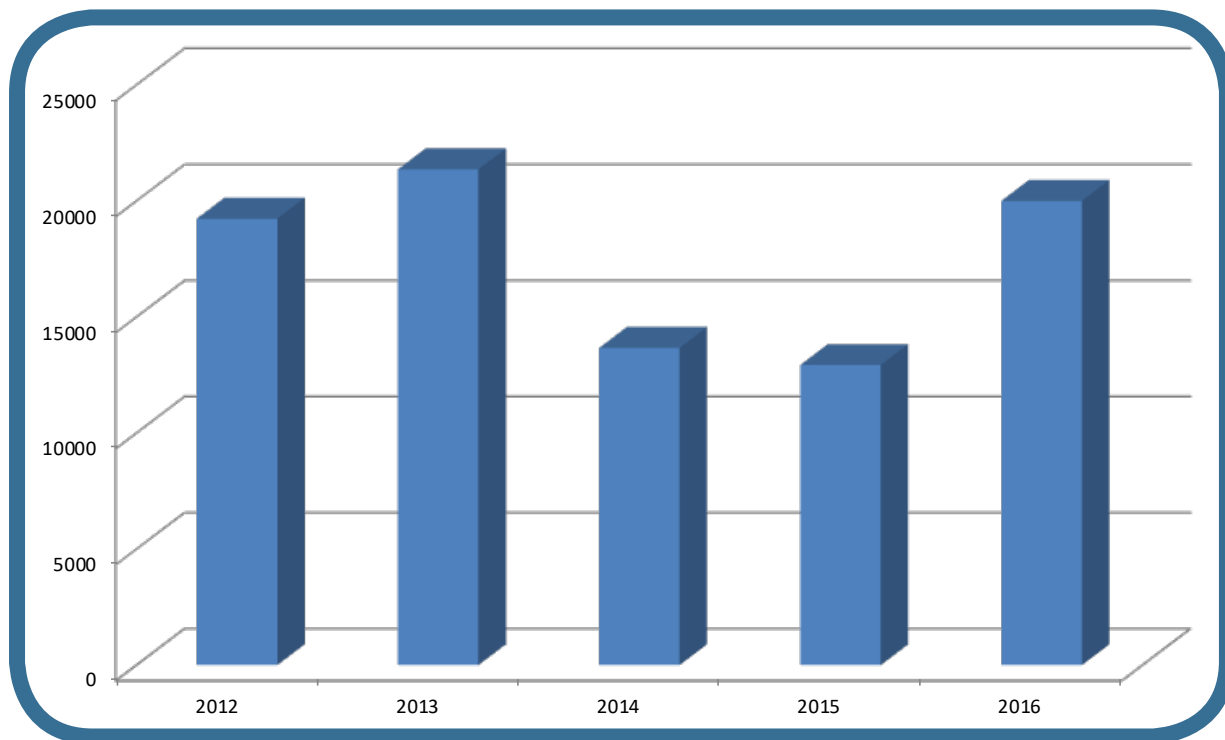
2012	2013	2014	2015	2016
1.810.584	1.605.392	1.449.202	1.312.813	1.318.300



Gráficos // Graphics

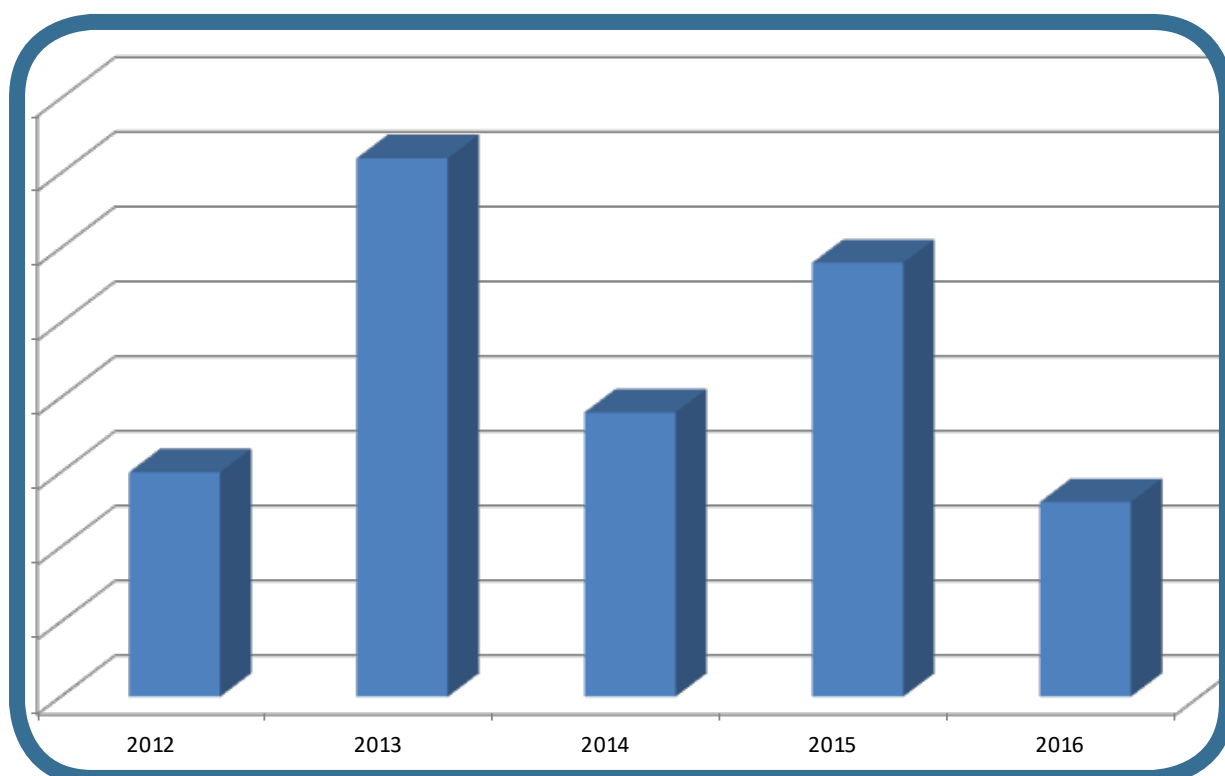
PESCA / FISHING

2012	2013	2014	2015	2016
19.233	21.359	13.662	12.926	20.000



NÚMERO DE ESCALAS DE BUQUES DE CRUCERO / CALLS OF CRUISES SHIPS

2012	2013	2014	2015	2016
275	296	279	289	273

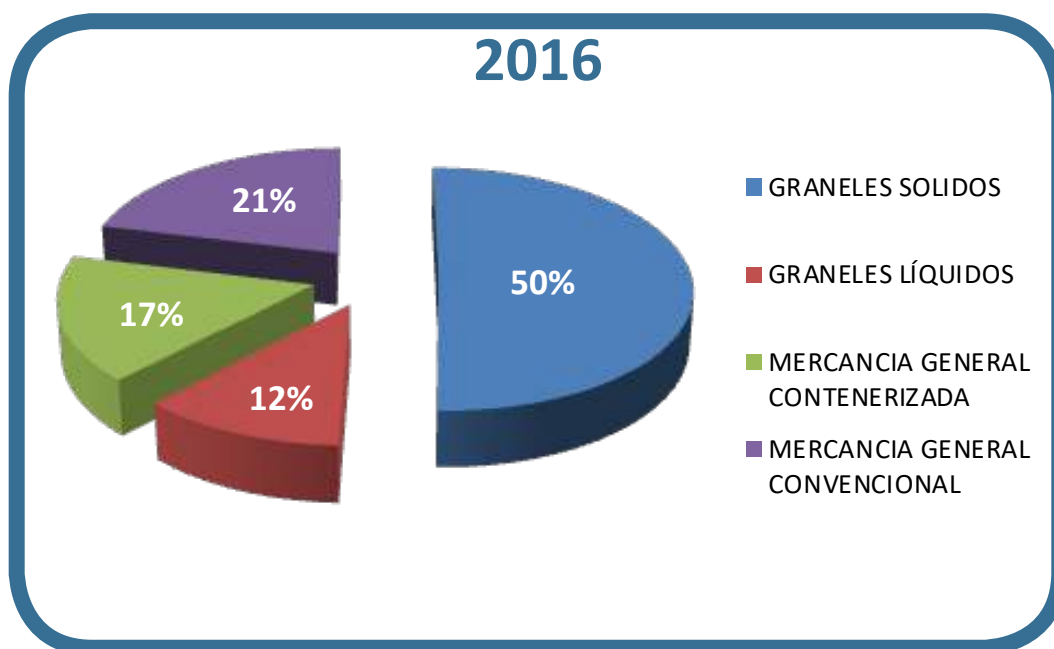


Gráficos // Graphics

TRÁFICO POR COMPONENTES PRINCIPALES / TRAFFIC BY MEANS COMPONENTS

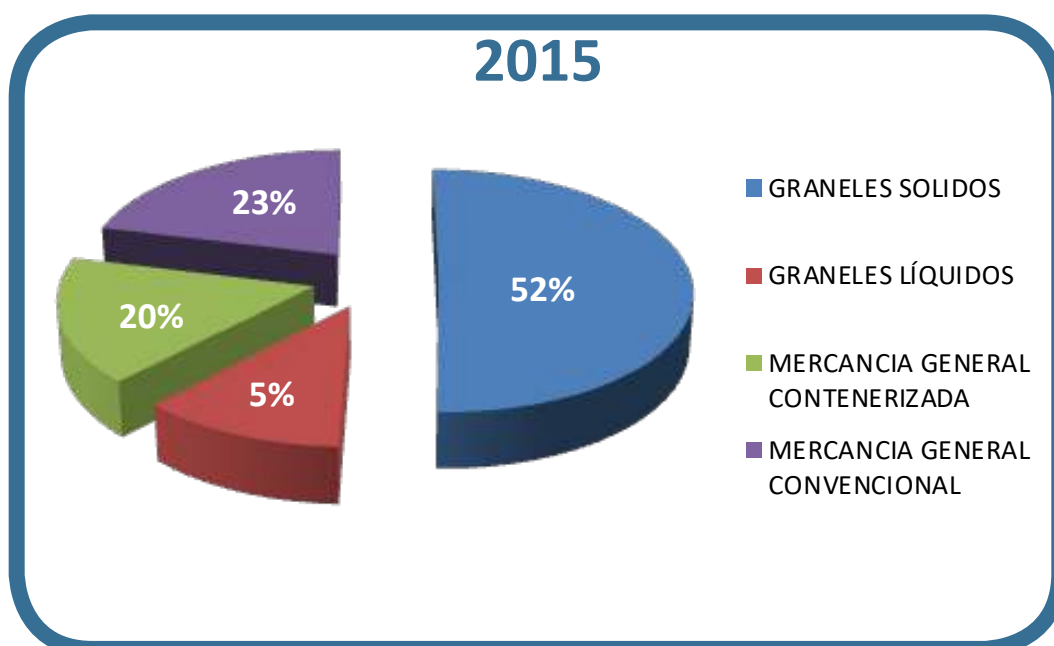
2016

Graneles sólidos	1.757.160	50%
Graneles líquidos	404.838	12%
Mercancía general contenerizada	581.737	17%
Mercancía general convencional	736.563	21%



2015

Graneles sólidos	1.618.065	52%
Graneles líquidos	295.266	5%
Mercancía general contenerizada	620.533	20%
Mercancía general convencional	692.280	23%



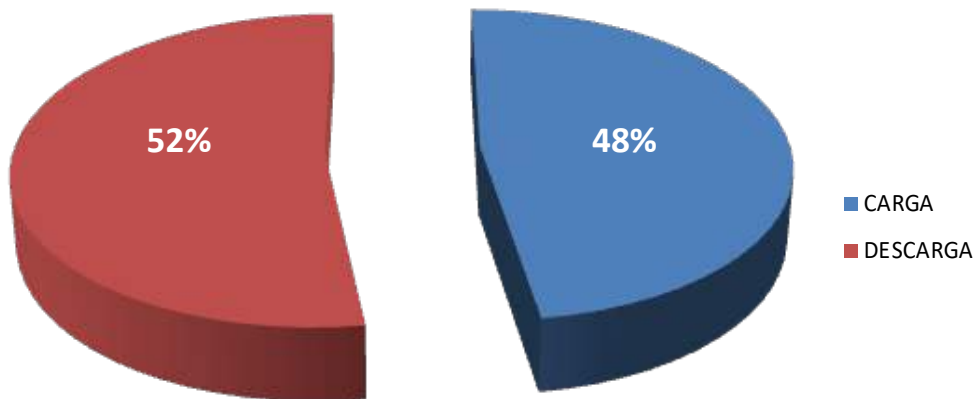
Gráficos // Graphics

% TRÁFICO POR TIPO DE OPERACIÓN / TRAFFIC BY TYPE OF OPERATION

2016

Carga	1.659.431
Descarga	1.820.867

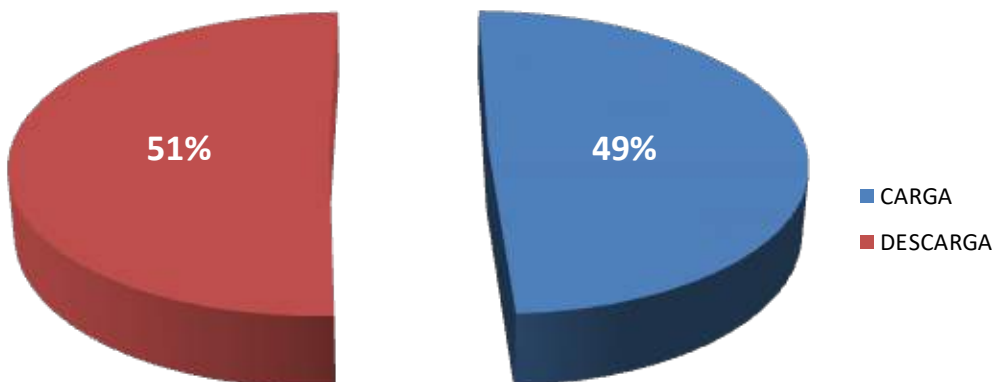
2016



2015

Carga	1.680.202
Descarga	1.730.376

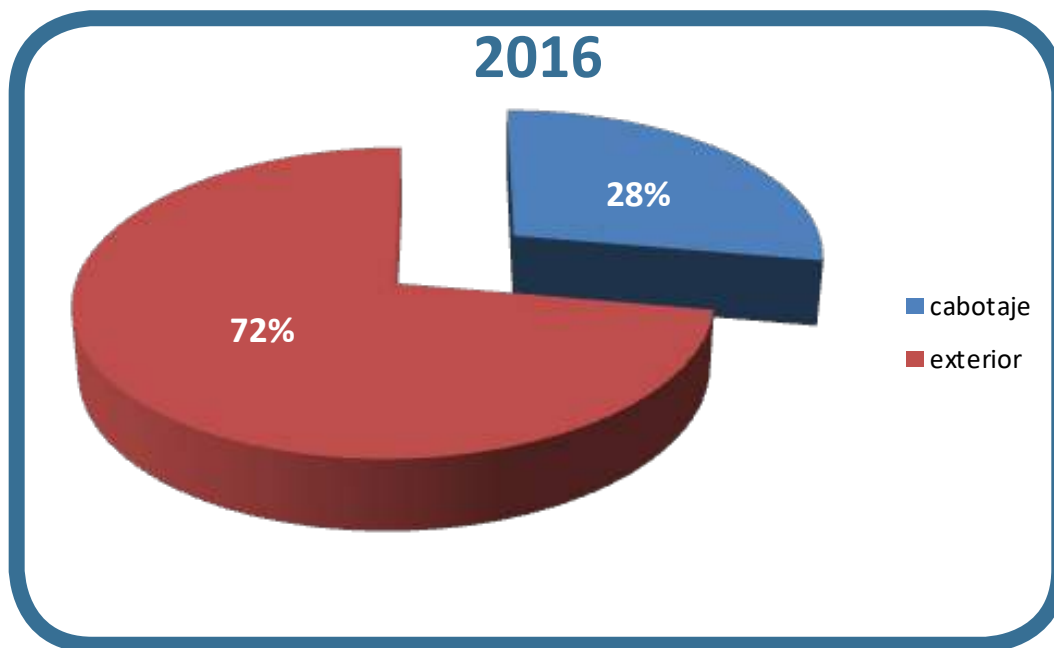
2015



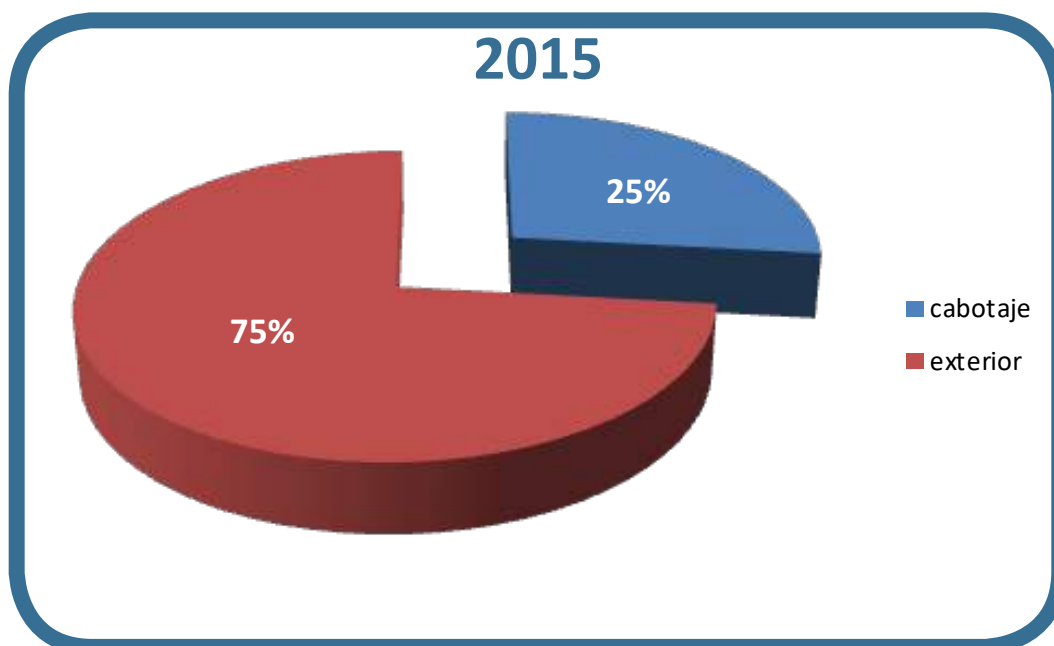
Gráficos // Graphics

SEGÚN CLASE DE NAVEGACIÓN / PORT TRAFFIC BY NAVIGATION TYPE

2016	Cabotaje	965.568
	Exterior	2.514.730

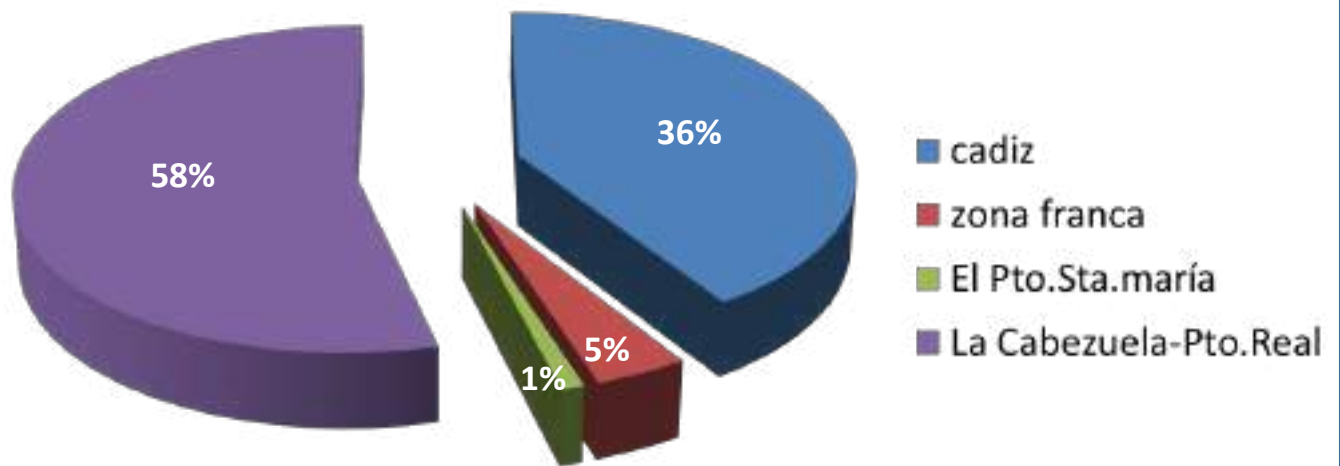


2015	Cabotaje	869.243
	Exterior	2.378.862



Gráficos // Graphics

DISTRIBUCIÓN DEL TRÁFICO POR DÁRSENAS / DISTRIBUTION OF PORT TRAFFIC BY BASINS



Dimensión ambiental //

Environmental strategy

1. OBJETO / PURPOSE

El día 20 de octubre de 2011, El Boletín Oficial del Estado publicó el RD. 2/2011, de 5 de septiembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Puertos y de la Marina Mercante, cuya publicación representa el compendio y la recopilación de toda la legislación portuaria desde 1992, y es fruto de la reforma portuaria experimentada en los últimos tiempos.

De un primer análisis del Texto Legislativo, se deduce la importancia que el Legislador otorga al ámbito de la Seguridad y del Medio Ambiente, al dedicarle un título propio, el Título IV. Medio Ambiente y la Seguridad, abarcando los aspectos de:

- Prevención y lucha contra la contaminación marina accidental.
- Recepción de desechos y residuos procedentes de los buques.
- Obras de dragado.
- Planes de emergencia y Seguridad.

Asimismo, la Ley 31/1995, de 27 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, establece el marco normativo para garantizar la seguridad y salud de los trabajadores, recogida por mandato Constitucional.

Fruto de estas obligaciones y del reto que supone para las organizaciones empresariales el integrar en su actividad productiva estándares que aseguren los requisitos medioambientales y el cumplimiento de la legislación de Prevención de Riesgos Laborales, la División de Seguridad y Medio Ambiente de la Autoridad Portuaria desarrolla un sistema de gestión que garantiza el cumplimiento de sus obligaciones y fomenta entre los usuarios del Dominio Público los principios del desarrollo sostenible y la protección de la seguridad y salud de los trabajadores.

A continuación se recogen algunas de las diferentes actuaciones desarrolladas por la División de Seguridad y Medio Ambiente junto al Servicio de Prevención Ajeno de la Sociedad de Prevención Fraterprevención, a tenor de sus funciones y responsabilidades y bajo la dependencia directa del Director de la A.P.B.C.

On the 20th of October, 2011, the Official State Bulletin published Royal Decree-Law 2/2011, dated the 5th of September, which approved the Revised Text of the State Ports and Merchant Marine Act. Its publication represents a compendium encompassing all the port legislation of 1992 and is the result of port reforms in recent times.

An initial analysis of the Legislative Text reveals the importance given by the legislature to the area of Safety and the Environment, since it has its own section, Title IV. Environment and Safety, which addresses the following:

- Prevention and fight against accidental marine pollution.
- Reception of ship-generated waste.
- Dredging works.
- Emergency and Safety Plans.

In addition, Law 31/1995, dated the 27th of November, on Prevention of Occupational Risks sets forth the regulatory framework to ensure workers' health and safety, of workers, as mandated in the Constitution.

Pursuant to these obligations and the challenge posed to business organizations of integrating into their productive activities the standards ensuring compliance with environmental standards and legislation related to the Prevention of Occupational Risk, the Safety and Environmental Division of the Port Authority has a management system that guarantees compliance with its obligations and fosters among users of the Public Domain the principles of sustainable development and protection of workers' health and safety.

A list follows of some of the actions taken by the Safety and Environmental Division in conjunction with the Third-Party Prevention Service of Fraterprevención Prevention Company, in keeping with their functions and responsibilities, under the direct control of the

Director of the Cadiz Bay Port Authority.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

2. DIVISIÓN DE SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE / SAFETY AND ENVIRONMENTAL DIVISION

La División de Seguridad y Medio Ambiente se conforma por un equipo de dos personas, ambos Titulados Universitarios, que asumen las competencias directas de asesoramiento a la Autoridad Portuaria en materias tales como Seguridad Industrial, Seguridad Laboral, Legislación Medio Ambiental, Prevención y Lucha contra la contaminación del Medio Marítimo – Terrestre, elaboración y actualización de Planes de Autoprotección y Planes de Contingencia frente a la Contaminación, junto al desarrollo, dirección y evaluación de simulacros, tanto de Emergencia como de Lucha Contra la Contaminación Marina Accidental.

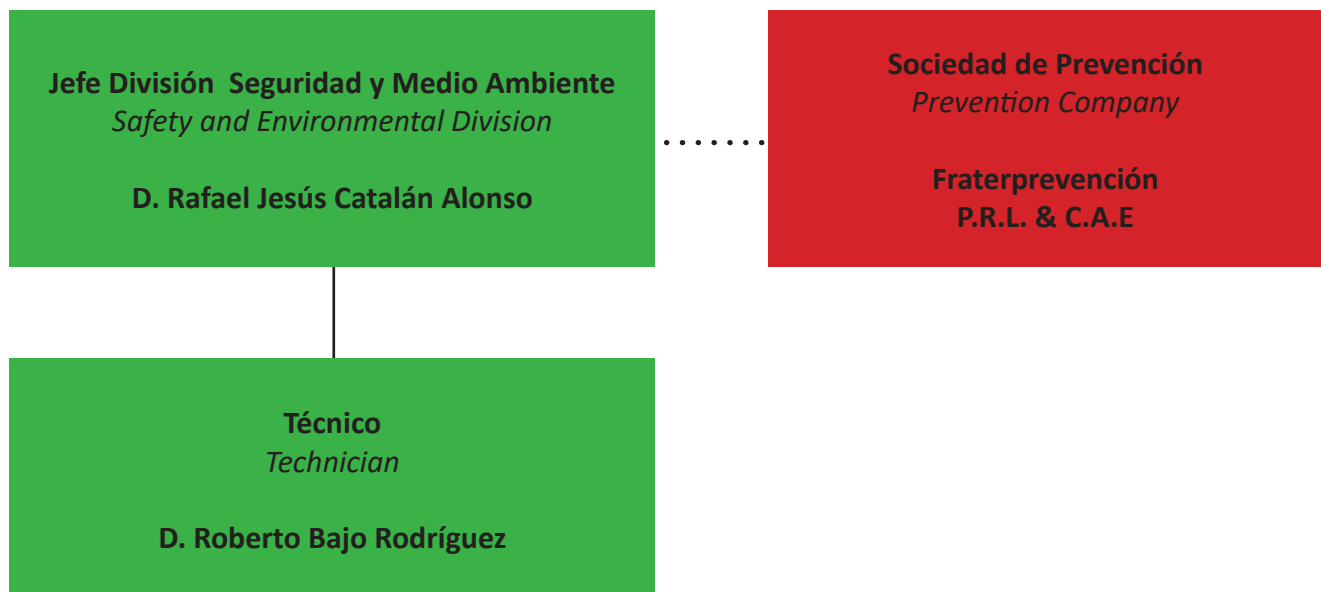
Esta División desarrolla sus acciones en dependencia directa del Director de la A.P.B.C., desarrollando Planes de Control (MMPPP, GAS, PCS, Planificación Preventiva, etc.) e Informes de Asesoramiento y Mejora.

Con objeto de dar cumplimiento con la Ley 31/1995 de Prevención de Riesgos Laborales, así como con el RD. 171/2004 de Coordinación de Actividades Empresariales, en el Dominio Público Portuario, se concierta con la Sociedad de Prevención Fraterprevención esta actuación preventiva, disponiéndose de un Técnico de Nivel Superior en las Tres Especialidades Técnicas, cuya actuación se integra dentro de la propia División de Seguridad y Medio Ambiente.

The Safety and Environmental Division is made up of a team of two persons, both university graduates, who are directly responsible for advising the Port Authority on matters such as: Industrial Safety, Occupational Safety, Environmental Legislation, Prevention and the fight against air, sea and land pollution, creating and carrying out Emergency Plans and Contingency Plans related to Pollution, as well as preparing, leading and evaluating practice drills for emergencies and the fight against accidental marine pollution.

This Division is part of the Planning and Operations Department and creates and applies Monitoring Plans (for SDG, GAS, PCS, Preventive Planning, etc.) and Advisory and Improvement Reports.

In order to comply with Law 31/1995 on the Prevention of Occupational Risks, as well as with Royal Decree 171/2004 on Coordination of Business Activities, in the Public Port Domain, these preventive services have been outsourced to the FREMAP Prevention Company, with the availability of a Higher Technician in the Three Technical Specialties, whose work is included within the Safety and Environmental Division.



Dimensión ambiental //

Environmental strategy

3. PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES / OCCUPATIONAL RISK-PREVENTION

La APBC cuenta con el contrato de un servicio de Prevención ajeno que está regulado por el “Pliego de prescripciones técnicas que rige la contratación de la asistencia técnica para el ejercicio de las funciones de servicio de prevención ajeno y la organización y gestión de la coordinación de actividades empresariales en la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz.”

La empresa que realiza esta función es Fraterprevención, contando con un técnico a ½ jornada con dedicación exclusiva para la realización de tales funciones dirigidas a través de la División de Seguridad y Medio Ambiente de la APBC.

En relación con las funciones que deben desarrollar los Servicios de Prevención Ajenos, el artículo 20 del Reglamento de dichos Servicios, aprobado por el Real Decreto 39/97, de 17 de enero (B.O.E. 31 de enero de 1997), se presenta la memoria anual de sus actividades realizadas, que resume las actuaciones en Prevención de Riesgos Laborales más representativas durante el periodo en curso.

Con objeto de garantizar el cumplimiento de la Ley 31/1995, la actuación preventiva de la Autoridad Portuaria sigue una acción programada cuyo objetivo es el de realizar un seguimiento del Sistema de Gestión establecido a través del Plan de Prevención, en cada uno de los aspectos preventivos más significativos de la normativa de aplicación.

El Servicio de Prevención Ajeno, Fraterprevención, elabora el documento “Programación Anual del Servicio de Prevención” en consenso con la División de Seguridad y Medio Ambiente, para garantizar una adecuada protección de los trabajadores frente a los riesgos laborales.

Conforme al Plan de Prevención y para garantizar los preceptos de la Política de Prevención y dando cumplimiento a las labores de asesoramiento y consultoría a lo largo del año 2016 se han desarrollado las siguientes actuaciones por el servicio de prevención ajeno:

- Revisión del Plan de Prevención
- Revisión de la Evaluación de Riesgos de las siguientes Instalaciones y Puestos de Trabajo:
 - EIR-004-APBC-Evaluación de riesgos lonja y mercado de mayoristas de El Pto. de Santa Maria, incluyendo los puestos de trabajo asociados, así como su documentación asociada (propuesta de planificación e información de riesgos).

The Cadiz Bay Port Authority has an agreement with a Third-Party Prevention Service, governed by the “Technical Specifications Document which governs agreements for technical assistance in performing the tasks of a third-party prevention service and the organization and management of coordinating business activities at the Cadiz Bay Port Authority”.

The company that performs this function is Fraterprevención, with a half-time technician exclusively devoted to said functions carried out under the Safety and Environmental Division of the Cadiz Bay Port Authority.

In relation to the functions to be carried out by Third-Party Prevention Services pursuant to article 20 of the Regulations on said Services, approved by Royal Decree 39/97, dated 17 January (Official State Bulletin 31 January 1997), an annual report is submitted of actions carried out, which summarizes the most significant Prevention of Occupational Risks actions during this period.

In order to ensure compliance with Law 31/1995, the Port Authority’s preventive actions are planned for the purpose of carrying out the Management Plan set out in the Prevention Plan, in each of the most significant areas of prevailing legislation.

The Third-Party Prevention Service, Fraterprevención, has prepared the document titled “Annual Prevention Service Plan” in consensus with the Safety and Environmental Division to ensure proper protection for workers as regards occupational risks.

Pursuant to the Prevention Plan and to ensure the Prevention Policy precepts and in compliance with the advisory work throughout 2016, the following actions were carried out by the third-party prevention service:

- Review of the Prevention Plan.
- Review of the Risk Assessment of the following Work Posts and Facilities:
 - EIR-004-APBC- Risk assessment Puerto de Santa Maria wharf and wholesale market, including related work posts, as well as related documentation (planning proposal and risk information).
 - EEB-001-APBC- Basic Ergonomic Study Port Police Control Points

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

- EEB-001-APBC-Estudio Ergonómico Básico Controles Policía Portuaria.
- EIR-005-APBC-Evaluación de riesgos División TIC, incluyendo los puestos de trabajo asociados, así como su documentación asociada (propuesta de planificación e información de riesgos).
- EIR-006-APBC- Puesto de trabajo "Fotógrafo" y documentación asociada (propuesta de planificación e información de riesgos).

• Oferta Formativa Fraterprevención 2016

Realizándose las siguientes acciones formativas:

3 Jornadas de cursos de PRL a medida por puesto de trabajo (3H) impartándose a un total de 8 trabajadores.

- 03/06/16 a Responsable de Mantenimiento; Jefe de División TIC; Responsable Informático; Secretaria de Presidencia.
- 28/07/16 a Responsable de División de Seguridad y Medio Ambiente
- 17/08/16 a Responsable informático y a técnico informático.

Realización de 3 cursos de PRL multiempresa puestos a disposición de la APBC:

- 19/10/16 Curso de primeros auxilios nivel básico (4H) a 5 solicitantes.
- 20/10/16 Curso PRL.Seguridad en los desplazamientos a 10 solicitantes.
- 25/11/16 Curso de prevención de incendios y planes de emergencia y evacuación a 10 solicitantes.

- Revisión Manual de seguridad APBC.
- Revisión manual "Información Preventiva e Instrucciones en Relación a los Riesgos Existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz".
- Elaboración de documento "Medidas de emergencia PIF".
- Notas de prevención de riesgos laborales:

- Nota de Prevención 011 APBC- Uso y almacenamiento de botellas de gases comprimidos.
- Nota de Prevención 012 APBC- Normativa y medidas de prevención en el uso de escalas fijas.
- Nota de Prevención 013 APBC- Coordinación de actividades empresariales en la APBC.

- EEB-001-APBC- Basic Ergonomic Study Port Police Control Points
- EIR-005-APBC- Risk assessment TIC Division, including related work posts and related documentation (planning proposal and risk information).
- EIR-006-APBC- "Photographer" work post and related documentation (planning proposal and risk information).

• Fraterprevención training offer 2016.

The following training activities were carried out:

3 days of ORP courses specifically for each work post (3H) given to a total of 8 workers.

- 03/06/16 to the Head of Maintenance; Head of TIC Division; Head of IT; Secretary to the President.
- 28/07/16 to the Head of the Safety and Environmental Division
- 17/08/16 to the Head of IT and an IT technician.

3 ORP multi-company courses made available to the Cadiz Bay Port Authority:

- 19/10/16 Basic level first aid course (4H) to 5 applicants.
- 20/10/16 ORP course. Safety in movement, to 10 applicants.
- 25/11/16 Course on fire prevention and emergency and evacuation plans for 10 applicants.

- Update of the Cadiz Bay Port Authority Safety Manual.
- Update of the manual "Preventive Information and Instructions related to Existing Risks at the Port of Cadiz Bay":
- Writing the document "PIF Emergency Measures":
- Notes on prevention of occupational risks:

- Prevention Note 011 APBC- Use and storage of compressed gas bottles.
- Prevention Note 012 APBC- Regulations and prevention measures on use of fixed ladders.
- Prevention Note 013 APBC- Coordination of business activities at APBC.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

• Fichas de investigación de accidentes comunicados:

- Juan Carlos Ortega Pavón.
- Francisco Pastrana González.
- José Manuel Jiménez González.
- Javier Germán Cruz.
- Antonio Jaén Vera.
- Jose Manuel Beato Sánchez.
- Carlos Rodríguez Vela.
- Juan Manuel Espejo Huertas.

- Memorias de actividades técnicas trimestrales.
- En materia de Coordinación de actividades empresariales, dando cumplimiento al RD. 171/2004 de Coordinación de Actividades Empresariales, se han realizado coordinaciones con 29 empresas articuladas a través de la División de Seguridad y Medioambiente, entregándoles el documento " INFORMACIÓN PREVENTIVA E INSTRUCCIONES EN RELACIÓN A LOS RIESGOS EXISTENTES EN EL PUERTO DE LA BAHÍA DE CÁDIZ" y poniéndolos a su disposición para mantener reuniones con las mismas donde se analizan las situaciones de cada empresa, riesgos que puedan afectar a terceros, medios de coordinación, intercambio de información, responsabilidades, así como cualquier duda que pueda tener respecto al manual que se les ha entregado, levantándose acta de dichas reuniones.

Durante el presente año se han realizado las siguientes acciones en materia de coordinación de actividades con las siguientes empresas:

- PESCONIL EL PUERTO DE SANTA MARÍA: Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz" (Última revisión 2013) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- BARGO GUADALETE S.L.: Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz" (Última revisión 2013) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- INTERNATIONAL MARITIME & AIR SERVICES, S.L.: Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz" (Última revisión 2013) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- TRANSPORTES MAZO HERMANOS S.A.U.- (OBRA DE CONSTRUCCIÓN DE CENTRO OPERATIVO DE TRANSPORTES DE MERCANCÍAS POR CARRETERA): Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de

• Files investigating reported accidents:

- Juan Carlos Ortega Pavón.
- Francisco Pastrana González.
- José Manuel Jiménez González.
- Javier Germán Cruz.
- Antonio Jaén Vera.
- Jose Manuel Beato Sánchez.
- Carlos Rodríguez Vela.
- Juan Manuel Espejo Huertas.

- Reports of quarterly technical activities.
- As regards the coordination of business activities, in compliance with Royal Decree 171/2004 on the Coordination of Business Activities, coordination activities have been carried out with 29 companies through the Division of Safety and Environment, giving them the document titled "PREVENTIVE INFORMATION AND INSTRUCTIONS ON EXISTING RISKS AT THE PORT OF CADIZ BAY" and holding meetings with them to analyze each company's situation, risks that might affect third parties, means of coordination, exchange of information, responsibilities, as well as any questions they had about the manual they were given, with minutes taken of said meetings.

During the year, the following actions were carried out related to the coordination of activities with the following companies:

- PESCONIL EL PUERTO DE SANTA MARÍA: Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2013) and a meeting on the coordination of business activities.
- BARGO GUADALETE S.L.: Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2013) and a meeting on the coordination of business activities.
- INTERNATIONAL MARITIME & AIR SERVICES, S.L.: Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2013) and a meeting on the coordination of business activities.
- TRANSPORTES MAZO HERMANOS S.A.U. - (CONSTRUCTION WORK ON THE OPERATION CENTER FOR ROAD FREIGHT TRANSPORT): Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2013) and a meeting on the coordination of business activities.
- MANINSOL S.L. (BUOY AND BOLLARD MAINTENANCE SERVICE AT THE CÁDIZ BAY

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

Cádiz" (Última revisión 2013) y reunión de coordinación de actividades empresariales

- MANINSOL S.L. (SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE BOYAS Y BALIZAS APBC): Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz" (Última revisión 2013) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- ATHISA (ALTA CONCESIÓN ALMACÉN): Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz" (Última revisión 2013) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- OHL SERVICIOS INGESAN (RENOVACIÓN CAE EMPRESA DE LIMPIEZA): Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz" (Última revisión 2013) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- BALAGUER FRÍO TRANSPORTE: Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz" (Última revisión 2013) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- CLAIM MANAGEMENT ADMINISTRATOR: Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz" (Última revisión 2013) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- FRIGORÍFICOS DE TUNIDOS: Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz" (Última revisión 2016), me indica que llevan muchos años en el puerto y que si tienen alguna duda se pondrán en contacto para mantener una reunión de coordinación de actividades empresariales.
- LOGÍSTICA ACOTRAL: Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz" (Última revisión 2016) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- HÉRCULES UNIVERSITAS ESCUELA DEL MAR: Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz" (Última revisión 2016) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- CALA PORTUENSE DE HOSTELERÍA: Entrega de manual "Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz" (Última revisión 2016).

PORT AUTHORITY): Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2013) and a meeting on the coordination of business activities.

- ATHISA (GRANT OF WAREHOUSE CONCESSION): Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2013) and a meeting on the coordination of business activities.
- OHL SERVICIOS INGESAN (RENEWAL CAE CLEANING COMPANY): Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2013) and a meeting on the coordination of business activities.
- BALAGUER FRÍO TRANSPORTE: Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2013) and a meeting on the coordination of business activities.
- CLAIM MANAGEMENT ADMINISTRATOR: Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2013) and a meeting on the coordination of business activities.
- FRIGORÍFICOS DE TUNIDOS: Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2016). The company said they have been at the Port for many years and if they have any questions, they will get in touch to hold a meeting on the coordination of business activities.
- LOGISTICA ACOTRAL: Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2016) and a meeting on the coordination of business activities.
- HÉRCULES UNIVERSITAS ESCUELA DEL MAR: Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2016) and a meeting on the coordination of business activities.
- CALA PORTUENSE DE HOSTELERÍA: Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2016).
- COASA: Delivery of the manual titled "Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay" (Updated in 2016) along with indications related to same as well as the availability of the Safety and Environmental Division and the SPA to answer any questions or clarifications.
- TRANSPORTES Y LOGÍSTICA ROIMO S.L.: Delivery of the manual titled "Preventive.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

- COASA: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) junto con las instrucciones relativas al mismo poniendo la División de Seguridad y Medio Ambiente y el SPA a su disposición para atender cuantas aclaraciones sean necesarias.
- TRANSPORTES Y LOGÍSTICA ROIMO S.L.: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) junto con las instrucciones relativas al mismo poniendo la División de Seguridad y Medio Ambiente y el SPA a su disposición para atender cuantas aclaraciones sean necesarias.
- QUALITY WELD SERVICE S.L.: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) junto con las instrucciones relativas al mismo poniendo la División de Seguridad y Medio Ambiente y el SPA a su disposición para atender cuantas aclaraciones sean necesarias.
- OPERADORA PUERTOS DE ANDALUCÍA S.L.: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- ANTONIO MALIA LÓPEZ (GRUISTA AUTÓNOMO): Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- EUTRASUR S.L.: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) junto con indicaciones relativos a la CAE en el recinto portuario así como la disposición de la División de Seguridad y Medio Ambiente para atender cuantas consultas y aclaraciones consideren oportunas.
- PETROITÁLICA S.L.: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) junto con indicaciones relativos a la CAE en el recinto portuario así como la disposición de la División de Seguridad y Medio Ambiente para atender cuantas consultas y aclaraciones consideren oportunas.
- HNOS SOTO LABRADOR: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) junto con indicaciones relativos a la CAE en el recinto
- TRANSPORTES Y LOGÍSTICA ROIMO S.L.: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) along with indications related to same as well as the availability of the Safety and Environmental Division and the SPA to answer any questions or clarifications.
- QUALITY WELD SERVICE S.L.: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) along with indications related to same as well as the availability of the Safety and Environmental Division and the SPA to answer any questions or clarifications.
- OPERADORA PUERTOS DE ANDALUCÍA S.L.: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) and a meeting on the coordination of business activities.
- ANTONIO MALIA LÓPEZ (SELF-EMPLOYED CRANE OPERATOR): Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) and a meeting on the coordination of business activities.
- EUTRASUR S.L.: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) along with indications related to the CAE in the port area as well as the availability of the Safety and Environmental Division to answer any questions or clarifications.
- PETROITÁLICA S.L.: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) along with indications related to the CAE in the port area as well as the availability of the Safety and Environmental Division to answer any questions or clarifications.
- HNOS SOTO LABRADOR: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) along with indications related to the CAE in the port area, documentary request for ORP documentation related to dismantling the roof on the Wharf building, and review of the documentation they submitted.
- ELECTROMECAÁNICA S.L.: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) and documentary request related to repair and replacement work on electric panels at the wharf.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

portuario, solicitud documental de documentación PRL relativos al desmontaje techo edificio Lonja, y revisión de la documentación que aportaron.

- ELECTROMECAÁNICA S.L.: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) y solicitud documental acerca de los trabajos de reparación y sustitución de cuadros eléctricos en lonja.
- SUR BAHÍA S.L.: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) y solicitud documental acerca de los trabajos de cambios de canaletas en lonja.
- CARROCERÍAS JEREZ JOSÉ RAMÓN SLU: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- ASOCIACIÓN MUSEO DEL MAR DE CÁDIZ: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- DESARROLLO DE OBRAS Y CONTRATAS, S.L.: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) junto con indicaciones relativos a la CAE en el recinto portuario así como la disposición de la División de Seguridad y Medio Ambiente para atender cuantas consultas y aclaraciones consideren oportunas.
- PREFABRICACIÓN NAVAL Y CALDERERÍA S.L.: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) junto con indicaciones relativos a la CAE en el recinto portuario así como la disposición de la División de Seguridad y Medio Ambiente para atender cuantas consultas y aclaraciones consideren oportunas.
- MANUEL ANTONIO MARTÍN DE MORA PEREIRA: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- LOLAPORT OPERADORES MMPP S.L.: Entrega de manual “Información preventiva e instrucciones en relación a los riesgos existentes en el Puerto de la Bahía de Cádiz” (Última revisión 2016) y reunión de coordinación de actividades empresariales.
- SUR BAHÍA S.L.: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) and documentary request related to work changing gutters at the wharf.
- CARROCERÍAS JEREZ JOSÉ RAMÓN SLU: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) and a meeting on the coordination of business activities.
- ASOCIACIÓN MUSEO DEL MAR DE CÁDIZ: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) and a meeting on the coordination of business activities.
- DESARROLLO DE OBRAS Y CONTRATAS, S.L.: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) along with indications related to the CAE in the port area as well as the availability of the Safety and Environmental Division to answer any questions or clarifications.
- PREFABRICACIÓN NAVAL Y CALDERERÍA S.L.: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) along with indications related to the CAE in the port area as well as the availability of the Safety and Environmental Division to answer any questions or clarifications.
- MANUEL ANTONIO MARTÍN DE MORA PEREIRA: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) and a meeting on the coordination of business activities.
- LOLAPORT OPERADORES MMPP S.L.: Delivery of the manual titled “Preventive Information and Instructions related to existing risks at the Port of Cadiz Bay” (Updated in 2016) and a meeting on the coordination of business activities.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

Todo este esfuerzo realizado para dar cumplimiento a los objetivos de Prevención de Riesgos Laborales, así como para el cumplimiento de la legislación en la materia se traduce en el siguiente resultado obtenido para el ejercicio 2016:

All of this work done to ensure compliance with the objectives of the Prevention of Occupational Risks, as well as compliance with related legislation, led to the following results obtained for 2016:

INFORME DE ACCIDENTABILIDAD



1102800064 - AUTORIDAD PORTUARIA DE LA BAHÍA DE CÁDIZ

EVOLUCIÓN DEL ÍNDICE DE INCIDENCIA

Periodo de análisis de enero 2016 a diciembre 2016

Ejercicio / Mes		Nº Trabajadores AT	Nº Accidentes Acumulados	Media Anual de Trabajadores	Nº Accid. Extrap. a Diciembre	Índice de Incidencia
2014	12	183	8	181,17	8,00	4,42%
2015	1	176	0	176,00	0,00	0,00%
	2	177	1	176,50	6,00	3,40%
	3	177	1	176,67	4,00	2,26%
	4	176	1	176,50	3,00	1,70%
	5	174	2	176,00	4,80	2,73%
	6	174	2	175,67	4,00	2,28%
	7	175	2	175,57	3,43	1,95%
	8	171	4	175,00	6,00	3,43%
	9	168	4	174,22	5,33	3,06%
	10	168	5	173,60	6,00	3,46%
	11	168	5	173,09	5,45	3,15%
	12	166	5	172,50	5,00	2,90%
2016	1	166	0	166,00	0,00	0,00%
	2	165	0	165,50	0,00	0,00%
	3	167	0	166,00	0,00	0,00%
	4	167	1	166,25	3,00	1,80%
	5	166	2	166,20	4,80	2,89%
	6	168	2	166,50	4,00	2,40%
	7	177	4	168,00	6,86	4,08%
	8	176	4	169,00	6,00	3,55%
	9	171	4	169,22	5,33	3,15%
	10	171	4	169,40	4,80	2,83%
	11	170	5	169,45	5,45	3,22%
	12	175	6	169,92	6,00	3,53%

Accidentes con baja en jornada de trabajo. Excluidas recargas.

Nº Trabajadores	Número de Trabajadores en la fecha indicada
Nº Accidentes Acumulados	Número de accidentes con baja registrados entre enero y la fecha indicada
Media Anual de Trabajadores	Media de trabajadores desde enero y la fecha indicada
Nº Accid. Extrap. a Diciembre	Número de accidentes acumulados por doce entre el número de meses desde la fecha de efecto de la empresa en FREMAP
Índice de Incidencia	Es el porcentaje que los accidentes de trabajo representan sobre la plantilla de la empresa. Se calcula como cociente entre los accidentes extrapolados a diciembre y la media de trabajadores en el periodo de cálculo.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

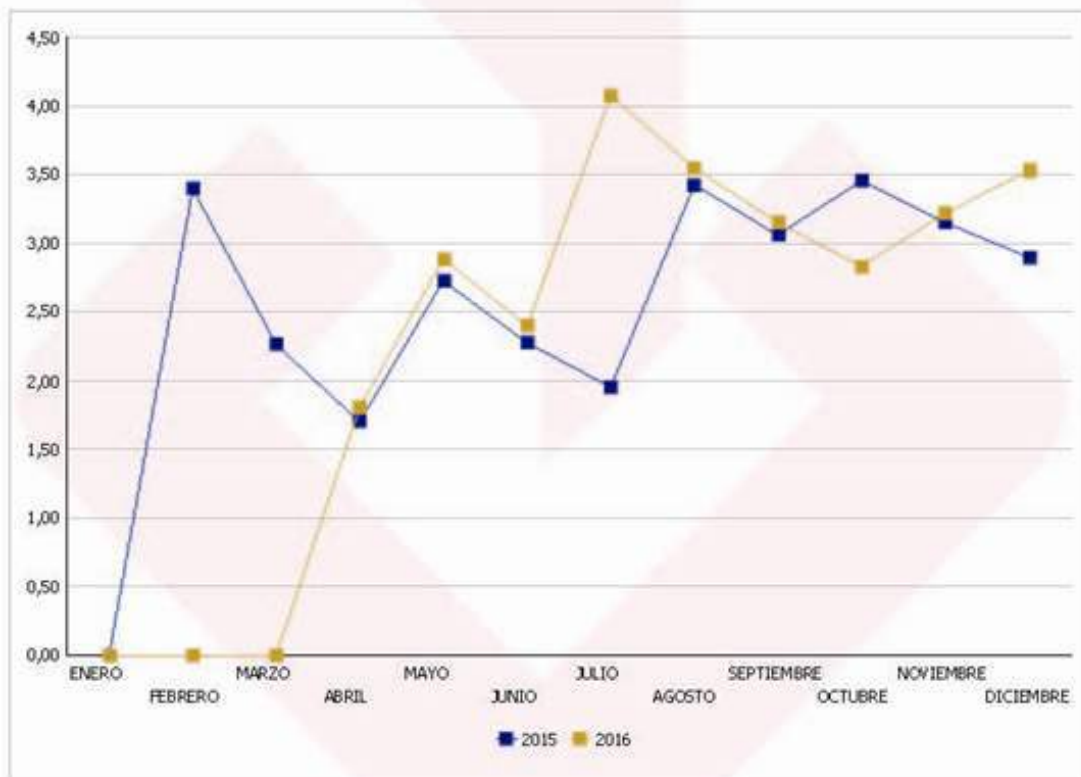
INFORME DE ACCIDENTABILIDAD



1102800064 - AUTORIDAD PORTUARIA DE LA BAHÍA DE CÁDIZ

EVOLUCIÓN DEL ÍNDICE DE INCIDENCIA

Periodo de análisis de enero 2016 a diciembre 2016



Accidentes con baja en jornada de trabajo. Excluidas recaídas.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

4. GESTIÓN AMBIENTAL Y PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN / ENVIRONMENTAL MANAGEMENT AND PREVENTION OF POLLUTION

4.1. SIMULACRO DE EMERGENCIA POR CONTAMINACIÓN EN EL PUERTO DE CÁDIZ / SIMULATION OF AN EMERGENCY DUE TO POLLUTION AT THE PORT OF CÁDIZ

4.1.1. CONCEPTOS BÁSICOS / BASIC CONCEPTS

De manera amplia, contaminación se puede definir como la introducción en el ambiente de energía, sustancias y/o materiales en lugares y cantidades que superen la capacidad del ecosistema para neutralizarlas y por tanto provocan un cambio perjudicial en las características físicas, químicas o biológicas del ambiente, cambio que puede afectar la vida humana y la de otras especies.

La contaminación puede ser de origen natural o de origen antrópico y en este segundo caso, puede ser causada por el funcionamiento normal de una determinada actividad y/o por un accidente en una actividad fija o durante el transporte de determinados productos.

Las Naciones Unidas definen contaminación del medio marino como “la introducción por parte del hombre, directa o indirectamente de sustancias o energía en el medio marino incluidos los estuarios, que producen o pueden producir efectos nocivos tal como daños en los recursos vivos y en la vida marina, peligros para la salud humana, obstaculización de las actividades marítimas, incluidas la pesca y otros usos legítimos del mar, deterioro de la calidad del agua de mar y deterioro de los lugares de ocio”.

In a broad sense, pollution can be defined as the introduction into the environment of energy, substances, and/or materials in places and amounts that surpass the ecosystem’s capacity to neutralize them and therefore, cause harmful changes in the physical, chemical or biological characteristics of the environment. Such changes may affect the life of humans and other species.

Pollution may be natural or man-made. In the latter case, it may be caused by the normal functioning of a certain activity and/or by an accident during a regular activity or the transport of certain products.

The United Nations defines pollution of the marine environment as “the introduction by man, directly or indirectly, of substances or energy into the marine environment, including estuaries, which results or is likely to result in such deleterious effects as harm to living resources and marine life, hazards to human health, hindrance to marine activities, including fishing and other legitimate uses of the sea, impairment of quality for use of sea water and reduction of amenities”.

4.1.2. OBJETIVOS A ALCANZAR / OBJECTIVES TO ATTAIN

La eficacia del Plan Interior de Contingencias por Contaminación Marina Accidental (PICCMA), se sustenta en los tres pilares siguientes:

- El conocimiento por parte de las personas involucradas de las misiones específicas (formación).
- Prácticas adecuadas con ejercicios y simulacros de emergencia (adiestramiento).
- Mantenimiento actualizado, en función de ampliaciones, cambios, modificaciones de plantillas, etc, y en especial con la experiencia que se obtenga de los ejercicios y simulacros (revisión), como el realizado el año anterior en estas mismas fechas.

De ahí que la preparación del personal para su actuación ante emergencias en los terminales marítimos y aguas de servicio del Puerto de la Bahía de Cádiz, se complete con la realización de simulacros prácticos que activen el PICCMA los cuales permiten:

The efficacy of the Internal Contingency Plan for Accidental Marine Pollution (PICCMA) is based on the following three pillars:

- Knowledge of their specific missions by the people involved (training).
- Suitable practices with exercises and emergency simulations (drills).
- Updated maintenance related to extensions, changes, staff modifications, etc., and especially with the experience obtained from the exercises and simulations (review), such as the one carried out the previous year at the same date.

Therefore, staff preparation for performance in case of emergencies at the maritime terminals and service waters of the Port of Cadiz Bay were completed with practical simulations in relation to the PICCMA which permit the following:

- Checking the functioning and effectiveness of the alarm, warning and notification systems.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

- Comprobar el funcionamiento y efectividad de los sistemas de alarma, avisos y notificación.
- Comprobar la rapidez de respuesta de los Grupos de Intervención y de la aplicación de las medidas.
- Comprobar el funcionamiento (en condiciones ficticias) de las mismas y una primera evaluación de su eficacia.
- Familiarizar al personal con tareas propias de autoprotección o evacuación y aumentar la confianza.
- Aumentar el nivel de coordinación entre el personal.
- Identificar deficiencias en los recursos disponibles.
- Detectar errores y posibles mejoras en el PICCMA.
- Checking the rapidity of response by the Intervention Groups and application of measures.
- Checking the functioning (in fictitious conditions) of same and a first evaluation of their efficacy.
- Familiarize staff with tasks related to self-protection or evacuation and increasing their confidence.
- Raising the coordination level among staff.
- Identify deficiencies in available resources.
- Detect errors and possible improvements in the PICCMA.

The following precautions and considerations in carrying out the simulation should also be taken into account:

- Asimismo, debe tenerse en cuenta las siguientes precauciones y consideraciones en el desarrollo del simulacro:
- Se asegurará que en todo momento no se vea afectado el normal funcionamiento de la actividad portuaria, ni se comprometerá la seguridad.
 - El personal participante conocerá que se trata de un simulacro y no debe verse sometido a condiciones ambientales o riesgos superiores a los considerados habituales.
 - Se evitará situaciones que pueda provocar alarma a las personas ajenas a la A.P.B.C.
 - At all times, normal functioning of port activity will be ensured and safety will not be hindered.
 - Staff involved will know that it is a simulation and they will not be exposed to environmental conditions or risks beyond those considered usual.
 - Situations that could cause alarm in persons outside the Port Authority of Cadiz Bay will be avoided.

All of the above will be carried out for the purpose of assessing the actions as planned and taking suitable corrective measures, or to revise the operational suitability of the Plan, if necessary.

Todo ello se realizará con el fin último de evaluar las acciones diseñadas y tomar las medidas correctoras pertinentes o revisar la operatividad del Plan, si fuese necesario.

4.1.3. MEDIOS PARA LA REALIZACIÓN DEL SIMULACRO / MEASURES TO CARRY OUT THE SIMULATION

Para la realización de este ejercicio se va a hacer hincapié en las labores operativas, por lo que algunos elementos personales que deberían estar presentes en una contaminación real no figurarán en esta relación o en el desarrollo del simulacro.

To carry out this exercise, operational tasks will be highlighted, which is why certain staff members who should be present in a real pollution emergency will not appear on this list.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

4.1.3.1. PERSONALES / STAFF

Los Servicios de Emergencia se organizan de la siguiente manera:

a) Dirección de la Emergencia

Responsable de la conducción de la emergencia, así como de los medios que intervengan.

- Director del Puerto de la Autoridad Portuaria.

b) Coordinador de Operaciones

Responsable de la coordinación de los medios humanos y materiales.

- Jefe de División de Seguridad y Medio Ambiente.

c) Área de Respuesta

Son los que ponen en práctica las operaciones de lucha contra la contaminación y demás misiones auxiliares necesarias.

Está compuesto por:

- Grupo de Intervención Tierra / Mar.
- Grupo de Transporte y residuos.

d) Grupo de Apoyo Logístico

- Este grupo está preparado para realizar labores de apoyo a los Grupos de Respuesta (distribución y colocación de los medios anticontaminación, suministros, reparaciones...)

Emergency Services are organized as follows:

a) Director of the Emergency

In charge of directing the emergency, as well as coordinating those who monitor it.

- Director of the Cadiz Bay Port Authority.

b) Coordinator of Operations

In charge of coordinating human and material resources.

- Chief of the Safety and Environmental Division.

c) Response Area

They put into practice the operations to fight the pollution and other necessary auxiliary missions.

It is comprised of:

- Land / Sea Intervention Group.
- Transport and Waste Group.

d) Logistical Support Group

- This group is prepared to carry out support work for the Response Groups (distribution and placement of the anti-pollution means, supplies, repairs...)

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

4.1.3.2. MATERIALES / MATERIALS

Los elementos materiales se encuentran ubicados principalmente en contenedores y almacenes habilitados para ello en las diferentes dársenas. The material components are located mainly in containers and storage facilities equipped to that end at the various basins.

En Cádiz los elementos de que dispone son: In Cadiz the available components are as follows:

Cantidad / Quantity	Ubicación / Location	Descripción / Description
350m	Muelle Reina Sofía (2 cont.) Reina Sofía Quay (2 cont.)	Barrera de contención de flotadores cilíndricos relleno. Stuffed cylindrical floating containment barrier.
8u	Almacén nº 1 Warehouse nº 1	Equipo de fondeo con ancla, cadena, cabo, boya, etc.. Anchoring equipment with including anchor, chain, rope, buoy, and so on.
1u	Almacén nº 1 Warehouse nº 1	Unidad de potencia para accionamiento del skimmer. Skimmer power pack.
1u	Almacén nº 1 Warehouse nº 1	Skimmer de cartuchos intercambiables y elementos auxiliares. Skimmer with exchangeable cartridges and auxiliary components.
1u	Patio del tren Train yard	Tanque de 10m ³ de capacidad con útiles, transportable con ruedas. Tank 10 m ³ capacity with equipment, transportable with wheels.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

4.1.4. SITUACION Y ESCENARIO DEL SIMULACRO / LOCATION AND SCENARIO OF THE SIMULATION

Situación y material.

- El lugar escogido es la dársena pesquera de Cádiz.
- Se contempla una contaminación marina limitada en peligrosidad y vulnerabilidad (económica y para el ecosistema), de origen terrestre.

Location and material.

- The chosen site was the fishing wharf in Cadiz.
- It involves sea pollution of limited danger and vulnerability (in terms of the economy and the ecosystem), originating on land.



- El ejercicio comenzará en el espejo de agua en la confluencia de los muelles Fernandez Ladreda y Dique de Poniente (A).

- El material implicado es gasoil (número ONU 1202) clase 3.

Desarrollo en los escenarios

- Inicio del simulacro.
- Se observa por parte de un policía portuario una mancha que parece ser gasoil de unos 40 metros de diámetro (A) y unos 3 milímetros de grosor.
- A partir del momento en que se detecta un vertido en el mar es primordial conocer su evolución futura para poder planificar las operaciones de lucha contra la contaminación.
- Determinar la trayectoria de la mancha de hidrocarburos. Considerar las corrientes y vientos.

- The exercise will begin at the still water area at the confluence of the Fernandez Ladreda and Poniente Quays (A).

- The material involved is gas oil (UN number 1202) class 3.

Procedure in various scenarios

- Start of the simulation.
- Port police observe a spill which looks like diesel fuel measuring about 40 meters in diameter (A) and about 3 millimeters thick.
- As soon as a spill in the sea is detected, it is essential to find out how it will evolve in future to enable planning the actions to combat pollution.
- Determine the path of the hydrocarbon spill. Consider currents and winds.

Dimensión ambiental // Environmental strategy

•Cálculos del weathering . Obtener la cantidad de hidrocarburo que permanece en la mancha, en la columna de agua que se dispersa, se sedimenta, se disuelve

•Precisar el grado de Expansión-extensión de la mancha.

- De las cuatro alternativas posibles (Contención y recuperación, Dispersión química, Incineración, No realización de acción alguna), se considera la más acertada la de contención y recuperación del hidrocarburo derramado.

- La embarcación de Sertrain se dirige hasta posicionarse en (B) después de desestibar la barrera ubicada en el muelle Reina Sofía.

- Con posterioridad y ya con la barrera desplegada se rodea la mancha acercándola lo más posible al Dique de Poniente.

- Simultáneamente el equipo de tierra traslada el tanque cisterna a (C) junto con el Skimmer y todos los elementos necesarios que se sacan del Almacén de Seguridad y se aparejan para comenzar la tarea de recuperación del derrame.

- Una vez recogido el derrame y recuperada la zona se decreta el Fin de la Emergencia.

- Fin del Simulacro.

• Calculations of weathering . Obtain the amount of hydrocarbons that remain in the spill, in the column of water that is dispersed, sedimented, and dissolved.

• Define precisely the degree of expansion-extension of the spill.

- Of the four possible alternatives (Containment and recovery, Chemical dispersion, Incineration, Taking no action whatsoever), the most suitable is selected: containment and recovery of the spilled hydrocarbons.

- The Sertrain boat moves into position (B) after unloading the barrier placed at the Reina Sofía quay.

- Subsequently, once the barrier is uncoiled, the spill is surrounded, bringing it as close as possible to the Poniente Quay.

- Simultaneously the land team moves the cistern tank to (C) along with the Skimmer and all necessary components are taken out of the Safety Warehouse and everything is set up to start spill recovery tasks.

- Once the spill has been cleaned up and the area has been recovered, the End of the Emergency is declared.

- End of the Simulation.

4.1.5. CRONOGRAMA DE ACTUACIÓN / CHRONOGRAM OF THE ACTION

Tiempo / Time	Suceso / Event	Respuesta / Response
00.00	Contaminación producida por el derrame al mar de combustible (Gasoil), procedente de un pesquero situado en el Dique de Poniente Pollution caused by a fuel spill (diesel), from a fishing vessel located at the Poniente Quay	PERSONA QUE DETECTA LA FUGA Policía Portuario, comunica al Operador de comunicaciones. Quien informa. Que ocurre. Donde ocurre. Quien está en el lugar. PERSON WHO DETECTS THE SPILL Port Police communicate to the Communications Operator. They inform: What is happening, Where it is happening, and Who is present.
00.02		OPERADOR DE COMUNICACIONES Informa de lo ocurrido al Jefe de Servicio y al Jefe de Seguridad. COMMUNICATIONS OPERATOR Informs the Service Chief and Safety Chief of what has happened.

Dimensión ambiental // Environmental strategy

Tiempo / Time	Suceso / Event	Respuesta / Response
00.05	Mancha en el espejo de agua de 40 metros de diámetro y unos 3 milímetros de espesor Stain on the still water pool, 40 meters diameter and 3 millimeters thick	JEFE DE SERVICIO Acude a zona SERVICE CHIEF Goes to the area.
00.07		COORDINADOR DE OPERACIONES (JEFE DE SEGURIDAD) Califica la emergencia como NIVEL 2, se dirige a la dársena pesquera SAFETY CHIEF (As Emergency Chief) Classifies the emergency as LEVEL 2, goes to the fishing wharf
00.08		OPERADOR DE COMUNICACIONES Ejecuta el plan de llamadas de emergencia contactando con: -Director de la Autoridad Portuaria -CECEM. -Capitanía Marítima. -Sertrain (Ayuda Externa). -Amarradores (Grupo de Intervención) COMMUNICATIONS OPERATOR Executes emergency calls plan, contacting: -Port Managing Director -CECEM. -Maritime Harbormaster. -Sertrain (External Aid). -Mooring service providers (Intervention Group)
00.10		GRUPO DE APOYO LOGÍSTICO Tras ser alertados, paran las operaciones que están realizando dejándolas en condiciones seguras. Un grupo se dirige al Almacén de Seguridad y preparan el skimmer y todos sus accesorios. Otro grupo se dirigen al Patio del Tren y recogen de allí el tanque cisterna para encaminarse con posterioridad al muelle Fernandez Ladreda(C) SUPPLY AND REPAIR GROUP Following alert from the Logistic Area Command: They halt operations underway, leaving them in safe conditions. A group goes to the Safety Warehouse and prepares the skimmer and all its accessories. Another group goes to the Train yard and gets the cistern tank, then heading to Fernandez Ladreda (C)
00.15		GRUPO DE INTERVENCIÓN TIERRA / MAR (POL. PORTUARIA EN DÁRSENA CÁDIZ) A través del Jefe de Servicio se les indica que Controlen accesos a terrenos colindantes a donde se efectúen trabajos tendentes a la recuperación del hidrocarburo. LAND / SEA INTERVENTION GROUP (PORT POLICE AT CADIZ BASIN) Through the Service Chief, they are told to monitor access points to adjoining terrain where fuel recovery tasks are carried out.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

Tiempo / Time	Suceso / Event	Respuesta / Response
00.20	La mancha comienza a dispersarse. The spill begins to disperse.	COORDINADOR DE OPERACIONES (JEFE DE SEGURIDAD) Supervisa la actuación del despliegue de las barreras. OPERATIONS COORDINATOR (SAFETY CHIEF) Supervises the positioning of the barriers.
00.20		MANDO LOGÍSTICO Y DE APOYO En el muelle Fernández Ladreda (C) dirige las operaciones de montaje de los equipos. HEAD OF LOGISTICS AND SUPPORT At the Fernandez Ladreda Quay (C) he directs the operations for assembling equipment.
01.00		GRUPO DE INTERVENCIÓN – AYUDA EXTERNA Llegada de la embarcación al Dique de Poniente (B) Despliega las barreras. INTERVENTION – EXTERNAL AID GROUP Arrival of the boat to Poniente Quay (B) The barriers are set out.
01.10		COORDINADOR DE OPERACIONES (JEFE DE SEGURIDAD) En (C) dirige las operaciones de recuperación del hidrocarburo. OPERATIONS COORDINATOR (SAFETY CHIEF) At (C) he directs the operations to recover the fuel.
02.15		COORDINADOR DE OPERACIONES (JEFE DE SEGURIDAD) Depositado los líquidos recogidos en el tanque cisterna, lo comunica al Director de la Autoridad Portuaria. OPERATIONS COORDINATOR (SAFETY CHIEF) Informs the Director of the Port Authority once recovered liquids have been loaded into cistern tank.
02.20		COORDINADOR DE OPERACIONES (JEFE DE SEGURIDAD) Comprobado que los grupos de respuesta han finalizado su actuación ordena el restablecimiento de la actividad normal y la disposición de los equipos en las condiciones iniciales. OPERATIONS COORDINATOR (SAFETY CHIEF) After verifying that response groups have completed their tasks, orders a return to usual activities and replacement of equipment in the initial conditions.
02.25		COORDINADOR DE OPERACIONES (JEFE DE SEGURIDAD) Decreta el fin de la emergencia OPERATIONS COORDINATOR (SAFETY CHIEF) Declares an end to the emergency
02.30		Fin Del Simulacro End Of Simulation

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

4.2. CERTIFICACIONES / CERTIFICATIONS

En el ejercicio 2013 se obtuvo la certificación del Sistema de Gestión Ambiental (SGA) desarrollado e implantado en el año 2000 para el ámbito de la Dársena de Cabezuela – Puerto Real, el cual fue sometido a Auditoría de seguimiento por la Entidad Certificadora SGS, en junio de 2014, y en la que no se detectaron disconformidades.

In 2013 certification was obtained for the Environmental Management System (EMS) developed and implemented in the year 2000 for the area of the Cabezuela – Puerto Real Basin, which underwent a follow-up audit by the SGS Certifying Entity in June 2014, in which no failures in compliance were detected.

 Puerto de la Bahía de Cádiz Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz	MANUAL DE GESTIÓN AMBIENTAL	Rev.: 1E Fecha: 01/13 Anexo 3 Pág.: 1 de 1
DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL		
• MGA Manual de Gestión Ambiental		
Procedimientos de Control Ambiental:		
• PMA_03_01 Identificación y valoración de aspectos ambientales		
• PMA_04_01 Seguimiento de la normativa ambiental		
• PMA_09_01 Comunicación externa ambiental		
• PMA_10_01 Elaboración de documentación y control de los documentos y registros del Sistema de Gestión Ambiental		
• PMA_12_01 Control ambiental		
• PMA_13_01 Situaciones de emergencia		
Procedimientos de Aseguramiento de la Calidad referenciados en el SGA:		
• PAC_02_02 Gestión de la comunicación e información interior		
• PAC_05_01 Control de proyectos y obras		
• PAC_06_01 Preparación y tramitación de los documentos del Sistema de Calidad		
• PAC_06_02 Gestión y control de la documentación, los datos y los registros de Calidad		
• PAC_07_01 Compras de bienes y servicios		
• PAC_10_01 Control de no conformidades		
• PAC_11_01 Gestión de acciones correctoras y preventivas		
• PAC_14_01 Auditorías internas		
• PAC_15_01 Formación y cualificación del personal		
Procedimientos Específicos de control ambiental		
• PE-01 Control de emisiones atmosféricas		
• PE-02 Control de vertidos líquidos		
• PE-03 Control de residuos y suelos contaminados		
• PE-04 Control de sustancias peligrosas		
• PE-05 Control de ruidos		
• PE-06 Control de aspectos estéticos		
• PE-07 Control del consumo de recursos		

Estructura actual del SGA implantado
Current structure of implemented EMS

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

Por ello se conserva la certificación del SGA, obtenida en 2013.

That is why the EMS Certification obtained in 2013 has been maintained.



Dimensión ambiental //

Environmental strategy

4.3. CALIDAD DEL AIRE / AIR QUALITY

En el ámbito “Calidad del Aire” durante el año 2016, fruto del Plan de Autocontrol de Emisiones no Canalizadas en el Muelle de la Cabezuela - Puerto Real aprobado por la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía, la Autoridad Portuaria concertó con la Empresa Colaboradora de la Administración (ECA) LABAQUA, S.A. la realización de 2 muestreos anuales para valorar la concentración de partículas sedimentables y en suspensión derivadas de la manipulación de graneles. Para su realización se seleccionaron 4 puntos sensibles del dominio público portuario, y se instalaron 4 estaciones de muestreo, cada una de ellas constituidas por un captador de partículas en suspensión (muestreo de 24 horas) y un captador de partículas sedimentables (muestreo de 17 días).

Las campañas se desarrollaron los meses de junio-julio y noviembre-diciembre de 2016, arrojando los siguientes resultados:

In the area of “Air Quality” during 2016, and as a result of the Self-Monitoring Plan for Unchannelled Atmospheric Emissions in the Cabezuela Quay - Puerto Real approved by the Department of the Environment of the Junta de Andalucía (Consejería de Medio Ambiente), the Port Authority contracted with the Cooperating Company (Empresa Colaboradora de la Administración) LABAQUA, S.A. the carrying out of two annual samples to analyze the concentration of sedimentable particles and those in suspension derived from the handling of aggregates. To carry this out four sensitive sampling points were identified within the public domain of the port and 4 sampling stations were installed, each of them made up of a device to capture particles in suspension (a 24 hour sample) and a device to capture sedimentable particles (a 15 day sample).

The campaigns took place in the months of June - July and November - December 2016, giving rise to the following results:

FECHA DE MUESTREO SAMPLING DATE	POSICIÓN CAPTADOR POSITION OF DEVICE	RESULTADO RESULT		COMPARACIÓN VALOR LÍMITE COMPARISON WITH MAXIMUM VALUE	
		Sedimentables Mg/m2.día	Suspensión µg/m³	300 Mg/m2.día	150 µg/m³
20%	7,2%				
Junio-Julio 2016	Punto 1: Control Cabezuela Point 1: Control Cabezuela	248,8	136,7	0,83	0,91
	Punto 2: Cabezuela Sur Point 2: Cabezuela Sur	313,6	68,7	1,05	0,46
	Punto 3: Cabezuela Oeste (junto a obra Puente) Point 3: Cabezuela Oeste (near work on Bridge)	311,5	129,1	1,04	0,86
	Punto 4: Depuradora (blanco) Point 4: Treatment plant (white)	112,9	52,7	0,38	0,35
Noviembre- Diciembre 2016	Punto 1: Control Cabezuela Point 1: Control Cabezuela	539,0	72,7	1,80	0,48
	Punto 2: Cabezuela Sur Point 2: Cabezuela Sur	350,6	65,0	1,17	0,43
	Punto 3: Cabezuela Oeste (junto a obra Puente) Point 3: Cabezuela Oeste (near work on Bridge)	757,7	32,5	2,53	0,22
	Punto 4: Depuradora (blanco) Point 4: Treatment plant (white)	289,6	28,8	0,97	0,19

Dimensión ambiental // Environmental strategy



Puntos de ubicación de las estaciones de muestreo.

Location points of the sampling stations.



Estación de muestreo Control Cabezuela Punto nº1
Sampling station Cabezuela Control Point 1



Estación de muestreo Cabezuela Sur Punto nº2
Sampling station Cabezuela South Point 2

Dimensión ambiental //

Environmental strategy



Estación de muestreo Control Cabezuela Punto nº3
Sampling station Cabezuela Control Point 3



Estación de muestreo Cabezuela Sur Punto nº4
Sampling station Cabezuela South Point 4

En las mediciones de junio-julio se puede ver que en dos puntos de muestreo se supera el valor límite de partículas sedimentables pero no de manera significativa, y en diciembre se comprueban que los valores de muestreo de partículas sedimentables superan los límites en tres de los cuatro puntos, mientras que las mediciones de las partículas en suspensión en ambas campañas están por debajo de los límites establecidos. No obstante, la Autoridad Portuaria continúa adoptando medidas adicionales para limitar la dispersión de las partículas sedimentables y en suspensión, consistentes en:

- Riego periódico de viales los días de operación de graneles susceptibles de sufrir erosión eólica.
- Obligatoriedad del uso del toldo en camiones dependiendo del tipo de granel y condiciones meteorológicas.
- Interrupción de las operaciones de carga / descarga de graneles susceptibles de sufrir erosión eólica cuando la velocidad media del viento exceda de 34 Km/h.
- Extremar el control de las medidas establecidas en los planes de mejora de la calidad del aire (fichas control de carga/descarga y trasiego).
- Implantación y mantenimiento de barreras cortavientos en muelle cabezuela oeste (inversión de 220.000 €).
- Implantación y mantenimiento de lava ruedas (inversión estimada de 55.000 €).

Measurements taken in June-July showed that at two of the sampling points, the limit of sedimentable particles was a bit high but not significantly so, and in December it was shown that the sampling stations of sedimentable particles were over the limits in three of four points, whereas the measurements of particles in suspension in both campaigns were below the established limits. However, the Port Authority continues to adopt additional measures to limit the spreading of sedimentable particles and particles in suspension, such as:

- Periodic irrigation of roads on the days of operation involving loads that are susceptible to wind erosion.
- Requiring as obligatory the use of a tarp on trucks, depending on the type of bulk goods and weather conditions.
- Interruption of operations of loading / unloading of loads susceptible to wind erosion when the average wind speed exceeds 34 Km/h.
- Maximize the control of measures established in the plans for the improvement of air quality (control sheets for loading/unloading and transfer).
- Mounting and maintenance of wind barriers on the Western Cabezuela quay (investment of 220,000 €).
- Mounting and maintenance of wheel washer (estimated investment of 55,000 €).

Dimensión ambiental //

Environmental strategy



Barreras cortavientos en el muelle Cabezuela Oeste.
[Wind barriers on the Western Cabezuela quay.](#)

Dimensión ambiental //

Environmental strategy



Ubicación de la instalación lava ruedas.
Placement of wheel washer facilities.



Recorrido propuesto.
Proposed route.

Dimensión ambiental // Environmental strategy



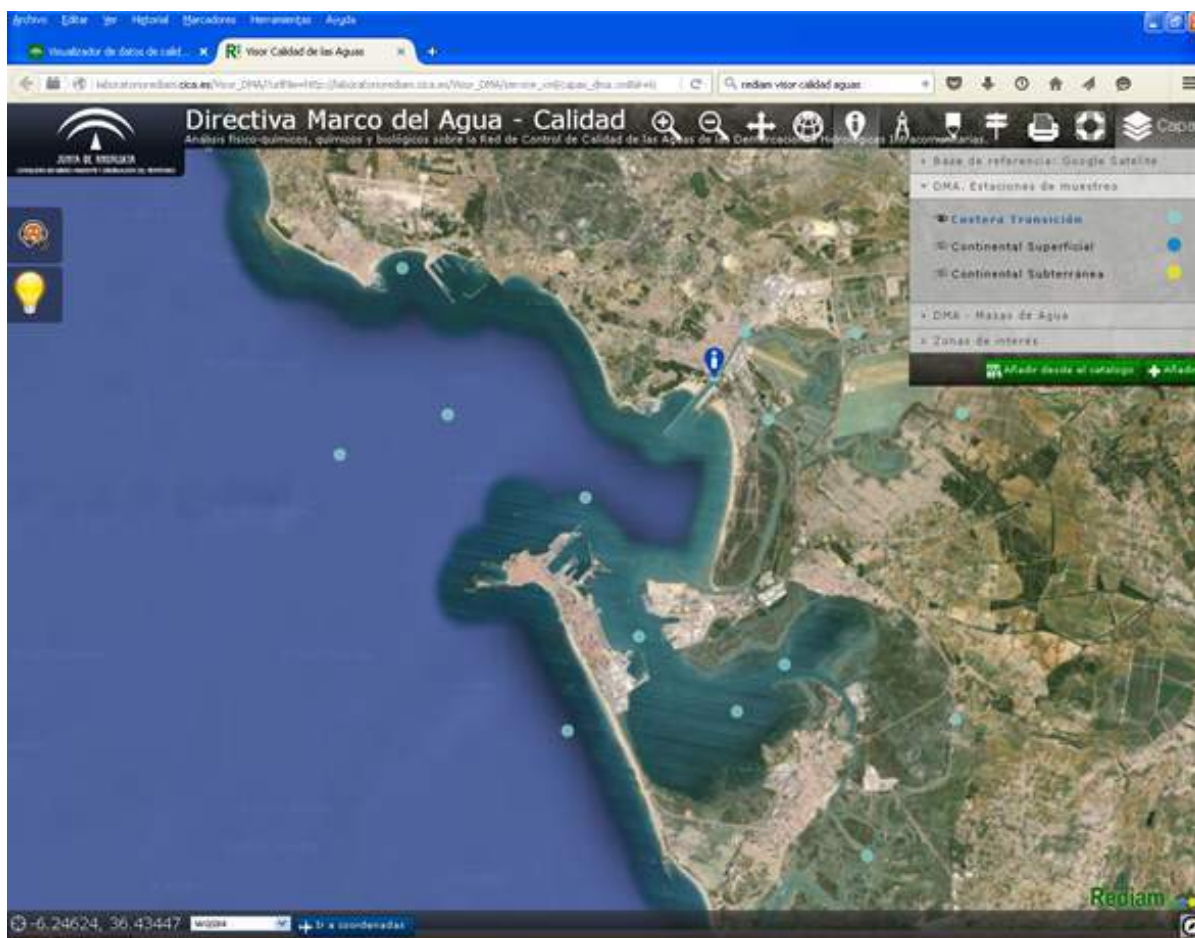
Lava ruedas en operación.
Wheel washer in operation.

Dimensión ambiental // Environmental strategy

4.4. CALIDAD DEL AGUA / WATER QUALITY

Durante el ejercicio 2016 fruto de los esfuerzos realizados se obtuvo acceso a la web desarrollada por la Consejería de Medio Ambiente “REDIAM”, que permite obtener información de la red de medición de calidad del agua de la Comunidad Autónoma y exportar los datos a nuestra herramienta ROM 5.1.

During 2016, as a result of our efforts, access was granted to the “REDIAM” website developed by the Environmental Council, which allows us to obtain information from the water quality measuring network of the Andalucía Autonomous Community and export the data to our ROM 5.1 tool.



UGAP (Unidades de Gestión Acuáticas) definidas en la herramienta ROM 5.1.
AMU (Aquatic Management Units) defined on the ROM 5.1 tool.

Dimensión ambiental // Environmental strategy



Este año 2016 apenas disponemos de datos proporcionados por la Junta de Andalucía (únicamente disponemos de 4 de nuestros parámetros en el punto de muestro 62C2085), comprometiéndose ésta en 2017 de aportar de nuevo las mediciones de todos los parámetros en los diferentes puntos de muestreo. Aún así, en base a los datos aportados, se observa que la calidad físico – química de las UGAP se mantiene en niveles muy elevados.

This year 2016 we have very little data provided by the Junta de Andalucía (we have only 4 of our parameters at sampling point 62C2085), which has agreed to provide measurements again in 2017 on all parameters at the various sampling points. Even so, based on the data given, the physical-chemical quality of the Aquatic Management Units remains at very high levels.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

	UGAP desembocadura del Guadalete UGAP Mouth of the Guadalete			Valores NCA NCA Values	Renovación Renewal	Calidad Quality
	Inicial Initial	2015	2016			
Amonio total (µg/l) Total ammonium	10	46,95	31	1.200	Baja Low	Muy buena Very good
Nitratos (µg/l) Nitrates	210	231	50	1.400		
Nitritos (µg/l) Nitrates	10	17,6	37	1.000		
Saturación oxígeno (%) Oxygen saturation	93,65	95,515	89,89	60		

En relación a nuestras autorizaciones de vertido se procedió a confeccionar y tramitar ante el Departamento de Inspección Medio Ambiental de la Junta de Andalucía las declaraciones anuales de vertido correspondientes al ejercicio 2016.

During 2016, as a result of our efforts, access was granted to the “REDIAM” website developed by the Environmental Council, which allows us to obtain information from the water quality measuring network of the Andalucía Autonomous Community and export the data to our ROM 5.1 tool.

Dimensión ambiental // Environmental strategy

4.5. SERVICIO MARPOL / MARPOL SERVICE

Otra actuación fundamental gestionada en la División de Seguridad y Medio Ambiente ha sido el seguimiento del servicio portuario de recepción de desechos procedentes de los buques, anexos I y V del convenio MARPOL, incluyéndolos en la aplicación PCS, y verificando que la facturación propuesta por las instalaciones de recepción se ajusta al volumen efectivamente retirado.

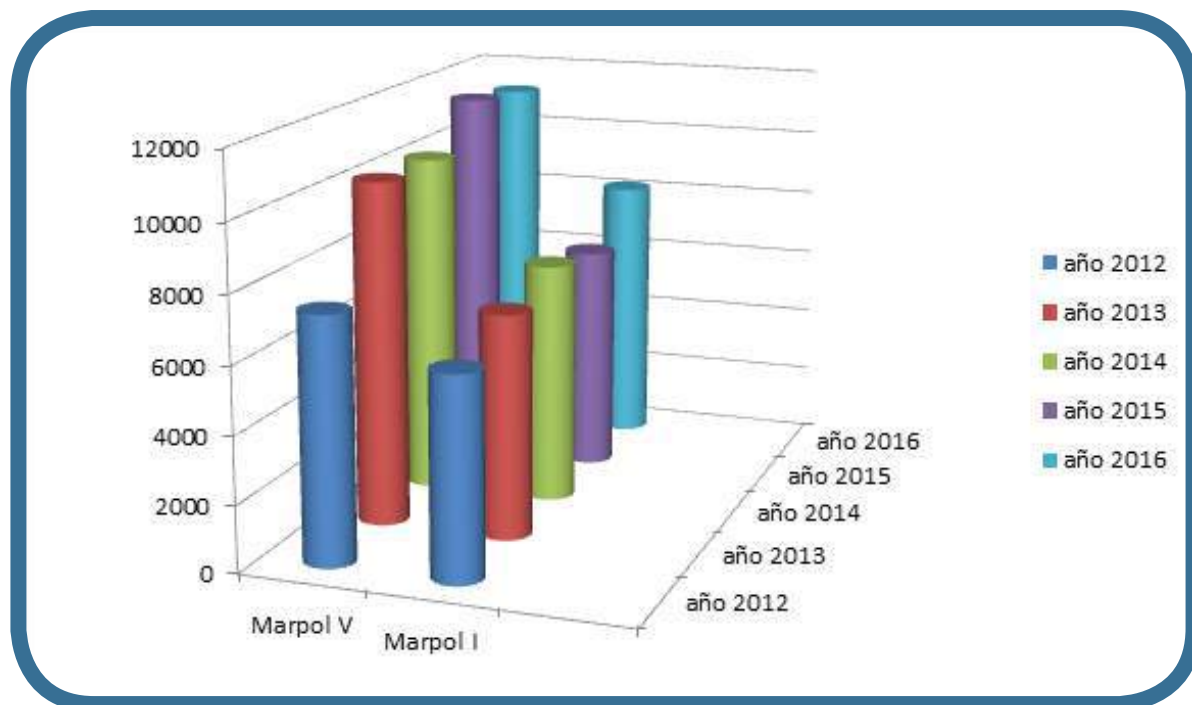
Conforme a esto se han analizado un total de 1.079 servicios.

Volumen (m³) entregados en el Puerto de la Bahía de Cádiz en 2016:

Another important action managed by the Safety and Environmental Division was the monitoring of the port service of reception of waste generated by vessels, under Annexes I and V of the MARPOL agreement, including them in the PCS application, and verifying that the turnover proposed by the reception facility corresponds with the effective volume handled.

In this regard a total of 1,079 services were analyzed.

Volume (m³) delivered in the Port of Cadiz Bay in 2016:



(m³)	Año 2012 Year 2012	Año 2013 Year 2013	Año 2014 Year 2014	Año 2015 Year 2015	Año 2016 Year 2016
Marpol V	7.335	10.281	10.250	11.483	11.203
Marpol I	6.035	6.726	7.271	6.849	8.180

Dimensión ambiental // Environmental strategy

La gestión de los residuos procedentes de los buques que operan en el Puerto de la Bahía de Cádiz, correspondiente a los anexos I y V del convenio MARPOL ha generado un volumen de negocio para los tres prestadores de servicios autorizados de 502.034,62 € siendo el coste medio de gestión del m³ de 27,66 € en 2016 frente a 498.012,34 € y 28,93 € de coste medio en el año 2015.

The management of waste generated by vessels which operate in the Bay of Cadiz Port, corresponding to Annexes I and V of the MARPOL agreement has generated a volume of business for the three authorized service providers of 502,034.62 € with an average cost of management of m³ waste being 27.66 € in 2016 as compared to 498,012.34 € and 28.93€ average cost in the year 2015.



Anexo V es 61,65 % del volumen de negocio total en 2016
Annex V is 61.41% of the total volume of business in 2016

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

5. SEGURIDAD Y MERCANCÍAS PELIGROSAS (MM.PP.) / SAFETY AND DANGEROUS GOODS (SDG)

La Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante, establece que las Autoridades Portuarias asuman entre otras funciones las de seguridad y protección contra incendios en el dominio público portuario. Para el control y supresión de las situaciones de emergencia la Autoridad Portuaria desarrolló e implantó el Plan de Emergencia Interior, dando a su vez cumplimiento al Reglamento de admisión, manipulación y almacenamiento de mercancías peligrosas en los Puertos.

Tras la publicación del RD. 393/2007, de 23 de marzo, por el que se aprueba la norma básica de autoprotección, el Plan de Emergencia Interior se renombró, adaptándolo a la citada norma, a Plan de Autoprotección.

Asimismo, trascurrido un plazo prudencial y tras no recibir comunicación de la Dirección General de Protección Civil y Emergencias del Ministerio del Interior, se procedió a remitir el Plan de Autoprotección a la Comunidad Autónoma para su registro.

A su vez, en aras de evaluar su respuesta y en especial para fomentar la coordinación con nuestro equipo de intervención del Consorcio Provincial de Bomberos de Cádiz (CPBC), se desarrolló simulacro de actuación en emergencias con fecha 10/05/16.

5.1. SIMULACRO DE ACTUACIÓN EN EMERGENCIAS / SIMULATION OF EMERGENCY RESPONSE

5.1.1. ANTECEDENTES / ANTECEDENTS

La eficacia de los simulacros contraincendios, se sustenta en los tres pilares siguientes:

- El conocimiento por parte de las personas involucradas, de las misiones específicas (formación).
- Prácticas adecuadas con ejercicios y simulacros de emergencia (adiestramiento).
- Mantenimiento actualizado en función de ampliaciones, cambios, modificaciones de plantillas, etc, y en especial con la experiencia que se obtenga de los ejercicios y simulacros (revisión).

En función de lo anterior, se ve la necesidad de alterar la planificación presentada para este ejercicio al objeto de prestar toda la atención al Grupo de Apoyo Logístico y al Área de Intervención en sus labores operativas; la interacción entre ellos, así como su capacidad de respuesta.

The State Ports and Merchant Marine Act establishes that Port Authorities are responsible for, among other functions, those of safety and protection from fire in the public domain of the port. For the control and suppression of emergency situations the Port Authority developed and initiated the Interior Emergency Plan, which also meets our responsibilities under the legislation covering receiving, handling and storing dangerous goods in Ports.

The Interior Emergency Plan, renamed the Self-Protection Plan, meets the requirements of Royal Decree 393/2007, of 23rd March, approving the basic regulations for self-protection.

Following a prudent time period, with no communication from the Directorate General for Civil and Emergency Protection of the Ministry of the Interior, the Self-Protection Plan was submitted to the regional government to be registered.

For the purpose of evaluating the response and especially to foster coordination between our team and the Provincial Firefighters' Consortium (CPBC), a simulation of emergency response was carried out on 10/05/16

The efficacy of the firefighting simulations is based on the following three pillars:

- Suitable practices with exercises and emergency simulations (drills).
- Updated maintenance related to extensions, changes, staff modifications, etc., and especially with the experience obtained from the exercises and simulations (review).
- Knowledge of their specific missions by the people involved (training).

In view of the above, it was necessary to modify the proposed plan for this exercise in order to fully assess the Logistic Support Group and the Intervention Area in the performance of their tasks; the interaction among them; and their response capacity.

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

5.1.2. SITUACIÓN Y ESCENARIO DEL SIMULACRO / LOCATION AND SCENARIO OF THE SIMULATION

El simulacro contó con una primera fase en la que se realizó un ejercicio contraincendios, una segunda de evacuación y rescate y una tercera solapada en el tiempo de contención de la fuga y del derrame y recuperación de la zona.

El lugar escogido es el recinto de Mercancías Peligrosas (Muelle Reina Sofía), allí se colocó la cámara de una rueda a la que se prendió fuego, un bombero que hacía las veces de conductor accidentado y un contenedor cisterna con una fuga simulada.

Las condiciones climatológicas fueron de cielo despejado una temperatura de 28º centígrados y un viento racheado de levante de 30 km hora con el que se tuvo que contar a la hora de la realización del ejercicio.

El material implicado supuesto es ácido sulfúrico (número ONU 1789) en estado líquido riesgo 886 muy corrosivo y tóxico.

The simulation consisted of three phases: the first was a firefighting exercise, the second was an evacuation and rescue exercise, and the third occurred while the spill was contained and the area was recovered.

The location chosen was the Hazardous Materials area (Reina Sofía Quay). The inner tube of a tire was placed there and set on fire. A firefighter enacted the part of the driver in the accident. A tank container was placed there with a simulated leak.

Weather that day featured a clear sky, a temperature of 28 degrees Centigrade, and gusting easterly winds of 30 kilometers per hour which had to be taken into consideration during the exercise.

The supposed material involved was sulfuric acid (UN number 1789) in a liquid state, risk 886, very corrosive and toxic.

5.1.3. DESARROLLO DEL SIMULACRO / DEVELOPMENT OF THE SIMULATION

11:42 Se comienza el simulacro detectándose por un policía portuario un accidente en el recinto de MM.PP. con un conductor herido y una fuga del material contenido en la cisterna.

11:44 Avisado el Centro de Control de Emergencias y confirmado el comunicante, se procede con el protocolo de llamadas.

11: 45 Se procede a apagar el incendio.

11:50 Calificado como nivel de Emergencia 2 los bomberos hacen acto de presencia

11:51 Se realiza un control de accesos a la zona por parte de la Policía Portuaria.

11:55 Atención, rescate y evacuación del conductor herido.

12:00 Se extienden las mangueras, se acordona la zona y se abaten los gases procedentes de la fuga de ácido sulfúrico.

12:04 Inspección de la fuga y contención de la misma.

12:12 Descontaminación de los equipos.

12:15 Recogida del derrame y recuperación de la zona.

12:20 Fin de la Emergencia.

12:25 Fin del Simulacro.

11:42 The simulation began when a member of the Port Police detected an accident in the Hazardous Materials area, with an injured driver and a leak of the substance in the tank container.

11:44 Once the Emergency Control Center was informed and the caller was confirmed, the Plan of Calls was put into operation.

11:45 The fire was extinguished.

11:50 Classified as a Level 2 Emergency, the firefighters arrived at the site.

11:51 Port Police monitored access areas to the site.

11:55 The injured driver was given assistance, rescued and evacuated.

12:00 The hoses were extended, the area was cordoned off, and the gases from the sulfuric acid leak were mitigated.

12:04 Inspection of the leak and containment of same.

12:12 Decontamination of the equipment.

12:15 Clean-up of the spill and recovery of the area.

12:20 End of the Emergency.

12:25 End of the Simulation.

Dimensión ambiental // Environmental strategy

Imágenes del simulacro

Simulation photos



Dimensión ambiental //

Environmental strategy

5.1.4. EVALUACIÓN / EVALUATION

A la vista del desarrollo del simulacro, se observa que el resultado final es el esperado y satisfactorio. Desglosando las actuaciones serían:

- La activación del Plan de Emergencia funcionó correctamente.
- Las actuaciones realizadas durante el desarrollo del simulacro por los miembros de los equipos así como el tiempo de respuesta, fueron adecuadas.
- La coordinación entre las áreas operativas fueron correctas.
- Los medios desplegados fueron adecuados.

The assessment of the exercise, in view of how it was carried out, is suitable and as expected. The details are as follows:

- The Emergency Plan functioned properly.
- The actions carried out by the team members during the simulation and the response time were suitable.
- Coordination among the operative areas was suitable.
- The measures taken were suitable.

5.1.5. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES / CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

La observancia de los procedimientos repercute en una mejora de los mismos. Con esta premisa se detallan las acciones que previas o durante la realización del simulacro son susceptibles de cambios.

Los elementos deben estar situados siempre en los mismos lugares y ser conocida su ubicación (extintores).

Establecer un medio de comunicación más directa con el Grupo de Intervención (bomberos).

Observance of the procedures enhances their improvement. With this premise, the following are actions that prior to or during the simulation are subject to change.

The equipment should always be located in the same places and their placement should be known (extinguishers).

Establish a more direct means of communication with the Intervention Group (firefighters).

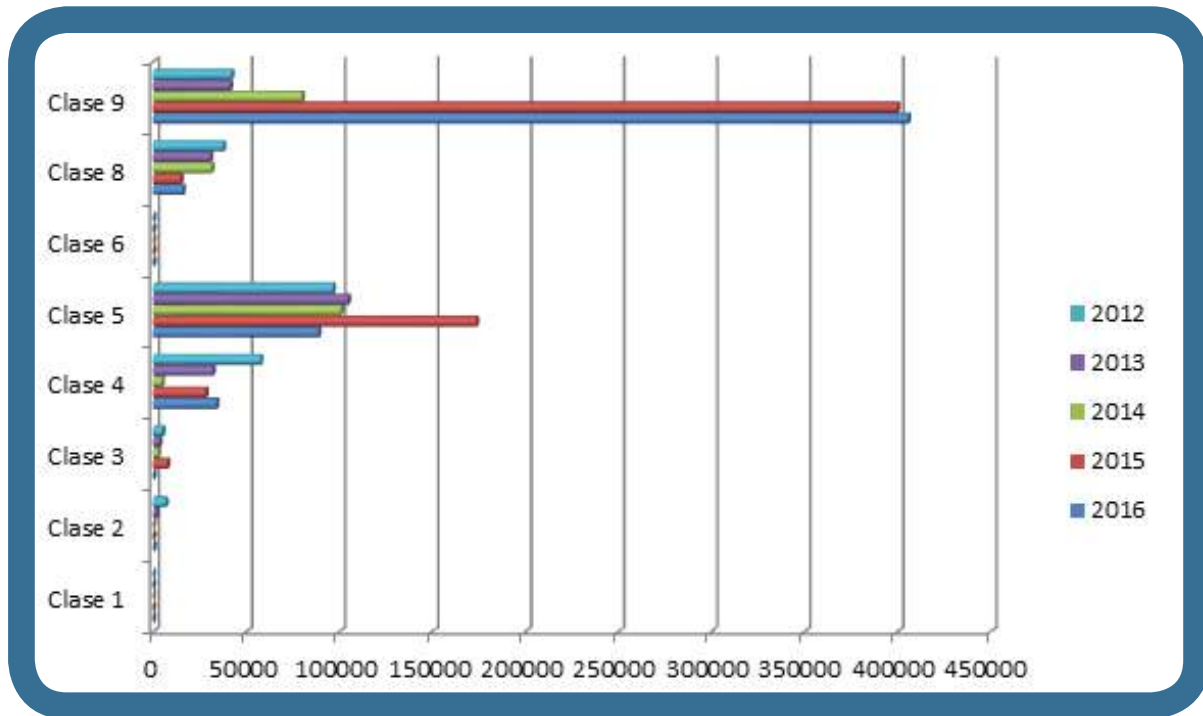
5.2. TRÁFICO Y GESTIÓN DE MMPP / TRAFFIC AND MANAGEMENT OF HAZARDOUS MATERIALS

En cuanto al tráfico de MM.PP. que gestiona el Puerto de la Bahía de Cádiz, según datos obtenidos a través de la plataforma IMOWEB éste ha alcanzado durante el presente ejercicio un volumen de 545.347 t, frente a las 624.436 t de 2015, las 219.922 t de 2014, las 214.354 t de 2013 y las 246.057 t. de 2012, presentándose las más representativas en siguiente distribución:

Hazardous Materials traffic managed by the Port of Cadiz Bay, according to data obtained from the IMOWEB platform, reached a 2016 volume of 545,347 t, as compared to 624,436 t in 2015, 219,922 t in 2014, 214,354 t in 2013 and 246,057 t in 2012, the most representative distributed as follows:

Año Year	2016	2015	2014	2013	2012
t (MMPP) t (HAZMAT)	545.347	624.436	219.922	214.354	246.057
Variación Anual Annual Variation	-12,66 %	183,93 %	2,597 %	-12,88%	-

Dimensión ambiental // Environmental strategy



Respecto a las autorizaciones de admisión de MMPP en 2016 se gestionaron un total de 461 autorizaciones de admisión de MMPP frente a las 367 solicitudes de admisión de MMPP de 2015.

As concerns authorizations for the admission of HAZMAT in 2016, a total of 461 authorizations were handled, compared to 367 requests for admission of HAZMAT in 2015.

Para la tramitación de la documentación generada por las Solicitudes de Admisión la División de Seguridad y Medio Ambiente dispone de la aplicación informática "IMOWEB" cuyos objetivos son:

For processing the documentation generated by the Applications for Admission, the Safety and Environmental Division has a computer application called "IMOWEB" which has the following objectives:

- Garantizar el cumplimiento del RD. 145/1989 Reglamento de Admisión, manipulación y almacenamiento de Mercancías Peligrosas en los Puertos.

- Ensure compliance with Royal Decree 145/1989 Regulations on the admission, handling and storage of Hazardous Materials at Ports.

- Mejorar la calidad de la información entre todos los agentes actuantes.

- Improve the quality of information among all acting agents.

- Agilizar la tramitación por el envío de los datos vía telemática.

- Expedite processing via electronic transmission of data.

- Contar con mayores y más rápidos conocimientos para actuación en caso de emergencias.

- Gaining better, faster knowhow for taking action in case of emergencies.

- Tramitar la información de ámbito Europeo requerida por el sistema SafeSeaNet (SSN)

- Transmit the information related to the European area required by the SafeSeaNet (SSN) system

Lo que la convierte en una herramienta poderosa y eficaz para la consecución de los objetivos. No obstante, dada la singularidad del tráfico marítimo y la peligrosidad de éste tipo de sustancias, ésta actuación requiere de una atención continuada los 365 días del año y las 24 horas del día.

This makes it a powerful, effective tool for achieving the objectives. However, given the singularity of maritime traffic and the hazardous nature of these substances, this task requires continuous attention, 365 days a year, 24 hours a day.

Dimensión ambiental // Environmental strategy

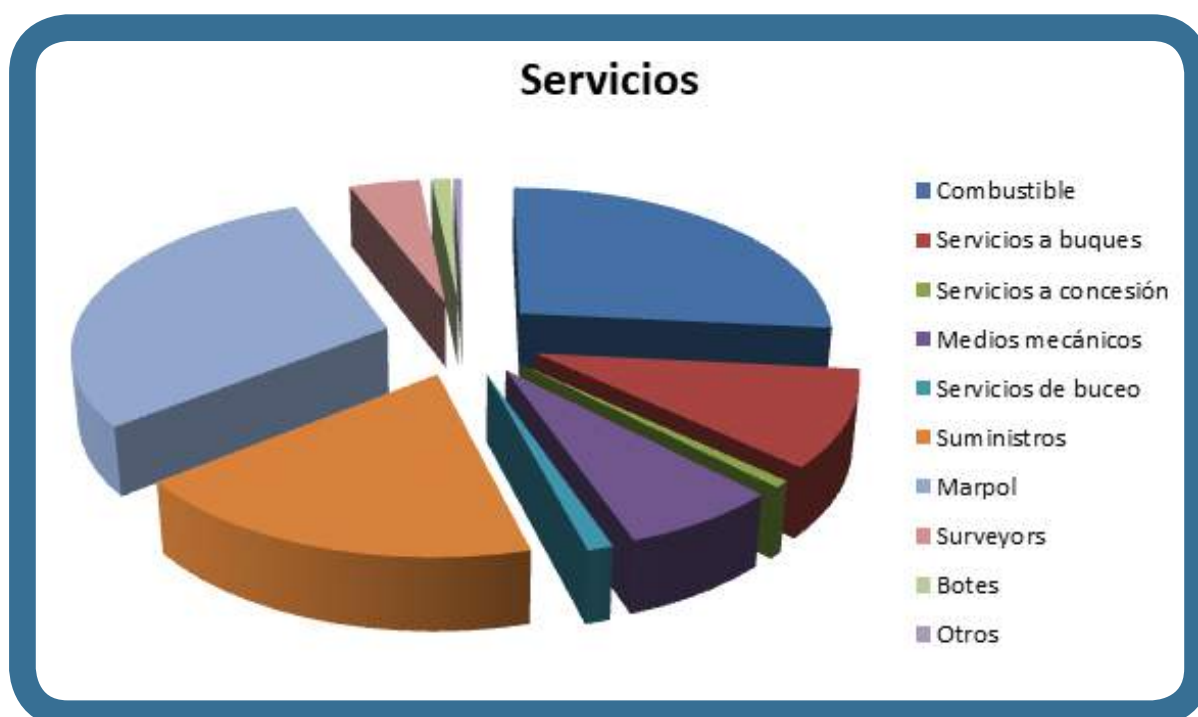
6. SEGURIDAD DE LA EXPLOTACIÓN / OPERATIONAL SAFETY

Las funciones de Coordinación se completan mediante el seguimiento diario de las peticiones de autorización de servicios y suministros gestionados desde la División, mediante la aplicación informática, diseñada por la División de Seguridad y Medio Ambiente e implementada por SERVIPORT; Gestión de Autorizaciones y Servicios (GAS), la cual se ha integrado en la Plataforma Port Community System (PCS).

A 31/12/2016 se han contabilizado un total de 3610 registros frente a los 3536 del año 2015, distribuidos:

The functions of Coordination are completed via daily monitoring of the requests for authorization of services and supplies managed from the Division, through a software program designed by the Safety and Environmental Division and implements by SERVIPORT; Management of Authorizations and Services (GAS), which has been integrated in to the Port Community System Platform (PCS).

At 31/12/2016 we have handled a total of 3,610 requests compared with 3,536 in the year 2015, distributed as follows:



Tipo servicio Services type	Nº Servicios Services number	Tipo servicio Services type	Nº servicios Services number
Combustible	960	Suministros	667
Servicios a buques	373	Marpol	1079
Servicios a concesión	27	Surveyors	152
Medios mecánicos	253	Servicios de buceo	41
Botes	233	Otros	17

Dimensión ambiental //

Environmental strategy

7. SOSTENIBILIDAD / SUSTAINABILITY

La Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante, refundida por el Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre, establece a las Autoridades Portuarias la obligatoriedad de elaborar una memoria de sostenibilidad ambiental que acompañe al Plan de Empresa de la Entidad.

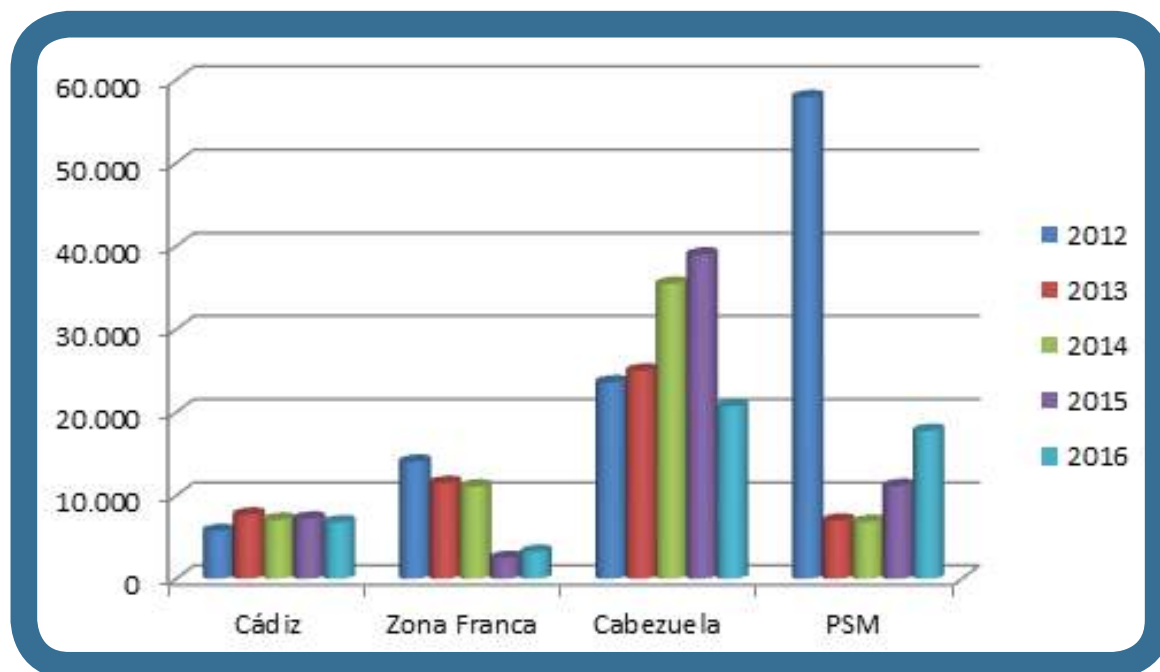
La División de Seguridad y Medio Ambiente, bajo la supervisión directa del Director de la A.P.B.C. elabora anualmente la Dimensión Ambiental de la memoria de sostenibilidad, de conformidad con la metodología e indicadores ambientales aprobados por Puertos del Estado.

En el ámbito de consumos en el ejercicio 2016 los consumos de agua, electricidad y combustible de vehículos oficiales fueron:

The State Ports and Merchant Marine Act, revised by Royal Decree-Law 2/2011, dated 5 September, requires Port Authorities to issue a report on environmental sustainability to accompany the entity's Business Plan.

The Safety and Environmental Division, under direct supervision by the Director of the Cadiz Bay Port Authority, annually issues the Environmental Dimension of the sustainability report, pursuant to the environmental methodology and indicators approved by the State Ports.

Regarding consumption in 2016, water, electricity, and fuel consumption for official vehicles were as follows:



Año / Year	m³ totales / totals m³	Variación / Variation
2012	101.366	n/c
2013	51.272*	n/c
2014	60.536**	18,05 %
2015	59.923	- 1,01 %
2016	48.620	-18,86 %

*La reducción de consumo en El Puerto de Santa María se debe a cambios en la imputación de contadores.

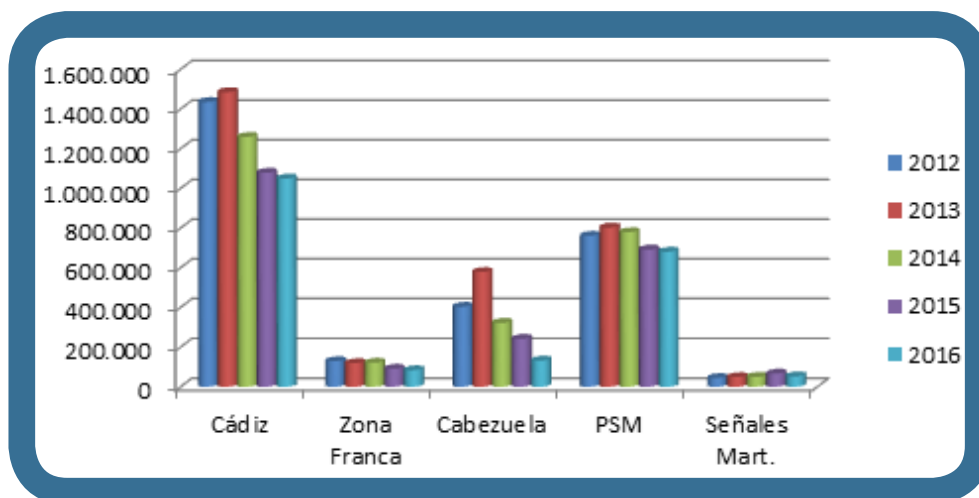
** El incremento del consumo de agua respecto al ejercicio de 2013 en la dársena de Cabezuela se achaca al incremento en la periodicidad del regado de viales y al consumo de agua de UTE PUENTE DE CÁDIZ. El consumo cae en Cabezuela en 2016 al finalizar UTE PUENTE las obras de construcción del puente.

*The decrease in consumption at El Puerto de Santa María was due to changes in the imputation of meters.

** The increase in water consumption related to 2013 at the Cabezuela Basin is due to a rise in the frequency of watering the roads and water consumption by UTE PUENTE DE CÁDIZ. Consumption fell at Cabezuela in 2016 upon completion by UTE PUENTE of construction work on the bridge.

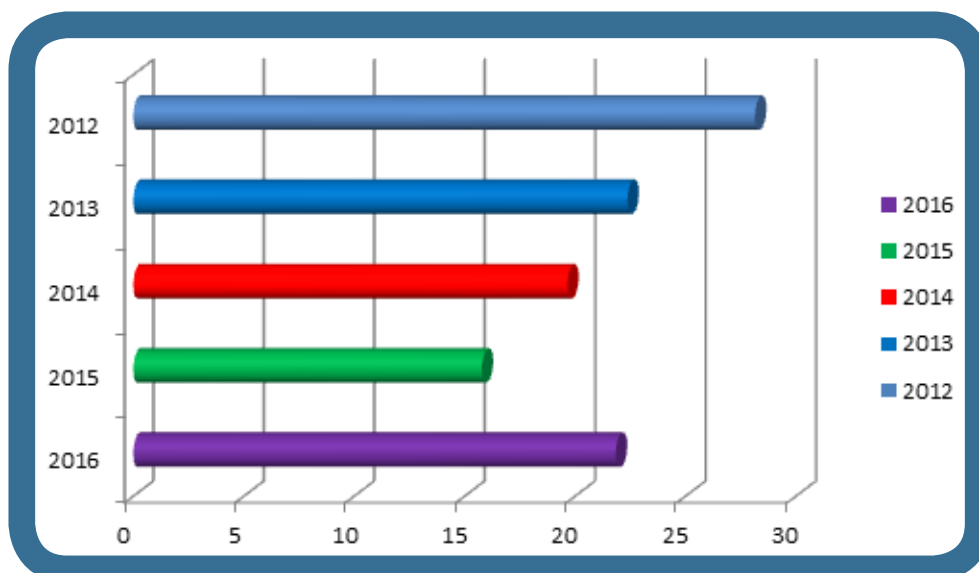
Dimensión ambiental // Environmental strategy

Evolución de consumos de electricidad (kw) / Evolution of electric consumption (kW)



Año / Year	Kw totales / total m³	Variación / Variation
2012	2.773.569	- 5,90 %
2013	3.034.583	9,41 %
2014	2.531.925	- 16,56 %
2015	2.170.839	- 14,26 %
2016	1.999.110	-7,91 %

Evolución de consumos de electricidad (kw) / Evolution of electric consumption (kW)



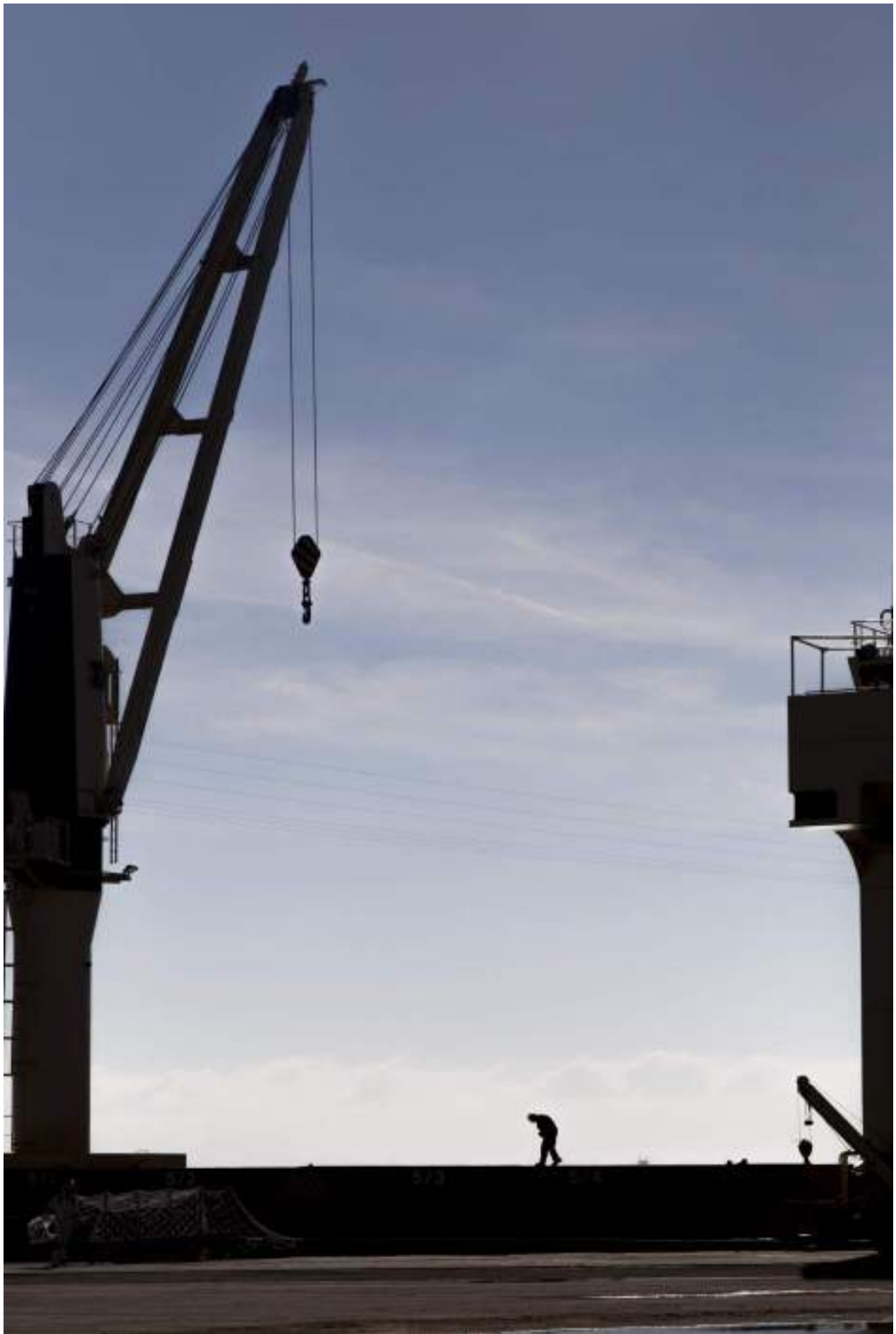
Año / Year	t combustible / t fuel	Variación / Variation
2012	28,147	--
2013	22,372	-20.52 %
2014	19,648	-12,18 %
2015	15,776	-19,7 %
2016	21,845	38,4 %

Estados financieros

Financial statements

1





Estados financieros //

Financial statements

1.1. BALANCE

ACTIVO / ASSETS	2016	2015
A) ACTIVO NO CORRIENTE/NON CURRENT ASSETS	311.950.204,55	306.689.864,74
I. Inmovilizado intangible /intangible fixed assets	1.292.729,47	1.456.103,43
1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible / Industrial property and other intangible assets	401.879,54	561.268,98
2. Aplicaciones informáticas / Computer applications	788.299,32	869.834,45
3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles/ Advances for intangible assets	102.550,61	25.000,00
II. Inmovilizado material /Material assets	234.360.597,87	225.542.205,18
1. Terrenos y bienes naturales /Land and natural property	37.391.566,61	23.867.894,06
2. Construcciones / Structures	175.302.551,25	102.005.339,72
3. Equipamientos e instalaciones técnicas/ Equipment and technical installations	3.407.320,53	3.790.409,10
4. Inmovilizado en curso y anticipos / Assets in progress and advances	17.132.527,92	94.615.306,17
5. Otro inmovilizado / Other assets	1.126.631,56	1.263.256,13
III. Inversiones inmobiliarias / Property investments	76.054.663,73	76.615.638,98
1. Terrenos / Land	66.067.182,11	66.067.182,11
2. Construcciones / Structures	9.987.481,62	10.548.456,87
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo/ Long term investments in companies of the group and associates	65.000,00	65.000,00
1. Instrumentos de patrimonio / Instruments of assets	65.000,00	65.000,00
2. Créditos a empresas / Credits to companies	-	-
V. Inversiones financieras a largo plazo / Long term financial investments	107.964,67	2.876.256,42
1. Instrumentos de patrimonio / . Instruments of assets	-	-
2. Créditos a terceros / Credits to third parties	97.439,38	95.627,03
3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro/ Public administrations, official subsidies pending charge	-	2.770.104,10
4. Otros activos financieros / Other financial assets	10.525,29	10.525,29
VI. Activos por impuesto diferido / Assets by deferred tax	-	-
VII. Deudores comerciales no corrientes / Non current commercial debtors	69.248,81	134.660,73
B) ACTIVO CORRIENTE /CURRENT ASSETS	17.437.571,45	15.608.636,84
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta / Non current assets maintained for sale	-	-
II. Existencias / Stock	19.120,01	21.534,34
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar / Commercial debtors and other accounts to charge	4.487.386,02	15.279.398,04
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios / customers by sales and services rendered	3.867.785,16	3.418.156,40
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas / Customers and debtors, companies of the group and associates	-	-
3. Deudores varios / Various debtors	334.755,29	312.936,06
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro/Public administrations, official subsidies pending charge	-	11.123.197,43
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas / Other credits with Public administrations	284.845,57	425.108,15
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo/ Short term investments in companies of the group and associates	-	-
V. Inversiones financieras a corto plazo / Short term financial investments	5.000.000,00	-
1. Instrumentos de patrimonio / Instruments of assets	-	-
2. Créditos a empresas / Credits to companies	-	-
3. Otros activos financieros / Other financial assets	5.000.000,00	-
VI. Periodificaciones / Accruals	3.094,19	3.443,58
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes / Cash and other equivalent liquid assets	7.927.971,23	304.260,88
1. Tesorería / Liquid Assets	7.927.971,23	304.260,88
2. Otros activos líquidos equivalentes / Other equivalent liquid assets	-	-
TOTAL ACTIVO (A+B) / TOTAL ASSETS	329.387.776,00	322.298.501,58

Estados financieros //

Financial statements

PATRIMONIO NETO Y PASIVO / NET AND PASSIVE ASSETS	2016	2015
A) PATRIMONIO NETO/NET WORTH	293.981.392,37	293.880.420,37
A-1) Fondos propios/Own funds	209.105.958,57	207.250.016,37
I. Patrimonio/Capital resources	208.091.295,40	208.091.295,40
II. Resultados acumulados/Accumulated results	(841.279,03)	(3.645.977,57)
III. Resultado del ejercicio/Financial year results	1.855.942,20	2.804.698,54
A-2) Ajustes por cambios de valor/Value adjustments	-	-
I. Activos financieros disponibles para la venta/Financial assets available for sale	-	-
II. Operaciones de cobertura/Charging operations	-	-
III. Otros/Others	-	-
A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos/Subsidies, donations and legacies received	84.875.433,80	86.630.404,00
B) PASIVO NO CORRIENTE/NON CURRENT LIABILITIES	30.474.349,70	512.000,00
I. Provisiones a largo plazo/Long term forecasts	474.349,70	512.000,00
1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal/ Long term obligations to personnel	-	-
2. Provisión para responsabilidades/Provision for responsibilities	222.136,38	12.000,00
3. Otras provisiones/ Other provisions	252.213,32	500.000,00
II. Deudas a largo plazo/Long term debts	30.000.000,00	-
1. Deudas con entidades de crédito/Debts with credit companies	30.000.000,00	-
2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo/Long term assets suppliers	-	-
3. Otras/Others	-	-
III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo/Long term debts with companies of the group and associates	-	-
IV. Pasivos por impuesto diferido/Assets by deferred tax	-	-
V. Periodificaciones a largo plazo/Long term accruals	-	-
C) PASIVO CORRIENTE/CURRENT LIABILITIES	4.932.033,93	27.906.081,21
II. Provisiones a corto plazo/Short term provisions	-	160.773,66
III. Deudas a corto plazo/Short term debts	3.856.347,79	26.263.486,96
1. Deudas con entidades de crédito/Short term debts	-	24.316.671,48
2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo/ Short term assets suppliers	2.515.903,29	244.187,35
3. Otros pasivos financieros/ Other financial liabilities	1.340.444,50	1.702.628,13
IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo/Short term debts with companies of the group and associates	39.938,86	115.281,13
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar/Commercial creditors and other accounts to pay	1.035.747,28	1.366.539,46
1. Acreedores y otras cuentas a pagar/ Creditors and other accounts to pay	765.703,21	1.094.610,55
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones/Public Administrations, subsidy advance	820,34	-
3. Otras deudas con las Administraciones Públicas/Other debts with Public administrations	269.223,73	271.928,91
VI. Periodificaciones/Accruals	-	-
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)/TOTAL NET& PASSIVE ASSETS	329.387.776,00	322.298.501,58

Estados financieros //

Financial statements

1.2. CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS / PROFIT AND LOSS ACCOUNT

1. Importe neto de la cifra de negocios/Net amount of the business figure

A. Tasas portuarias/Port rates

- a) Tasa de ocupación/Rate for exclusive occupation of the public port authority
- b) Tasas de utilización/Rates for special use of port facilities
 - 1. Tasa del buque /Ship rate (T1)
 - 2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo / Rate of sports and pleasure boats(T5)
 - 3. Tasa del pasaje/ Passage rate (T2)
 - 4. Tasa de la mercancía/ Goods rate (T3)
 - 5. Tasa de la pesca fresca / Fresh fishing rate (T4)
 - 6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito / Special utilization of transit zone (T6)
- c) Tasa de actividad/Activity rate
- d) Tasa de ayudas a la navegación/Help to navigation rate

B. Otros ingresos de negocio/Other business income

- a) Importes adicionales a las tasas/ Additional amounts to rates
- b) Tarifas y otros/Rates and others

3. Trabajos realizados por la empresa para su activo/Works carried out by the company for its assets

5. Otros ingresos de explotación/Other operation income

- a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente/Supplementary income and other of current management
- b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio/ Operation subsidies incorporated in financial results
- c) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas/ Income transferred to the results by reverted concessions
- d) Fondo de Compensación Interportuario recibido/Interport Compensation Fund received

6. Gastos de personal/Personnel costs

- a) Sueldos, salarios y asimilados/Wages, salaries and eligible employees
- b) Indemnizaciones/Indemnities
- c) Cargas sociales/Social taxes
- d) Provisiones/ Provisions

7. Otros gastos de explotación/Other running costs

- a) Servicios exteriores/External services
 - 1. Reparaciones y conservación/Repairs and maintenance
 - 2. Servicios de profesionales independientes/Services of independent professionals
 - 3. Suministros y consumos/Supplies and consumption
 - 4. Otros servicios exteriores/Other external services
- b) Tributos/Taxes
- c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales/Losses, damage and variation of provisions
- d) Otros gastos de gestión corriente/Other current management costs
- e) Aportación a Puertos del Estado art. 19.1.b) RDL 2/2011/Contribution to State Ports art. 11.1.b) Law 48/2003
- f) Fondo de Compensación Interportuario aportado/Interport Compensation Fund contributed

8. Amortizaciones del inmovilizado/Repayments of fixed assets

9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras/Imputation of non financial asset subsidies and others

Estados financieros //

Financial statements

	(Debe) Haber	
	2016	2015
	19.361.405,11	18.277.640,87
	18.367.384,85	17.259.368,10
	4.445.705,70	4.600.134,53
	10.990.079,59	10.035.583,66
	6.022.555,27	5.265.198,33
	114.572,11	109.072,18
	921.175,47	970.325,59
	3.477.325,01	3.272.685,47
	454.451,73	418.302,09
	-	-
	2.755.252,29	2.443.432,85
	176.347,27	180.217,06
	994.020,26	1.018.272,77
	10.820,60	9.074,45
	983.199,66	1.009.198,32
	-	-
	1.124.896,24	2.571.948,16
	326.220,91	777.235,20
	-	-
ial year results	88.351,03	86.512,96
cessions	710.324,30	1.708.200,00
	(6.870.612,45)	(7.325.673,39)
	(4.942.418,37)	(5.359.926,85)
	(20.467,00)	(213.557,67)
	(1.907.727,08)	(1.752.188,87)
	-	-
	(5.345.884,88)	(5.888.519,56)
	(3.602.679,93)	(4.188.541,91)
	(972.630,25)	(841.096,65)
	(435.416,70)	(1.035.574,26)
	(429.056,00)	(509.032,33)
	(1.765.576,98)	(1.802.838,67)
	(313.505,97)	(353.992,12)
visions for commercial operations	(225.916,60)	(166.075,84)
	(122.407,66)	(75.078,38)
	(690.374,72)	(717.831,31)
	(391.000,00)	(387.000,00)
	(8.283.137,34)	(8.058.611,11)
nd others	1.909.474,77	2.140.302,08

Estados financieros //

Financial statements

10. Excesos de provisiones/ Excesses of provisions
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado/ Damage and results by asset profits
a) Deterioros y pérdidas/Damages and losses
b) Resultados por enajenaciones y otras/Profit results and others
Otros resultados/ Other results
a) Ingresos excepcionales/Exceptional incomes
b) Gastos excepcionales/Exceptional expense
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN /OPERATION RESULT (1+3+5+6+7+8+9+10+11)
12. Ingresos financieros/ Financial income
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio/From participation in asset instruments
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros/ From negotiable values and other financial instruments
c) Incorporación al activo de gastos financieros/Incorporation of financial costs in assets
13. Gastos financieros/Financial income
a) Por deudas con terceros/From participation in asset instruments
b) Por actualización de provisiones/ From negotiable values and other financial instruments
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros/Reasonable value variation in financial instruments
16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros/Damage and results by financial instruments
a) Deterioros y pérdidas/Damage and losses
b) Resultados por enajenaciones y otras/Results from profits and others
A.2. RESULTADO FINANCIERO / FINANCIAL RESULT (12+13+14+16)
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS/RESULT BEFORE TAX (A.1+A.2)
17. Impuesto sobre beneficios/ Benefits tax
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+17)/ FINANCIAL YEAR RESULT



Estados financieros //

Financial statements

	-	857.629,39
	(63.026,44)	33.522,12
	27.651,63	39.917,93
	(90.678,07)	(6.395,81)
	-	-
	-	-
	-	-
	1.833.115,01	2.608.238,56
	165.481,71	466.106,13
	-	-
s	62.493,90	225.457,73
	102.987,81	240.648,40
	(142.654,52)	(269.646,15)
	(142.654,52)	(269.646,15)
	-	-
	-	-
nts profits	-	-
	-	-
	-	-
	22.827,19	196.459,98
	1.855.942,20	2.804.698,54
	-	-
	1.855.942,20	2.804.698,54



Estados financieros //

Financial statements

1.3. ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO / STATE OF CASH FLOW

CONCEPTO / CONCEPT
A) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (+/-1+/-2+/-3+/-4) / CASH FLOW OF ACTIVITIES IN OPERATION
1. Resultado del ejercicio antes de impuestos/Financial year results before taxes
2. Ajustes del resultado/ Adjustments of results
a) Amortización del inmovilizado / Depreciation of assets (+)
b) Correcciones valorativas por deterioro/ Corrections assessed because of damages (+/-)
c) Variación de provisiones / Variation of provisions (+/-)
d) Imputación de subvenciones / Allocation of subsidies (-)
e) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado / Results for losses and transfers of assets (+/-)
f) Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros / Results for losses and transfers of financial instruments (+/-)
g) Ingresos financieros / Financial income (-)
h) Gastos financieros / Financial costs (+)
i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros / Reasonable variation of value in financial instruments (+/-)
j) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas / Income transferred to the results by reverted allowances (+/-)
k) Imputación a resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios / Allocation to results of advance payments (+/-)
l) Otros ingresos y gastos / Other income and costs (+/-)
3. Cambios en el capital corriente / Changes in current capital
a) Existencias / Stock (+/-)
b) Deudores y otras cuentas a cobrar / Debtors and other accounts to charge (+/-)
c) Otros activos corrientes / Other current assets (+/-)
d) Acreedores y otras cuentas a pagar / Creditors and other accounts to pay (+/-)
e) Otros pasivos corrientes / Other current liabilities (+/-)
f) Otros activos y pasivos no corrientes / Other non current assets and liabilities (+/-)
4. Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación/Other cash flow of activities in operation
a) Pagos de intereses / Interest payments (-)
b) Cobros de dividendos / Late payment interest for pricing disputes (+)
c) Cobros de intereses / Dividend charges (+)
d) Pagos de principales e intereses de demora por litigios tarifarios / Interest charges (-)
e) Cobros de OPPE para el pago de principales e intereses de demora por litigios tarif. / (+)
f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios / Charges (payments) for benefit tax Subsidy late payment interest (+/-)
g) Otros pagos (cobros) / Other payments (charges) (-/+)
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6) / CASH FLOW OF INVESTMENT ACTIVITIES
6. Pagos por inversiones / Investment payments (-)
a) Empresas del grupo y asociadas / Companies of the group and associates
b) Inmovilizado intangible / Intangible fixed assets
c) Inmovilizado material / Material assets
d) Inversiones inmobiliarias / Property investments
e) Otros activos financieros / Other financial assets
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta / Non current assets maintained for sale
g) Otros activos / Other assets

Estados financieros //

Financial statements

	2016	2015
OPERATION	6.886.376,59	8.514.678,72
	1.855.942,20	2.804.698,54
	6.535.647,17	4.916.958,24
	8.283.137,34	8.058.611,11
	(27.651,63)	(39.917,93)
	210.136,38	(684.855,73)
	(1.909.474,77)	(2.140.302,08)
	90.678,07	6.395,81
struments (+/-)	-	-
	(165.481,71)	(466.106,13)
	142.654,52	269.646,15
(+/-)	-	-
ances (-)	(88.351,03)	(86.512,96)
ances received for sales or services rendered (-)	-	-
	-	-
	(1.171.149,77)	1.333.400,06
	2.414,33	4.008,55
	(120.382,37)	763.261,88
	349,39	1.583,56
	(405.551,19)	199.779,41
	(522.957,29)	595.727,39
	(125.022,64)	(230.960,73)
	(334.063,01)	(540.378,12)
	(148.751,86)	(282.262,24)
	-	-
	62.493,90	8.626,10
	-	(416.855,35)
	-	216.831,63
charges for pricing disputes (+/-)	(18,37)	12.807,20
	(247.786,68)	(79.525,46)
	(19.089.069,57)	(25.657.663,01)
	(19.301.890,80)	(26.255.710,50)
	-	-
	(123.183,03)	(650.443,32)
	(14.178.707,77)	(25.605.267,18)
	-	-
	(5.000.000,00)	-
	-	-
	-	-

Estados financieros //

Financial statements

CONCEPTO / CONCEPT
7. Cobros por desinversiones / Charges for disinvestments (+) a) Empresas del grupo y asociadas / Companies of the group and associates b) Inmovilizado intangible / Intangible fixed assets c) Inmovilizado material / Material assets d) Inversiones inmobiliarias / Property investments e) Otros activos financieros / Other financial assets f) Activos no corrientes mantenidos para la venta / Non current assets maintained for sale g) Otros activos / Other assets
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/-9+/-10) / CASH FLOW OF FINANCING ACTIVITIES
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio / Charges and payments for instruments of assets a) Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Subsidies, donations and legacies received (+) b) Emisión de instrumentos de patrimonio (+) / Issue of assets instruments
10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero /Charges and payments for instruments of financial liability a) Emisión / Issue 1. Deudas con entidades de crédito / Debts with credit companies (+) 2. Deudas con empresas del grupo y asociadas / Debts with companies of the group and associates (+) 3. Otras deudas / Other debts (+) b) Devolución y amortización de / Return and repayment of 1. Deudas con entidades de crédito / Debts with credit companies (-) 2. Deudas con empresas del grupo y asociadas / Debts with companies of the group and associates (-) 3. Otras deudas / Other debts (-)
E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-A+/-B+/-C) / NET INCREASE/DECREASE OF CASH OR EQUIVALENTS
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio / Cash or equivalent at the start of the financial year
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio / Cash or equivalent at the end of the financial year

Estados financieros //

Financial statements

	2016	2015
	212.821,23	598.047,49
	-	-
	-	-
	-	2.360,00
	-	-
	-	-
	-	-
	212.821,23	595.687,49
	19.826.403,33	17.298.189,89
	14.136.977,47	11.670.925,04
	14.136.977,47	11.670.925,04
	-	-
	5.689.425,86	5.627.264,85
	35.593.159,75	7.947.695,20
	35.593.159,75	7.947.695,20
	-	-
	-	-
	(29.903.733,89)	(2.320.430,35)
	(29.903.733,89)	(2.320.430,35)
	-	-
	-	-
SH OR EQUIVALENT	7.623.710,35	155.205,60
	304.260,88	149.055,28
	7.927.971,23	304.260,88

Estados financieros //

Financial statements

1.4. ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO / STATE OF CHANGES IN NET ASSETS

A) Estado de ingresos y gastos reconocidos / State of recognized income and costs

A) Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias/Result of the profit and loss account
B) Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto /Income and costs directly attributed to the net asset
I. Por valoración de instrumentos financieros/By assessment of financial instruments
1. Activos financieros disponibles para la venta/Financial assets available for sale
2. Otros ingresos/gastos / Other income/costs
II. Por coberturas de flujos de efectivos/By cash flow covers
III. Subvenciones, donaciones y legados/ Subsidies, donations and legacies
V. Efecto impositivo/Tax bill
C) Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias/ Transfers to the losses and gains account (VI+VII+VIII+IX)
VI. Por valoración de activos y pasivos/ By assesment of assets and liabilities
1. Activos financieros disponibles para la venta/ Financial assets available for sale
2. Otros ingresos/gastos/ Other income/costs
VII. Por coberturas de flujos de efectivos/ By cash flow covers
VIII. Subvenciones, donaciones y legados/ Subsidies, donations and legacies
IX. Efecto impositivo/ Tax bil
Total de ingresos y gastos reconocidos/Total recognized income and cost (A+B+C)

B) Estado total de cambios en el patrimonio neto / Total State of changes in net assets

A. SALDO, FINAL DEL AÑO 2014 / BALANCE,END YEAR 2014
I. Ajustes por cambios de criterio 2013 y anteriores/Adjustments by changes of criteria 2013 and previous years
II. Ajustes por errores 2013 y anteriores/.Adjustments by errors 2013 and previous years
B. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2015 / ADJUSTED BALANCE, START YEAR 2015
I. Total ingresos y gastos reconocidos/Total recognized income and costs
II. Operaciones con socios o propietarios (*)/Operations with partners or proprietors
III. Otras variaciones del patrimonio neto/Other variations in net assets
C. SALDO, FINAL DEL AÑO 2015 / BALANCE, END YEAR 2015
I. Ajustes por cambios de criterio 2014/Adjustments by changes of criteria 2014
II. Ajustes por errores 2014/Adjustments by errors 2014
D. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2016 / ADJUSTED BALANCE, STAR YEAR 2016
I. Total ingresos y gastos reconocidos/Total recognized income and costs
II. Operaciones con socios o propietarios /Operations withe partners or proprietors (*)
III. Otras variaciones del patrimonio neto/ Other variations in net assets
E. SALDO, FINAL DEL AÑO 2016 / BALANCE, END YEAR 2016

(*) Adscripciones y desadscripciones patrimoniales / Capital appointees

Estados financieros //

Financial statements

	2016	2015
Resultados (I+II+III+V)	1.855.942,20	2.804.698,54
	242.855,60	18.262.058,89
	-	-
	-	-
	-	-
	-	-
	242.855,60	18.262.058,89
	-	-
	(1.997.825,80)	(2.226.815,04)
	-	-
	-	-
	-	-
	-	-
	(1.997.825,80)	(2.226.815,04)
	-	-
	100.972,00	18.839.942,39

	Patrimonio	"Resultados de ejercicios anteriores"	Resultado del ejercicio	Ajustes por cambio de valor	Subvenciones, donaciones y legados recibidos	Total
	208.091.295,40	(3.867.936,71)	221.959,14	-	70.595.160,15	275.040.477,98
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	208.091.295,40	(3.867.936,71)	221.959,14	-	70.595.160,15	275.040.477,98
	-	-	2.804.698,54	-	16.035.243,85	18.839.942,39
	-	-	-	-	-	-
	-	221.959,14	(221.959,14)	-	-	-
	208.091.295,40	(3.645.977,57)	2.804.698,54	-	86.630.404,00	293.880.420,37
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	208.091.295,40	(3.645.977,57)	2.804.698,54	-	86.630.404,00	293.880.420,37
	-	-	1.855.942,20	-	(1.754.970,20)	100.972,00
	-	-	-	-	-	-
	-	2.804.698,54	(2.804.698,54)	-	-	-
	208.091.295,40	(841.279,03)	1.855.942,20	-	84.875.433,80	293.981.392,37

Características técnicas del Puerto

Technical specifications of the Port

2



Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.1. CONDICIONES GENERALES / GENERAL CONDITIONS

2.1.1. SITUACIÓN / LOCATION

Cádiz	
Longitud / Longitude	06° 17' Oeste
Latitud / Latitude	36° 32' Norte

Zona Franca	
Longitud / Longitude	06° 15' 30" Oeste
Latitud / Latitude	36° 30' 10" Norte

La Cabezeula - Puerto Real	
Longitud / Longitude	06° 15' Oeste
Latitud / Latitude	36° 31' 30" Norte

El Puerto de Santa María	
Longitud / Longitude	06° 14' Oeste
Latitud / Latitude	36° 35' Norte

2.1.2. RÉGIMEN DE VIENTOS / WIND CONDITIONS

Cádiz, Zona Franca y La Cabezeula - Puerto Real	
Longitud / Longitude	E.S.E.
Latitud / Latitude	E.S.E.

El Puerto de Santa María	
Longitud / Longitude	O.S.O O.N.O.
Latitud / Latitude	E.S.E.

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.1.3. RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS O TEMPORALES TEÓRICOS / THEORICAL STORMS

Cádiz, Zona Franca y La Cabezuela - Puerto Real	
Largo / Long	2.400.000 m
Máxima altura de ola (2h = Hs) (m) / maximum wave	5,5 m.
Máxima longitud de ola (2L) (m) / maximum wave	250 m.
Ola significativa (Hs) (m)	

El Puerto de Santa María	
Largo / Long	2.400.000 m.
Máxima altura de ola (2h = Hs) (m) / maximum wave	5 m.
Máxima longitud de ola (2L) (m) / maximum wave	250 m.
Ola significativa (Hs) (m)	

2.1.4. MAREAS / TIDES

Máxima carrera de marea (m) / Maximum tidal range	3,90 m.
Cota de la B.M.V.E., respecto al cero del puerto (m) / Height of LLW to port zero	0
Cota de la P.M.V.E., respecto al cero del puerto (m) / Height of HHW to port zero	3,90 m.

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.1.5. ENTRADA / HARBOUR ENTRANCE

2.1.5.1. CANAL DE ENTRADA / ENTRANCE CHANNEL

Cádiz	
Ancho / Width (m)	250 m.
Longitud / Length (m)	3.600 m.
Calado en B.M.V.E. / Depth in LLW (m)	13 m.
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	fango, arena y roca mud, sand and rock

Zona Franca	
Ancho / Width (m)	150 m.
Longitud / Length (m)	1.200 m.
Calado en B.M.V.E. / Depth in LLW (m)	9 m
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	fango y arena mud and sand

La Cabezuela - Puerto Real y NTC	
Ancho / Width (m)	250 m.
Longitud / Length (m)	2.000 m.
Calado en B.M.V.E. / Depth in LLW (m)	13 m.
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	fango y arena mud and sand

El Puerto de Santa María	
Ancho / Width (m)	80 m.
Longitud / Length (m)	1.250 m.
Calado en B.M.V.E. / Depth in LLW (m)	3 m.
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	fango y arena mud and sand

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.1.5.2. BOCA DE ENTRADA / ENTRANCE MOUTH

Cádiz	
Orientación / Orientation	N.E.
Ancho / Width (m)	300 m.
Calado en B.M.V.E. / Depth in LLW (m)	11,5 m.
Máxima corriente controlada (nudos) / Maximum recorder current (knots)	2 nudos

Zona Franca	
Orientación / Orientation	N.E.
Ancho / Width (m)	150 m.
Calado en B.M.V.E. / Depth in LLW (m)	8,5 m.
Máxima corriente controlada (nudos) / Maximum recorder current (knots)	2 nudos

El Puerto de Santa María	
Orientación / Orientation	S.O.
Ancho / Width (m)	80 m.
Calado en B.M.V.E. / Depth in LLW (m)	3 m.
Máxima corriente controlada (nudos) / Maximum recorder current (knots)	2 nudos

2.1.5.3. UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES DE ENTRADA Y SALIDA / TUGSBOATS OF UTILIZATION FOR ENTERING AND LEAVING

Según características de los buques y condiciones meteorológicas / Depends on vessels characteristics and weather conditions.

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.1.5.4. MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO / BIGGEST SHIPS CALLED DURING LAST YEAR

	Mayor eslora / By lenght	Mayor calado / By drauht
Cádiz		
Nombre / Name	Queen Mary 2	Nordic breeze
Nacionalidad / Nationality	Bermudas	Liberia
G.T	148.528	81.509
Eslora / Lenght	345,03	274,39
Calado máximo teórico / Maximum draught	10,3	17,02
Tipo / Type	Crucero / Cruise ship	Portacontenedores / Container ship
Zona Franca		
Nombre / Name	Marbioko	Glorious saiki
Nacionalidad / Nationality	Liberia	Panama
G.T	20.491	22.852
Eslora / Lenght	189,69	177,85
Calado máximo teórico / Maximum draught	10,1	10,85
Tipo / Type	Granelero sólido/ Bulkcarrier	Granelero sólido / Bulkcarrier
La Cabezuela - Puerto Real		
Nombre / Name	Thomson dream	Btg denali
Nacionalidad / Nationality	Italia	Gran bahama
G.T	54.763	43.229
Eslora / Lenght	243,2	229
Calado máximo teórico / Maximum draught	7,2	14,45
Tipo / Type	Crucero / Cruise ship	Granelero sólido / Bulkcarrier
El Puerto de Santa María		
Nombre / Name	Pizarro	Pizarro
Nacionalidad / Nationality	España	España
G.T	8.550	8.550
Eslora / Lenght	159	159
Calado máximo teórico / Maximum draught	5,5	5,5
Tipo / Type	Buque de guerra / Warship	Buque de guerra / Warship

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

2.1.6. SUPERFICIE DE FLOTACIÓN / WATER AREAS (Ha)

2.1.6.1. ZONA I / ZONE I

Situación / Location	Antepuerto / Entrance	Dársenas / Basins			Subtotales / Subtotals
		Comerciales / Commercial	Pesqueras / Fishing	Resto / Rest	
Cádiz	1.095,46	96,45	6,2	53,1	155,75
Zona Franca		49,84			49,84
El Puerto de Santa María		84,5	7,2		92,2
Puerto Sherry				15,6	15,6

2.1.6.2. ZONA II / ZONE II

Zona de Aguas II / Water Zone II	11.743,93 Has
----------------------------------	---------------



Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.2. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO / COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

2.2.1. MUELLES Y ATRAQUES / QUAYS AND BERTHS

2.2.1.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / CLASSIFICATION BY BASINS

Nombres / Names	Longitud / Longitude(m)	Calado / Depth (m)	Empleos / Uses	Ancho / Width (m)
En dársenas comerciales / In commercial basins				
Del servicio / Port Authority				
CÁDIZ				
Reina Victoria	206	10	Mercancía general y pasajeros/ General cargo and passengers	74
Marqués de Comillas	636	10	Mercancía general y ro-ro / General cargo and ro-ro	84
Ciudad	316	10	Pasajeros y general / Passengers and general cargo	73
Alfonso XIII	180	10	Pasajeros y general / Passengers and general cargo	82 / 91
Reina Sofía 1ª fase	400	11	Contenedores / Containers	89 / 350
Reina Sofía 2ª fase	240	11,5	Contenedores / Containers	190 / 350
Muelle de la Libertad	304	10,5	Ro-Ro y general / RO-ro and general cargo	15
Muelle de las Américas	110	10,5	General / General cargo	15
La Galeona - Nueva Terminal de Contenedores	590	15	Contenedores / Containers	400
ZONA FRANCA				
Muelle de Poniente	325	9	Mercancía general, graneles sólidos y líquidos, contenedores / General cargo, Dry and liquid bulks, containers, general cargo	86
Muelle de Ribera	323	9	Mercancía general, graneles sólidos y líquidos, contenedores y ro-ro / General cargo, dry and liquid bulks, containers and ro-ro	125
LA CABEZUELA (PUERTO REAL)				
Muelle Cabezuela Oeste	607	13	Graneles sólidos y líquidos / Dry and liquid bulks	300
Muelle Cabezuela Sur	481	13	Graneles sólidos, líquidos y ro-ro / Dry and liquid bulks and ro-ro	300
EL PUERTO DE SANTA MARÍA				
Muelle Exterior	792	3	Mercancía general, graneles sólidos y líquidos, contenedores, y desguace / General cargo, dry and liquid bulks, containers and shipbreaking	130
TOTAL	5.571			

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

Nombres / Names	Longitud / Longitude(m)	Calado / Depth (m)	Empleos / Uses	Ancho / Width (m)
En dársenas pesqueras / In fishing basins				
CÁDIZ				
Gral. Fernández Ladreda	340	6	Pesca / Fishing	80
Levante	374	6	Pesca y gas-oil / Fishing and gas-oil	62
Nueva lonja	165,6	6	Pesca / Fishing	180
Diego Fernando Montañés	148	4.5	Varios / Others	6
Dique de Levante	150	6	Varios / Others	6
PUERTO REAL				
Muelle Puerto Real	66	1	Pesca y deportivo / Fishing and Sports	19
EL PUERTO DE SANTA MARÍA				
Muelle Pesquero margen izquierda	1.050	3	Pesca, avituallamiento, gas-oil / fishing, supply and gas-oil	114/225
Muro encauzamiento m.i.	224	1	Desguace / Shipbreaking	25/114
Muelle Local	384	1	Embarcaciones menores / Boats	40
Muelle de pasajeros m.d.	250	3,5	Pasajeros / Passengers	20
Muelle Local	400	1	Embarcaciones menores / Boats	30/36
TOTAL	3.551,60			
En otras dársenas / In other basins				
CÁDIZ				
Muelle flotante	250	4	Deportivos / Sports	3
Armamento	200	9,5	Navantia / Shipyard	120
Embocadura	110	9,5	Navantia / Shipyard	70
Duques de Alba dique de Levante	240	8	Buques inactivos / Inactive vessels	
TOTAL	800			
TOTAL DARSENAS DEL SERVICIO	9.922,60			

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

Nombres / Names	Longitud / Longitude(m)	Calado / Depth (m)	Empleos / Uses	Ancho / Width (m)
De particulares / Private				
En dársenas comerciales – NO EXISTEN / In Commercial Basins / None				
En dársenas pesqueras – NO EXISTEN / In Fishing basins / None				
En otras dársenas / In other basins				
DRAGADOS OFF-SHORE	680	11	Planta OFF-SHORE	250
NAVANTIA (FACTORÍA DE CÁDIZ)				
Armamento	490	8	Armamento / Shipyard	120
Armamento exterior	350	8	Armamento / Shipyard	40
Muelle adosado a dique seco (Norte)	200	8	Armamento / Shipyard	12
Muelle adosado a dique seco (Sur)	400	7	Armamento / Shipyard	12
Muelle Dársena astilleros	400	7	Armamento / Shipyard	25
NAVANTIA (FACTORÍA DE MATAGORDA)				
Muelle Embocadura dique seco (Norte)	150	8	Armamento / Shipyard	50
Muelle Embocadura dique seco (Sur)	500	8	Armamento / Shipyard	50
Muelle descarga	250	7	Descarga aceros / Download of steels	250
Muelle embocadura, antiguo dique seco	300	6	Armamento / Shipyard	12
Muelle armamento adyacente a antiguas gradas	240	6	Armamento / Shipyard	50
TOTAL	3.960			

TOTAL DEL SERVICIO + PARTICULARES / TOTAL PORT AUTHORITY+PRIVATE	13.882,60			
---	------------------	--	--	--

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.2.1. MUELLES Y ATRAQUES / QUAYS AND BERTHS

2.2.1.2. CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS / CLASSIFICATION BY USES AND DRAUGHTS

Empleo / Uses	Metros lineales con calado <<C>> / M.L. / L. metres with draught			
MUELLES COMERCIALES / COMMERCIAL QUAYS	C>12	C=12	12>C>=10	10>C>=8
Del servicio / Port Authority				
Mercancía general / General Cargo			1.472	100
Contenedores / Containers			591	
Atraques Ro-Ro / Ro-Ro Berths			930	200
Graneles sólidos	610			125
Sin instalación especial / Without special installation			80	100
Por instalación especial / By special installations				150
Graneles líquidos / Liquid bulks		350		170
Pasajeros / Passengers			324	
Otros muelles / Other quays				
Pesca / Fishing				
Armamento, reparaciones y desguaces / Shipyard, repairing and scrapping			550	
Varios / Others				
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	610	350	4.147	645

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

Empleo / Uses	Metros lineales con calado <<C>> / M.L. / L. metres with draught			
Otros muelles particulares / Other private quays				
Armamento, reparación y desguaces / Shipyard, repairing and scrapping			1.690	
Varios / Others			680	1.590
TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE			2.370	1.590

TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	610	350	6.517	2.235
--	------------	------------	--------------	--------------



Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.2.2. SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (m2) / LAND AREA AND STORAGES AREAS

Muelle / Quay	Designación / Name	Almacenes / Warehouses			Viales / Roads (m2)	Resto / Others (m2)	Total (m2)
		Descubiertos (m2) / Open	Cubiertos y abiertos/ Covered and open (m2)	Cerrados / Closed(m2)			
Cádiz							
Muelle Reina Sofía / Reina Sofia Quay	Terminal concesión	42.970					42.970
Muelle Reina Sofía / Reina Sofia Quay		46.454			47.587	1.046	95.087
Muelle Alfonso XIII /alfonso XIII Quay				5.280			5.280
Muelle Alfonso XIII /alfonso XIII Quay		6.724			18.446	6.682	31.852
Muelle Ciudad / Ciudad Quay		18.535			12.550	2.415	33.500
Muelle Reina Victoria / Reina Victoria Quay		8.218					8.218
Muelle Marqués de Comillas Marqués de Comillas Quay		74.320			22.359	3.063	99.742
Muelle Fdez Ladreda / Fdez. Ladreda Quays		24.600		2.000	7.120	5.780	39.500
Muelle Nueva Lonja / New Fishing Market Quay		25.309		16.400			41.709
Muelle Levante / Levante Quay		31.600			3.360	3.488	38.448
Fondo		20.975			7.900		28.875
Embocadura / Shipyard		49.900			5.100	15.500	70.500
Armamento / Shipyard		37.200			4.100	19.900	61.200
Navantia / Shipyard		439.493					439.493

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

Muelle / Quay	Designación / Name	Almacenes / Warehouses			Viales / Roads (m2)	Resto / Others (m2)	Total (m2)
		Descubiertos (m2) / Open	Cubiertos y abiertos/ Covered and open (m2)	Cerrados / Closed(m2)			
Cádiz							
Zona Edificios Oficiales / Public buildings zone						6.500	6.500
Dique de Levante / Levante Breakwater					17.200		17.200
Dique San Felipe / San Felipe Breakwater						38.068	38.068
TOTALES		826.298		27.280	145.722	102.442	1.098.142

La Cabezuela-Puerto Real							
Cabezuela	Zona Portuaria	1.064.598			109.830		1.174.428
Navantia	Astilleros	129.700					129.700
Dragados Off-Shore, S. A.	Construcción	361.085					361.085
TOTALES		1.555.383			109.830		1.665.213

El Puerto de Santa María							
Márgen izquierda / Left side							
Zona Comercial / Commercial zone		83.034		11.061	42.982	23.624	160.701
Zona Pesquera / Fishing zone		114.369			27.097	17.861	159.327
Otras zonas / Others zones					10.600	583.800	594.400

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

Muelle / Quay	Designación / Name	Almacenes / Warehouses			Viales / Roads (m2)	Resto / Others (m2)	Total (m2)
		Descubiertos (m2) / Open	Cubiertos y abiertos/ Covered and open (m2)	Cerrados / Closed(m2)			
El Puerto de Santa María							
Márgen derecha / Right side							
Zona deportiva / Sport zone					4.000	16.000	20.000
Zona pasajeros / Passengers zone					2.100	4.300	6.400
Otras zonas / Others zones		20.100			9.180	167.720	197.000
TOTAL		217.503		11.061	95.959	813.305	1.137.828

Zona Franca							
Muelle de Poniente/ Poniente Quay		17.041			15.200	224	32.465
Muelle de Ribera/ Ribera Quay		57.225			3.550		60.775
Elcano/ Elcano sport quays	Concesión	83.998,36					83.998,36
TOTAL		158.264,36			18.750	224	177.238,36

Puerto Sherry							
Concesión		286.662					286.662
TOTAL		286.662					286.662

TOTAL		3.101.140,36		34.741	370.261	915.971	4.422.113,36
-------	--	--------------	--	--------	---------	---------	--------------

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

2.2.3. ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO / COLD STORAGE AND ICE FACTORIES

Situación / Location	Denominación / Name	Propietario / Owner	Capacidad de almacenamiento / Storage capacity (m2)
Muelle de Levante / Levante Quay	Almacén frigorífico / Cold Store	Autoridad Portuaria / Nazarena Hielos	1.810
Muelle de Levante / Levante Quay		Autoridad Portuaria	1.025
Muelle Gral.Fdez. Ladreda / Fdez.Ladreda Quay	Almacén frigorífico Nave 6 / Cold Store warehouse 6	Hibero	2.220
Muelle Gral.Fdez. Ladreda / Fdez.Ladreda Quay	Almacén frigorífico Nave 5 / Cold Store warehouse 5	M.A. González Almeida	600
Muelle Gral.Fdez. Ladreda / Fdez.Ladreda Quay	Almacén frigorífico Nave 4 / Cold Store warehouse 4	GAPEMAR	2.160
Muelle Gral.Fdez. Ladreda / Fdez.Ladreda Quay	Almacén frigorífico Nave 7 / Cold Store warehouse 7	Ricardo Fuentes e Hijos,S.A.	3.359,35
Muelle de Levante / Levante Quay	Fábrica de Hielo Nave 19 / Cold Store warehouse 19	Nazarena del Hielo	507
Muelle de Levante / Levante Quay	Almacén frigorífico Nave 20 / Cold Store warehouse 20	Autoridad Portuaria	766
Muelle de Levante / Levante Quay	Almacén frigorífico Nave 03 / Cold Store warehouse 03	Cortemar, S.L.	421
El Puerto de Santa María			
Margen izquierda Muelle Pesquero / Left side Fishing port	Fábrica de hielo / Ice factory	Fahipo, S.A.L	157 (tn/día)
Margen izquierda Muelle Pesquero / Left side Fishing port	Almacén frigorífico / Cold store	Congelados y Refrigerados SEPPIALIS, S.L.	2477
Margen izquierda Muelle Pesquero / Left side Fishing port	Almacén frigorífico / Cold store	Romerijo, S.L.	3.517

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.2.4. ESTACIONES MARÍTIMAS / PASSENGERS TERMINALS

Situación /Location	Propietario /Owner	Tráfico que sirve / Traffic served	Superficie / Area (m2)	Nº de plantas / Nº of floors	Superficie total / Total area (m2)
Cádiz					
Muelle Alfonso XIII / Alfonso XIII Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Pasajeros / Passengers	1.300	1	1.300
Muelle Reina Victoria / Reina Victoria Quay	Consortio de Transportes Bahía de Cádiz / Transports Consortium of Cadiz Bay	Pasajeros / Passengers	1.242	1	1.242
Muelle Ciudad / Ciudad Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Pasajeros / Passengers	372	1	372
El Puerto de Santa María					
Margen Derecha / Right side	Consortio de transportes Bahía de Cádiz / Transports Consortium of Cadiz Bay	Pasajeros / Passengers	4.232	1	4.232

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.2.5. INSTALACIONES PESQUERAS / FISHING FACILITIES

Clase de instalación / Type of facility	Situación / Location	Propietario / Owner	Superficie / Area (m2)
Cádiz			
Locales exportadores / Export premises	Muelle Levante (500) / Levante Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.160
Lonja/ Fishing market	Muelle Lonja / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	5.950
Almacén exportadores / Export warehouses	Muelle Lonja (600) / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	3.040
Frigorífico / Cold store	Muelle Lonja / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	560
Servicios varios / Other services	Muelle Lonja / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	310
Industrias de la pesca / Fishing industry	Muelle Fernández Ladreda / Fernández Ladreda Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	4.848
Industrias de la pesca / Fishing industry	Muelle Fernández Ladreda / Fernández Ladreda Quay		
Locales armadores / Owners premises	Muelle Levante (200/300/400) / Levante Quay		
Reparación redes / Repairing of nets	Muelle Levante, nave 11	Sucesores Pepiño / Pepiño heirs	435
Recepción, venta pescado y cetárea / Reception, fishing sales	Muelle Fernández Ladreda, nave 4 / Fernández Ladreda Quay warehouse 4	Gapemar	2.400
Almacén frigorífico / Cool Store	Muelle Fernández Ladreda, nave 6 / Fernández Ladreda Quay warehouse 6	Hibero (concesionario)	2.220
Almacén frigorífico / Cool Store	Muelle Fernández Ladreda, nave 5 / Fernández Ladreda Quay warehouse 5	M.A. González Almeida	600
Almacén frigorífico / Cool Store	Muelle Fernández Ladreda, nave 7 / Fernández Ladreda Quay warehouse 7	Ricardo Fuentes e Hijos, S.A.	3360
Nave de pescado / Fish warehouse	Muelle de Levante, nave 20 / Levante Quay warehouse 20	Autoridad Portuaria / Port Authority	766
Nave de pescado / Fish warehouse	Muelle Levante, nave 19 / Levante Quay warehouse 19	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.025
Fabrica Hielo / Ice factory	Muelle Levante, nave 19 / Levante Quay warehouse 19	Nazarena Hielo	282
Nave envases / Packaging warehouses	Muelle de Levante, nave 15 / Levante Quay warehouse 15	Polisur 2000 (concesionario)	315
Nave envases/ Packaging warehouses	Muelle de Levante, nave 8 / Levante Quay warehouse 8	Barreiropesca, S.L.	406

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

Clase de instalación / Type of facility	Situación / Location	Propietario / Owner	Superficie / Area (m2)
Investigaciones pesqueras / Fishing investigations	Muelle de Levante / Levante Quay	I.E.O (concesionario)	605
Venta pescado congelado y mariscos / Frozen fish and seafood sales	Muelle de Levante, nave 3 / Levante Quay warehouse 3	Cortemar, S.L.	375
El Puerto de Santa María			
Lonja e instalaciones subastas planta baja/Fishing market	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	4.730
Edificio congelados / Frozen building	Recinto pesquero margen izquierda / Fishing port left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.024
Edificio Social / Social building	Recinto pesquero margen izquierda / Fishing port left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	600
Mercado mayoristas / Sellers market	Margen izquierda planta baja / Left side ground floor	Autoridad Portuaria / Port Authority	2.600
Mercado mayoristas (oficinas) / Sellers market (offices)	Margen izquierda planta alta / Left side upstairs	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.007
Preparación y envase pescado / Preparation and packaging of fish	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	3.309
Parcelas reparación redes / Plot of repairing of nets	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	3.250
Locales armadores (200) / Owners premises	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.980
Locales exportadores / Export premises	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	536
Locales oficinas nave subasta / Fishing market premises	Lonja margen izquierda / Fishing market left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	220
Instalación productos pesqueros / Fishing products facility	Margen Izquierda / Left side	Caladero, S.L.(concesionario)	2.477
Nave comercialización congelados /Warehouse sales of frozen products	Margen Izquierda / Left side	Romerijo (concesionario)	3.517
Almacén envases /Packaging warehouses	Margen Izquierda / Left side	Polisur 2000 (autorización)	1597
Locales exportadores edificio A / Export premises building A	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority (autorizaciones)	960
Locales elaboración B y C / Elaboration Premises B y C	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority (autorizaciones)	6.912

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.2.6. EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO / BUILDINGS AND FACILITIES FOR PUBLIC USE

Situación / Location	Propietario / Owner	Uso / Use	Superficie y características / Area and characteristics
Cádiz			
Plaza de España	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / offices	830 m2
Zona edificios oficiales / Public buildings area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Sanidad y Guardia Civil	450 m2
Muelle Marqués de Comillas / Marques de Comillas Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / offices	429 m2
Zona edificios oficiales / Public buildings area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Casa del Mar	450 m2
Estación Marítima / Passengers terminal	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / offices	
Muelle de Poniente / Poniente Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / offices	120 m2
Muelle Pesquero / Fishing Quay	Alfonso Garcia Gonzalez (concesionario)	Bar-Restaurante / Bar-Restaurant	555 m2
Muelle Reina Sofía / Reina Sofía Quay	Bernardino Abad, S.L. (concesionario)	P.I.F. / Frontier Inspection Post	800 m2
Muelle de Levante 13 / Levante Quay	Unquinal (concesionario)	Taller reparaciones eléctricas / Electric repairs workshop	795 m2
Muelle Reina Victoria / Reina Victoria Quay	Alfonso García González (concesionario)	Módulo hostelería y aparcamientos /	658 m2
Muelle de Levante 14 / Levante Quay	Renasur (concesionario)	Reparaciones navales / Ship repairs	447 m2
Muelle de Levante 12 / Levante Quay	Transportes Mazo Hermanos S.A.U.	Nave, oficinas y almacén / Offices and warehouses	2.383 m2
Muelle de Levante 17 / Levante Quay	Felix Fernández Verdejo	Nave almacén / Warehouses	130 m2
Muelle de Levante 9 / Levante Quay	Coelsur, S.C.I. (concesionario)	Reparaciones electromecánicas / Electromecanic Repairs	704 m2
Muelle de Levante 3 / Levante Quay	Cortemar (concesionario)	Almacén de envases y oficina / Warehouse and office	288 m2
Muelle de Levante 5 / Levante Quay	Omega electricidad (concesionario)	Taller electricidad naval / Naval Electric Warehouse	1.294 m2
Muelle de Levante 4 / Levante Quay	Indalbi Sur, S.L. (concesionario)	Taller mecánico / Mechanic workshop	1.332 m2
Muelle de Levante 2 / Levante Quay	Manuel burgar (concesionario)	Taller reparaciones electromecánicas / Electromecanic repairs Workshop	358 m2
Muelle de Levante 13 / Levante Quay	Befesa	Tratamientos industriales / Industrial Treatment	795

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

Situación / Location	Propietario / Owner	Uso / Use	Superficie y características / Area and characteristics
Muelle de Levante 16 / Levante Quay	Suidamar	Nave talleres / Workshops	437 m2
Lonja Muelle Pesquero / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Agua salada y baldeo de lonja / Salt water and fishing market cleaning	Capacidad 240 m3/h.
Muelle Marqués de Comillas (2 rampas móviles) / Marques de Comillas Quay (2 ro-ro mobile ramps)	Autoridad Portuaria / Port Authority	Tráfico roll-on / roll-off / ro-ro Traffic	100 tns
Muelle Marqués de Comillas(rampa fija) / Marques de Comillas Quay (ro-ro ramp)	Trasmediterránea	Tráfico roll-on / roll-off / ro-ro Traffic	
Muelle De la Libertad (rampa fija) / De la Libertad Quay / ro-ro ramp)	Trasmediterránea	Tráfico roll-on / roll-off / ro-ro Traffic	
Dársena comercial / Commercial basin	Ayto.de Cádiz (concesionario) / Cadiz Town Council	Ciudad del Mar	9.400 m2
Puerto América	APPA (concesionario) / Ports of Andalucía Agency	Instalaciones deportivas / Sports facilities	107.513 m2
Muelle Ciudad / Ciudad Quay	Ayuntamiento de Cádiz / Cadiz Town Council	Ensanche Avda.del Puerto / Avda-del Puerto enlargement	8.250 m2
Dique San Felipe / San Felipe breakwater	Club Náutico (concesionario) / Nautic club	Club Náutico y sede / Nautic club	24.917 m2
Barriada de La Paz y Puntales / La Plaz and Puntales neighborhood	Asociación Deportiva Viento de Levante (concesionario) /	Club Náutico y sede / Nautic club	21.502 m2
Zona Franca			
Club Náutico Elcano / Nautic Club Elcano	Ayuntamiento de Cádiz (concesionario) / Cadiz Town Council	Club Náutico y sede / Nautic club	56.761 m2
Club Náutico Elcano / Nautic Club Elcano	Ayuntamiento de Cádiz (concesionario) / Cadiz Town Council	Pista deportiva / Sport Court	18.845 m2
Barriada de La Paz y Puntales / La Plaz and Puntales neighborhood	Ayto.de Cádiz (concesionario)	2ª fase Paseo Marítimo / Maritime promenade 2º phase	12.297 m2
La Cabezuela-Puerto Real			
Zona Ciudad / City zone	Ayuntamiento de Puerto Real (concesionario) / Puerto Real Town Council	Sede Ayuntamiento / Town Council headquarter	3.300 m2
Zona Ciudad / City zone	Ayuntamiento de Puerto Real (concesionario) / Puerto Real Town Council	Saneamientos / Cleaning up	3.072
Muelle La Cabezuela / La Cabezuela Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Centro de transformación / Transformation center	90 m2

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

Situación / Location	Propietario / Owner	Uso / Use	Superficie y características / Area and characteristics
El Puerto de Santa María			
Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / Offices	900 m2 (2 plantas)
Muelle Pesquero M.I. / Fishing Quay left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	Central de transformación 1 / Transformation central	41 m2
Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Central de transformación 2 / Transformation central	65 m2
Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Central de transformación 3 / Transformation central	19 m2
Margen izquierda / Left side	APEMSA (concesionario)	Estación de bombeo 1 / Pumping station	63 m2
Margen izquierda / Left side	APEMSA (concesionario)	Estación de bombeo 2 / Pumping station	151 m2
Zona Ciudad / City zone	APEMSA (concesionario)	Saneamiento integral / Cleaning up	1.827
Muelle / Quay	Desguaces y reciclajes de la Bahía	Báscula puente / Weighbridge	60 tns.
Margen derecha / Right side	Enerán,S.A. (concesionario)	Hostelería y oficinas / Catering trade and offi ces	1.787 m2
Margen derecha / Right side	Federación Andaluza de Vela (concesionario)	Rampa asfáltica / Asphaltic ramp	31.600 m2
Margen derecha / Right side	Marina Puerto de Santa María(concesionario)	Puerto Sherry	145.262 m2
Margen derecha / Right side	Real Club Náutico (Concesionario) / Nautic Club	Club Náutico y sede / Nautic club	24.994 m2
Margen derecha / Right side	Ayto.Puerto Sta.María (concesionario)/ Puerto Sta. Maria Town Council	Complejo deportivo / Sport centre	50.955 m2
Margen derecha / Right side	Ayto.Puerto Sta.María (concesionario)/ Puerto Sta. Maria Town Council	Convenio margen derecha / Right side Agreement	16.200 m2
Margen derecha / Right side	Ayto.Puerto Sta.María (concesionario)/ Puerto Sta. Maria Town Council	Pantalán flotante / Floating dock	1.240 m2
Muelle Exterior / Exterior Quay	Radio Televisión Española (concesionario)	Centro emisor OM y FM / Transmission Center OM & FM	8.353 m2
Muelle Pesquero M.I. / Fishing Quay left side	Ansupesa (concesionario)	Surtidor combustible / Gas Station	259 m2
Muelle Pesquero M.I. / Fishing Quay left side	Todo jerez (concesiones)	Bar Lonja / Bar fishing market	300 m2

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

Situación / Location	Propietario / Owner	Uso / Use	Superficie y características / Area and characteristics
Margen derecha / Right side	Ayto.Pto.Sta. María (autorización) / Puerto Sta. Maria Town Council	Equipamientos deportivos / Sports equipment	1.077 m2
Muelle Exterior / Exterior Quay	Desguaces Bahía Cádiz (autorización)	Desguace de buques / Breaking up ships	7.300 m2
Muelle Exterior 7 / Exterior Quay	Marina Punta Europa concesionario	Varadero / Slip Way	1.773
Trasera M. Exterior / Back Exterior Quay	Cepsa	Gasolinera / Gas Station	4.625
Muelle Exterior / Exterior Quay	Ctaqua	Centro tecnológico acuicultura /Aquiculture tecnologic Center	3.261
Muelle Exterior / Exterior Quay	EPIC AQUA	Piscifactoría / Fish Farm	47.326
Muelle Exterior / Exterior Quay	Fitoplancton	Cultivos marinos/ Sea farming	5.580
Muelle Exterior / Exterior Quay	Futuna	Piscifactoria atún rojo / Red Tuna farm	31.225
Margen derecha / Right side	Galeras reales	Hostelería y oficinas / Catering trade and offi ces	125
Margen derecha / Right side	Ayuntamiento / Town Council	Pasarela peatonal /Pedestrian bridge	782
Margen derecha / Right side	Riquet bejarano	Hostelería y oficinas / Catering trade and offi ces	301
Trasera M. Exterior / Back Exterior Quay	Ordóñez y Ortega	Nave comercial / Commercial warehouse	4.414
Margen derecha / Right side	Varadero Guadalete	Varadero / Slip Way	2.500

Características técnicas del Puerto //

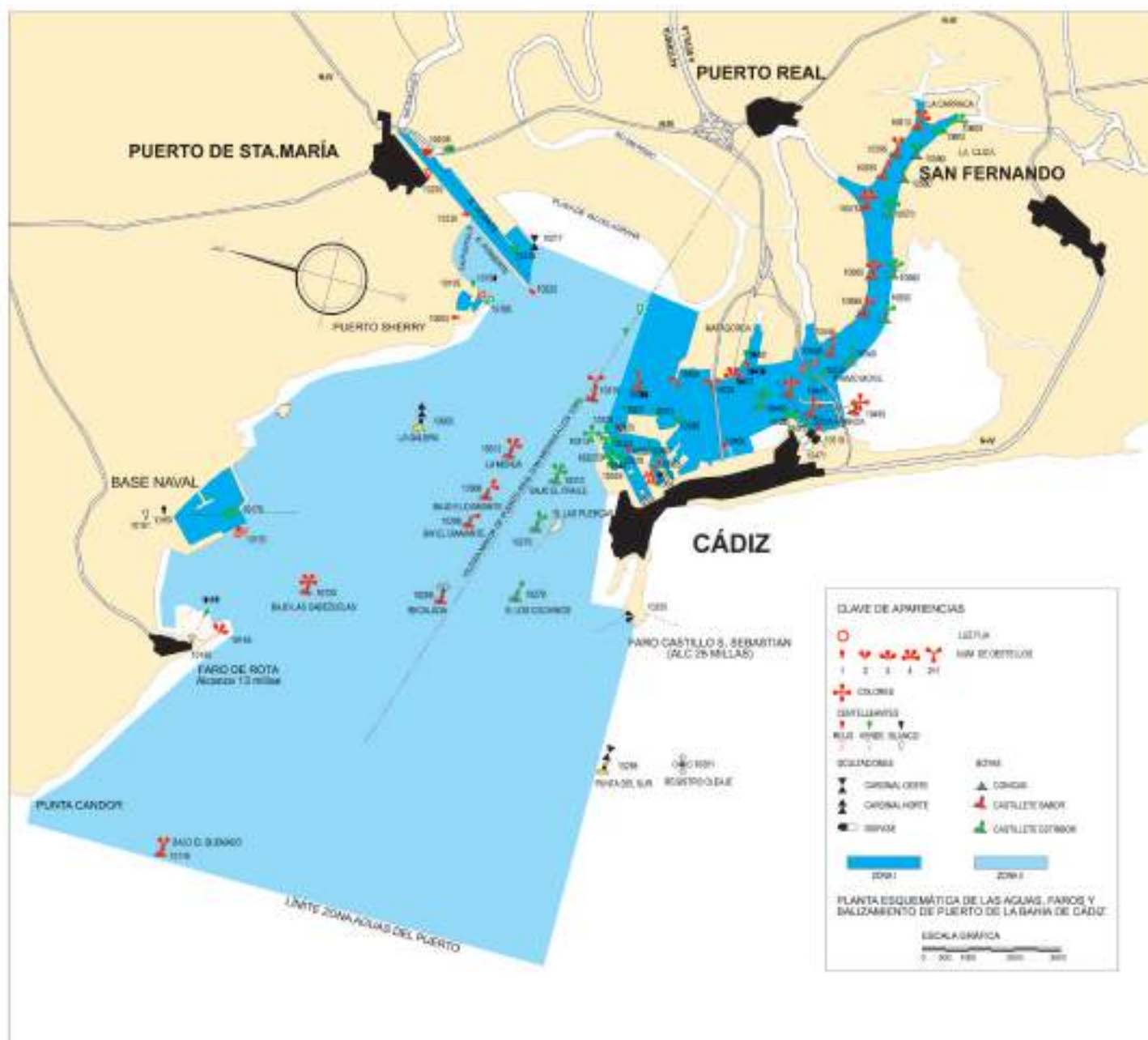
Technical specifications of the Port

2.2.7. DIQUES DE ABRIGO / BREAK WATERS

Denominación / Name	Longitud/ Length (m)	Características / Characteristics
Cádiz		
Nueva Terminal Contenedores Nordeste	400	Rompeolas-bloques
Nueva Terminal Contenedores Sudeste	380	Rompeolas-escollera natural
San Felipe 1º tramo	225	Vertical
San Felipe 2º tramo	1.270	Rompeolas-bloques
Levante	682	Rompeolas-escollera natural
Dique dársena deportiva	290	Vertical
Contradique dársena deportiva	110	Vertical
Dique contra mar de leva	350	Rompeolas-bloques
Zona Franca		
Levante	750	Rompeolas-escollera natural
El Puerto de Santa María		
Poniente	1.850	Rompeolas-bloques
Levante	500	Rompeolas-escollera
Levante	250	Esollera natural

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

2.2.8. PLANO ESQUEMÁTICO DE FAROS Y BALIZAS / SQUEMATIC MAP OF LIGHTHOUSES AND BEACONS



Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.2.9. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / LIGHTHOUSE AND BEACONS LIST

Número / Number	Nombre y situación / Name and location	Color / Colour	Características / Characteristics	Alcance nominal / Range (millas)
Bahía de Cádiz				
Boyas / Buoys				
10.110	El quemado	Rojo/Red	GpD(2)R9sg..	7
10.120	Las cabezuelas	Rojo/Red	GpD(4)R10 sg..	7
10.255	Punta del Sur	Blanco/White	GpCt(9)B15 sg	5
10.265	Recalada	Blanco/White	DLB 10 sg.	7
10.267	Luz Anterior	Verde/Green	QG 1 sg.	7
10.267-I	Luz Posterior	Verde/Green	OcG 3 sg.	7
10.270	Los cochinos	Verde/Green	DV 3 sg. .	5
10.275	Boya núm.3(frente Las Puercas)	Verde/Green	GpD(2)V 4 sg.	5
10.290	SW Diamante	Rojo/Red	DR 1,5 sg.	5
10.300	El diamante	Rojo/Red	GpD(2)R4 sg.	5
10.305	La galera	Blanco/White	CtB 1 sg.	3
10.310	El fraile	Verde/Green	GpD(3) 13 sg.	5
10.312	Boya ángulo alineación 1-2 (la monja)	Rojo/Red	GpD (3) R 10 sg.	5
10.315	Canal entrada	Roja/Red	GpD(2+1)R7 sg	3
10.380-a	Obras	Roja/Red	Ctr 1sg.	4
10.450	Zona Franca (estribor)	Verde/Green	GpD(3) V 9 sg.	3
10.460	Zona Franca (babor)	Rojo/Red	GpD(2+1) R 12 sg.	3
10.485	Zona Franca (interior)	Rojo/Red	GpDR(2+1) 10 sg.	1
10.490	Zona Franca (interior)	Rojo/Red	Ctr 1 sg.	1
10.540	Carraca núm.1	Verde/Green	DV 3 sg.	4
10.545	Carraca núm.2	Rojo/Red	DR 4 sg.	4
10.550	Carraca núm.3	Verde/Green	GpD(2) V 8 sg.	4
10.555	Carraca núm.4	Rojo/Red	GpD (2) R 7sg	4
10.560	Carraca núm.5	Verde/Green	GpD(3) V9 sg.	4
10.565	Carraca núm.6	Rojo/Red	Gp Ct (3) R6sg	4
10.570	Carraca núm.7	Verde/Green	GpD(4) V 12 sg.	2
10.575	Carraca núm.8	Rojo/Red	GpD(4) R 10 sg.	2
10.580	Carraca núm.9	Verde/Green	DV 3 sg.	2
10.585	Carraca núm.10	Rojo/Red	DR 3 sg.	2
10.590	Carraca núm.11	Verde/Green	GpD(2) V 6 sg.	2
10.595	Carraca núm.12	Rojo/Red	GpD(2) R 6 sg,	2
10.610	Carraca núm.14	Rojo/Red	GpD(3)R 10 sg	2
Faros / Lighthouses				
10.250	Faro castillo S.Sebastián	Blanco/White	GpD(2)B 10 sg.	25

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

Número / Number	Nombre y situación / Name and location	Color / Colour	Características / Characteristics	Alcance nominal / Range (millas)
Balizas / Beacons				
10.427	M.extremo Sur La Cabezuela	Rojo/Red	GpD(4) 12 sg	1
10.313	Extremo Dique mar de leva	Verde/Green	GpD (4)V. 10 sg.	3
10.320	Dique San Felipe	Verde/Green	DV 3 sg	5
10.325	Dique de Levante	Rojo/Red	DR 2 sg	5
10.327	Puerto América	Verde/Green	GpD (4) V 16 sg.	1
10.327.5	Pantalán Rompeolas	Verde/Green	(2+1)	1
10.330	Enfilación muelle ciudad	Blanco/White	OcB 5 sg	3
10.340	Espigón náutico	Verde/Green	FV	1
10.345	Muelle Reina Sofía	Verde/Green	OcV 2 sg	2
10.350	Extremo Muelle Comillas	Rojo/Red	GpDV 2+1 12 sg.	2
10.352	Tacón Ro-Ro NE (muelle Marqués de Comillas)	Rojo/Red	GpD(4) 10 sg.	1
10.354	Tacón Ro-Ro SW (Muelle Marqués de Comillas)	Rojo/Red	GpD(4) 10 sg.	1
10.356	Angulo Noreste	Verde/Green	GpCt(4)V 12s.	3
10.360	Pesquero Poniente	Verde/Green	D 6 sg	1
10.365	Pesquero Levante	Rojo/Red	GpD(2)6 sg	1
10.371	Muelloe Extremo Norte Nueva Terminal Contenedores	Verde/Green	Ct 1 sg.	5
10.372	Muelle Extremo Sur Nueva Terminal de Contenedores	Verde/Green	Fl 4 sg.	5
10.385	Muelle nº 5 extremo	Verde/Green	GpD(2) 7 sg	3
10.400	Dique P.D.Viento de Levante	Rojo/Red	Ct 1 sg	1
10.420	Espigón off-shore	Rojo/Red	GpCt(2) R 8 sg	2
10.425	Muelle Cabezuela extremo Norte	Rojo/Red	GpD(2+1)15 sg	1
10.430	Muelle rampa ro-ro	Rojo/Red	DR 5sg.	1
10.431	Angulo Este Muelle Sur La Cabezuela	Verde/Green	ISO 1 sg.	1
10.440	Castillete Bajo de La Palma	Blanco/White	GpD(2) 10 sg	1
10.470	Enfilación Zona Franca	Blanco/White	Iso B 2 sg	3
10.471	Enfilación Zona Franca	Blanco/White	Oc B 4 sg.	3
10.480	Muelle Poniente Z.Franca	Verde/Green	GpD (2+1) 15 s	1
10.510	Muelle Ribera Z.Franca	Rojo/Red	DR 3 sg.	3
10.520	Puntales espigón	Verde/Green	GpD(4) V 10 sg.	3
10.530	Puente J.L.Carranza lado W	Verde/Green	2 Ctv 1 sg.	2
10.535	Puente J.L.Carranza lado E	Rojo/Red	2 Ctr 1 sg.	2
10.600	La clics exterior	Verde/Green	GpD(3) V 9 sg	2
10.605	La clics interior	Verde/Green	GpD(4) V 10 sg	2
10.612	Pantalán machos de bombos	Verde/Green	DV Gs 6 sg.	1

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

Número / Number	Nombre y situación / Name and location	Color / Colour	Características / Characteristics	Alcance nominal / Range (millas)
El Puerto de Santa María				
10.205	Luz sectores precisión con eje al 040º	Rojo-Blanco-Verde/ Red-White-Green	F1 RWG 6 sg.	5
10.215	Escollera interior.Extr	Verde/Green	GpD(2)V 7 sg	3
10.217	Escollera de Levante.Extr	Blanco/White	GpCt(9) B 15 sg	3
10.220	Escollera de poniente.Extr	Rojo/Red	DR5 sg	5
10.230	Pilar en el agua escollera de poniente	Rojo/Red	GpD(2) R 5 sg.	1
10.235	Muelle Pesquero.Ang	Rojo/Red	GpDV 10 sg.	2
Rota				
10.140	Faro	Blanco/White	Oc B4 sg	13
10.145	Puerto deportivo-pesquero-dique abrigo extremo	Rojo/Red	GpD(3) R 10 sg	9
10.149	Contadique Extremo	Verde/Green	Q(6) G 12 sg.	3
Base Naval de Rota				
10.160	Enfilación anterior	Blanco/White	CtB 1 sg	9
10.161	Enfilación posterior	Blanco/White	OcB B 3 sg.	11
10.170	Rompeolas poniente	Rojo/Red	GpOc(2) R 6 sg.	4
10.175	Rompeolas levante	Verde/Green	GpCt (3) V 7 sg	6
10.180	Boya	Rojo/Red	GpD(2) R 7 sg	3
Puerto Sherry				
10.185	Dique de poniente	Rojo/Red	Oc R 4 sg.	4
10.190	Entrada antedársena	Verde/Green	Oc V 5 sg.	3
10.195	Dársena estribor	Verde/Green	Ct V 1 sg.	1
10.200	Dársena babor	Rojo/Red	Ct R 1 sg.	1
Sancti Petri				
10.625	Punta del arrecife	Blanco/White	GpCt (9) 15 sg.	3
10.630	Castillo Sancti Petri	Blanco/White	DB 3 sg.	9
10.640	Enfilación Coto S.José anterior	Blanco/White	DB 5 sg.	6
10.641	Enfilación Coto S.José posterior	Blanco/White	Gp Oc (2) B 6 sg.	6
10.650	Enfilación Punta del Boquerón anterior	Blanco/White	DB 5 sg.	6
10.651	Enfilación Punta del Boquerón posterior	Blanco/White	Gp Oc (2) B 6 sg.	6
10.652	Bajo de poniente	Rojo/Red	DR 5 sg.	2
10.653	Piedra larga	Verde/Green	DV 5 sg.	2
10.642	Baliza nº 1 en el agua	Verde/Green	FI(3) G 9 sg.	5
10.643	Baliza nº 2 en el agua	Rojo/Red	FI(3) R 9 sg.	5
10.644	Baliza nº 3 en el agua	Verde/Green	FI(4) G 11 sg.	3
10.645	Baliza nº 4 en el agua	Rojo/Red	FI (4) R 11 sg.	3

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

Número / Number	Nombre y situación / Name and location	Color / Colour	Características / Characteristics	Alcance nominal / Range (millas)
10.653-10	Boya nº 6	Rojo/Red	Fl (2) R 7 sg.	3
10.653-11	Boya nº 7	Verde/Green	Fl (2) G 7 sg.	3
10.653-13	Boya nº 8	Rojo/Red	Fl(3) R 9 sg.	3
10.653-14	Boya nº 9	Verde/Green	Fl(3) G 9 sg.	3
Puerto de Gallineras				
10.653-50	Pantalán Flotante Extremo SW	Verde/Green	Ct V 1s	1
10.653-54	Boya	Roja/Red	Ct R 1 sg.	1
10.653-58	Naufragio Boya	Blanco/White	DB	2
CA 7017.4	pantalán Flotante Extremo SE	Rojo/red	GpD(3) R 10 sg	3
CA 7017.5	Boya Estribor 1	Verde/Green	Gp D(2) V	1
CA 7017.6	Boya Estribor 2	Verde/Green	GpD(2+1) V	3
CA 1017.7	Boya Babor 1	Rojo/red	GpD(2) R	1
CA 7017.8	Boya Babor 2	Rojo/red	Fl R	3
CA 7017.9	Dique Salineta Ext.NE	Rojo/Red	GpD(4) R 10 sg.	1
Cabo Roche				
10.655	Faro Cabo Roche	Blanco/White	Gp D(4) B 24 sg.	20
Puerto de Conil				
10.670	Dique Abrigo Extremo	Rojo/Red	Fl(2) 8 sg.	5
10.671	Dique Martillo Extremo	Rojo/Red	Fl(2) R 8 sg.	3
10.672	Contradique Extremo	Verde/Green	LFl G 7 sg. (apa- gada)	3
10.674	Martillo interior	Rojo/Red	Fl(2) R 8 sg.	2
C. Trafalgar				
10.690	Faro Cabo Trafalgar	Blanco/White	Gp D(1+2) B 15 sg.	22
Barbate				
20.022	Faro Barbate	Blanco/White	Gp D (2) BR 7 sg.	10
20.030	Dique poniente extremo	Rojo/Red	Fl R 4 sg.	5
20.050	Contradique extremo	Verde/Green	Fl G 3 sg.	2
20.052	Boya nº 1	Verde/Green	Apagada	5
20.053	Boya nº 2	Rojo/Red	Fl(2) R 8 sg.	5
20.055	Boya nº 4	Rojo/Red	Fl(3) R 9 sg.	2
20.055-5	Barrera antioleaje	Rojo/Red	Fl(2+1) R 21 sg.	2
20.056	Contradique muelle interior Angulo W	Rojo/Red	Fl(3) G 15 sg.	1
20.058	Puerto Deportivo a estribor	Verde/Green	Fl(2) G	2
20.059	Puerto Deportivo a babor	Rojo/Red	FIR 4 sg.	2
20.060	Rio boya	Amarillo/Yellow	Fl(4) Y 11 sg.	-
20.061	Rio Barrera flotante	Amarillo/Yellow	7Fl(4) Y 20 sg.	1

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.3. SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NAÚTICOS)

2.3.1. REMOLQUE DE BUQUES / TUGS

Sertosa 10

VB Jerez

VB Cádiz

VB Maestro

VB Sevilla

VB Rota

2.3.2. AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES / MOORING AND UNMOORING

Amarradores Cádiz. Servicio 24/365

2.3.3. PRACTICAJE DE BUQUES / PILOTS

Amarradores Cádiz. Servicio 24/365



Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.4. INSTALACIONES PARA BUQUES

2.4.1. DIQUES / DOCKS

2.4.1.1. DIQUES SECOS / DRY DOCKS

Situación / Location	Propietario / Owner	Eslora / Length (m)	Manga / Beam (m)	Calado referido al cero del puerto / Depth referred to zero of port (m)	Capacidad / Capacity (Tm)
Cádiz					
Dársena dique seco	NAVANTIA	245	37	6,9	30.000
Zona de servicios	NAVANTIA	350	60	6,9	500.000
La Cabezueta-Puerto Real					
Área La Cabezueta	NAVANTIA	105	25	6	25.000
Área La Cabezueta	NAVANTIA	525	100	12	1.000.000

2.4.1.2. DIQUES FLOTANTES / FLOATING DOCKS

Propietario / Owner	Eslora / Lenght (m)		Manga / Beam (m)		Calado máximo / Maximum depth (m)		Fuerza ascensional / Resing Strength (Tm)	Año de construcción / Year of construction
	Exterior / Outward	Interior / Inward	Exterior / Outward	Interior / Inward	Exterior / Outward	Interior / Inward		
Cádiz								
NAVANTIA	246,25	231,25	51,2	43,2	17,7		39	1.965

2.4.2. VARADEROS / SLIP WAYS

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº de rampas iguales / Nº of slips	Longitud de rampa / Ramps length (m)	Anchura / Width (m)	Pendiente / Slope (%)	Calado en el extremo / Depth at the End (m)	Máx. Tm buque admisible / Max tons admissible
Puerto de Santa María	Varadero Guadalete (sin actividad) / Guadalete Slip way (without activity)	2	54,9	14	10	0	80

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.4.3. ASTILLEROS / SHIP YARDS

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº de gradass / slips	Longitud gradass / Length of slips (m)	Anchura / Width of slips (m)
Cádiz	NAVANTIA	1	300,75	54

2.4.4. SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES / SHIPS SUPPLY FACILITIES

Clase de suministro / Type of supply	Situación / Location	Nº de tomas/ Points	Capacidad horaria de cada toma/ Hour capacity of each point	Capacidad horaria del muelle / Hour capacity of Quay	Suministrador/ Supplier
Cádiz					
Gas-oil (pesqueros) / Gas-oil (fishing ships)	Muelle de Levante / Levante Quay	1			Comercial CEPESA
Gas-oil	Muelle de Levante / Levante Quay	1			Comercial CEPESA
Agua / Water	Todos los muelles / All quays	60	12 tns.	720 tns.	Aguas de Cádiz
Hielo / Ice	Muelle de Levante / Levante Quay	1			Nazarena de Hielos
La Cabezuella - Puerto Real					
Agua / Water	Muelles de La Cabe- zuella	20	10 tns.	200 tns.	Autoridad Portuaria / Port Authority
El Puerto de Santa María					
Gas-oil a pesqueros / Gas-oil (fishing ships)	Muelle pesquero M.I. / Fishing Quay left side	2	25 tns.	50 tns.	Comercial CEPESA
Agua / Water	Muelle pesquero / Fishing Quay	12	3 tns.	36 tns.	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Water	Muelle Exterior / Exterior Quay	28	6 tns.	168 tns.	Autoridad Portuaria / Port Authority
Hielo / Ice	Muelle pesquero M.I. / Fishing Quay left side	1	10 tns.	10 tns.	FAHIPO, S.A.L.
Zona Franca					
Agua / Water	Muelle Poniente / Poniente Quay	5	12 tns.	60 tns.	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Water	Muelle Ribera / Ribera Quay	8	12 tns.	96 tns.	Autoridad Portuaria/ Port Authority

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.5. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

2.5.1. GRÚAS / CRANES

2.5.1.1. GRÚAS DE MUELLE / DOCKS CRANES

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº	Tipo / Type	Marca / Enterprise	Energía que emplea / Power	Fuerza / Power (Tm)	Alcance / Reach (m)	Altura sobre el B.M.V.E. / Height above low water line (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/Hora) / Capacity	Año de construcción / Year of construction
Muelles del servicio / Port Authority Quays										
Cádiz										
Reina Sofía	CONCASA	1	Cont.	Boetticher	6.000 V	40	38	33	300	1986
Reina Sofía	CONCASA	1	Cont.	Inta-Eimar	6.000 V	40	35	27	300	1979
Reina Sofía	CONCASA	1	Cont.	B.Wilcox	6.000 V	40	35	27	300	1976
Zona Franca										
La Cabezuela-Puerto Real										
El Puerto de Santa María										
Muelles de particulares / Private Quays										
NO EXISTEN										

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.5.1.2. GRÚAS AUTOMÓVILES / MOBILE CRANES

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº	Tipo / Type	Marca / Enterprise	Energía que emplea / Power	Fuerza / Power (Tm)	Alcance / Reach (m)	Rendimiento en condiciones normales Tm/hora) / Capacity	Año Construcción / Year of construction
Zona Franca	A.M. Condeminas Cádiz	1	150	Liebherr	Gas-oil	40 Tns.	16 M.	350 Tm/h	
Zona Franca	A.M. Condeminas Cádiz	1	150	Liebherr	Gas-oil	19	15	100 Tm/h	2006
La Cabezuela	A.I.E. Estibadora gaditana	1	550	Liebherr	Gas-oil	140 Tns.	22 M.	800 Tm/h	2013
La Cabezuela	A.I.E. Estibadora gaditana	1	500	Liebherr	Gas-oil	140 Tons.	21 M.	700 Tm/h	2005
La Cabezuela	A.M. Condeminas Cádiz	1	500	Liebherr	Gas-oil	140 Tons.	21M	700 Tm/h	2005

2.5.1.3. NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN / NUMBER OF CRANES. SUMMARY

Tipo / Type	Del servicio / Port Authority	De particulares / Private	Total
Portacontenedores / Containers cranes		3	3
De pórtico / Gantry cranes			
Total de pórtico / Total Gantry cranes			
Automóviles / Mobiles		5	5
Otras grúas / Others cranes			
TOTAL		8	8

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

2.5.2. INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL FACILITIES

Situación / Locación	Propietario / Owner	Año de construcción / Year of construction	Características / Characteristics
Cádiz			
Muelle Marqués de Comillas / Marqués de Comillas Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	2001	2 rampas buques roll-on roll-off.Capacidad 100 tns. Ancho 20 metros y largo 21,03 m. / 2 ramps for Vessels roll-on roll-off. Capacity 100 tns
Muelle Marqués de Comillas / Marqués de Comillas Quay	Trasmediterránea	2011	1 rampa buque roll-o roll-off, fija de hormigón / 1 ramp for vessels roll-on roll-off. Capacity 100 tons
Muelle De la Libertad / La Libertad Quay	Trasmediterránea	2010	1 rampa buque roll-o roll-off, fija de hormigón / 1 ramp for vessels roll-on roll-off. Capacity 100 tons
El Puerto de Santa María			
Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1983	Suministro de agua a buques / Water supply to vessels
Muelle Exterior/Exterior Quay	Marina Punta Europa	2013	Foso de 18x8.40, Travel lift hasta 64 tns ./ Travellift until 64 tns.
Zona Franca			
Muelle de Poniente / Poniente Quay	H. Vilafranquina, S.A.	1994	1 pórtico carga-descarga granel / Special installation for load/unload dry bulk
Muelle de Ribera / Ribera Quay	Istamelsa	1998	Carga/descarga graneles líquidos / Special installation for load/unload liquid bulk
Muelle de Ribera / Ribera Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1997	Carga/descarga graneles líquidos / Special installation for load/unload liquid bulk
Muelle de Ribera / Ribera Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1994	Rampa para buques roll-on roll-off. Capacidad 100 tns., ancho 15 m., largo 18 m./Ramp for Vessels roll-on roll-of. Capacity 100 tns., Width 15 m., length 18 m.
La Cabezuela - Puerto Real			
Muelle Cabezuela Sur / Cabezuela South Quay	Airbus	2004	Rampa para buques roll-on roll-off. Capacidad de 100 tns, ancho 20 m, largo 35 m. / Ramp for Vessels roll-on roll-of. Capacity 100 tns., Width 20 m., length 35 m.
Muelle Cabezuela	Puma Energía España.	2004	4 tomas de Carga/Descarga de Bitumen / 4 points asphalt load/ unload
Rota			
Muelle Base Naval / Naval Base Quay	C.L.H.	1974	Descarga productos petrolíferos 1000 m3/h / Unload of oil products

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

2.5.3. MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO / RAILWAY ROLLING STOCK

Propietario / Owner	Clase de material / Type	Nº	Energía que emplea / Power	Tonelaje de arrastre. Capacidad de carga / Loading Capacity (Tm)	Ancho de vía / Gauge	Año de construcción / Year of construction
NO EXISTEN						

2.5.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE / AUXILIARY CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT

Clase de material / Type	Propietario / Owner	Nº	Energía que emplea / Power	Características / Characteristics
Cádiz				
Acoplador / Coupling tool	TPC	1		
Mafis	TPC	3	Gas-oil	
Mafis	TCR	10	Gas-oil	110.000 kgs GCW
Carretilla elevadora / For- klift truck	Concasa	1	Gas-oil	2,5 tns.
Carretilla elevadora / For- klift truck	Concasa	1	Gas-oil	5 tns.
Carretilla elevadora / For- klift truck	Concasa	1	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / For- klift truck	Concasa	3	Gas-oil	3,5 tns.
Carretilla elevadora / For- klift truck	TPC	0	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / For- klift truck	Bernardino Abad	1	Gas-oil	4,5 tns.
Carretilla elevadora / For- klift truck	Bernardino Abad	3	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / For- klift truck	TCR	1	Gas-oil	10 tns
Carretilla elevadora / For- klift truck	TCR	1	Gas-oil	2.5 tns.
Carretilla elevadora / For- klift truck	TCR	1	Gas-oil	33 tns.
Carretilla elevadora / For- klift truck	Autoridad Portuaria / Port Authority	1	Gas-oil	3 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	Concasa	5	Gas-oil	40 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	Concasa	2	Gas-oil	18 tns.

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

Clase de material / Type	Propietario / Owner	Nº	Energía que emplea / Power	Características / Characteristics
Portacontenedores / Reach Stacker	Concasa	2	Gas-oil	45 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	Concasa	1	Gas-oil	12 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	TPC	0	Gas-oil	25 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	TPC	1	Gas-oil	12 Tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	TPC	1	Gas-oil	40 Tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	TCR	2	Gas-oil	45 Tns.
Zona Franca				
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	3	Eléctricas	3,5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	2 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	4	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	2	Gas-oil	3,5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	TPC	0	Gas-oil	4 tns.
Cucharas / Crabs	TPC	0	Mecánicas	6 tns.
Cucharas /Crabs	TPC	0	Mecánicas	3 tns.
Cucharas /Crabs	A.M. Condeminas	1	Mecánicas	9 tns.
Cucharas / Crabs	A.M. Condeminas	1	Mecánicas	12 tns.
Tolva / Hopper	A.M.Condeminas	1	Neumática	
Pala cargadora / Bucket loader	A.M. Condeminas	1	Gas-oil	5 tns.
La Cabezuela-Puerto Real				
Carretillas elevadora/ Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	4 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	12 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	25 tns.
Cucharas / Crabs	A.I.E. Estibadora Gaditana	4	Mecánicas	

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

Clase de material / Type	Propietario / Owner	Nº	Energía que emplea / Power	Características / Characteristics
Cucharas / Crabs	A.I.E. Estibadora Gaditana	3	Mecánicas	
Cucharas/ Crabs	A.M.Condeminas	3	Mecánicas	16 tns.
Cucharas / Crabs	A.M.Condeminas	1	Mecánicas	12 tns.
Cucharas / Crabs	A.I.E. Estibadora Gaditana	2		
Pulpos /	A.M.Condeminas	2	mecánicas	
Tolvas / Hopper	A.I.E. Estibadora Gaditana	3	hidráulica	
Tolva / Hopper	A.M.Condeminas	1	hidráulica	
Tolvas / Hopper	A.I.E. Estibadora Gaditana	3	Hidráulica	
Cinta transportadora / Conveyor belt	A.I.E. Estibadora Gaditana	2	Eléctricas	600 tns./hora
Retro-excavadoras /Shovel loaded trucks	A.I.E. Estibadora Gaditana	2	Gas-oil	
Cinta transportadora/ Conveyor belt	A.M.Condeminas	2	Eléctricas	300 tns/hora
Pala cargadora / Bucket loader	TPC	0	Gas-oil	3
Palas cargadoras / Bucket loader	A.M.Condeminas	3	Gas-oil	12 tns.
Palas cargadoras / Bucket loader	A.I.E. Estibadora Gaditana	3	Gas-oil	3 tns.
Palas cargadoras / Bucket loader	A.I.E. Estibadora Gaditana	2	Gas-oil	
Pala cargadora / Bucket loader	A.I.E. Estibadora Gaditana	1	Gas-oil	6 tns.
Descargador granel /Bulk unloader	TPC	0		
Alimentador / Charger	A.M.Condeminas	1	Electricidad	
Grupos generadores / Back up generator	A.M.Condeminas	2	Electricidad	200 KVA
El Puerto de Santa María				
Tolva / Hopper	A.I.E. Estibadora Gaditana	1	Mecánica	

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.5.5. OTRO MATERIAL AUXILIAR / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

Clase de material / type	Propietario / owner	Nº	Energía empleada / power	Características / characteristics
Cádiz				
Transformador / Transformer	Autoridad Portuaria / Port Authority	1	Eléctrica / Electric	10 KVA
Transformadores / Transformers	Autoridad Portuaria / Port Authority	2	Eléctrica / Electric	15 KVA
Transformadores / Transformers	Autoridad Portuaria / Port Authority	2	Eléctrica / Electric	30 KVA
Básculas / Weigh bridge	Concasa	2	Eléctrica / Electric	60 Tns.
La Cabezuela-Puerto Real				
Transformador / Trasformers	Autoridad Portuaria / Port Authority	1	Eléctrica / Electric	50 KVA
Báscula / Weigh bridge	A.M.Condeminas	1	Eléctrica / Electric	60 Tns.
Báscula / Weigh bridge	Ership	1	Eléctrica / Electric	60 Tns.
Báscula / Weigh bridge	A.M.Portillo	1	Eléctrica / Electric	60 Tns.
El Puerto de Santa María				
Báscula / Weigh bridge	Desguaces y Reciclajes de la Bahía	1	Eléctrica / Electric	60 Tns.



Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.6. MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT

2.6.1. DRAGAS / DREDGERS

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power	Eslora / Length (m)	Manga / Beam (m)	Puntal / Height (m)	Capacidad de cantera o cangilones / Capacity	Año de construcción / Year of construction
NO EXISTEN / NONE							

2.6.2. REMOLCADORES / TUGS

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power	Potencia/ Force (H.P.)	Eslora (/ Length (m)	Manga / Beam (m)	Puntal / Height (m)	Año de construcción/ Year of construction
Cádiz							
S-DIEZ	SERTOSA	Gas-oil	2.550	29,4	8,8	4,3	1967
V.B.ROTA	SERTOSA	Gas-oil	4.260	23,8	11	4,7	2006
V.B. JEREZ	SERTOSA	Gas-oil		24,5	11	4,7	2006
V.B. CADIZ	CIA. VALENCIANA DE REMOLCADORES	Gas-oil	4.260	24,5	11	4,7	2007
VB MAESTRO		Gas-oil	5.000	33,6	10,8	4,7	1999
VB SEVILLA		Gas-oil	2.000	18,2	6,7	2,9	2002

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

2.6.3. GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS / HOPPERS, LIGHTERS AND BARGES

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power	Potencia/ Force (H.P.)	Eslora / Lenght (m)	Manga / Beam (m)	Puntal / Height (m)	Capacidad de cantera o cangilones / Capacity	Año de construcción / Year of construction
NO EXISTEN / NONE								

2.6.4 GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea/ Power	Características de la embarcación / Characteristics	Características del trabajo / Characteristics of works			Año de construcción / Year of construction
				Fuerza / Force (Tm)	Alcance /Reach (m)	Altura sobre el mar / Height (m)	
NO EXISTEN / NONE							

2.6.5 OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DE SERVICIO / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

Nombre / Name	Propietario/ Owner	Tipo/Type	Características/ Cha- racteristics	Año de construc- ción/year of cons- truction
Sánchez y Aguilar	Autoridad Portuaria / Port Authority	Lancha	Gas-oil – 120 CV-8,9 m.	1980

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

2.7. COMUNICACIONES Y PLANOS DEL PUERTO / COMMUNICATIONS AND MAPS OF THE PORT

2.7.1. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES / ROAD ACCESSES AND COMMUNICATIONS

CÁDIZ

En la ciudad de Cádiz se encuentran ubicadas la dársena de Cádiz y la dársena de la Zona Franca. El acceso a Cádiz se realiza mediante dos carreteras, ambas pertenecientes a la R.I.G.E. (Red de interés General del Estado), las cuales son:

- La carretera N-IV Madrid-Cádiz, que bordea El Puerto de Santa María, Puerto Real, la bahía interior y San Fernando, accediendo a Cádiz por el S.E., con calzada duplicada desde la conexión con la variante de San Fernando.
- La autopista A-4 Sevilla-Cádiz con enlace de conexión a la N-IV en las proximidades de Puerto Real. Dicha autopista desemboca en la carretera N-443 de acceso Norte al puente José León de Carranza, sobre la Bahía de Cádiz, la cual sirve de acceso Norte a la ciudad y conecta con la N-IV en el extremo Sur del puente (inicio del casco urbano). El puente de la Constitución de 1812 conecta la autopista A-4 Sevilla-Cádiz con la zona sur de la ciudad a través de la carretera CA-35 autovía de acceso a Cádiz.

Independientemente antes de la conexión con la N-IV existe acceso directo a la Zona Franca. La N-IV penetra en el casco urbano con la denominación de carretera industrial, la cual transcurre frente a la dársena de la Zona Franca, con acceso a los muelles comerciales de la dársena de Cádiz. Dicha carretera industrial sirve al tráfico de vehículos pesados, pudiendo acceder los vehículos ligeros al a dársena de Cádiz mediante la Avenida de Cádiz.

Como ya se ha señalado, el acceso a la dársena de la Zona Franca puede realizarse desde la N-443 o bien desde la carretera industrial (N-IV). Es de señalar el nuevo paso superior que conecta directamente la N-IV con la Zona Franca y carretera industrial.

Existe a lo largo de la verja de cerramiento de la zona de servicio del puerto una vía de doble circulación, de una anchura variable entre 8 y 14 metros.

En la zona de carga y descarga de mercancías, la circulación es única y en sentido de las agujas del reloj (el agua a la derecha). Entre ambas circulaciones paralelas hay, a intervalos de unos 100 metros, calles transversales de doble circulación. Los dique de abrigo de San Felipe y de Levante están habilitados para la circulación de vehículos, para su mejor vigilancia. Existe un paseo marítimo, para tráfico rodado y peatonal en el dique de San Felipe, con acceso directo al viario urbano. El firme de las carreteras es, en general, de adoquín y asfáltico y su longitud es de 10.529 metros.

The Cadiz dock and Free Trade Zone dock are located in the city of Cadiz. The access to Cadiz is carried out by means of two roads, both belonging to the R.I.G.E. (Network of General Interest to the State), which are:

- *The N-IV Madrid - Cadiz road that skirts El Puerto de Santa María, Puerto Real, the inner bay and San Fernando, entering Cadiz southeast along a two-way road at the connection with the San Fernando by-pass.*
- *The A-4 Seville - Cadiz motorway linked up to the N-IV in the proximities of Puerto Real. The above-mentioned motorway ends up at the northern access of the N-443 highway to the José León de Carranza bridge, in the Bay of Cadiz, which is used as northern access to the city and connects with the N-IV at the extreme south of the bridge (where the city centre begins). The bridge "Constitución de 1812" connects the motorway Sevilla-Cadiz with the south of the city through the highway CA-35.*

Apart from this, direct access to the Free Trade Zone that existed before the connection with the N-IV. The N-IV enters the city centre under the denomination of industrial road, which runs opposite the Free Trade Zone dock with access to commercial piers of the Cadiz dock. The above-mentioned industrial road is used by heavy vehicle traffic, light vehicles being able to reach the Cadiz dock along the Cadiz Avenue.

As it has already been pointed out, the access to the Free Trade Zone can be gained along the N-443 or from the industrial road (N-IV). The new flyover that directly connects the N-IV with the Free Port Area and industrial road is noteworthy.

A two-way road with a changeable 8 to 14 meter width exists along the railing that encloses the service area of the port.

In the loading and unloading goods area, the circulation is one-way and in a clockwise direction (with the water on the right). There are two-way cross streets between both parallel-circulating roads at intervals of approximately 100 meters. The San Felipe and Levante sheltered docks are fitted out for the circulation of vehicles to aid better supervision. A promenade with direct access to the urban road exists for rolled and pedestrian traffic at the San Felipe dock. The road surface of the roads is generally of cobblestone and asphalt and 10.529 meters in length.

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

LA CABEZUELA - PUERTO REAL

El acceso por carretera al área de La Cabezuela, en la que se encuentran ubicados los Muelles de La Cabezuela-Puerto Real, se realiza desde la ya mencionada N-443, a través del vial conectado mediante enlace con la N-443, la cual bordea la zona de servicio del área de La Cabezuela. A su vez la N-443 accede con rapidez a la autopista A-4 y a la N-IV.

Road access to La Cabezuela area where the La Cabezuela Pier is located is achieved from the already mentioned N-443 along the road connected by link road to the N-443 which skirts the La Cabezuela service area. In turn, the N-443 rapidly leads to the A-4 and N-IV roads.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Los muelles comercial y pesquero (lonja y preparación de pescado) situados en la margen izquierda del río Guadalete, tienen acceso directo a la N-IV, la cual bordea la zona de servicio.

The commercial and fishing piers (fish market and fish preparation) situated on the left bank of the river Guadalete have direct access to the N-IV that skirts the service area.

En cuanto al muelle pesquero situado en la margen derecha del río Guadalete (estancia y avituallamiento), se accede al mismo desde la N-IV a través del viario urbano.

As for the fishing pier situated on the right bank of the river Guadalete (stay and provisioning), it is reached from the N-IV along the urban road. There is a road reaching the installations of the outer pier from the harbour access area to the N-IV. It is two-way, with an 8-meter roadway.

Desde el acceso de la zona portuaria a la N-IV existe una carretera hasta las instalaciones del muelle exterior. Es de doble sentido, con una calzada de 8 metros.

In the outer pier, circulation is along two roads parallel to the coastal shelf with a 12-meter width. Likewise, there are 12 meter two-way cross streets at intervals of 70 meters.

En el muelle Exterior se circula por dos vías paralelas al cantil con ancho de 12,00 metros. A intervalos de 70 metros existen calles transversales igualmente de 12,00 metros con doble circulación.

The fishing area has three one-way, 7-meter roads that run parallel to the coastal shelf and is completed by several one-way cross streets of the same width.

La zona pesquera dispone de tres vías paralelas al cantil con ancho de 7,00 metros y sentido único que se completa con varias calles transversales del mismo ancho y sentido único.

Large spaces intended for parking are to be found in this area.

En esta zona existen grandes espacios destinados a aparcamientos.

FERROCARRIL - RAILWAY

La línea férrea Madrid-Cádiz transcurre muy próxima a los muelles comercial y pequero, existiendo una terminal TECO frente al acceso a la dársena, sin conexión por la vía férrea con éstas. Asimismo, existe una estación de pasajeros a escasa distancia.

The Madrid - Cadiz railway line passes very close to the commercial and fishing piers, a TECO terminal opposite the access to the dock existing, without being connected to these by the railway line. Likewise, a passenger station exists nearby.

Características técnicas del Puerto //

Technical specifications of the Port

POR TUBERÍA - BY PIPELINE

El terminal petrolero de la Base Naval de Rota está conectado con el oleoducto Rota-Zaragoza.

The Rota Navy Base oil tanker terminal is connected to the Rota - Saragossa pipeline.

POR OTROS MEDIOS - BY OTHER MEANS

Líneas Aéreas:

En el término municipal de Jerez de la Frontera se encuentra el aeropuerto “La Parra”, colindante con la N-IV y próximo a la autopista A-4. La distancia del aeropuerto a El Puerto de Santa María por la N-IV es de 20 Km. y la distancia a Cádiz, por autopista 40 km.

Airlines:

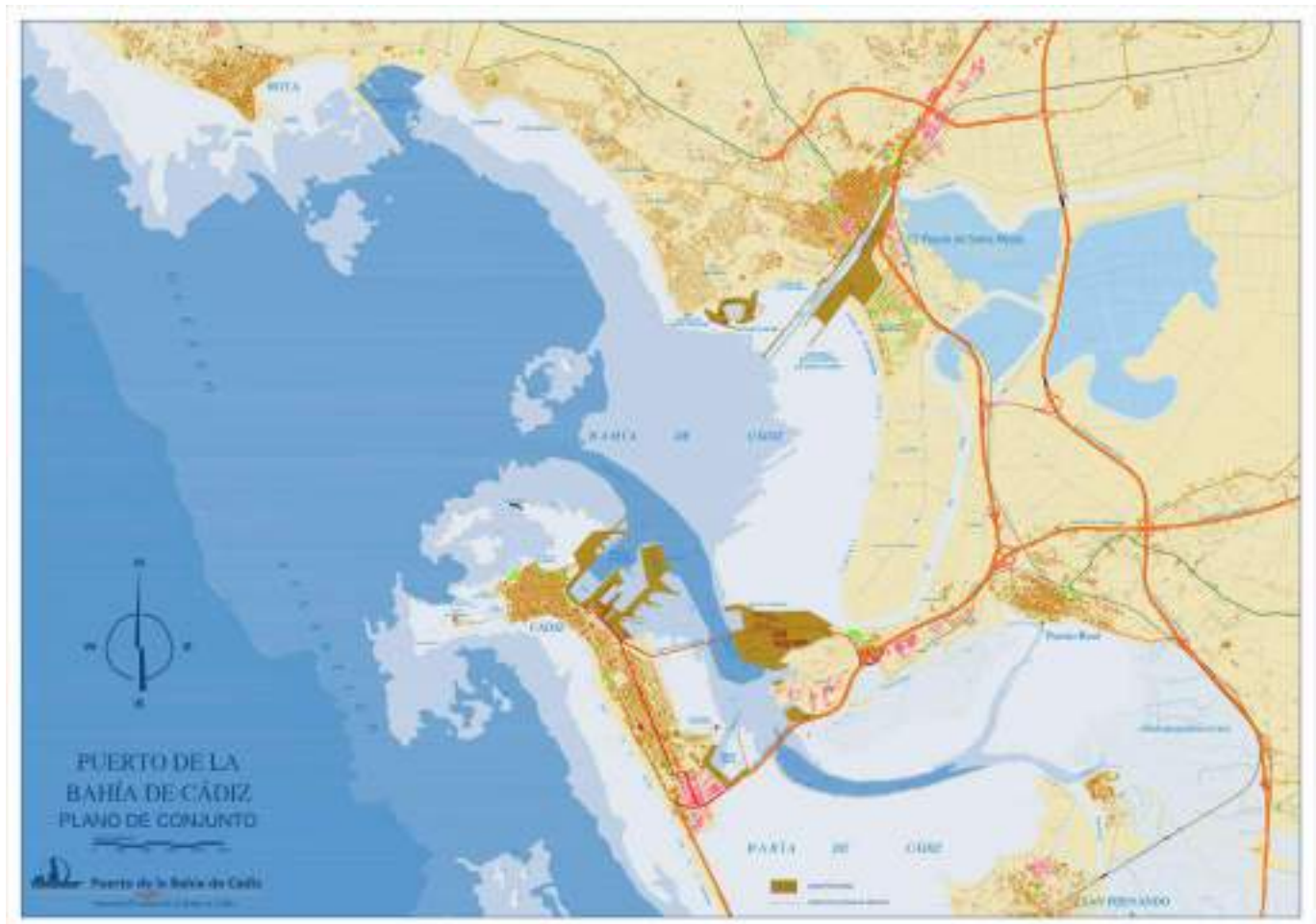
The “La Parra” airport, adjacent to the N-IV and close to the A-4 motorway, is situated in the Jerez de la Frontera town. The distance from the airport to El Puerto de Santa María on the N-IV is 20 km and the distance to Cadiz by motorway is 40 km.

2.7.2. PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS / INNER ROADS MAP



Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

2.7.3. PLANO DE ACCESOS TERRESTRES / ROAD ACCESSES MAP



2.8. BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS / SHORT DESCRIPTION OF INSTALLATIONS FOR SPECIFIC TRAFFIC

2.8.1 TERMINAL RO-RO EN CÁDIZ / RO-RO TERMINAL IN CÁDIZ

Merecen destacarse las instalaciones para tráfico ro-ro situadas en el muelle Marqués de Comillas, con dos rampas de 12 metros de ancho y 19 de longitud, capaces para cargar cien toneladas. Por su ancho excepcional, estas rampas permiten el cruce de dos vehículos cargados, lo que posibilita, si las condiciones de los buques lo permiten, una muy apreciable reducción de los tiempos de carga y descarga. La terminal ro-ro, TCR, en la ampliación del muelle Marqués de Comillas, con otras dos rampas ro-ro fijas y 60.000 m² de superficie para depósito.

The facilities for Ro-Ro traffic situated in the Marqués de Comillas Quay deserve a special mention, with 2 ramps of 12 meters wide and 19 metres long with a 100-ton loading capacity. Due to their exceptional width, these ramps allow the crossing of two loaded vehicles, which makes a very considerable reduction in loading and unloading times possible if the conditions of the ships allow it. The ro-ro terminal TCR in the extension of Marqués de Comillas quay, with 2 ro-ro ramps and 60.000 m² of surface.

Características técnicas del Puerto // Technical specifications of the Port

2.8.2. TERMINAL DE CONTENEDORES “REINA SOFÍA” / CONTAINER TERMINAL "REINA SOFIA"

Equipada con tres grúas pórticos especiales de 40 toneladas, amén de un adecuado equipo de manipulación en tierra. La terminal se halla preparada para atender buques de cualquier tamaño en ventajosas condiciones operativas. Cuenta con una superficie de 195.000 metros cuadrados y 600 metros de línea de atraque, con calado de 11,5 metros.

It is equipped with three special 40-ton gantry cranes, not to mention suitable ground manipulation equipment. The terminal is prepared to attend ships of any size under profitable operative conditions. It has a surface area of 195,000 square meters and 600 meters of berthing line, with a depth of 11.5 meters.

2.8.3. TERMINAL RO-RO EN LA ZONA FRANCA / THE FREE PORT AREA RO-RO TERMINAL

Cuenta con una rampa móvil de 15 metros de ancho y 18 metros de longitud para cargas de 100 toneladas.

It has a mobile 15 meters wide, 18 meters long ramp for 100-ton loads.

2.8.4. TERMINAL RO-RO EN LA CABEZUELA - PUERTO REAL / RO-RO TERMINAL IN LA CABEZUELA - PUERTO REAL QUAY

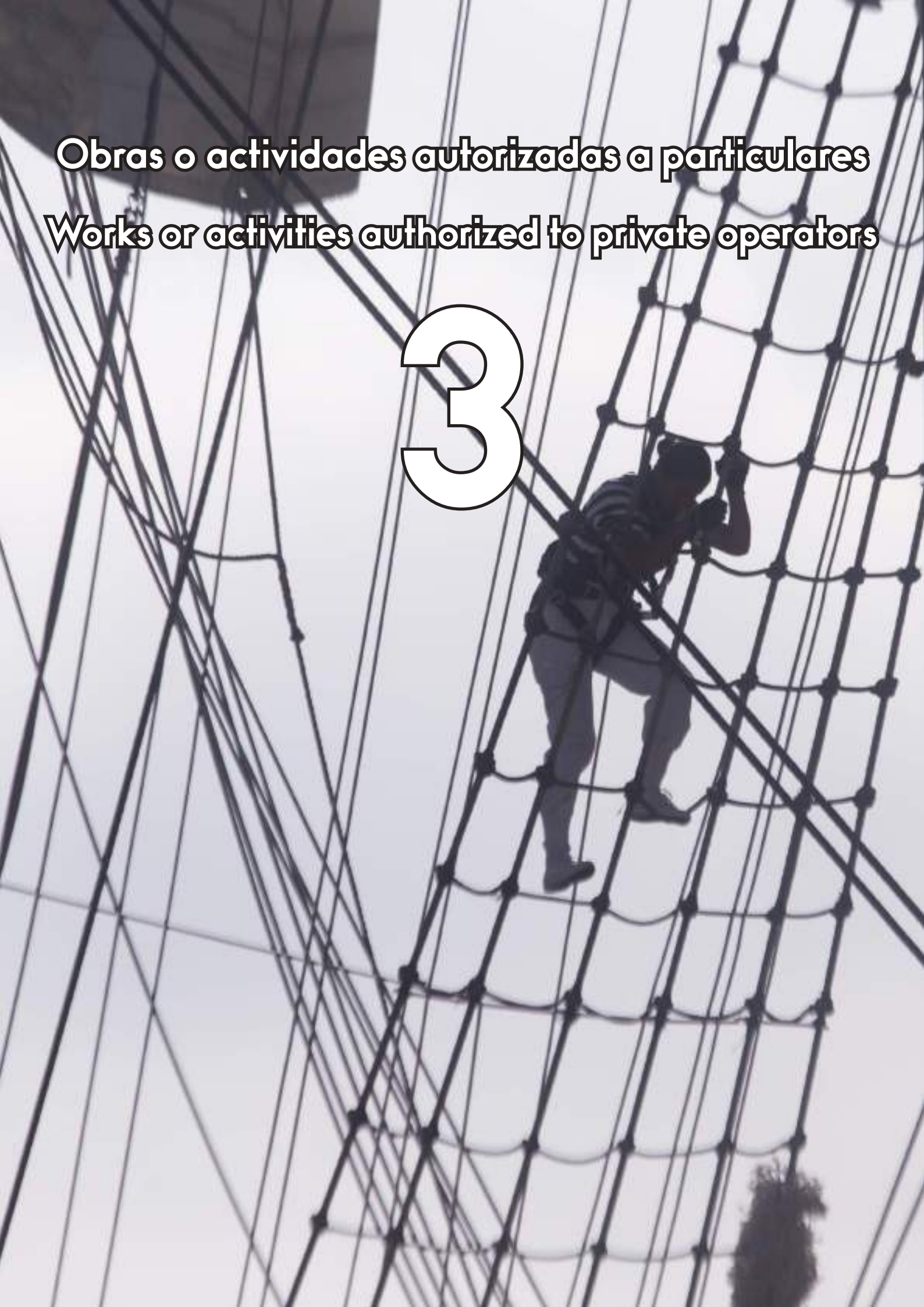
Cuenta con una rampa móvil de 20 metros de ancho y 33,5 metros de longitud para cargas de 100 toneladas.

It has a mobile 20 meters wide, 33.5 meters long ramp for 100 ton-loads.



Obras o actividades autorizadas a particulares
Works or activities authorized to private operators

3





Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

3.1. DÁRSENA DE CÁDIZ / CADIZ BASIN

3.1.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES / AUTHORIZED BEFORE BEGINING THE YEAR AND STILL IN FORCE

	Titular / Operator	Designación /
A.1.- Zona Ciudad	Aguas de Cádiz, S.A.	Instalaciones Existentes de Saneamiento
	Ayuntamiento de Cádiz	Piscina Agua Salda, Piscina Cubierta, Urb
	Viento de Levante Asociación Deportiva	Club Náutico Deportivo y Sede Social, In
A.2.- Dársena Comercial	Agencia Pública Puertos de Andalucía	Puerto Deportivo de Puerto América
	Cádiz Cruise Terminal, S.L.	Varias superficies ubicadas dentro de la Alfonso XIII con destino a prestar los ser cruceros
	Cádiz Cruise Terminal, S.L.	Superficie en el Muelle Ciudad para la co satélite para prestar los servicios propio
	Concasa Cía. Gaditana Contenedores, S.L.	Terminal de contenedores explotación
	Dirección General de la Marina Mercante	Superficie para oficinas de la Capitanía M Estación Marítima
	Mariscos Ángel González, S.L.	Nave 05 Muelle Fdez. Ladreda Superficie
	Real Club Náutico de Cádiz	Dársena embarcaciones menores - Diqu
	Terminal de Carga Rodada Canarias, S.A.	Superficie nueva terminal Ro-Ro
	Vodafone España, S.A.	Superficie instalación antenas telefonía
A.3.- Dársena Pesquera	Bernardino Abad, S.L.	Nave 06 Muelle Levante
	Bulgar Morera Manuel	Nave 02 Muelle Levante Superficie
	Cortemar, S.L.	Nave 03 Muelle Levante Ampliada
	Ecosur Bahia, S.L.	Nave 10 Muelle Levante
	Fernández Verdejo, Félix	Nave 17 Muelle Levante
	Gaditana Pescados Mariscos, S.L.	Nave 04 Muelle Fdez. Ladreda Superficie
	García González, Alfonso	Bar y Restaurante Lonja de Cádiz
	Hibero, S.L.	Nave 06 Muelle Fdez. Ladreda Superficie
	Indalbi Sur, S.L.	Nave 04 Muelle Levante Superficie
	Instituto Español Oceanografía	Nave 01 Muelle Levante
	Nazarena del Hielo, S.L.	Nave 19 Departamentos 1 y 2
	Omega Electricidad, S.L.	Nave 05 Muelle Levante Superficie
	Reparaciones Navales del Sur, S.L. (Renasur, S.L.)	Nave 13 Muelle Levante Superficie
	Reparaciones Navales del Sur, S.L. (Renasur, S.L.)	Nave 14 Muelle Levante
	Ricardo Fuentes e Hijos, S.A.	Nave 07 Muelle Fdez. Ladreda Superficie
	Sertego Servicios Medioambientales, S.L.U.	Planta de Transferencia de Residuos Ma

Obras o actividades autorizadas a particulares // Works or activities authorized to private operators

Name	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
o y Abastecimiento de Aguas	27/07/2011	30 Años		
oanización y Pantalanes	26/06/2006	30 Años	17.195,52	15.827,46 €
stalización.	19/06/2002	19/06/2032	5.401,00	13.884,48 €
Estación Marítima del Muelle vicios propios de terminal de	17/02/2003	27 Años	99.907,00	64.768,26 €
	31/10/2013	10 Años	2.703,60	96.036,78 €
	28/10/2014	Hasta el 30/10/2023	840,00	10.331,24 €
	05/03/1993	04/03/2023	69.620,64	180.796,66 €
onstrucción de terminal s de terminal de cruceros	30/10/2012	Sin plazo definido	1.527,48	0,00 €
Marítima y Sasemar en edificio	14/12/2002	25 Años	1.200,00	10.234,33 €
e	11/07/1997	30 Años	14.808,00	39.073,54 €
e San Felipe	06/07/2010	20 Años	98.854,00	517.099,52 €
	25/06/2008	10 Años	293,25	21.996,20 €
	09/07/2014	25 Años	2.177,53	20.354,92 €
	17/09/1968	Hasta el 17/09/2022	837,00	2.476,26 €
	16/12/2009	20 Años	784,00	16.818,12 €
	09/07/2014	20 Años	1.538,52	11.632,60 €
	25/03/2009	15 Años	260,00	9.648,28 €
	17/10/2000	25 Años	4.320,00	18.565,68 €
	31/01/2015	3 Años	1.007,77	12.971,20 €
	14/12/2000	25 Años	4.620,00	29.637,24 €
	07/12/1962	Hasta el 16/12/2022	2.790,00	11.008,92 €
	17/12/2002	20 Años	1.645,00	7.568,70 €
	15/07/2015	Hasta el 20 de abril de 2017	1.038,00	17.709,76 €
	24/05/1963	04/12/2021	2.708,00	8.856,50 €
	11/09/1985	Hasta el 31/12/2022	2.023,00	7.109,92 €
	25/10/2002	24/10/2025	928,00	17.214,60 €
	13/01/2003	25 Años	7.193,35	25.488,48 €
rpol-Anexo I	11/07/2014	10 Años	840,00	3.890,98 €

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

	Titular / Operator	Designación /
	Sertrain, S.L.	Nave 18 Muelle Levante
	Sucesores de Pepiño, S.L.	Nave 11 Muelle Levante
A.4.- Dársena Astilleros	Consortio de Bomberos de la Provincia de Cádiz	Parque de bomberos
A.5.- Dársena Pascual Pery	Disco Qadis, S.L.	Local A
	Yazirat Qadis	Local G
B.2.- Dársena comercial	Amarradores Pto. de Cadiz, S.L.	Local 05 Y 06 Soivre
	Arc Eurobanan, S.L.	Local 07 Soivre
	Baleares Consignatarios, S.L.	Local 01 Estación Marítima
	Cadiship, S.L.	Local 09 Soivre
	Concasa Cía. Gaditana Contenedores, S.L.	Superficie descubierta
	García González, Alfonso	Módulo hostelería y marquesina en el M
	Gonzalez Gaggero Cádiz, S.L.	Local 04 Soivre
	Ossorio Vega, José Luis	Local 13 Soivre
	Ossorio Vega, José Luis	Superficie instalación de caracola (X/010
	Pusama, S.L.	Superficie descubierta almacenamiento
	Transportes Bahía de Cádiz, Sdad. Coop.	Local 17 Soivre
B.3.- Dársena Pesquera	Ricardo Fuentes e Hijos, S.A.	Superficie descubierta - almacenamiento
B.3.1.- Varios	Ricardo Fuentes e Hijos, S.A.	Superficie descubierta cantil muelle
B.3.3.- Locales muelle levante (201-248)		
B.3.4.- Locales muelle levante (301-316)		
B.3.5.- Locales muelle levante (401-416)		
B.3.6.- Locales muelle levante (501-519)		
B.3.7.- Locales exportadores nueva lonja (601-655)		
B.3.9.- Locales interior bar oficinas (801-806)		
B.5.- Dársena Pascual Pery	Aquí Te Quiero	Local J
	Aquí Te Quiero	Ocupación de 30m² de superficie descubierta para terraza para Pery Junquera, con destino a terraza para concesión
	Aquí Te Quiero	30m² de superficie descubierta para hostelería
	Disco Qadis, S.L.	Terraza hostelería anexa al Local A
	Rodríguez Araujo, José Manuel	Bar Punta San Felipe
TOTAL		

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

Name	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
	06/06/2011	20 Años	531,00	8.844,52 €
	30/06/2005	12 Años	898,00	9.194,79 €
	21/01/2005	Hasta el 31/12/2026	11.909,78	0,00 €
	29/10/2008	10 Años	175,00	8.055,68 €
	03/11/2008	10 Años	220,00	7.331,94 €
Muelle Reina Victoria	14/09/2015	3 Años	329,68	6.584,48 €
	30/11/2015	3 Años	67,53	3.739,88 €
	23/07/2015	3 Años	46,55	2.495,84 €
	12/08/2014	3 Años	119,07	3.739,88 €
	19/11/2015	3 Años	2.990,00	8.888,92 €
	10/08/2015	3 Años	1.317,78	20.457,76 €
	14/12/2015	3 Años	119,07	3.739,88 €
	04/09/2015	3 Años	74,30	2.304,28 €
	01/07/2014	3 Años	28,20	193,56 €
	25/03/2014	3 Años	300,00	1.834,00 €
de utillaje	19/06/2014	3 Años	119,07	3.739,88 €
o de envases	18/09/2015	3 Años	168,00	577,20 €
	30/09/2015	3 Años	500,00	1.717,88 €
			609,96	7.535,60 €
			888,95	14.009,20 €
			1.422,32	23.498,00 €
			1.313,26	22.031,44 €
			2.664,02	66.331,52 €
			231,91	8.410,84 €
bierta en el paseo Pascual ra hostelería anexa a la stelería (Local J)	20/12/2013	3 Años	110,00	8.026,56 €
	30/06/2015	3 Años	60,00	408,24 €
	30/06/2015	3 Años	60,00	408,24 €
	14/07/2015	3 Años	60,00	408,24 €
	16/04/2014	3 Años	352,00	1.569,60 €
			374.746,11	1.437.078,48

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

3.2. DÁRSENA DE CÁDIZ / CADIZ BASIN

3.2.1. AUTORIZADAS DURANTE EL AÑO 2016 / AUTHORIZED DURING THE YEAR 2016

	Titular / Operator	Designación /
	Ayuntamiento de Cádiz	Ocupación de terrenos carpa de carnaval
	Ayuntamiento de Cádiz	Superficie en Muelle Ciudad - concierto
	Ayuntamiento de Cádiz	Organización de regata de grandes veleros
	Cádiz Cruise Terminal, S.L.	Almacén nº 1 dpto. 2
	Concasa Cia. Gaditana Contenedores, S.L.	Obra civil instalación báscula
	Concasa Cia. Gaditana Contenedores, S.L.	Superficie descubierta - contenedores
	Tránsitos Julián, S.L.	Local 15 Soivre
	Tránsitos Julián, S.L.	Local 16 Soivre
B.3.1.- Varios	Barreiro Pesca, S.L.	Nave 08 Muelle Levante
	Cortemar, S.L.	28m² de superficie descubierta para instalación en el lateral de la nave nº 3 del Muelle de Cádiz
	Nazarena del Hielo, S.L.	Superficie instalación de contenedor
B.3.3.- Locales Muelle Levante (201-248)		
B.3.4.- Locales Muelle Levante (301-316)		
B.3.5.- Locales Muelle Levante (401-416)		
B.3.6.- Locales Muelle Levante (501-519)		
B.3.7.- Locales Exportadores Nueva Lonja (601-655)		
B.3.8.- Locales Interior Nueva Lonja Oficinas (700-707)		
B.3.9.- Locales Interior Bar Oficinas (801-806)		
B.5.- Dársena Pascual Pery	Aquí Te Quiero	Local J
	Aquí Te Quiero	Local D
	Ecosur Bahía, S.L.	Local 10 Soivre
TOTAL		

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

Name	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
al	20/01/2016	1 Mes	14.143,24	110.533,05 €
cadena ser	23/08/2016	2 Días	11.550,00	45.126,53 €
ros	17/06/2016	20 Días	198.954,00	607.915,26 €
	08/11/2016	3 Años	200,00	3.479,56 €
	30/09/2016	3 Años	588,00	3.330,76 €
	29/09/2016	3 Años	8.000,00	23.783,00 €
	31/03/2016	3 Años	119,07	3.739,88 €
	30/11/2016	3 Años	100,07	3.755,08 €
instalación de voladizo cerrado de Levante, dársena pesquera	18/02/2016	3 Años	818,00	9.426,40 €
	30/11/2016	1 Año	42,00	142,20 €
	23/02/2016	3 Años	72,96	255,48 €
			1.372,41	21.387,60 €
			177,79	3.075,60 €
			355,58	6.151,20 €
			357,10	6.306,56 €
			1.340,50	33.874,68 €
			154,20	5.093,04 €
			62,52	2.153,20 €
	21/12/2016	3 Años	220,00	8.026,56 €
	15/12/2016	10 Años	220,00	12.000,00 €
	30/11/2016	3 Años	119,07	3.739,88 €
			238.966,51	913.295,52 €

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

3.3. DÁRSENA DE CÁDIZ / CADIZ BASIN

3.3.1. BAJAS DURANTE EL AÑO 2016 / FINISHED DURING THE YEAR 2016

	Titular / Operator	Designación / Name
B.2.- Dársena Comercial	Ayuntamiento de Cádiz	Ocupación de terrenos carpa de carnaval
	Ayuntamiento de Cádiz	Superficie en Muelle Ciudad - concierto Caden
	Ayuntamiento de Cádiz	Organización de regata de grandes veleros
	Cádiz Cruise Terminal, S.L.	Almacén nº 1 dpto. 4
	Concasa Cía. Gaditana Contenedores, S.L.	Obra civil instalación báscula
	Cruceros Santi Petri, S.L.	Punto informacion y venta de billetes
	Ecosur Bahía, S.L.	Local 10 Soivre
	Serviport Andalucía, S.A.	Local 11 Estación Marítima
	Suratlántica de Servicios, S.A.	Superficie descubierta
	Telefónica Telecomunicaciones Públicas, S.A.	Instalación de dos terminales de telefonía de u
	Tránsitos Julián, S.L.	Local 15 Soivre
	Tránsitos Julián, S.L.	
B.3.- Dársena Pesquera	Barreiro Pesca, S.L.	Nave 08 Muelle Levante
B.3.1.- Varios	Mariño Carbia, Rafael	Superficie descubierta vallada
	Nazarena del Hielo, S.L.	Superficie instalación de contenedor
B.3.3.- Locales Muelle Levante (201-248)		
B.3.4.- Locales Muelle Levante (301-316)		
B.3.5.- Locales Muelle Levante (401-416)		
B.3.7.- Locales Exportadores Nueva Lonja (601-655)		
B.3.8.- Locales Interior Nueva Lonja Oficinas (700-707)		
B.3.9.- Locales Interior Bar Oficinas (801-806)		
B.5.- Dársena Pascual Pery	Aquí Te Quiero	Local D
TOTAL		

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Fecha Finalización / Date End	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
a Ser	20/01/2016	23/02/2016	1 Mes	14.143,24	110.533,05 €
	23/08/2016	26/08/2016	2 días	11.550,00	45.126,53 €
	17/06/2016	31/07/2016	20 días	198.954,00	607.915,26 €
	29/01/2014	08/11/2016	3 Años	200,00	3.479,56 €
	09/10/2013	30/09/2016	3 Años	588,00	3.480,76 €
	01/12/2014	14/12/2016	3 Años	169,20	1.356,60 €
	29/11/2013	30/11/2016	3 Años	67,53	3.643,52 €
	06/11/2013	31/03/2016	3 Años	239,67	9.154,76 €
	05/07/2013	30/09/2016	1 Año	1.800,00	11.564,64 €
so público	31/03/2015	31/01/2016	1 Año	2,00	36,28 €
	01/04/2013	31/03/2016	3 Años	67,53	3.643,52 €
	31/03/2016	30/11/2016	3 Años	119,07	3.739,88 €
	31/01/2013	18/02/2016	3 Años	818,00	9.426,60 €
	23/06/2014	31/03/2016	3 Años	577,55	2.054,88 €
	14/05/2013	23/02/2016	1 Año	67,20	239,28 €
				1.372,41	21.022,20 €
				533,37	9.105,00 €
				711,16	6.070,00 €
				1.388,12	31.669,52 €
				236,82	7.670,80 €
				62,52	2.112,60 €
	10/02/2014	15/12/2016	3 Años	220,00	10.324,48 €
				234.312,02	913.334,96

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

3.1. DÁRSENA DE EL PUERTO DE SANTA MARÍA / EL PUERTO DE SANTA MARÍA BASIN

3.1.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES / AUTHORIZED BEFORE BEGINING THE YEAR AND STILL IN FORCE

	Titular / Operator	Designación /
A.1.- Márgen Derecha	Asociación Recreativa de Pescadores La Rampa	Superficie pantalán flotante
	Ayuntamiento de El Puerto De Santa María	Complejo polideportivo
	Ayuntamiento de El Puerto De Santa María	Zona de actuaciones recogidas en el con
	Enerán, S.A.	Explotación edificio antigua lonja M.D.
	Galeras Reales Pub, S.L.	Hostelería la cristalera
	Real Club Náutico El Puerto de Santa María	Club Náutico - md psm
	Riquet Bejarano, José Luis	Superficie parcela bar-restaurant
A.2.- Márgen Izquierda	Apemsa Aguas del Puerto E.M., S.A.	Obras de saneamiento integral en zona
A.2.1.- Muelle Comercial	Ayuntamiento de El Puerto de Santa María	Pasarela peatonal río Guadalete
	Caladero, S.L.	Ocupación superficie centro de manipul
	Ctaqua - Fundación Centro Tecnológico Acuicultura	productos pesqueros
	Fitoplancton Marino, S.L.	Centro tecnológico de acuicultura y sed
	Futuna Blue España, S.L.	Unificación concesiones para cultivo de
	Marina Punta Europa, S.L.	Piscifactoría atún rojo
	Marina Punta Europa, S.L.	Almacén 07
	Radio Televisión Española, S.A. Corporación	Superficie descubierta y lámina de agua
		Centro emisor OM y FM
A.2.2.- Muelle Pesquero	Andaluz de Suministros Petrolíferos, S.A.	Punto suministro carburante a vehículos
	Fahipo, S.A.L.	Fábrica de hielo
	Jazztel Comunicaciones	Arqueta fibra óptica
	Nazarena Del Hielo, S.L.	Superficie fábrica de hielo mercado de n
	Ordóñez Y Ortega, S.L.	Construcción nave industrial
	Romerijo, S.L.	Nave manipulación productos pesquero
	Todo Jerez, S.L.	Bar restaurante
	Top Oil, S.A.	Superficie construcción bar-restaurant
A.3.- Dársena Puerto Sherry	Federación Andaluza de Vela	Rampa asfáltica
	Marina Puerto de Santa María, S.A.	Puerto Sherry
B.1.- Márgen Derecha	Ayuntamiento de El Puerto de Santa María	Parcela para equipamientos deportivos
	Ayuntamiento de El Puerto De Santa María	Superficie aparcamientos

Obras o actividades autorizadas a particulares // Works or activities authorized to private operators

Name	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
Convenio 24/09/2009	12/11/2012	20 Años	40,03	10.577,96 €
	15/07/1968	30 Años	50.955	69.360,18 €
	24/09/2009	10+5 Años	0	0,00 €
	09/07/1996	Hasta el 28/06/2021	1.787	19.603,44 €
	27/10/2009	10 Años ó prorrogables por otros cinco (5) años	125	12.212,16 €
	23/11/2011	23 Años	5.484	40.641,36 €
	19/04/2010	12 Años ó prorrogables por otros cinco (5) años	301	10.412,01 €
de servicio ación y comercialización de e microalgas (fase 1 y fase 2) . Varadero	30/06/2008	30 Años	1.827	0,00 €
	19/07/2010	30 Años	644,17	0,00 €
	27/12/2004	22 Años	2.477,85	17.516,36 €
	03/04/2009	23 Años	3.334	8.844,68 €
	25/06/2015	22 Años	10.283	103.940,74 €
	09/07/2008	30 Años	31.225,46	97.489,80 €
	18/01/2011	15 Años	1.773,6	35.334,56 €
	13/11/2012	20 Años	2.017,74	28.836,92 €
	25/05/2005	20 Años	8.353	32.004,30 €
s terrestres mayoristas s	16/03/2012	10 Años	3.532	25.779,75 €
	10/07/2015	15 Años	750	17.839,82 €
	20/12/2001	15 Años	1	831,92 €
	02/07/2013	20 Años	210,08	3.168,40 €
	21/05/2000	25 Años	4.414	22.240,82 €
	14/06/2001	25 Años	3.517	29.259,80 €
	05/12/2015	1 Año	233,2	12.581,00 €
	29/10/2003	15 Años	672	3.136,06 €
	17/06/1992	Hasta el 23/02/2023	16.209,45	30.771,56 €
	24/02/1973	Hasta el 16/12/2022	142.311,56	116.121,30 €
	31/07/1995	3 Años	1.077	2.294,24 €
	04/03/2015	1 Año	12.965	0,00 €

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

	Titular / Operator	Designación /
	Galeras Reales Pub, S.L. Galeras Reales Pub, S.L. Riquet Bejarano, José Luis	Terraza para hostelería anexa a la conce 132,14m² para terraza como complemen concesión 36m² de superficie descubierta anexa a terrazza para hostelería
B.2.- Margen Izquierda B.2.1.- Muelle Comercial	Ctaqua - Fundación Centro Tecnológico Acuicultura	Ocupación de 100m² en el almacén nº 2
	Desguaces y Reciclajes de la Bahía, S.L. Desguaces y Reciclajes de la Bahía, S.L. Desguaces y Reciclajes de la Bahía, S.L.	Superficie para desguace de barcos e ins oxígeno Báscula PSM Superficie almacenamiento desguace
B.2.1.04.- Almacén Nº 5 Oficinas (325 Y 326)	Desguaces y Reciclajes de la Bahía, S.L.	Local 328
B.2.1.01.- Almacén Nº 1 Oficinas (300-311)		
B.2.1.02.- Almacén Nº 2 Oficinas (312-320)	Cadiship, S.L.	Local 314
B.2.2.- Muelle Pesquero B.2.2.10.- Locales Edificio D (Congelado)		
B.2.2.12.- Locales Mercado Mayoristas		
B.2.2.07.- Locales Edificio A (Grandes Exportadores)		
B.2.2.09.- Locales Edificio C (Pequeños Exportadores)		
B.2.2.08.- Locales Edificio B (Pequeños Exportadores)		
B.2.2.06.- Locales Armadores (200-255)		
B.2.2.01.- Varios	Camacho Obregón, Fernando	Caseta rederos
	Fahipo, S.A.L.	Marquesina aparcamiento vehículos
B.3.- Dársena Puerto Sherry	Mar Sherry, S.L.	Terraza para hostelería 2
	Venta La Blanca Paloma, S.L.	Terraza para hostelería 4
TOTAL		

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

Name	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
sión nto a la actividad de la la concesión con destino a	17/03/2014	3 Años	104,63	2.083,80 €
	17/06/2015	Tres años	132,14	2.763,84 €
	04/07/2015	3 Años	36	656,96 €
de El Puerto de santa María stación de depósito de	08/09/2015	3 Años	100	1.995,76 €
	30/11/2015	1 Año	3.069,65	28.401,16 €
	30/11/2015	1 Año	120	3.256,56 €
	30/11/2015	1 Año	3132	12.013,88 €
	30/11/2015	3 Años	15	1.280,92 €
			12	0,00 €
	10/08/2015	3 Años	15	1.229,48 €
			454,8	29.702,68 €
			619,21	129.537,80 €
			240	21.791,16 €
			72	7.656,24 €
			252	24.695,24 €
			176,75	11.870,20 €
	16/05/2014	3 Años	18,75	1.730,36 €
	25/03/2014	3 Años	40	402,68 €
	30/11/2015	3 Años	108	2.068,12 €
	13/05/2014	3 Años	150	3.022,40 €
			315.388,07	1036958,38

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

3.2. DÁRSENA DE EL PUERTO DE SANTA MARÍA / EL PUERTO DE SANTA MARÍA BASIN

3.2.1. AUTORIZADAS DURANTE EL AÑO 2016 / AUTHORIZED DURING THE YEAR 2016

	Titular / Operator	Designación /
A.1.- Margen Derecha	Consortio Metropolitano de Transportes Bahía de Cádiz	Linea marítima de transporte de pasajeros
A.2.- Margen Izquierda A.2.1.- Muelle Comercial	Epic Aqua Solea Acuicultura, S.A.	Superficie piscifactoría
A.2.2.- Muelle Pesquero A.2.2.10.- Locales Edificio D (Congelados)	Manuel Barea, S.A.	Local d-08
B.1.- Márgen Derecha	Asociación Recreativa de Pescadores La Rampa	12m² superficie descubierta para instalación de informáticos
	Bargo Guadalete, S.L.	Superficie para terraza de hostelería anexo
	Impulsa El Puerto S.L.U. Empresa Municipal	Superficie para aparcamientos
	Real Club Náutico Puerto Santa María	Superficie complementaria concesión actual
	Real Club Náutico Puerto Santa María	Superficie antiguo varadero - rcn
B.2.- Margen Izquierda B.2.1.- Muelle Comercial	Marina Punta Europa, S.L.	Superficie descubierta para marina seca
B.2.1.02.- Almacén Nº 2 Oficinas (312-320)	Europlataformas 2000, S.A.	Almacén 2 departamento 1a
B.2.2.- Muelle Pesquero B.2.2.10.- Locales Edificio D (Congelado)		
B.2.2.12.- Locales Mercado Mayoristas		
B.2.2.13.- Locales Lonja		
B.2.2.09.- Locales Edificio C (Pequeños Exportadores)		
B.2.2.08.- Locales Edificio B (Pequeños Exportadores)		
B.2.2.06.- Locales Armadores (200-255)		
B.2.2.01.- Varios	Cepsa Comercial Petróleo, S.A.	Caseta cantil muelle pesquero El Puerto
	Antonio Martín-Murga, Benigno	Superficie descubierta - hostelería
	Asociación Museo del Mar De Cádiz	Nave nº6 (ocupación parcial)
	Ayuntamiento de El Puerto de Santa María	Parcela para mercadillo dominical
	Bargo Guadalete, S.L.	Ocupación de 90m² en el paseo fluvial de PSM para instalación de una edificación dedicada a hostelería
	Cala Portuense de Hostelería, S.L.	Terraza para hostelería 3
	Eneran, S.A.	Terraza descubierta hostelería
	Hércules Universitas el Aula del Mar, S.L.	Muelle del vapor
	Víctor Manuel Bonilla Castilla	Superficie descubierta para la instalación
TOTAL		

Obras o actividades autorizadas a particulares // Works or activities authorized to private operators

Name	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
ros.	28/05/2016	10 Años	5.474,75	13.836,60 €
	05/12/2016	35 Años	34.937	89.708,06 €
	12/08/2016	Hasta el 30 de noviem- bre de 2018	113,7	11.100,24 €
ción de caseta para equipos	28/06/2016	3 Años	12	105,12 €
exa a la concesión	27/11/2016	3 Años	108,37	2.375,00 €
	30/09/2016	3 Años	15642	46.783,16 €
Administrativa.(890,39m²)	21/05/2016	1 Año	890,39	2.745,52 €
	20/05/2016	2 Días	3387	16.650,12 €
	01/07/2016	1 Año	1268	12.652,40 €
	11/01/2016	3 Años	865	11.851,72 €
			227,4	34.552,84 €
			393,5	122.556,79 €
			51	5.528,32 €
			648	60.663,12 €
			108	9.537,72 €
			141,4	9.524,64 €
de Santa María	31/05/2016	3 Años	16	1.169,84 €
	16/10/2016	8 Meses	8	108,84 €
	23/11/2016	1 Año	100	1.821,32 €
	03/03/2016	10 Meses	5.424	4.500,27 €
e la avenida de la bajamar ción provisional de madera	08/08/2016	10 Años	90	4.942,44 €
	30/06/2016	3 Años	150	2.872,40 €
	09/06/2016	3 Años	153	2.894,12 €
	24/05/2016	3 Años	245	2.337,44 €
n de kiosco de helados	14/05/2016	4 Meses	9	1.828,28 €
			70.462,51	472646,32

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

3.3. DÁRSENA DE EL PUERTO DE SANTA MARÍA / EL PUERTO DE SANTA MARÍA BASIN

3.3.1. BAJAS DURANTE EL AÑO 2016 / FINISHED DURING THE YEAR 2016

	Titular / Operator	Designación / Name
A.1.- Margen Derecha	Consortio Metropolitano de Transportes Bahía de Cádiz	Línea marítima de transporte de pasajeros.
A.2.- Margen Izquierda A.2.2.- Muelle Pesquero	Todo Jerez, S.L.	Bar restaurante
A.2.2.10.- Locales Edificio D (Congelados)	Manuel Barea, S.A.	Local d-08
B.1.- Margen Derecha	Asociación Recreativa de Pescadores La Rampa	12m² superficie descubierta para instalación de para equipos informáticos
	Enerán, S.A.	Terraza descubierta hostelería
	Impulsa El Puerto, S.L.U. Empresa Municipal	Superficie para aparcamientos
	Real Club Náutico El Puerto de Santa María	Superficie complementaria concesión administrativa (890,39m²)
	Real Club Náutico El Puerto de Santa María	Superficie antiguo varadero - RCN
B.2.- Margen Izquierda B.2.1.- Muelle Comercial	Marina Punta Europa, S.L.	Superficie descubierta para marina seca
B.2.2.- Muelle Pesquero B.2.2.10.- Locales Edificio D (Congelado)		
B.2.2.12.- Locales Mercado Mayoristas		
B.2.2.13.- Locales Lonja	Romero Cuevas, S.L.	Local I-06
	Servicios Pesqueros del Sur, S.C.A.	Local I-00
B.2.2.07.- Locales Edificio A (Grandes Exportadores)		
B.2.2.09.- Locales Edificio C (Pequeños Exportadores)		
B.2.2.08.- Locales Edificio B (Pequeños Exportadores)		
B.2.2.06.- Locales Armadores (200-255)		
B.3.- Dársena Puerto Sherry	Mar Sherry, S.L.	Terraza para hostelería 3
	Ayuntamiento de El Puerto de Santa María	Parcela para mercadillo dominical
Total		

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Fecha Finalización / Date End	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
	03/12/2007	30/04/2016	03/12/2015	4.903,75	25.615,16 €
	16/12/2004	04/01/2016	27/09/2015	233,2	21.687,24 €
	24/10/2006	12/08/2016	31/12/2015	113,7	11.088,20 €
e caseta	28/06/2013	28/06/2016	3 Años	12	105,12 €
	25/06/2013	09/06/2016	3 Años	153	2.894,12 €
	30/09/2013	30/09/2016	3 Años	12722	38.053,96 €
crativa.	21/05/2015	21/05/2016	1 Año	890,39	2.745,52 €
	20/05/2016	21/05/2016	2 días	3387	16.650,12 €
	01/07/2013	01/07/2016	3 Años	1268	12.652,40 €
				341,1	22.128,24 €
				293,5	66.239,04 €
	14/03/2013	30/11/2016	3 Años	12,25	1.991,76 €
	30/12/2012	14/03/2016	Tres años	38,75	3.330,32 €
				160	14.439,28 €
				108	7.540,44 €
				180	14.780,16 €
				176,75	9.417,84 €
	30/11/2015	30/06/2016	3 Años	150	2.872,40 €
	03/03/2016	30/06/2016	10 Meses	1808	1.486,15 €
				26.951,39	275.717,47 €

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

3.1. MUELLES DE LA CABEZUELA-PUERTO REAL / LA CABEZUELA-PUERTO REAL QUAYS

3.1.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES / AUTHORIZED BEFORE BEGINING THE YEAR AND STILL IN FORCE

	Titular / Operator	Designación /
A.1.- Muelle Ciudad	Ayuntamiento Puerto Real	Saneamiento integral municipal
	Ayuntamiento Puerto Real	Ocupación de terrenos para instalaciones
A.2.- Muelle de La Cabeza Puerto Real	Airbus España, S.L.U.	Rampa ro-ro
	All In One Travel Spain, S.L.	Bar-restaurante
	Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L.	Almacén graneles - fase 1
	Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L.	Unificación almacén graneles - fases 3a
	Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L.	Almacén graneles - fase 4.1
	Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L.	Almacén graneles fase 2
	Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L.	Almacén graneles - fase 4.2
	Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L.	Construcción de naves de almacenamiento
	Cabezuela Logística, S.L.	Unificación concesiones almacén granel
	Condeminas Cádiz S.A. Agencia Marítima	Nave almacenamiento mercancías
	Dragados Offshore, S.A.	Planta offshore
	Ership Cádiz, S.A.U.	Unificación concesiones naves almacenam
	Interpec Ibérica, SA.U.	Centro de descarga aceites
	Oromas, S.A.	Acometida red de pluviales APBC
	Petroitálica, S.L.	Estación de servicios
	Puerto Real Fv Production, S.L.U.	Canalización para línea eléctrica
	Puma Energía España, S.L.U.	Planta almacenamiento pto. Alfalticos
	Quimgrasa	Terminal productos a granel y envasado
B.2.- Muelle de La Cabeza Puerto Real	Autransa	Superficie descubierta - aparcamientos
	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Acopio utillaje (cucharas y tolva)
	Ership Cádiz, S.A.U.	Grúa móvil liebherr lhm 500 (cm2)
	Ership Cadiz, S.A.U.	Superficie descubierta para almacenam
	Portillo Cádiz, S.L. Agencia Marítima	Ocupación de superficie grúa liebher 55
	Ute Port Cádiz	Grúa móvil liebher lhm 500
TOTAL		

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

Name	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
	29/10/2003	30 Años	0,00	1.826,16 €
es náutico deportivas	02/07/2013	Veinticinco años	5.983,33	25.489,46 €
	09/07/2004	20 Años	731,50	178.606,66 €
	30/05/2011	15 Años	1.862,00	14.864,60 €
	17/05/2002	30 Años	8.979,26	21.536,54 €
y 3b	08/11/2008	Hasta el 14/06/2032	17.194,00	45.569,26 €
	07/11/2008	30 Años	9.929,32	29.624,35 €
	21/11/2002	Hasta el 16/05/2032	7.515,00	18.024,46 €
	22/06/2012	Hasta el 06/11/2038	9.512,69	26.743,96 €
nto - fase 5.1	17/07/2014	30 Años	8.912,42	28.668,85 €
es 1ª y 2ª fases	28/06/2006	17/05/2037	26.111,19	70.743,41 €
	08/06/1998	09/06/2033	10.000,00	25.916,84 €
	30/04/2010	Hasta el 31/12/2024	480.777,45	934.572,31 €
amiento fases 1, 2, 3 y 4	12/07/2007	16/11/2035	58.300,57	172.374,30 €
	23/10/2007	25 Años	16.084,40	78.772,40 €
	02/07/2013	Veinticinco años	0,00	2.502,84 €
	14/04/2008	24 Años	14.093,04	54.118,14 €
	10/01/2011	16/11/2035	0,00	1.076,08 €
	05/02/1998	04/02/2033	16.115,00	156.588,00 €
s (fotovoltaica)	11/07/2012	27 Años	37.628,00	122.961,22 €
	31/10/2014	3 Años	1.275,00	4.619,32 €
	25/06/2015	3 Años	160,00	945,72 €
	25/06/2009	31/12/2015	364,00	1.183,24 €
iento de utillaje	25/02/2014	3 Años	195,00	1.626,64 €
0 - cm5	17/03/2014	3 Años	330,00	1.072,72 €
	26/03/2008	31/12/2015	242,00	786,64 €
			732.295,17	2.020.814,12 €

Obras o actividades autorizadas a particulares // Works or activities authorized to private operators

3.2. MUELLES DE LA CABEZUELA-PUERTO REAL / LA CABEZUELA-PUERTO REAL QUAYS 3.2.1. AUTORIZADAS DURANTE EL AÑO 2016 / AUTHORIZED DURING THE YEAR 2016

	Titular / Operator	Designación /
A.2.- Muelle de La Cabeza Puerto Real	Navantia, S.A. sme (Cádiz - Puerto Real)	Unificación de concesiones para astillero Real
	Navantia, S.A. sme (Cádiz - Puerto Real)	Ocupación de 98.762,55m² de superficie agua
B.2.- Muelle de La Cabeza Puerto Real	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta
	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta
	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta 700m²
	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Almacén metálico (parte)
	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Almacén metálico (parte)
	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Almacén metálico (parte)
	Construcciones Occidental de Andalucía, S.A.	Superficie descubierta
	Portillo Cádiz, S.L. Agencia Marítima	Parcela acopio utillaje
	Sibelco Minerales, S.A.	Silo horizontal superficie.
B.1.- Muelle Ciudad	Ayuntamiento Puerto Real	Zona de acceso viario instalaciones náuticas Ayuntamiento de Puerto Real, solo a efectos parcela de 1.066m² (dpmt)
	Petroitálica, S.L.	Superficie hostelería
TOTAL		



Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

Name	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
o en La Cabezuela-Puerto	08/07/2016	33,14 Años	136.741,85	158.825,10 €
e y 19.406,60m² de lámina de	08/01/2016	50 Años	98.762,55	126.531,18 €
	01/03/2016	1 Año	2.500,00	12.126,68 €
	30/09/2016	3 Meses	3.000,00	13.752,04 €
	31/05/2016	1 Año	700,00	3.305,20 €
	27/05/2016	1 Mes	1.000,00	15.879,48 €
	01/07/2016	6 Meses	1.000,00	15.883,04 €
	12/09/2016	6 Meses	1.500,00	23.819,24 €
	04/04/2016	3 Años	127,50	461,92 €
	30/09/2016	3 Años	466,00	3.234,84 €
	31/05/2016	3 Años	1.630,00	9.782,00 €
tico deportivas concesión ectos de repercusión de la	01/01/2016	Fin concesión c0148	1.066,00	0,00 €
	13/07/2016	35	3.577,33	9.588,48 €
			252.071,23	393.189,20 €



Obras o actividades autorizadas a particulares // Works or activities authorized to private operators

3.3. MUELLES DE LA CABEZUELA-PUERTO REAL / LA CABEZUELA-PUERTO REAL QUAYS

3.3.1. BAJAS DURANTE EL AÑO 2016 / FINISHED DURING THE YEAR 2016

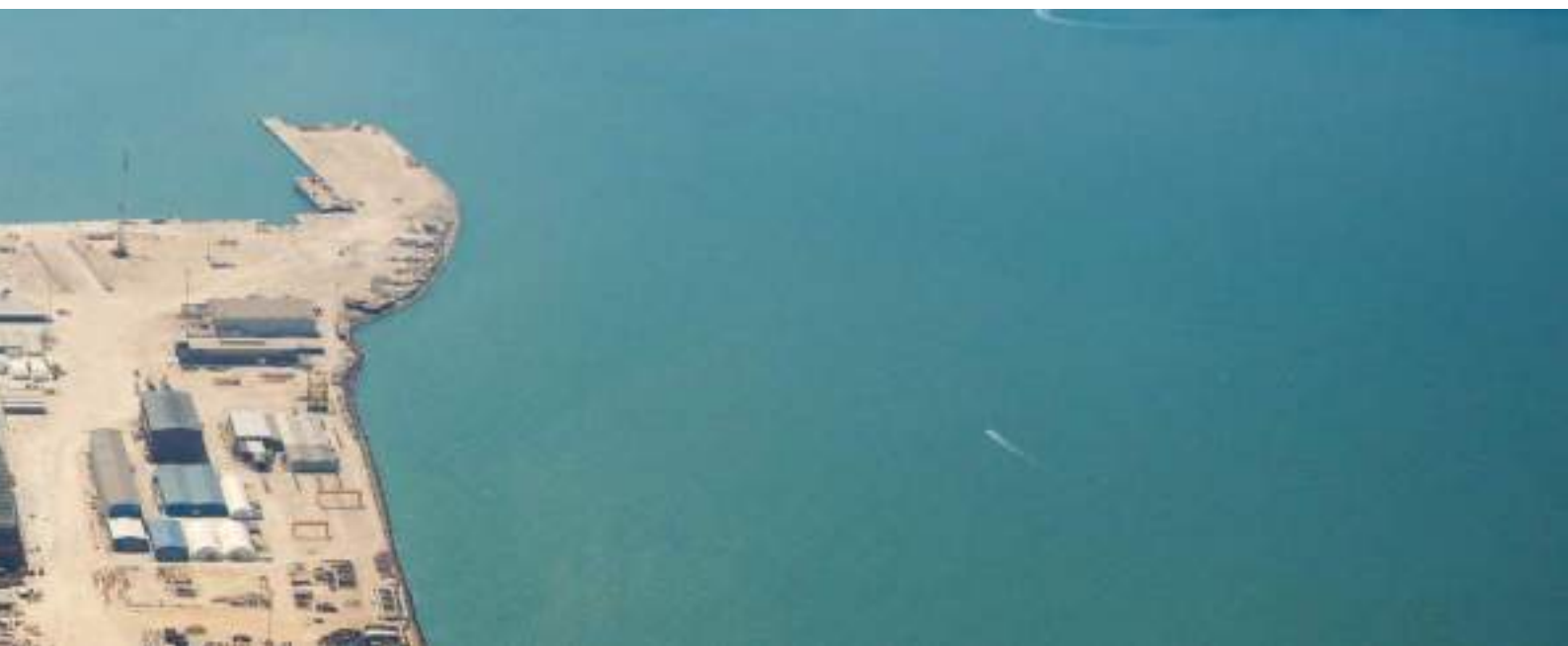
	Titular / Operator	Designación / Name
A.2.- Muelle de La Cabezeuela Puerto Real	Navantia, S.A. sme (Cádiz - Puerto Real)	Ampliación muelle sur
	Navantia, S.A. sme (Cádiz - Puerto Real)	Fábrica de buques astillero nabac
	Navantia, S.A. (Cádiz - Puerto Real)	Ampliación y servicios astillero
B.2.- Muelle de La Cabezeuela Puerto Real	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta
	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta 700m²
	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Acopio utillaje (cucharas y tolva)
	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Almacén metálico (parte)
	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Almacén metálico (parte)
	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta (2.500m²)
	Dragados Offshore, S.A.	Superficie descubierta
	Marítima Dávila Cádiz, S.L.	Superficie descubierta (3.000m²)
	Portillo Cádiz, S.L. Agencia Marítima	Acopio utillaje portillo
	Sibelco Minerales, S.A.	Silo horizontal superficie.
	Sibelco Minerales, S.A.	Silo horizontal superficie.
	UTE Puente De Cádiz	Superficie descubierta
	Navantia, S.A. sme (Cádiz - Puerto Real)	Ocupación de 98.762,55m² de superficie y 19.4 de lámina de agua
TOTAL		



Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Fecha Finalización / Date End	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
	09/10/2002	08/07/2016	Hasta el 23/11/2022	2.558,00	2.720,54 €
	10/12/1972	08/07/2016	50 Años	26.350,00	11.558,24 €
	13/09/1974	08/07/2016	50 Años	9.071,30	4.154,08 €
	01/03/2016	31/10/2016	1 Año	2.500,00	12.126,68 €
	31/05/2015	31/05/2016	1 Año	700,00	3.305,20 €
	09/07/2013	25/06/2016	3 Años	160,00	945,68 €
	27/05/2016	30/06/2016	1 Mes	1.000,00	15.879,48 €
	01/07/2016	31/08/2016	6 Meses	1.000,00	15.883,04 €
	01/03/2015	01/03/2016	1 Año	2.500,00	12.126,68 €
	15/06/2015	06/05/2016	2 Años	6.650,00	30.667,88 €
	03/06/2015	30/11/2016	18 Meses	3.000,00	23.050,24 €
	24/04/2013	30/09/2016	3 Años	466,00	3.234,84 €
	31/05/2015	31/12/2016	1 Año	0,00	7.128,66 €
		31/05/2016	1 Año	1.630,00	9.782,00 €
	01/10/2015	31/12/2016	15 Meses	6.000,00	20.906,72 €
106,60m²	08/01/2016	08/07/2016	50 Años	98.762,55	126.531,18 €
				162.347,85	300.001,14 €



Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

3.1. DÁRSENA DE LA ZONA FRANCA / FREE ZONE AREA BASIN

3.1.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES / AUTHORIZED BEFORE BEGINING THE YEAR AND STILL IN FORCE

	Titular / Operator	Designación /
A.1.- Dársena Zona Franca	Ayuntamiento de Cádiz	Puerto deportivo - Elcano
	Ayuntamiento de Cádiz	Puerto deportivo Elcano - pistas deportivas
	Consorcio de la Zona Franca de Cádiz	Instalación nave frigorífica
	Consorcio de la Zona Franca de Cádiz	Nuevo acceso Zona Franca
	Consorcio de la Zona Franca de Cádiz	Infraestructuras de saneamiento
	Harinera Vilafranquina, S.A.	Superficie, vuelo, subsuelo e instalación para la descarga de graneles y cereales: 2 railes
	Istamelsa, S.L.	Almacenamiento y suministro de combustible
	Istamelsa, S.L.	Tuberías subterráneas suministro buques
B.1.- Dársena Zona Franca	Condominas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie para estacionamiento de tolvas
	Harinera Vilafranquina, S.A.	Almacén nº 1 Zona Franca
	Harinera Vilafranquina, S.A.	Superficie cubierta en almacén nº 1 Zona Franca
	UTE Port Cadiz	Grúa móvil liebherr lhm 1080 (ZM2)
	UTE Port Cadiz	Grúa móvil liebherr lhm 150 (ZM1)
	Consorcio de la Zona Franca de Cádiz	Convenio para la utilización de una superficie en el puerto de la Zona Franca
TOTAL		

Obras o actividades autorizadas a particulares //

Works or activities authorized to private operators

Name	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
vas	15/05/1994	25 Años	35.355,76	50.471,96 €
	03/08/2000	30 Años	18.845,00	26.603,62 €
	09/10/2002	30 Años	3.333,58	33.712,52 €
	21/05/2007	30 Años	12.735,33	0,00 €
	12/07/2011	30 Años	0,00	0,00 €
es especiales de carga / y 13 pilares	01/07/2013	Veinte años	1.400,86	46.913,28 €
ustibles	30/03/1965	Hasta el 01/01/2023	20,00	9.180,26 €
es	30/03/1965	Hasta el 1/1/2023	0,00	1.488,06 €
a a Franca	30/09/2015	3 Años	60,00	640,08 €
	22/12/2014	3 Años	924,50	22.116,12 €
	17/07/2014	3 Años	117,18	2.732,88 €
	25/06/2009	31/12/2015	99,00	667,44 €
	25/06/2011	31/12/2015	165,00	1.112,44 €
	25/08/2015	35 Años	11.819,45	107.553,84 €
erficie de 11.819,45m² en el				
			84.875,66	303.192,50 €

Obras o actividades autorizadas a particulares // Works or activities authorized to private operators

3.2. DÁRSENA DE LA ZONA FRANCA / FREE ZONE AREA BASIN

3.2.1. AUTORIZADAS DURANTE EL AÑO 2016 / AUTHORIZED DURING THE YEAR 2016

	Titular / Operator	Designación /
B.1.- Dársena Zona Franca	Cadiship, S.L.	3.234,50m ² muelle Ribera para acopio m
	Condeminas Cadiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta (2.000m ²)
	Harinera Vilafranquina, S.A.	Caseta para poste de gas-oil
	Harinera Vilafranquina, S.A.	Superficie descubierta para almacenam
TOTAL		

3.3. DÁRSENA DE LA ZONA FRANCA / FREE ZONE AREA BASIN

3.3.1. BAJAS DURANTE EL AÑO 2016 / FINISHED DURING THE YEAR 2016

	Titular / Operator	Designación / Name
B.1.- Dársena Zona Franca	Cadiship, S.L.	3.234,50m ² muelle Ribera para acopio materia reparaciones
	Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta (2.000m ²)
	Harinera Vilafranquina S.A.	Caseta para poste de gas-oil
	Harinera Vilafranquina S.A.	Superficie descubierta para almacenamiento o materiales
TOTAL		



Obras o actividades autorizadas a particulares // Works or activities authorized to private operators

Name	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
materiales reparaciones	30/06/2016	18 Días	3.234,5	26.168,40 €
	06/06/2016	1 Año	2.000	16.284,00 €
	27/05/2016	3 Años	20	1.659,36 €
iento de materiales	19/03/2016	3 Años	100	1.046,80 €
			5.354,5	45.158,56 €

	Fecha Otorgamiento / Date Authorization	Fecha Finalización / Date End	Plazo / Period	Terrenos / Land M2	Importe Total
les	30/06/2016	28/07/2016	18 Días	3.234,5	26.168,40 €
	06/06/2016	31/10/2016	1 Año	2.000	16.284,00 €
	27/05/2013	31/12/2016	3 Años	20	418,68 €
le	19/03/2013	19/03/2016	3 Años	100	1.046,80 €
				5.374,5	45.577,24



Estadísticas Statistics

4



Estadísticas // Statistics

4.1. TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC

4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS

4.1.1.1. PASAJEROS, NÚMERO / PASSENGERS, NUMBER

		Cabotaje Domestic	Exterior Foreing	Total	Interior Local
Línea regular <i>Regular shipping line</i>	Embarcados / Embarked	11.243	0	11.243	0
	Desembarcados / Disembarked	9.848	0	9.848	0
	Total	21.091	0	21.091	0
De crucero <i>Cruise</i>	Inicio de línea / Starting a cruise			1.153	
	Fin de línea / Ending a cruise			961	
	En tránsito / In Transit			382.953	

4.1.1.2. PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO / PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING LINES, NUMBER. PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

Puerto de origen o destino <i>Port of origin of destination</i>	Cabotaje Domestic		Exterior Foreing		Total
	Embarcados <i>Embarked</i>	Desembarcados <i>Disembarked</i>	Embarcados <i>Embarked</i>	Desembarcados <i>Disembarked</i>	
Arrecife de Lanzarote	4.002	2.913	0	0	6.915
Las Palmas de Gran Canarias	3.412	3.040	0	0	6.452
Santa Cruz de Tenerife	3.190	1.850	0	0	5.040
Fuerteventura	0	1.596	0	0	1.596
Santa Cruz de la Palma	639	449	0	0	1.088
Total	11.243	9.848	0	0	21.091

Estadísticas // Statistics

4.1.2. VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES / VEHICLES WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

Tipo de navegación <i>Type of navigation</i>	Tipo de vehículo <i>Type of vehicle</i>	Embarcados <i>Embarked</i>	Desembarcados <i>Disembarked</i>	Total
Cabotaje Domestic	Motocicletas / Motorcycles	328	296	624
	Coches / Cars	5.551	4.883	10.434
	Furgonetas / Vans			0
	Autobuses / Buses			0
	Total	5.879	5.179	11.058
Exterior Foreing	Motocicletas / Motorcycles			0
	Coches / Cars			0
	Furgonetas / Vans			0
	Autobuses / Buses			0
	Total	0	0	0
Total		5.879	5.179	11.058



Estadísticas // Statistics

4.2. BUQUES / VESSELS

4.2.1. BUQUES MERCANTES / MERCHANT SHIPS

4.2.1.1. DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE / DISTRIBUTION BY TONNAGE

	Total	Hasta 3.000 G.T. <i>Up to 3,000 G.T.</i>	De 3.001 a 5.000 G.T. <i>From 3,001 to 5,000 G.T.</i>	De 5.001 a 10.000 G.T. <i>From 5,001 to 10,000 G.T.</i>	De 10.001 a 25.000 G.T. <i>From 10,001 to 25,000 G.T.</i>	De 25.001 a 50.000 G.T. <i>From 25,001 to 50,000 G.T.</i>	Más de 50.000 G.T. <i>More than 50,000 G.T.</i>
Españoles / Spanish							
Número / Number	166	62	12	6	30	56	0
G.T.	2.212.278	46.399	47.236	40.903	341.852	1.735.888	0
Extranjeros / Foreign							
Número / Number	788	157	70	88	183	144	146
G.T.	23.238.702	280.159	279.808	637.927	3.733.550	4.490.632	13.816.626
Total							
Número / Number	954	219	82	94	213	200	146
G.T.	25.450.980	326.558	327.044	678.830	4.075.402	6.226.520	13.816.626
Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %							
Número / Number	100,00	22,96	8,60	9,85	22,33	20,96	15,30
G.T.	100,00	1,28	1,28	2,67	16,01	24,46	54,29

Estadísticas // Statistics

4.2.1.2. DISTRIBUCIÓN POR BANDERA / DISTRIBUTION BY FLAG

Banderas Flags	Nº de buques Number of vessels	G.T.
Alemania / Germany	5	20.127
Antigua y Barbuda / Antigua & Barbuda	40	201.183
Antillas Neerlandesas / Dutch Antilles	1	33.933
Bahamas / Bahamas	55	2.991.547
Bahrein / Bahrein	1	20.606
Barbados / Barbados	3	8.453
Belgica / Belgium	61	122.962
Bermudas / Bermudas	32	2.933.461
Bosnia-Herzegovina / Bosnia&Herzegovina	2	7.968
Canada / Canada	2	12.578
China / China	1	9.684
Chipre / Cyprus	69	1.505.465
Comores / Comoros Islands	1	3.113
Corea del Norte / North Korea	2	32.540
Corea de Sur / South Korea	1	36.259
Curaçao / Curaçao	2	6.764
Dinamarca / Denmark	4	8.588
EE.UU.America / USA	5	4.988
Egipto / Egypt	1	5.753
España / Spain	166	2.212.278
Filipinas / Philippines	2	68.541
Finlandia / Finland	6	153.516
Francia / France	27	440.300
Georgia / Georgia	1	9.013
Gibraltar / Gibraltar	3	21.626
Gran Bretaña / United Kingdom	22	1.342.529
Grecia / Greece	2	71.121
Holanda / Netherlands	51	1.684.935

Estadísticas // Statistics

Banderas <i>Flags</i>	Nº de buques <i>Number of vessels</i>	G.T.
Hong-Kong / Hong-Kong	4	103.558
Irlanda / Ireland	3	21.619
Islas Cook / Cook Islands	3	11.124
Islas Caiman / Cayman Islands	3	34.255
Islas Marshall / Marshall Islands	47	1.077.456
Islas Wallis y Futuna / Wallis&Futuna Islands	1	10.944
Italia / Italy	46	3.384.079
Liberia / Liberia	22	746.697
Lituania / Lithuania	2	6.277
Luxemburgo / Luxembourg	1	4.425
Malta / Malta	139	4.220.703
Marruecos / Morocco	1	6.925
Méjico / Mexico	1	1.755
Moldavia / Moldavia	1	4.927
Noruega / Norway	9	203.303
Panamá / Panama	52	1.063.186
Polonia / Poland	2	8.296
Portugal / Portugal	16	126.992
Singapur / Singapore	13	229.143
Sri Lanka / Sri Lanka	1	4.990
St.vincent / St. Vicent	5	9.038
Suecia / Sweden	3	10.202
Suiza / Switzerland	2	35.275
Swazilandia / Swaziland	1	22.697
Túnez / Tunisia	2	56.903
Turquia / Turkey	3	36.051
Tuvalu / Tuvalu	1	297
Vanuatu / Vanuatu	2	40.032
Total	954	25.450.980

Estadísticas // Statistics

4.2.1.3. DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES / DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

Tipo de buques <i>Types of vessels</i>	Españoles <i>Spanish</i>		Extranjeros <i>Foreign</i>		Total	
	Nº	G.T.	Nº	G.T.	Nº	G.T.
Graneleros líquidos (tankes)	9	35.307	52	502.780	61	538.087
Total tanques / Total tankers	9	35.307	52	502.780	61	538.087
Graneleros sólidos	0	0	83	1.767.170	83	1.767.170
Total graneleros / total bulk-carriers	0	0	83	1.767.170	83	1.767.170
Carga general	5	25.959	114	725.082	119	751.041
Total carga general / Total general cargo	5	25.959	114	725.082	119	751.041
Ro-ro mercancías	57	1.749.000	26	615.193	83	2.364.193
Ro-ro mixtos	28	313.516	53	1.412.011	81	1.725.527
Total ro-ro / Total ro-ro	85	2.062.516	79	2.027.204	164	4.089.720
Ro-ro pasaje	0	0	1	30.318	1	30.318
Pasaje crucero	0	0	284	15.766.372	284	15.766.372
Total pasaje / Total passengers	0	0	285	15.796.690	285	15.796.690
Portacontenedores	0	0	111	2.142.186	111	2.142.186
Total portacontenedores / Total container	0	0	111	2.142.186	111	2.142.186
Otros buques	66	88.261	63	276.414	129	364.675
Pesqueros altura cong. B3-4.2.6	1	235	1	1.176	2	1.411
Total otros buques mercantes / Total other merchant ships	67	88.496	64	277.590	131	366.086
Total	166	2.212.278	788	23.238.702	954	25.450.980

Estadísticas // Statistics

4.2.2. BUQUES DE GUERRA / WARSHIPS

	Espanoles Spanish	Extranjeros Foreing	Total
Número / Number	22	33	55
G.T.	92.411	87.771	180.182

4.2.3. EMBARCACIONES DE PESCA / FISHING SHIPS

Con base en el puerto With base in the port	
Número/ Number	10
GT	414

4.2.4. EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

Número/ Number	1.623
T.R.B.	



Estadísticas // Statistics

4.2.5. BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE / SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP

	Total	Hasta 3.000 G.T. <i>Up to 3,000 G.T.</i>	De 3.001 a 5.000 G.T. <i>From 3,001 to 5,000 G.T.</i>	De 5.001 a 10.000 G.T. <i>From 5,001 to 10,000 G.T.</i>	De 10.001 a 25.000 G.T. <i>From 10,001 to 25,000 G.T.</i>	De 25.001 a 50.000 G.T. <i>From 25,001 to 50,000 G.T.</i>	Más de 50.000 G.T. <i>More than 50,000 G.T.</i>
Españoles / Spanish							
Nº	3	2	0	1	0	0	0
G.T.	8.980	430	0	8.550	0	0	0
Extranjeros / Foreign							
Nº	0	0	0	0	0	0	0
G.T.	0	0	0	0	0	0	0
Total							
Nº	3	2	0	1	0	0	0
G.T.	8.980	430	0	8.550	0	0	0

4.2.6. OTRAS EMBARCACIONES / OTHER SHIPS

Tipo	Número	G.T.
Otros buques pasaje / Other passengers vessels	2	96
Carga general / General cargo	1	3.113
Buques de guerra / War vessels	2	2.196
Artefacto flotante / Floating artefact	4	1.056
Servicio interior / Inside Service	10	777
Otros buques / Other Vessels	27	45.044
Remolcadores / Tugs	16	8.871
Pesqueros altura no congeladores / Fishing hight no frozen	1	247
Total	63	61.400

Estadísticas // Statistics

4.3. MERCANCÍAS, TONELADAS / GOODS, TONS

4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO / HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreing			Total		
	Embarcados Loaded	Desembarcados Unloaded	Total	Embarcados Loaded	Desembarcados Unloaded	Total	Embarcados Loaded	Desembarcados Unloaded	Total
Graneles líquidos Liquid bulks									
Productos Bituminosos Bituminous products	0	30.747	30.747	244.545	129.546	374.091	244.545	160.293	404.838
Total	0	30.747	30.747	244.545	129.546	374.091	244.545	160.293	404.838
Graneles sólidos por instalación especial Dry bulks by special installation									
Abonos y potasas / Fertilizers and potash	0	0	0	3.415	0	3.415	3.415	0	3.415
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	11.352	0	11.352	0	125.379	125.379	11.352	125.379	136.731
Total	11.352	0	11.352	3.415	125.379	128.794	14.767	125.379	140.146
Graneles sólidos sin instalación especial Dry bulks without special installation									
Arena de Sílice / Silica Sand	7.692	0	7.692	68.801	0	68.801	76.493	0	76.493
Sal / Salt	0	0	0	58.531	0	58.531	58.531	0	58.531
Frutas, Hortalizas y Legumbres / Vegetables	0	0	0	0	6.799	6.799	0	6.799	6.799
Otros productos alimenciticios / Other foods	0	0	0	0	15.478	15.478	0	15.478	15.478
Metriales de construcción / Building materials	0	0	0	14.260	0	14.260	14.260	0	14.260
Azúcar / Sugar	0	0	0	0	182.147	182.147	0	182.147	182.147
Habas y harina de soja / Soybean	0	0	0	39.633	61.408	101.041	39.633	61.408	101.041
Otros minerales / Other minerals	10.682	0	10.682	35.000	0	35.000	45.682	0	45.682
Piensos y forrajes / Animal feed and fodder	0	0	0	16.501	138.029	154.530	16.501	138.029	154.530
Abonos y potasas / fertilizers & potash	0	0	0	11.661	61.799	73.460	11.661	61.799	73.460
Abonos y potasas / fertilizers & potash	4.399	0	4.399	0	0	0	4.399	0	4.399
Cemento y clinker / cement and clinker	0	0	0	359.050	0	359.050	359.050	0	359.050

Estadísticas // Statistics

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreing</i>			Total		
	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	20.438	491.482	511.920	20.438	491.482	511.920
Carbones y coques / Coals ad coke	0	13.224	13.224	0	0	0	0	13.224	13.224
Total	22.773	13.224	35.997	623.875	957.142	1.581.017	646.648	970.366	1.617.014
Mercancía general general cargo									
Arena de sílice / Silica sand	22	0	22	4.045	0	4.045	4.067	0	4.067
Sal / salt	191	0	191	218	0	218	409	0	409
Chatarra / Scrop	0	79	79	0	43	43	0	122	122
Productos siderúrgicos / Iron products	3.406	204	3.610	30.452	1.444	31.896	33.858	1.648	35.506
Algodón / Cotton	0	0	0	7.705	0	7.705	7.705	0	7.705
Maquinaria, aparatos y herramientas / Macchinery, tools and spares	15.691	3.927	19.618	4.360	3.253	7.613	20.051	7.180	27.231
Automoviles y sus piezas / Motor vehicles and spares	15.204	2.056	17.260	281	606	887	15.485	2.662	18.147
Maderas y corcho / Wood & cork	58	0	58	7.613	874	8.487	7.671	874	8.545
Frutas, hortalizas y legumbres / Vegetables	86.840	185.793	272.633	759	2.253	3.012	87.599	188.046	275.645
Papel y pasta / Paper & paste	1.344	16	1.360	756	720	1.476	2.100	736	2.836
Conservas / Tinned food	6.919	22	6.941	5.916	681	6.597	12.835	703	13.538
Tabaco / Tobacco	51	22	73	22	0	22	73	22	95
Pescado congelado / Frozen fish	1.483	3.282	4.765	27	1.121	1.148	1.510	4.403	5.913
Cloruro de magnesio / Magnesium chloride	0	0	0	0	649	649	0	649	649
Aceite de oliva / Olive oil	1.896	101	1.997	12.576	3.092	15.668	14.472	3.193	17.665
Aceitunas / Olives	785	1	786	33.433	1.129	34.562	34.218	1.130	35.348
Productos químicos / Chemical products	10.238	1.289	11.527	24.953	18.662	43.615	35.191	19.951	55.142
Otros productos alimenticios / Other foods	131.166	14.264	145.430	2.267	4.304	6.571	133.433	18.568	152.001

Estadísticas // Statistics

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreing</i>			Total		
	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total
Materiales de construcción / Building materials	2.858	24	2.882	1.478	1.703	3.181	4.336	1.727	6.063
Azúcar / Sugar	485	0	485	501	9.066	9.567	986	9.066	10.052
Vinos y licores / Wines & spirits	1.980	61	2.041	4.286	2	4.288	6.266	63	6.329
Tara de contenedores / Tare of containers	50.309	59.565	109.874	27.699	22.224	49.923	78.008	81.789	159.797
Tara de plataformas y remolques / Ro-ro traffic tare weights	81.254	101.160	182.414	1.910	1.912	3.822	83.164	103.072	186.236
Tara de camiones / Tare of trucks	6.880	5.791	12.671	0	0	0	6.880	5.791	12.671
Habas y harina de soja / Soybean	8	0	8	0	112	112	8	112	120
Aceites vegetales / Vegetable oils	853	56	909	1.977	1.036	3.013	2.830	1.092	3.922
Madera aserrada / Cut wood	17	0	17	37	1.051	1.088	54	1.051	1.105
Productos bituminosos / Bituminous products	10	0	10	0	0	0	10	0	10
Otros minerales / Other minerals	58	67	125	114	4.981	5.095	172	5.048	5.220
Piensos y forrajes / Animal feed and fodder	4.048	0	4.048	1.601	924	2.525	5.649	924	6.573
Biocombustibles / Biofuel	892	2	894	325	224	549	1.217	226	1.443
Gasoil y fueloil / Gasoil and fueloil	9.531	0	9.531	509	0	509	10.040	0	10.040
Abonos y potasas / Fertilizers and potash	667	6	673	30.745	51.870	82.615	31.412	51.876	83.288
Cemento y clinker / Cement and clinker	1	0	1	96	878	974	97	878	975
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	6.870	24	6.894	8.579	2.490	11.069	15.449	2.514	17.963
Carbones y coques / Coals and coke	0	0	0	1.118	0	1.118	1.118	0	1.118
Resto de mercancías / Other goods	61.583	4.630	66.213	23.777	10.010	33.787	85.360	14.640	100.000
Automoviles y sus piezas / Motor vehicles and spares	688	87	775	0	0	0	688	87	775
Total	504.286	382.529	886.815	240.135	147.314	387.449	744.421	529.843	1.274.264
Total	538.411	426.500	964.911	1.111.970	1.359.381	2.471.351	1.650.381	1.785.881	3.436.262

Estadísticas // Statistics

4.3.2. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES / HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreing</i>			Total		
	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total
Graneles líquidos Liquid bulks									
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos por instalación especial Dry bulks by special installation									
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalación Especial Dry bulks without special installation									
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mercancía general General cargo									
Productos siderúrgicos / Iron products	255	0	255	0	33.313	33.313	255	33.313	33.568
Maquinaria, aparatos y herramientas / Machinery, tools and spares	0	0	0	0	1.510	1.510	0	1.510	1.510
Materiales de construcción / Building materials	0	0	0	240	0	240	240	0	240
Resto de mercancías / Other goods	286	116	402	8.269	47	8.316	8.555	163	8.718
Total	541	116	657	8.509	34.870	43.379	9.050	34.986	44.036
Total	541	116	657	8.509	34.870	43.379	9.050	34.986	44.036

Estadísticas // Statistics

4.3.3. EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO / LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreing			Total		
	Embarcados Loaded	Desembarcados Unloaded	Total	Embarcados Loaded	Desembarcados Unloaded	Total	Embarcados Loaded	Desembarcados Unloaded	Total
Graneles líquidos liquid bulks									
Productos bituminosos / Bituminous products	0	30.747	30.747	244.545	129.546	374.091	244.545	160.293	404.838
Total	0	30.747	30.747	244.545	129.546	374.091	244.545	160.293	404.838
Graneles sólidos por instalación especial Dry bulks by special installation									
Abonos y potasas / Fertilizers and potash	0	0	0	3.415	0	3.415	3.415	0	3.415
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	11.352	0	11.352	0	0	0	11.352	0	11.352
Cereales y sus harinas / cereals and their flours	0	0	0	0	125.379	125.379	0	125.379	125.379
Total	11.352	0	11.352	3.415	125.379	128.794	14.767	125.379	140.146
Graneles sólidos sin instalación especial Dry bulks without special installation									
Arena de sílice / Silica sand	7.692	0	7.692	68.801	0	68.801	76.493	0	76.493
Sal / Salt	0	0	0	58.531	0	58.531	58.531	0	58.531
Frutas, hortalizas y legumbres / Vegetables	0	0	0	0	6.799	6.799	0	6.799	6.799
Otros productos alimenticios / Other foods	0	0	0	0	15.478	15.478	0	15.478	15.478
Materiales de construcción / Building materials	0	0	0	14.260	0	14.260	14.260	0	14.260
Azúcar / Sugar	0	0	0	0	182.147	182.147	0	182.147	182.147
Habas y harina de soja / Soybean	0	0	0	39.633	61.408	101.041	39.633	61.408	101.041
Otros minerales / Other minerals	10.682	0	10.682	35.000	0	35.000	45.682	0	45.682
Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	0	0	0	16.501	138.029	154.530	16.501	138.029	154.530
Abonos y potasas / Fertilizers and potash	0	0	0	11.661	61.799	73.460	11.661	61.799	73.460
Abonos y potasas / Fertilizers and potash	4.399	0	4.399	0	0	0	4.399	0	4.399
Cemento y Clinker / Cement and clinker	0	0	0	359.050	0	359.050	359.050	0	359.050

Estadísticas // Statistics

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreing</i>			Total		
	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	20.438	0	20.438	20.438	0	20.438
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	491.482	491.482	0	491.482	491.482
Carbones y coques / Coals ad coke	0	13.224	13.224	0	0	0	0	13.224	13.224
Total	22.773	13.224	35.997	623.875	957.142	1.581.017	646.648	970.366	1.617.014
Mercancía general general cargo									
Arena de sílice / Silica sand	22	0	22	4.045	0	4.045	4.067	0	4.067
Sal / salt	191	0	191	218	0	218	409	0	409
Chatarra / Scrop	0	79	79	0	43	43	0	122	122
Productos siderúrgicos / Iron products	3.661	204	3.865	30.452	34.757	65.209	34.113	34.961	69.074
Algodón / Cotton	0	0	0	7.705	0	7.705	7.705	0	7.705
Maquinaria, aparatos y herramientas / Macchinery, tools and spares	15.691	3.927	19.618	4.360	4.763	9.123	20.051	8.690	28.741
Automoviles y sus piezas / Motor vehicles and spares	15.204	2.056	17.260	281	606	887	15.485	2.662	18.147
Maderas y corcho / Wood & cork	58	0	58	7.613	874	8.487	7.671	874	8.545
Frutas, hortalizas y legumbres / Vegetables	86.840	185.793	272.633	759	2.253	3.012	87.599	188.046	275.645
Papel y pasta / Paper & paste	1.344	16	1.360	756	720	1.476	2.100	736	2.836
Conservas / Tinned food	6.919	22	6.941	5.916	681	6.597	12.835	703	13.538
Tabaco / Tobacco	51	22	73	22	0	22	73	22	95
Pescado congelado / Frozen fish	1.483	3.282	4.765	27	1.121	1.148	1.510	4.403	5.913
Cloruro de magnesio / Magnesium chloride	0	0	0	0	649	649	0	649	649
Aceite de oliva / Olive oil	1.896	101	1.997	12.576	3.092	15.668	14.472	3.193	17.665
Aceitunas / Olives	785	1	786	33.433	1.129	34.562	34.218	1.130	35.348
Productos químicos / Chemical products	10.238	1.289	11.527	24.953	18.662	43.615	35.191	19.951	55.142
Otros productos alimenticios / Other foods	131.166	14.264	145.430	2.267	4.304	6.571	133.433	18.568	152.001

Estadísticas // Statistics

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreing</i>			Total		
	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total	Embarcados <i>Loaded</i>	Desembarcados <i>Unloaded</i>	Total
Materiales de construcción / Building materials	2.858	24	2.882	1.718	1.703	3.421	4.576	1.727	6.303
Azúcar / Sugar	485	0	485	501	9.066	9.567	986	9.066	10.052
Vinos y licores / Wines & spirits	1.980	61	2.041	4.286	2	4.288	6.266	63	6.329
Tara de contenedores / Tare of containers	50.309	59.565	109.874	27.699	22.224	49.923	78.008	81.789	159.797
Tara de plataformas y remolques / Ro-ro traffic tare weights	81.254	101.160	182.414	1.910	1.912	3.822	83.164	103.072	186.236
Tara de camiones / Tare of trucks	6.880	5.791	12.671	0	0	0	6.880	5.791	12.671
Habas y harina de soja / Soybean	8	0	8	0	112	112	8	112	120
Aceites vegetales / Vegetable oils	853	56	909	1.977	1.036	3.013	2.830	1.092	3.922
Madera aserrada / Cut wood	17	0	17	37	1.051	1.088	54	1.051	1.105
Productos bituminosos / Bituminous products	10	0	10	0	0	0	10	0	10
Otros minerales / Other minerals	58	67	125	114	4.981	5.095	172	5.048	5.220
Piensos y forrajes / Animal feed and fodder	4.048	0	4.048	1.601	924	2.525	5.649	924	6.573
Biocombustibles / Biofuel	892	2	894	325	224	549	1.217	226	1.443
Gasoil y fueloil / Gasoil and fueloil	9.531	0	9.531	509	0	509	10.040	0	10.040
Abonos y potasas / Fertilizers and potash	667	6	673	30.745	51.870	82.615	31.412	51.876	83.288
Cemento y clinker / Cement and clinker	1	0	1	96	878	974	97	878	975
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	6.870	24	6.894	8.579	2.490	11.069	15.449	2.514	17.963
Carbones y coques / Coals and coke	0	0	0	1.118	0	1.118	1.118	0	1.118
Resto de mercancías / Other goods	61.869	4.746	66.615	32.046	10.057	42.103	93.915	14.803	108.718
Automoviles y sus piezas / Motor vehicles and spares	688	87	775	0	0	0	688	87	775
Total	504.827	382.645	887.472	248.644	182.184	430.828	753.471	564.829	1.318.300
Total	538.952	426.616	965.568	1.120.479	1.394.251	2.514.730	1.659.431	1.820.867	3.480.298

Estadísticas // Statistics

4.3.4. TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO / TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

País <i>Country</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total
A ordenes / To orders	2	0	2
Albania / Albania	3.293	22	3.315
Alemania / Germany	45.701	17.779	63.480
Angola / Angola	12.006	173	12.179
Antigua y Barbuda / Antigua and Barbuda	197	0	197
Arabia Saudi / Saudi Arabia	227	372	599
Argelia/ Algeria	57.408	0	57.408
Argentina / Argentine	146	142.177	142.323
Australia / Australia	2.727	172	2.899
Bahamas / Bahamas	0	0	0
Bahrein / Bahreim	26	0	26
Bangla Desh /Bangla Desh	18	56	74
Belgica / Belgium	11.550	2.119	13.669
Benin / Benin	1.739	0	1.739
Bielorrusia /Belarus	19	0	19
Bolivia / Bolivia	12	0	12
Brasil / Brazil	7.855	71.230	79.085
Bulgaria / Bulgaria	279	96.241	96.520
Camerun / Cameroon	225.009	54	225.063
Canadá / Canada	7.064	4.423	11.487
Chile / Chile	717	105.753	106.470
China / China	248	24.441	24.689
Chipre / Cyprus	1.548	0	1.548
Colombia / Colombia	48	0	48
Corea del Sur / South Korea	47	29.926	29.973
Costa de Marfil / Ivory Coast	36.723	167	36.890
Costa Rica / Costa Rica	53	0	53
Cuba / Cuba	7.986	57.792	65.778
Dinamarca / Denmark	14.164	34.806	48.970
Djibouti / Djibouti	0	21	21
Ecuador / Ecuador	573	0	573
EE.UU.America / USA	22.250	73.762	96.012

Estadísticas // Statistics

País Country	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Egipto / Egypt	9.289	105	9.394
El Salvador / El Salvador	637	0	637
Emiratos Árabes Unidos / United Arabs Emirates	1.900	136	2.036
Eritrea	1.339	0	1.339
Eslovenia / Slovenia	26	0	26
España / Spain	538.949	426.616	965.565
Estonia / Estonia	2.116	39.386	41.502
Finlandia / Finland	3.382	58.300	61.682
Francia / France	53.727	38.331	92.058
Gabón / Gabon	0	98	98
Georgia / Georgia	814	0	814
Ghana / Ghana	14.428	0	14.428
Gibraltar / Gibraltar	54	0	54
Gran Bretaña / United Kingdom	38.741	50.592	89.333
Grecia / Greece	6.050	20.504	26.554
Guatemala / Guatemala	25	305	330
Guinea Conakri / Guinea Conakri	38.456	0	38.456
Guinea-Bissau / Guinea	160	0	160
Haiti / Haiti	26.600	0	26.600
Holanda / Netherlands	278	26.625	26.903
Honduras / Honduras	61	224	285
Hong-Kong / Hong-Kong	8	942	950
India / India	1.202	4.319	5.521
Indonesia / Indonesia	981	985	1.966
Irak / Irak	103	0	103
Iran / Iran	3.579	0	3.579
Irlanda / Ireland	160	0	160
Islas Virgenes / Virgin Islands	369	0	369
Israel / Israel	25.777	1.063	26.840
Italia / Italy	97.021	74.931	171.952
Jamaica / Jamaica	79	0	79
Japón / Japan	0	9	9
Jordania / Jordania	918	0	918
Kuwait / Kuwait	476	27	503

Estadísticas // Statistics

País Country	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Letonia / Latvia	1.774	10.777	12.551
Libano / Lebanon	3.443	0	3.443
Liberia / Liberia	762	0	762
Libia / Lybia	642	0	642
Lituania / Lituania	1.855	16.936	18.791
Madagascar / Madagascar	89	0	89
Malasia / Malaysia	0	471	471
Maldivas(islas) / Maldivas Islands	238	0	238
Malta / Malta	5	0	5
Marruecos / Morocco	129.132	2.118	131.250
Mauricio / Mauricio	0	9.859	9.859
Mauritania / Mauritania	10	0	10
Méjico / Mexico	6.225	2.941	9.166
Moldavia / Moldavia	0	11.949	11.949
Montenegro / Montenegro	156	0	156
Mozambique/Mozambique	10.723	2	10.725
Myanmar /Myanmar	0	42	42
Namibia / Namibia	40	0	40
Nicaragua / Nicaragua	0	404	404
Nigeria / Nigeria	466	85	551
Noruega / Norway	22.539	26	22.565
Nueva Caledonia y dep / New Caledonian	50	0	50
Nueva Zelanda / New Zeland	300	0	300
Omán / Oman	231	0	231
Pakistán / Pakistan	279	3.080	3.359
Panamá / Panama	626	0	626
Paraguay / Paraguay	23	26	49
Perú / Peru	280	30	310
Polonia / Poland	2.619	86.359	88.978
Portugal / Portugal	8.816	116	8.932
Puerto Rico / Puerto Rico	219	0	219
Qatar / Qatar	151	0	151
Rep. Dominicana / Dominican Republic	430	0	430
Rep.Sudafricana / South Africa	5.642	636	6.278

Estadísticas // Statistics

País <i>Country</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total
Reunion, is / Reunion Islands	130	0	130
Rumania / Romania	746	37.741	38.487
Rusia / Russia	10.636	12.670	23.306
Senegal / Senegal	378	1.722	2.100
Serbia / Serbia	7	6.798	6.805
Sierra Leona / Sierra Leone	8	0	8
Singapur / Singapore	6.510	0	6.510
Siria / Syria	399	0	399
Sri Lanka / Sri Lanka	112	28	140
Sudán / Sudan	68	0	68
Suecia / Sweden	4.333	2.106	6.439
Swazilandia / Swaziland	0	66.107	66.107
Taiwán / Taiwan	0	106	106
Tanzania / Tanzania	1.223	116	1.339
Thailandia / Thailandia	230	363	593
Togo / Todo	54.602	8.463	63.065
Trinidad y Tobago / Trinidad and Tobago	35	0	35
Túnez / Tunisia	7.834	0	7.834
Turquia / Turkey	36.449	12.223	48.672
Ucrania / Ukraine	716	117.205	117.921
Uruguay / Uruguay	9.205	24	9.229
Venezuela / Venezuela	183	4.312	4.495
Vietnán / Vietnam	0	42	42
Yemen / Yemen	522	0	522
Total	1.659.431	1.820.867	3.480.298

Estadísticas // Statistics

4.3.5. MERCANCÍAS TRANSBORDADAS / TRANSHIPPED GOODS

Mercancías Goods	Cabotaje Domestic	Exterior Foreing	Total
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	0	0
Graneles sólidos / Dry bulks	0	6.356	6.356
Mercancía general / General cargo	0	11.000	11.000
Total	0	17.356	17.356

4.3.6. TRÁFICO ROLL-ON ROLL-OFF / ROLL-ON ROLL-OFF TRAFFIC

4.3.6.1. RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON ROLL-OFF / SUMMARY OF THE TRAFFIC ROLL-ON ROLL-OFF

	Cabotaje Domestic	Exterior Foreing	Total
Mercancías embarcadas Loaded goods			
En contenedores / By containers	140.019	0	140.019
En otros medios / By other means	297.234	2.190	299.424
Total	437.253	2.190	439.443
Mercancías desembarcadas Unloaded goods			
En contenedores / By containers	37.063	0	37.063
En otros medios / By other means	317.661	1.897	319.558
Total	354.724	1.897	356.621
Mercancías embarcadas más desembarcadas Loaded and unloaded goods			
En contenedores / By containers	177.082	0	177.082
En otros medios / By other means	614.895	4.087	618.982
Total	791.977	4.087	796.064

Estadísticas // Statistics

4.3.6.2. UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON ROLL-OFF / UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON ROLL-OFF

Tipo Type	Cabotaje Domestic			Exterior Foreing			Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Cabeza tractora / Tractor	35	45	80	0	0	0	35	45	80
Camion, furgon >6,10-16,5m. / Truck van	494	435	929	0	0	0	494	435	929
Camion, furgon hasta 6,10m./ Truck van	213	203	416	0	0	0	213	203	416
Remolque y plataf. Hasta 6,10m. / Platforms	14	691	705	0	0	0	14	691	705
Remolque y plataf. (Por ton.) / Plat- forms	0	189	189	45	46	91	45	235	280
Remolque,se- mi,plat- f>6,10-16,5m / Trailrers	10.205	12.312	22.517	0	0	0	10.205	12.312	22.517
Total	10.961	13.875	24.836	45	46	91	11.006	13.921	24.927



Estadísticas // Statistics

4.3.6.3. UNIDADES DE VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA / UNITS OF VEHICLES CONSIDERED LIKE GOOD

Tipo Type	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Automóviles de turismo y demás vehículos automóviles concebidos principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida 8702), incluidos los de tipo familiar y los de carreras, que no sean eléctricos o híbridos (con un peso de hasta 2.500 kg). / Cars of tourism and other vehicles automobiles projected mainly from the transport of people (except those of the game 8702), including the vehicles of the familiar type and those races (< 1,500 kgs.) no electric.	10.894	2.005	12.899	0	0	0	10.894	2.005	12.899
Automóviles de turismo y demás vehículos automóviles concebidos principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida 8702), incluidos los de tipo familiar y los de carreras, que no sean eléctricos o híbridos (con un peso de más de 2.500 kg). / Car of tourism and other vehicles automobiles projected mainly from the transport of people (except those of the game 8702), including the vehicles of the familiar type and those races (+ 2.500 Kgs.) no electric.	114	25	139	0	0	0	114	25	139
Motocicletas, incluidos los ciclomotores, y velocípedos equipados con motor auxiliar, con sidecar o sin el; sidecares. / Motorcycles, included the models and bicycles equipped with auxiliary motor, sidecar or without sidecar.	855	317	1.172	0	0	0	855	317	1.172

Estadísticas // Statistics

Tipo Type	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Taras de vehículos automóviles para el transporte de mercancías. / Tare of vehicles automobiles for the transport of merchandise.	712	335	1.047	0	0	0	712	335	1.047
Vehículos automóviles para el transporte de diez personas o mas, conductor incluido, excluidos los vehículos eléctricos o híbridos. / Motor vehicles for the transport of ten or more persons, including the driver, excluding electric or hybrid vehicles.	61	9	70	0	0	0	61	9	70
Vehículos automóviles para el transporte de mercancías. / Vehicles automobiles for the transport of merchandise.	2	1	3	0	0	0	2	1	3
Vehículos automóviles para usos especiales (excepto los concebidos principalmente para transporte de personas o mercancías) [por ejemplo: coches para reparaciones (auxilio mecánico) camiones grúa, camiones de bomberos, camiones hormigonera, coches barredora, coches esparcidores, coches taller, coches radiológicos]. / Vehicles automobiles for special uses (except mainly manufactured by transport of persons and merchandise) [for example: cars for repairs service).	1.485	272	1.757	0	0	0	1.485	272	1.757
Vehículos y automóviles vacíos para el transporte de mercancías. / Vehicles automobiles for the transport of merchandise.	30	348	378	0	0	0	30	348	378
Total	14.153	3.312	17.465	0	0	0	14.153	3.312	17.465

Estadísticas // Statistics

4.3.7. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS / CLASSIFICATION OF GOODS

4.3.7.1. CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA / CLASSIFICATION BY NATURE

Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Energético / Power products	12.516	13.226	25.742	2.065	500	2.565	14.581	13.726	28.307
Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	1.753	0	1.753	105	0	105	1.858	0	1.858
Biocombustibles / Biofuels	892	2	894	333	500	833	1.225	502	1.727
Gasoil / Gas-oil	5.735	0	5.735	0	0	0	5.735	0	5.735
Carbones y coque de petróleo / Coals and coke	73	13.224	13.297	1.118	0	1.118	1.191	13.224	14.415
Fueloil / Fuel-oil	3.796	0	3.796	509	0	509	4.305	0	4.305
Gases energ. del petróleo / Petroleum gas	267	0	267	0	0	0	267	0	267
Siderometalúrgico / Iron and steel	3.900	368	4.268	31.827	37.895	69.722	35.727	38.263	73.990
Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	321	18	339	1.250	271	1.521	1.571	289	1.860
Mineral de hierro / Iron mineral	2	0	2	0	0	0	2	0	2
Otros minerales y residuos metálicos / Other minerals and metal waste	0	67	67	127	2.960	3.087	127	3.027	3.154
Productos siderúrgicos / Iron products	3.577	204	3.781	30.450	34.621	65.071	34.027	34.825	68.852
Chatarras de hierro / Iron scraps	0	79	79	0	43	43	0	122	122
Minerales no metálicos / Non-metal minerals	18.728	0	18.728	167.013	2.021	169.034	185.741	2.021	187.762
Sal común / salt	191	0	191	58.749	0	58.749	58.940	0	58.940
Otros minerales no metálicos / Other non metallic minerals	18.537	0	18.537	108.264	2.021	110.285	126.801	2.021	128.822
Abonos / fertilizers	5.066	6	5.072	45.821	113.669	159.490	50.887	113.675	164.562
Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers	652	6	658	31.895	69.152	101.047	32.547	69.158	101.705
Potasas / Potash	4.414	0	4.414	13.926	44.517	58.443	18.340	44.517	62.857
Químicos / Chemical products	10.243	1.307	11.550	24.930	19.311	44.241	35.173	20.618	55.791
Productos químicos / Chemical products	10.243	1.307	11.550	24.930	19.311	44.241	35.173	20.618	55.791

Estadísticas // Statistics

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreign</i>			Total		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total
Materiales de construcción / Building materials	3.380	30.781	34.161	632.844	132.359	765.203	636.224	163.140	799.364
Materiales de construcción / Building materials	3.369	34	3.403	29.153	1.935	31.088	32.522	1.969	34.491
Asfalto / Asphalt	10	30.747	30.757	244.545	129.546	374.091	244.555	160.293	404.848
Cemento y clinker / Cement & clinker	1	0	1	359.146	878	360.024	359.147	878	360.025
Agro-ganadero y alimentario / Stockbreeding and feeding products	277.303	203.897	481.200	150.379	1.047.385	1.197.764	427.682	1.251.282	1.678.964
Frutas, hortalizas y legumbres / Vegetables	87.940	185.794	273.734	759	9.052	9.811	88.699	194.846	283.545
Vinos, bebida, alcoholes y derivados / Wines & spirits	21.712	249	21.961	5.472	297	5.769	27.184	546	27.730
Habas de soja / Soybean	8	0	8	39.633	61.520	101.153	39.641	61.520	101.161
Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	4.548	16.977	21.525	27	1.746	1.773	4.575	18.723	23.298
Aceites y grasas / Oils and greases	3.432	161	3.593	14.909	4.128	19.037	18.341	4.289	22.630
Otros productos alimenticios / Other foods	127.571	556	128.127	3.103	192.531	195.634	130.674	193.087	323.761
Cereales y sus harinas/ Cereals and their flours	18.233	24	18.257	29.038	619.391	648.429	47.271	619.415	666.686
Conservas / Tinned food	7.210	23	7.233	39.086	1.810	40.896	46.296	1.833	48.129
Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	2.567	101	2.668	271	108	379	2.838	209	3.047
Piensos y forrajes / Animal feed and fodder	4.082	12	4.094	18.081	156.802	174.883	22.163	156.814	178.977
Otras mercancías / Other goods	48.334	6.251	54.585	35.761	16.362	52.123	84.095	22.613	106.708
Resto de mercancías / Other goods	36.235	4.227	40.462	21.468	8.954	30.422	57.703	13.181	70.884
Maderas y corcho / Wood and cork	75	0	75	7.650	1.925	9.575	7.725	1.925	9.650
Papel y pasta / Paper and paste	1.344	16	1.360	756	720	1.476	2.100	736	2.836
Aparatos, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	10.680	2.008	12.688	5.887	4.763	10.650	16.567	6.771	23.338

Estadísticas // Statistics

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreign</i>			Total		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total
Vehículos y elementos transportes / Vehicles and transport elements	159.482	170.780	330.262	29.839	24.749	54.588	189.321	195.529	384.850
Tara equipamiento (ro- ro) / Ro-ro traffic tare weights	88.128	106.948	195.076	1.843	1.897	3.740	89.971	108.845	198.816
Tara de contenedores / Tare of containers	50.309	59.565	109.874	27.639	22.224	49.863	77.948	81.789	159.737
Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	21.045	4.267	25.312	357	628	985	21.402	4.895	26.297
Total	538.952	426.616	965.568	1.120.479	1.394.251	2.514.730	1.659.431	1.820.867	3.480.298



Estadísticas // Statistics

4.3.7.2.A. CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN / CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

Mercancías <i>Goods</i>	Graneles líquidos <i>Liquid bulks</i>			Graneles sólidos <i>Dry bulks</i>			Mercancía general en contenedores <i>General cargo in containers</i>		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total
Energético / Power products	0	0	0	0	13.224	13.224	4.382	501	4.883
Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	1.355	0	1.355
Biocombustibles / Biofuel	0	0	0	0	0	0	1.214	501	1.715
Gasol / Gas-oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carbones y coque de petróleo / Coals and coke	0	0	0	0	13.224	13.224	1.180	0	1.180
Fueloil / Fuel-oil	0	0	0	0	0	0	509	0	509
Gases energ. del petróleo / Petroleum gas	0	0	0	0	0	0	124	0	124
Siderometalúrgico / Iron and steel	0	0	0	0	0	0	34.842	4.885	39.727
Otros productos metalúrgico / Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	1.550	289	1.839
Mineral de hierro / Iron mineral	0	0	0	0	0	0	2	0	2
Otros minerales y residuos metálicos / other minerals and metal waste	0	0	0	0	0	0	127	3.027	3.154
Productos siderúrgicos / Iron products	0	0	0	0	0	0	33.163	1.447	34.610
Chatarras de hierro / Iron scraps	0	0	0	0	0	0	0	122	122
Minerales no metálicos / Non metal minerals	0	0	0	180.706	0	180.706	5.001	2.021	7.022
Sal común / Salt	0	0	0	58.531	0	58.531	405	0	405
Otros minerales no metálicos / Other non metallic minerals	0	0	0	122.175	0	122.175	4.596	2.021	6.617
Abonos / Fertilizers	0	0	0	19.475	61.799	81.274	11.349	9.252	20.601
Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers	0	0	0	1.150	24.995	26.145	11.334	9.252	20.586
Potasas / Potash	0	0	0	18.325	36.804	55.129	15	0	15
Químicos / Chemical products	0	0	0	0	0	0	33.805	20.613	54.418
Productos químicos / Chemical products	0	0	0	0	0	0	33.805	20.613	54.418

Estadísticas // Statistics

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreign</i>			Total		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total
Materiales de construcción / Building materials	244.545	160.293	404.838	373.310	0	373.310	17.393	2.812	20.205
Materiales de construcción / Building materials	0	0	0	14.260	0	14.260	17.286	1.934	19.220
Asfalto / Asphalt	244.545	160.293	404.838	0	0	0	10	0	10
Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	359.050	0	359.050	97	878	975
Agro-ganadero y alimentario / Stockbreeding and feeding products	0	0	0	87.924	1.020.722	1.108.646	170.236	32.263	202.499
Frutas, hortalizas y legumbres / Vegetables	0	0	0	0	6.799	6.799	7.296	5.608	12.904
Vinos, bebida, alcoholes y derivados / Wines & spirits	0	0	0	0	0	0	24.814	544	25.358
Habas de soja / Soybean	0	0	0	39.633	61.408	101.041	7	112	119
Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	921	3.332	4.253
Aceites y grasas / Oils & greases	0	0	0	0	0	0	18.224	4.287	22.511
Otros productos alimenticios / Other foods	0	0	0	0	182.147	182.147	53.864	10.557	64.421
Cereales y su harinas / Cereals and their flours	0	0	0	31.790	616.861	648.651	15.360	2.554	17.914
Conservas / Tinned food	0	0	0	0	0	0	42.712	1.813	44.525
Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	1.556	161	1.717
Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	0	0	0	16.501	153.507	170.008	5.482	3.295	8.777
Otras mercancías / Other goods	0	0	0	0	0	0	51.844	17.358	69.202
Resto de mercancías / Other goods	0	0	0	0	0	0	37.458	11.487	48.945
Maderas y corcho / Wood and cork	0	0	0	0	0	0	881	1.925	2.806
Papel y pasta / Paper and paste	0	0	0	0	0	0	1.903	722	2.625
Aparatos, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	11.602	3.224	14.826

Estadísticas // Statistics

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreign</i>			Total		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total
Vehículos y elementos transportes / vehicles and transport elements	0	0	0	0	0	0	80.613	82.567	163.180
Tara equipamiento (ro- ro) / Ro-ro traffic tare weight	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tara de contenedores / Tare of containers	0	0	0	0	0	0	77.948	81.789	159.737
Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	0	0	0	0	0	0	2.665	778	3.443
Total	244.545	160.293	404.838	661.415	1.095.745	1.757.160	409.465	172.272	581.737



Estadísticas // Statistics

4.3.7.2.B. CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN (continuación) / CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING (continuation)

Mercancías <i>Goods</i>	Graneles líquidos <i>Liquid bulks</i>			Graneles sólidos <i>Dry bulks</i>			Mercancía general en contenedores <i>General cargo in containers</i>		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total
Energético / Power products	10.199	1	10.200	14.581	502	15.083	14.581	13.726	28.307
Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	503	0	503	1.858	0	1.858	1.858	0	1.858
Biocombustibles / Biofuel	11	1	12	1.225	502	1.727	1.225	502	1.727
Gasoil / Gas-oil	5.735	0	5.735	5.735	0	5.735	5.735	0	5.735
Carbones y coque de petróleo / Coals and Coke	11	0	11	1.191	0	1.191	1.191	13.224	14.415
Fueloil / Fuel-oil	3.796	0	3.796	4.305	0	4.305	4.305	0	4.305
Gases energ. del petróleo / Petroleum gas	143	0	143	267	0	267	267	0	267
Siderometalúrgico / Iron and steel	885	33.378	34.263	35.727	38.263	73.990	35.727	38.263	73.990
Otros productos metalúrgico / Other metallurgic products	21	0	21	1.571	289	1.860	1.571	289	1.860
Mineral de hierro / Iron mineral	0	0	0	2	0	2	2	0	2
Otros minerales y residuos metálicos / Other minerals and metal waste	0	0	0	127	3.027	3.154	127	3.027	3.154
Productos siderúrgicos / Iron products	864	33.378	34.242	34.027	34.825	68.852	34.027	34.825	68.852
Chatarras de hierro / Iron scraps	0	0	0	0	122	122	0	122	122
Minerales no metálicos / Non metal minerals	34	0	34	5.035	2.021	7.056	185.741	2.021	187.762
Sal común / Salt	4	0	4	409	0	409	58.940	0	58.940
Otros minerales no metálicos / Other non metallic minerals	30	0	30	4.626	2.021	6.647	126.801	2.021	128.822
Abonos / Fertilizers	20.063	42.624	62.687	31.412	51.876	83.288	50.887	113.675	164.562
Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers	20.063	34.911	54.974	31.397	44.163	75.560	32.547	69.158	101.705
Potasas / Potash	0	7.713	7.713	15	7.713	7.728	18.340	44.517	62.857
Químicos / Chemical products	1.368	5	1.373	35.173	20.618	55.791	35.173	20.618	55.791
Productos químicos / Chemical products	1.368	5	1.373	35.173	20.618	55.791	35.173	20.618	55.791

Estadísticas // Statistics

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreign</i>			Total		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total
Materiales de construcción / Building materials	976	35	1.011	18.369	2.847	21.216	636.224	163.140	799.364
Materiales de construcción / Building materials	976	35	1.011	18.262	1.969	20.231	32.522	1.969	34.491
Asfalto / Asphalt	0	0	0	10	0	10	244.555	160.293	404.848
Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	97	878	975	359.147	878	360.025
Agro-ganadero y alimentario / Stockbreeding and feeding products	169.522	198.297	367.819	339.758	230.560	570.318	427.682	1.251.282	1.678.964
Frutas, hortalizas y legumbres / Vegetables	81.403	182.439	263.842	88.699	188.047	276.746	88.699	194.846	283.545
Vinos, bebida, alcoholes y derivados / Wines and spirits	2.370	2	2.372	27.184	546	27.730	27.184	546	27.730
Habas de soja / Soybean	1	0	1	8	112	120	39.641	61.520	101.161
Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	3.654	15.391	19.045	4.575	18.723	23.298	4.575	18.723	23.298
Aceites y grasas / Oils and greases	117	2	119	18.341	4.289	22.630	18.341	4.289	22.630
Otros productos alimenticios / Other foods	76.810	383	77.193	130.674	10.940	141.614	130.674	193.087	323.761
Cereales y su harinas/ Cereals and their flours	121	0	121	15.481	2.554	18.035	47.271	619.415	666.686
Conservas / Tinned food	3.584	20	3.604	46.296	1.833	48.129	46.296	1.833	48.129
Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco,cocoa, coffee and spices	1.282	48	1.330	2.838	209	3.047	2.838	209	3.047
Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	180	12	192	5.662	3.307	8.969	22.163	156.814	178.977
Otras mercancías / Other goods	32.251	5.255	37.506	84.095	22.613	106.708	84.095	22.613	106.708
Resto de mercancías / Other goods	20.245	1.694	21.939	57.703	13.181	70.884	57.703	13.181	70.884
Maderas y corcho / Wood and cork	6.844	0	6.844	7.725	1.925	9.650	7.725	1.925	9.650
Papel y pasta / Paper and paste	197	14	211	2.100	736	2.836	2.100	736	2.836
Aparatos,herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	4.965	3.547	8.512	16.567	6.771	23.338	16.567	6.771	23.338

Estadísticas // Statistics

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreign</i>			Total		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total
Vehículos y elementos transportes / Vehicles and transport elements	108.708	112.962	221.670	189.321	195.529	384.850	189.321	195.529	384.850
Tara equipamiento (ro-ro) / Ro-ro traffic tare weight	89.971	108.845	198.816	89.971	108.845	198.816	89.971	108.845	198.816
Tara de contenedores / Tare of containers	0	0	0	77.948	81.789	159.737	77.948	81.789	159.737
Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	18.737	4.117	22.854	21.402	4.895	26.297	21.402	4.895	26.297
Total	344.006	392.557	736.563	753.471	564.829	1.318.300	1.659.431	1.820.867	3.480.298



Estadísticas // Statistics

4.3.7.3. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA / CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>		Exterior <i>Foreign</i>		Total
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	
Energético / Power products	0	0	0	0	0
Siderometalúrgico / Iron and steel	0	0	0	0	0
Minerales no metálicos / Non metal minerals	0	0	0	0	0
Abonos / Fertilizers	0	0	23.502	25.053	48.555
Abonos naturales y artificiales/ Natural and artificial fertilizers	0	0	18.050	19.553	37.603
Potasas / Potash	0	0	5.452	5.500	10.952
Químicos / Chemical products	0	0	0	0	0
Materiales de construcción / Building materials	0	26.083	154.388	129.546	310.017
Asfalto / Asphalt	0	26.083	154.388	129.546	310.017
Agro-ganadero y alimentario / Stockbreeding and feeding products	1	7	45.936	45.934	91.878
Habas de soja / Soybean	0	0	39.633	39.638	79.271
Cereales y su harinas / Cereals and their flours	0	0	6.296	6.296	12.592
Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	7	7	0	14
Pienso y forrajes / Animal feed and fodders	1	0	0	0	1
Otras mercancías / Other goods	612	5	1.333	981	2.931
Resto de mercancías / Other goods	0	5	0	0	5
Papel y pasta / Paper and paste	612	0	0	612	1.224
Aparatos, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	0	0	1.333	369	1.702
Vehículos y elementos transportes / Vehicles and transport elements /	100	16	24	100	240
Tara equipamiento (ro-ro) / Ro-ro traffic tare weights	0	12	0	0	12
Tara de contenedores / Tare of containers	100	4	24	100	228
Total	713	26.111	225.183	201.614	453.621

Estadísticas // Statistics

4.4. TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS / LOCAL TRAFFIC , TONS

Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
0	0	0

4.5. AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES

Avituallamiento <i>Supplies</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Agua a buques / Water	117.665
Hielo / Ice	11.700
Combustibles líquidos / Fuel	15.695
Otros tipos de suministros / Others	0
Total	145.060

4.6. PESCA CAPTURADA / FISH CAPTURES

Tipos <i>Types</i>	Peso (kg) <i>Weight (kg)</i>	Valor en 1ª venta (euros) <i>Alue in first sale (euros)</i>
Crustáceos / Crustacean	233.643	1.791.070,10
Moluscos / Mollusk	1.163.194	4.905.009,83
Peces / Fish	15.935.898	37.228.028,33
Mamíferos / Mammalian	0	0,00
Total pesca capturada / Total fish captures	17.332.735	43.924.108,26

Estadísticas // Statistics

4.7. TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC

4.7.1. CONTENEDORES DE 20 PIES / 20 FEET CONTAINERS

	Cabotaje <i>Domestic</i>		Exterior <i>Foreing</i>		Total	
	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Embarcados / Loaded	1.231	15.032	5.572	126.939	6.803	141.971
Con carga / Full	1.213	14.993	5.504	126.789	6.717	141.782
Vacíos / Empty	18	39	68	150	86	189
Desembarcados / Unloaded	4.005	8.955	5.409	68.380	9.414	77.335
Con carga / Full	84	498	2.614	62.126	2.698	62.624
Vacíos / Empty	3.921	8.457	2.795	6.254	6.716	14.711
Total	5.236	23.987	10.981	195.319	16.217	219.306
Con carga / Full	1.297	15.491	8.118	188.915	9.415	204.406
Vacíos / Empty	3.939	8.496	2.863	6.404	6.802	14.900

4.7.2. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

	Cabotaje <i>Domestic</i>		Exterior <i>Foreing</i>		Total	
	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Embarcados / Loaded	10.590	186.075	3.889	81.419	14.479	267.494
Con carga / Full	10.571	186.000	3.815	81.113	14.386	267.113
Vacíos / Empty	19	75	74	306	93	381
Desembarcados / Unloaded	11.997	61.339	2.578	33.598	14.575	94.937
Con carga / Full	1.001	14.593	1.440	29.095	2.441	43.688
Vacíos / Empty	10.996	46.746	1.138	4.503	12.134	51.249
Total	22.587	247.414	6.467	115.017	29.054	362.431
Con carga / Full	11.572	200.593	5.255	110.208	16.827	310.801
Vacíos / Empty	11.015	46.821	1.212	4.809	12.227	51.630

Estadísticas // Statistics

4.7.3. TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES / TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET

	Cabotaje <i>Domestic</i>		Exterior <i>Foreing</i>		Total	
	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Embarcados / Loaded	11.821	201.107	9.461	208.358	21.282	409.465
Con carga / Full	11.784	200.993	9.319	207.902	21.103	408.895
Vacíos / Empty	37	114	142	456	179	570
Desembarcados / Unloaded	16.002	70.294	7.987	101.978	23.989	172.272
Con carga / Full	1.085	15.091	4.054	91.221	5.139	106.312
Vacíos / Empty	14.917	55.203	3.933	10.757	18.850	65.960
Total	27.823	271.401	17.448	310.336	45.271	581.737
Con carga / Full	12.869	216.084	13.373	299.123	26.242	515.207
Vacíos / Empty	14.954	55.317	4.075	11.213	19.029	66.530

4.7.4. CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO / CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT

	Cabotaje <i>Domestic</i>		Exterior <i>Foreing</i>		Total	
	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Embarcados / Loaded	25	713	6	31	31	744
Con carga / Full	25	713	1	11	26	724
Vacíos / Empty	0	0	5	20	5	20
Desembarcados / Unloaded	1	11	25	712	26	723
Con carga / Full	1	11	25	712	26	723
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
Total	26	724	31	743	57	1.467
Con carga / Full	26	724	26	723	52	1.447
Vacíos / Empty	0	0	5	20	5	20

Estadísticas // Statistics

4.7.5. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) / TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS)

	Cabotaje <i>Domestic</i>		Exterior <i>Foreing</i>		Total	
	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Embarcados / Loaded	22.411,00	201.107	13.348,00	208.358	35.759,00	409.465
Con carga / Full	22.355,00	200.993	13.134,00	207.902	35.489,00	408.895
Vacíos / Empty	56,00	114	214,00	456	270,00	570
Desembarcados / Unloaded	27.997,00	70.294	10.565,00	101.978	38.562,00	172.272
Con carga / Full	2.086,00	15.091	5.494,00	91.221	7.580,00	106.312
Vacíos / Empty	25.911,00	55.203	5.071,00	10.757	30.982,00	65.960
Total	50.408,00	271.401	23.913,00	310.336	74.321,00	581.737
Con carga / Full	24.441,00	216.084	18.628,00	299.123	43.069,00	515.207
Vacíos / Empty	25.967,00	55.317	5.285,00	11.213	31.252,00	66.530

4.7.6. CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO / EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT

	Cabotaje <i>Domestic</i>		Exterior <i>Foreing</i>		Total	
	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Número <i>Number</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Embarcados / Loaded	50,00	713	10,00	31	60,00	744
Con carga / Full	50,00	713	2,00	11	52,00	724
Vacíos / Empty	0,00	0	8,00	20	8,00	20
Desembarcados / Unloaded	2,00	11	50,00	712	52,00	723
Con carga / Full	2,00	11	50,00	712	52,00	723
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Total	52,00	724	60,00	743	112,00	1.467
Con carga / Full	52,00	724	52,00	723	104,00	1.447
Vacíos / Empty	0,00	0	8,00	20	8,00	20

Estadísticas // Statistics

4.7.7. MERCANCÍAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA, TONELADAS / CONTAINERISED GOODS CLASSIFIED BY NATURE, TONS

Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Energético / Power products	2.317	1	2.318	2.065	500	2.565	4.382	501	4.883
Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	1.250	0	1.250	105	0	105	1.355	0	1.355
Biocombustibles / Biofuel	881	1	882	333	500	833	1.214	501	1.715
Carbones y coque de petróleo / Coals and Coke	62	0	62	1.118	0	1.118	1.180	0	1.180
Fueloil / Fuel-oil	0	0	0	509	0	509	509	0	509
Gases energ. del petróleo / Petroleum gas	124	0	124	0	0	0	124	0	124
Siderometalúrgico / Iron and steel	3.015	303	3.318	31.827	4.582	36.409	34.842	4.885	39.727
Otros productos metalúrgico / Other metallurgic products	300	18	318	1.250	271	1.521	1.550	289	1.839
Mineral de hierro / Iron mineral	2	0	2	0	0	0	2	0	2
Otros minerales y residuos metálicos / Other minerals and metal waste	0	67	67	127	2.960	3.087	127	3.027	3.154
Productos siderúrgicos / Iron products	2.713	139	2.852	30.450	1.308	31.758	33.163	1.447	34.610
Chatarras de hierro / Iron scraps	0	79	79	0	43	43	0	122	122
Minerales no metálicos / Non metal minerals	320	0	320	4.681	2.021	6.702	5.001	2.021	7.022
Sal común / Salt	187	0	187	218	0	218	405	0	405
Otros minerales no metálicos / Other non metallic minerals	133	0	133	4.463	2.021	6.484	4.596	2.021	6.617
Abonos / Fertilizers	667	6	673	10.682	9.246	19.928	11.349	9.252	20.601
Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers	652	6	658	10.682	9.246	19.928	11.334	9.252	20.586
Potasas / Potash	15	0	15	0	0	0	15	0	15
Químicos / Chemical products	8.875	1.302	10.177	24.930	19.311	44.241	33.805	20.613	54.418
Productos químicos / Chemical products	8.875	1.302	10.177	24.930	19.311	44.241	33.805	20.613	54.418

Estadísticas // Statistics

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreign</i>			Total		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total
Materiales de construcción / Building materials	2.673	15	2.688	14.720	2.797	17.517	17.393	2.812	20.205
Materiales de construcción / Building materials	2.662	15	2.677	14.624	1.919	16.543	17.286	1.934	19.220
Asfalto / Asphalt	10	0	10	0	0	0	10	0	10
Cemento y clinker / Cement and clinker	1	0	1	96	878	974	97	878	975
Agro-ganadero y alimentario / Stockbreeding and feeding products	96.429	5.600	102.029	73.807	26.663	100.470	170.236	32.263	202.499
Frutas, hortalizas y legumbres / Vegetables	6.537	3.355	9.892	759	2.253	3.012	7.296	5.608	12.904
Vinos, bebida, alcoholes y derivados / Wines and spirits	19.342	247	19.589	5.472	297	5.769	24.814	544	25.358
Habas de soja / Soybean	7	0	7	0	112	112	7	112	119
Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	894	1.586	2.480	27	1.746	1.773	921	3.332	4.253
Aceites y grasas / Oils and greases	3.315	159	3.474	14.909	4.128	19.037	18.224	4.287	22.511
Otros productos alimenticios / Other foods	50.761	173	50.934	3.103	10.384	13.487	53.864	10.557	64.421
Cereales y su harinas/ Cereals and their flours	6.760	24	6.784	8.600	2.530	11.130	15.360	2.554	17.914
Conservas / Tinned food	3.626	3	3.629	39.086	1.810	40.896	42.712	1.813	44.525
Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco,cocoa, coffee and spices	1.285	53	1.338	271	108	379	1.556	161	1.717
Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	3.902	0	3.902	1.580	3.295	4.875	5.482	3.295	8.777
Otras mercancías / Other goods	34.147	3.352	37.499	17.697	14.006	31.703	51.844	17.358	69.202
Resto de mercancías / Other goods	24.502	2.570	27.072	12.956	8.917	21.873	37.458	11.487	48.945
Maderas y corcho / Wood and cork	74	0	74	807	1.925	2.732	881	1.925	2.806
Papel y pasta / Paper and paste	1.147	2	1.149	756	720	1.476	1.903	722	2.625
Aparatos,herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	8.424	780	9.204	3.178	2.444	5.622	11.602	3.224	14.826

Estadísticas // Statistics

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>			Exterior <i>Foreign</i>			Total		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total
Vehículos y elementos transportes / Vehicles and transport elements	52.664	59.715	112.379	27.949	22.852	50.801	80.613	82.567	163.180
Tara de contenedores / Tare of containers	50.309	59.565	109.874	27.639	22.224	49.863	77.948	81.789	159.737
Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	2.355	150	2.505	310	628	938	2.665	778	3.443
Total	201.107	70.294	271.401	208.358	101.978	310.336	409.465	172.272	581.737

4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO / GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8.1. CUADRO GENERAL NÚMERO 1 / GENERAL CHART NUMBER 1

Concepto <i>Items</i>	Toneladas / Tons	
	Parciales <i>Partials</i>	Totales <i>Total</i>
Graneles líquidos / Liquid bulks		404.838
Productos petrolíferos / Oil products	404.838	
Gas natural / natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	0	
Graneles sólidos / Dry bulks	1.763.516	1.763.516
Mercancía general / General cargo	1.329.300	1.329.300
Tráfico interior / Local traffic	0	0
Avituallamiento / Supplies		145.060
Productos petrolíferos / Oil products	15.695	
Resto / Rest	129.365	
Pesca fresca / fresh fish	17.333	17.333
Total	3.660.047	3.660.047

Estadísticas // Statistics

4.8.2. CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) / GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

Conceptos <i>Items</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Mercancías embarcadas / Goods loaded	1.804.491
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	1.838.200
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	17.356
Total	3.660.047

4.8.3. CUADRO GENERAL NÚMERO 3 / GENERAL CHART NUMBER 3

	Conceptos	Toneladas / tons	
		Parciales <i>Partials</i>	Totales <i>Total</i>
Sin tránsito, ni taras, ni transbordo Without transit, tare weight or Transshipment	Comercio exterior / foreign trade		2.034.312
	Importadas / Import		1.168.249
	Graneles líquidos / Liquid bulks	0	
	Graneles sólidos / Dry bulks	1.011.534	
	Mercancía general / General cargo	156.715	
	Exportadas / Export		866.063
	Graneles líquidos / Liquid bulks	90.157	
	Graneles sólidos / Dry bulks	557.852	
	Mercancía general / General cargo	218.054	
	Comercio nacional / National trade	634.052	634.052
Sin taras Without tare weight	Mercancías en tránsito sin taras / Goods in transit tare weight	453.381	453.381
	Taras equipamientos / Equipment tare weight	358.553	358.553
	Mercancías transbordadas / Transshipment goods	17.356	17.356
	Pesca fresca, avituallamiento y tráfico interior / Fresh fish, supply and inside traffic	162.393	162.393
	Total		3.660.047

Estadísticas // Statistics

4.9. TRÁFICO TERRESTRE / HINTERLAND TRAFFIC

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto <i>Transport system used for hinterland connections from or to port area</i>	Toneladas / Tons		
	<i>Cargadas en barco Loaded on vessel</i>	<i>Descargadas de barco Unloaded from vessel</i>	Total
Ferrocarril / Railway	0	0	0
Carretera / Road	1.197.668	1.424.171	2.621.839
Tubería / Pipe	244.545	160.293	404.838
Otros medios / Other	0	0	0
Total transporte terrestre / Total hinterland traffic	1.676.787	1.820.867	3.497.654
Sin transporte terrestre / Without land transport	145.060	17.333	162.393
Total	1.821.847	1.838.200	3.660.047

Utilización del Puerto

Port Utilization

5



Utilización del Puerto //

Port utilization

5.1. UTILIZACIÓN DEL PUERTO / PORT UTILIZATION

LA CABEZUELA			
Muelle, alineación <i>Quay or berth</i>	Embarque <i>Loading</i>	Desembarque <i>Unloading</i>	Total
136-MUELLE CABEZUELA SUR	294.366	310.281	604.647
0143-A.CABEZUELA SUR	106.657	191.574	298.231
Graneles sólidos / Solid bulks	106.657	191.574	298.231
0144-A.CABEZUELA SUR INST. ESP.GRANEL LÍQUIDO	187.709	118.707	306.416
Graneles líquidos / Liquid bulks	187.709	118.707	306.416
134-MUELLE CABEZUELA OESTE	618.953	860.541	1.479.494
0134-A.CABEZUELA OESTE	562.117	818.955	1.381.072
Graneles sólidos / Solid bulks	533.399	773.502	1.306.901
Mercancía General / General cargo	28.718	45.453	74.171
0141-A.CABEZUELA OESTE INST. ESP.GRANEL LÍQUIDO	56.836	41.586	98.422
Graneles líquidos / Liquid bulks	56.836	41.586	98.422
575-ASTILLEROS PUERTO REAL	8.669	29.976	38.645
0575-ASTILLEROS PTO.REAL	8.669	29.976	38.645
Mercancía general / General cargo	8.669	29.976	38.645
574-DRAGADOS OFF-SHORE	35	4.572	4.607
0574-DRAGADOS OFF-SHORE	35	4.572	4.607
Mercancía general / General cargo	35	4.572	4.607
003-007 BAHÍA 1ª -2ª ZONA - CABEZUELA	125	0	125
0003-BAHÍA 2ª ZONA - CABEZUELA	114		114
Mercancía general / General cargo	114		114
0007-BAHÍA 1ª ZONA - CABEZUELA	11		11
Mercancía general / General cargo	11		11
TOTAL	922.148	1.205.370	2.127.518

Utilización del Puerto // Port utilization

CÁDIZ			
Muelle, alineación <i>Quay or berth</i>	Embarque <i>Loading</i>	Desembarque <i>Unloading</i>	Total
002-BAHIA 2ª ZONA - CÁDIZ	2	0	2
0002-BAHIA 2ª ZONA - CÁDIZ	2	0	
Mercancía general / General cargo	2		
011-M.R.SOFÍA	271.729	135.214	406.943
0011-A.R.SOFÍA	271.729	135.214	
Mercancía general / General cargo	271.729	135.214	
021-M. ALFONSO XIII	662	0	662
0021-A.ALFONSO XIII	662	0	
Mercancía general / General cargo	662		
032-M.CIUDAD	623	0	623
0032-A.CIUDAD	623	0	
Mercancía general / General cargo	623		
041-M.REINA VICTORIA	140	0	140
0041-A.REINA VICTORIA	140	0	
Mercancía general / General cargo	140		
051-M.MARQUÉS COMILLAS	126.185	108.966	235.151
0051-A.MARQUÉS COMILLAS	94	0	
Mercancía general / General cargo	94	69	
0054-A.MARQUÉS COMILLAS-RAMPA Nº4	2.309	3.771	
Mercancía general / General cargo	2.309	3.771	
0056-A.MARQUÉS COMILLAS-RAMPA Nº5	123.782	105.126	
Mercancía general / General cargo	123.782	105.126	
057-MUELLE DE LA LIBERTAD	311.682	240.222	551.904
0057-A.DE LA LIBERTAD	311.648	240.222	
Mercancía general / General cargo	311.648	240.222	
0060-A.DE LA LIBERTAD-RAMPA	34	0	
Mercancía general / General cargo	34		
058-MUELLE DE LAS AMÉRICAS	6	0	
0058-A.DE LAS AMÉRICAS	6	0	
Mercancía general / General cargo	6		
061-M.FDEZ.LADREDA (PESQUERO)	236	0	236
0061-A.FDEZ.LADREDA	236	0	
Mercancía general / General cargo	236	0	
071-M.LEVANTE PESQUERO	16	0	16
0071-A.LEVANTE PESQUERO	16	0	
Mercancía general / General cargo	16	0	

Utilización del Puerto // Port utilization

CÁDIZ			
Muelle, alineación <i>Quay or berth</i>	Embarque <i>Loading</i>	Desembarque <i>Unloading</i>	Total
511-M.DIQUE SECO	115	0	115
0511-A.DIQUE SECO	115	0	
Mercancía general / General cargo	115	0	
521-M.DIQUE SECO VIRGEN DEL ROSARIO	116	116	116
0521-A.DIQUE SECO VIRGEN DEL ROSARIO NAVANTIA	116	116	
Mercancía general / General cargo	116	116	
541-M.ARMAMENTO NAVANTIA	354	69	423
0541-A.ARMAMENTO NAV.	354	69	
Mercancía general / General cargo	354	69	
TOTAL	711.627	484.471	1.196.098

EL PUERTO DE SANTA MARÍA			
Muelle, alineación <i>Quay or berth</i>	Embarque <i>Loading</i>	Desembarque <i>Unloading</i>	Total
113-MUELLE EXTERIOR	22		22
0113-A.EXTERIOR	22	0	
Mercancía general / General cargo	22	0	
123-MUELLE PESQUERO M.I.	847	0	847
0123-A.PESQ. EL PUERTO DE SANTA MARÍA M.I.	847	0	
Mercancía general / General cargo	847	0	
133-MUELLE VARADA	2	0	2
0133-A.VARADA	2	0	
Mercancía general / General cargo	2	0	
TOTAL	871	0	871

Utilización del Puerto // Port utilization

ZONA FRANCA			
Muelle, alineación <i>Quay or berth</i>	Embarque <i>Loading</i>	Desembarque <i>Unloading</i>	Total
092-MUELLE PONIENTE	11.353	125.380	136.733
0093-A.PONIENTE-INSTALACION ESPECIAL	11.352	125.380	
Graneles Sólidos	11.352	125.380	
0092-A.PONIENTE	1	0	
Mercancía General	1		
102-MUELLE RIBERA	13.432	5.646	19.078
0102-A.RIBERA POLIVALENTE	13.432	5.646	
Graneles Sólidos	13.157	5.290	
Mercancía General	275	356	
TOTAL	24.785	131.026	155.811



Utilización del Puerto // Port utilization

5.2. DÁRSENAS / BASINS

Número de barcos fondeados	27
G.T.. de barcos fondeados	344.562
G.T. por días de fondeo	944

5.3. AMARRES DE PUNTA / POINTING MOORING

Número de barcos amarrados	0
G.T.. de barcos amarrados	0
G.T. por días de amarre	0

5.4. ATRAQUES / BERTHS

Número de barcos atracados	1.279
Metros lineales de atraque (suma de esloras) en metros	183.155,21
Metros lineales por día de atraque	546,73

5.5. OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

Zona Zone	Descubierta (M²/Día) Uncovered	Cubiertas Y Abiertas (M²/Día) Covered and open	Cerradas (M²/Día) Closes	Total
Cádiz Zona de muelles	53.1			53.1
El Puerto De Santa María Zona de muelles	24.7			24.7
La Cabezuela-Puerto Real Zona de muelles	277.9			277.9
Zona Franca Zona de muelles	16.4			16.4
Total	372,1			372,1

Utilización del Puerto // Port utilization

5.6.1. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

Zona Zone	Grúa Crane	Tonelaje grúa Crane tons	Nº grúas Cranes nº	Horas Hours	Toneladas Tons
Del Servicio otorgadas en Concesión / Port Authority					
Sobre carriles					
-	-	-	-	-	-

De particulares / Privates					
Móviles de empresas estibadoras					
La Cabezuela-Puerto Real	CM2	150	1	1.079	520.000
	CM4	140	1	462	244.000
	CM5	150	1	1.100	680.000
	TOTAL			2.641	1.444.000
Zona Franca	ZM1	40	1	186	47.150
	ZM2	30	1	0	
Móviles de empresas no estibadoras					
La Cabezuela-Puerto Real	EX1	>20 y <100	61	100	355
	EX2	100	5	28	221
	EX3	160	2	30	345
	EX4	>200	7	180	2.323
El Puerto Santa María	EX1			27	34
	EX2			22	12
	EX3			15	22
	EX4			18	33
Cádiz	EX1	>20 y <100	61	450	233
	EX2	100	5	107	22
	EX3	160	2	98	20
	EX4	>200	7	72	19
Zona Franca	EX1	>20 y <100	32	10	7
	EX2	100	4	8	7
	EX3	160	1	2	3
Total				1.165	3.656

Utilización del Puerto // Port utilization

5.6.2. INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL FACILITIES

Instalación y propietario <i>Facilities and owners</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Productos bituminosos	382.564
Carga y descarga de cereales	160.420
Componentes AIRBUS 380	4.032
TOTAL	547.016

5.7. OTROS MEDIOS MECÁNICOS / OTHERS MECHANICAL MEANS

Horas / Hours	-
---------------	---

5.8. CINTAS TRANSPORTADORAS Y TOLVAS / CONVEYOR BELTS

Horas de cintas / Hours	458
Horas de tolva / Hours	1.320

5.9. PALAS CARGADORAS / MECHANICAL SHOVELS

Horas / Hours	3.750
---------------	-------

5.10. TRACCIÓN DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHOOTING LOCOMOTIVES

Horas / Hours	-
---------------	---

5.11. VAGONES / WAGONS

0

5.12. CAMIONES / TRUCKS

55.789

Utilización del Puerto // Port utilization

5.13. BÁSCULAS / SCALES

Toneladas / Tons	40.677
------------------	--------

5.14. GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

0

5.15. REMOLCADORES / TUGS

Número de servicios / Number of services	1.646
--	-------

5.16. VARADEROS / SLIPS WAYS

Número de varadas / Numbers	-
Toneladas varadas / Tons	-



Obras
Works

6



Obras // Works

6.1. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN 2016 / WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED IN 2016

APLI. PRESUP. APLI. PRESUP.	REFERENCIA REFERENCE	NOMBRE DE LAS OBRAS NAME OF THE WORKS	PRESUPUESTO APROBADO BUDGET APPROVED	CERTIFICADO AL ORIGEN CERTIFIED AT ORIGIN	CERTIFICADO EN EL AÑO CERTIFIED DURING THE YEAR	SITUACIÓN STATE
INV.	CA-078-10	Nueva terminal de contenedores en Cádiz. 1ª fase. New container terminal in Cádiz. 1st phase.	82.973.595,00	82.111.887,26	3.433.879,89	Terminada Completed
INV.	CA-039-13	Vial de acceso a la nueva terminal de contenedores en Cádiz. Access road to the new container terminal in Cádiz.	21.655.166,04	14.871.948,63	10.257.472,24	Ejecución In progress
INV.	CA-034-16	Complementario del vial de acceso a la nueva terminal de contenedores en Cádiz. Complementario del vial de acceso a la nueva terminal de contenedores en Cádiz.	1.589.802,54	858.233,29	858.233,29	Ejecución In progress
INV.	CA-019-16	Regeneración de la playa de Las Redes (cumplimiento DIA de la NTC). Regeneration of Las Redes beach (in compliance with the environmental impact declaration of the NTC).	458.556,00	223.535,48	223.535,48	Ejecución In progress
INV.	CA-019-15	Fase II de los trabajos de intervención arqueológica en el pecio nº3 localizado durante las obras de la NTC en Cádiz. Phase ii of archeological intervention work on sunken ship number 3 located during construction of the nct in Cádiz.	192.800,00	184.524,14	184.524,14	Ejecución In progress
INV.	CA-029-15	Urbanización del nuevo acceso al recinto portuario de Cádiz - Avda. Astilleros. Nuevo control de entrada/salida a zona portuaria y adaptación de instalaciones. Project to urbanize the new access to the Cádiz port area - Avda. Astilleros. New check point at the entrance/exit to the port area and adaptation of facilities.	106.435,45	106.435,45	106.435,45	Terminada Completed
INV.	CA-003-15	Renovación y mejoras del muelle del paseo marítimo de Puerto Real. Renovation and improvement at the pier at the maritime promenade in Puerto Real.	203.892,45	203.892,45	203.892,45	Terminada Completed
INV.	CA-046-15	Dragado de mantenimiento del río Guadalete. Maintenance dredging of the Guadalete river.	322.367,93	273.430,46	273.430,46	Terminada Completed

6.2. BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES / BRIEF DESCRIPTION OF MOST SIGNIFICANT WORKS.

6.2.1. OBRAS INICIADAS EN EL AÑO

-“REGENERACIÓN DE LA PLAYA DE LAS REDES (Cumplimiento DIA de la NTC)”. La Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz, en cumplimiento de la DIA de la Nueva terminal de Contenedores (NTC) y tras realizar varias aportaciones de arena en la Playa de Fuentebravía, mostró a la Demarcación de Costas su disposición a realizar la aportación de arena aún pendiente (unos 80.000 m3) en la Playa de Las Redes, aprovechando las arenas sobrantes de las precargas realizadas en la NTC. La Demarcación de Costas mostró su conformidad a esta aportación.

De esta aportación final se ha ejecutado una primera fase de unos 40.000 m3 tras el verano de 2016, teniéndose previsto realizar una segunda fase en el año 2017.

-“COMPLEMENTARIO DEL VIAL DE ACCESO A LA NUEVA TERMINAL DE CONTENEDORES EN CÁDIZ”. Durante la ejecución de las pantallas del Vial de Acceso, a medida que iba avanzando ésta y tras estudio del material excavado se comprobó que el material era arenoso casi en su totalidad y bastante homogéneo. Lo mismo se confirmó con las excavaciones para la ejecución de las losas superiores y excavaciones en mina. Con lo anterior, se planteó el aprovechamiento productivo de estos materiales, estudiándose posibles zonas donde emplearlos. En concreto, se localizaron una serie de recintos cerrados en los terrenos portuarios de la dársena de El Puerto de Santa María que a lo largo de los años se han ido rellenando gradualmente con productos del dragado del río Guadalete, recintos que tienen un difícil recrecido como no sea con el tipo de relleno indicado. A parte lo anterior, estos recintos estaban bajos de cota faltándoles entre 1,50 y 2,00 metros para alcanzar la coronación de explanada prevista para ellos.

Las obras complementarias consisten en el desbroce de los recintos seleccionados en El Puerto de Santa María, la selección previa del material aprovechable procedente de las excavaciones de las obras del Acceso a la Nueva Terminal de Contenedores y su transporte hasta los recintos seleccionados y, por último, el posterior relleno, extendido, nivelado y compactado de dicho material.

-“FASE II DE LOS TRABAJOS DE INTERVENCIÓN ARQUEOLÓGICA EN EL PECIO Nº3 LOCALIZADO DURANTE LAS OBRAS DE LA NTC EN CÁDIZ”. La localización del pecio nº 3 en la zona del dragado de la zona de maniobra, que forma parte de los hallazgos arqueológicos localizados en las obras de la “Nueva Terminal de Contenedores de Cádiz, Fase I”, hace

6.2.1. WORKS BEGUN IN 2016

- “REGENERATION OF LAS REDES BEACH (In compliance with the Environmental Impact Declaration of the New Container Terminal)”. The Cadiz Bay Port Authority, in compliance with the Environmental Impact Declaration of the New Container Terminal (NCT), after making several sand deposits on the Fuentebravía Beach, stated their willingness to the Coastal Demarcation Council to make the pending sand deposit (about 80,000 m3) on Las Redes Beach, using surplus sands from pre-loads made at the NCT. The Coastal Demarcation Council agreed to that deposit.

Of that final deposit, the first phase of about 40,000 m3 was carried out after the summer of 2016, and the second phase is planned for 2017.

-“COMPLEMENTARY TO THE WORK ON ACCESS ROAD TO THE NEW CONTAINER TERMINAL IN CADIZ”. During the execution of the concrete screens for the Access Road, as work progressed and after a study of the excavated material, the material was found to be almost completely sandy and quite homogeneous. The same was true of the excavations for the upper slabs and mined excavations. Due to the above, productive use of these materials was considered, studying various areas where they could be used. Specifically, a series of closed areas were located in the port terrain of the basin at El Puerto de Santa María which had gradually filled in over the years with products from the dredging of the Guadalete River and which would not be easily filled in unless it was with that type of filling. Moreover, these areas were too low, and they needed an additional 1.5 to 2 meters to reach the top of the esplanade planned for them.

The complementary works comprised clearing the areas selected in El Puerto de Santa María, a prior selection of the usable material from the excavations at work on the Access Road for the New Container Terminal, transport of those materials to the areas selected, and lastly, the subsequent filling, extension, leveling and compacting of said material.

-“PHASE II OF ARCHEOLOGICAL INTERVENTION WORK ON SUNKEN SHIP NUMBER 3 LOCATED DURING CONSTRUCTION OF THE NCT IN CÁDIZ”. The location of Sunken Ship number 3 in the dredging zone of the maneuver area, which is part of the archeological findings located during construction of the “New Container Terminal in Cádiz, Phase I”, made it necessary to proceed urgently to the necessary excavation work, in accordance with the orders given by the Council of Education, Culture and Sports in

Obras //

Works

necesario acometer con carácter de obra de emergencia la ejecución de los trabajos de excavación necesarios, de acuerdo a los dictámenes emitidos por la Consejería de Educación, Cultura y Deporte al respecto y la legislación autonómica vigente.

Los trabajos consisten en la excavación arqueológica del pecio nº 3 a raíz de las prospecciones y sondeos iniciales ya realizados, incluyendo los medios humanos, materiales y de maquinaria, necesarios para realizar dichos trabajos.

6.2.2. OBRAS EN CURSO DE EJECUCIÓN INICIADAS CON ANTERIORIDAD A 2016

-“VIAL DE ACCESO A LA NUEVA TERMINAL DE CONTENEDORES EN CÁDIZ”. La Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz está acometiendo actualmente la construcción de una Nueva Terminal de Contenedores que necesita de un acceso adecuado.

Las obras son las de un vial que conecta la Avenida de los Astilleros con la Nueva Terminal de Contenedores. Debido a la posición de esta Nueva Terminal, dicho vial debe atravesar los terrenos correspondientes a la concesión de NAVANTIA. Motivos de seguridad han obligado a descartar soluciones de viaducto sobre los terrenos de NAVANTIA, habiéndose optado por un túnel que discurre bajo la explanada de aparcamiento y los propios terrenos de la concesión, y finaliza una vez superados éstos, para ascender al relleno de la nueva terminal.

6.2.3. OBRAS INICIADAS Y TERMINADAS EN EL AÑO

-“URBANIZACIÓN DEL NUEVO ACCESO AL RECINTO PORTUARIO DE CÁDIZ-AVENIDA ASTILLEROS. NUEVO CONTROL DE ENTRADA / SALIDA A ZONA PORTUARIA Y ADAPTACIÓN DE INSTALACIONES”. Para adaptar las instalaciones a los requisitos exigidos en la normativa y directrices europeas, de acuerdo al “Proyecto SECURE - tecnologías innovadoras de seguridad y protección portuaria para la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz” es necesario dotar de un nuevo acceso controlado al recinto portuario y adaptar las instalaciones existentes a los nuevos requisitos exigibles mediante la obra civil necesaria.

Los trabajos consisten en la ejecución de la obra civil necesaria para dotar al recinto portuario de Cádiz de un nuevo acceso controlado y para adaptar las instalaciones existentes a los nuevos requisitos exigibles.

- “RENOVACIÓN Y MEJORAS DEL MUELLE DEL PASEO MARÍTIMO DE PUERTO REAL”. La titularidad del muelle del Paseo Marítimo de Puerto Real es del Puerto de la Bahía de Cádiz. Este muelle fue reconstruido casi en su totalidad en 1990. En los

that respect and prevailing regional legislation.

The works comprised the archeological excavation of Sunken Ship number 3 based on the initial prospects and soundings already carried out, including the human resources, materials and machinery needed to do that work.

6.2.2. WORKS IN PROGRESS BEGUN PRIOR TO 2016

-“ACCESS ROAD TO THE NEW CONTAINER TERMINAL IN CADIZ”. The Cadiz Bay Port Authority is currently building a New Container Terminal that needs a proper access road.

The works consist of a road connecting the Avenida de los Astilleros to the New Container Terminal. Due to the position of the New Terminal, said road must cross terrains that are part of the NAVANTIA concession. For security reasons, a viaduct over the NAVANTIA terrain has been ruled out and instead a tunnel will be built under the parking area and the NAVANTIA terrain. Once past them, it will rise to the level of the new terminal.

6.2.3. WORKS BEGUN AND COMPLETED IN 2016

-“PROJECT TO URBANIZE THE NEW ACCESS TO THE CÁDIZ PORT AREA - AVENIDA ASTILLEROS. NEW CHECK POINT AT THE ENTRANCE / EXIT TO THE PORT AREA AND ADAPTATION OF FACILITIES”. To adapt the facilities to comply with new European regulations and directives, in accordance with “Project SECURE – innovative technologies for port security and protection for the Cadiz Bay Port Authority”, a new monitored access point to the port area is needed, as well as an adaptation of existing facilities to comply with new regulations by means of the necessary civil engineering work.

The work involves carrying out the civil engineering work needed to provide the Cádiz Port area with a new, monitored access as well as an adaptation of existing facilities to comply with new regulations.

-“RENOVATION AND IMPROVEMENT AT THE PIER AT THE MARITIME PROMENADE IN PUERTO REAL”. Ownership of the Maritime Promenade Pier in Puerto Real is held by the Port of Cadiz Bay. This pier was rebuilt almost entirely in 1990. In the last few years, its concrete structure has deteriorated due to the sea environment, compromising the safety of the area.

The works comprise renewal and improvement of structural elements of the pier, slab and pilings. These elements show considerable deterioration due to the high aggressiveness of the sea environment where they are located (splashing, immersion and condensation). Treatment was applied using specialized products to inhibit corrosion

Obras // Works

últimos años su estructura de hormigón se ha visto sometida a la degradación provocada por el ambiente marino, comprometiendo la seguridad del entorno.

Las obras consisten en la renovación y mejora de los elementos estructurales del muelle, losa y pilotes. Estos elementos presentan daños de consideración como consecuencia de la alta agresividad del medio marino en el que se encuentran (salpicadura, inmersión y condensación). Se ha empleado un tratamiento mediante productos especializados en la inhibición de la corrosión y protección de los materiales que componen el muelle.

-“DRAGADO DE MANTENIMIENTO DEL RÍO GUADALETE”. Debido al aporte natural del río Guadalete, el calado disponible en la canal y en zonas próximas a cantiles de los muelles, ha ido disminuyendo de forma paulatina. Esto unido a las fuertes lluvias ocasionales, que han acelerado de forma considerable el proceso de sedimentación, han provocado una reducción de calados que se manifiesta de forma más evidente en algunas zonas navegables del río y en determinadas zonas de atraque.

Las obras a ejecutar consisten en la realización de un dragado en el río Guadalete, centrándose este dragado fundamentalmente en tres zonas; una correspondiente al muelle pesquero, otra en el muelle de atraque del catamarán del Consorcio de Transportes en la margen derecha del río y otra en la canal de entrada. El dragado incluye la carga, transporte y vertido de productos a zona de vertido autorizada en alta mar, por medios mecánicos.

and protect the materials which comprise the pier.

-“MAINTENANCE DREDGING OF THE GUADALETE RIVER”. Due to natural deposits from the Guadalete River, the available depth of the channel and areas near the ledges at the piers has been gradually diminishing. This, in addition to strong occasional rains, which have considerably accelerated the sedimentation process, has caused a reduction in depths most evident in some navigable areas of the river and certain mooring zones.

The works to be carried out comprise dredging in the Guadalete River, with that dredging focused mainly in three zones: one near the fishing pier, one at the Transport Consortium catamaran mooring pier on the right bank of the river, and the third at the entrance channel. The dredging includes loading, transport and discharging of products into the authorized discharge zone in the sea, via mechanical means.



Obras // Works

6.2.4. OBRAS TERMINADAS EN EL AÑO

-“NUEVA TERMINAL DE CONTENEDORES EN CÁDIZ. 1ª FASE”. Las expectativas del incremento de tráfico de contenedores previstas para el Puerto de la Bahía de Cádiz, la necesidad de mejorar las instalaciones existentes para este tráfico y la posibilidad de separarlo del tráfico de pasajeros, permitiendo crear una Terminal de cruceros específica en los terrenos liberados al trasladar la actual Terminal de contenedores, han hecho necesario acometer estas obras.

Las obras consisten en la construcción de la primera fase de la Nueva Terminal de Contenedores. La longitud de línea de atraque es de 590 m. con un calado de 16,0 m. Se genera una explanada de 22 Ha aproximadamente que se cierra por el lado Norte con un dique en talud en “S” para minimizar la agitación en la bocana del puerto. Para cerrar esta primera fase por el lado Sur, es necesaria la ejecución de una mota, que tiene carácter provisional hasta que se realice la segunda fase de la Terminal. Se completan las obras con la realización de un dragado general para la zona de reviro de los grandes buques contenedores frente a la Nueva Terminal y en la canal de acceso, variando las cotas de dragado entre la -13,00, -14,50 y -16,00, dependiendo de la zona.

6.2.4. WORKS COMPLETED IN 2016

-“NEW CONTAINER TERMINAL IN CADIZ. 1ST PHASE” It was necessary to carry out these works due to the expected increase in container traffic at the Port of Cadiz Bay, the need to improve existing installations for this type of traffic, and the possibility of separating passenger traffic, as moving the Container Terminal has made space available for the construction of a specific Cruise Ship Terminal.

The works comprise the construction of the first phase of the New Container Terminal. The length of the berthing line is 590 m with a draught of 16.0 m. An esplanade of approximately 22 hectares will be created, bordered along the north with a sloped S-shaped dike to minimize churning water at the mouth of the port. To complete this first phase along the southern edge, a provisional breakwater must be built until the second phase of the Terminal is executed. The works will be completed with dredging throughout the turning basin for large container ships across from the New Terminal and the entrance channel, with draughts varying among -13.00, -14.50 and -16.00, depending on the zone.



Líneas regulares

Regular shippings lines

7



Líneas regulares // Regular shippings lines

Consignatario / Ship Agent:	CÍA. TRASMEDITERRÁNEA Ampliación Muelle Marqués de Comillas 11006 Cádiz
Naviera representada / Shipping company represented:	TRASMEDITERRÁNEA
Tipo de buque / Type of ships:	Ro-Ro, Ro-Ro Mixt, Con-Ro
Nombre de los buques / Name of the ships:	J.M. ENTRECANALES, ALBAYZIN, VOLCÁN DE TENEGUIA
Frecuencia /F requency:	Semanal / Weekly
Puertos de Escala / Ports of call:	Cádiz - Las Palmas - Tenerife - Arrecife - S.C. de la Palma

Consignatario / Ship Agent:	Marítima del Mediterráneo S. A. MARMEDSA Vía de Andorra, s/n, Edificio Melkart. ZONA FRANCA. 11011 Cádiz
Naviera representada / Shipping company represented:	FRET CETAM
Tipo de buque / Type of ships:	Ro-ro
Nombre de los buques / Name of the ships:	VILLE DE BORDEAUX
Frecuencia / Frequency:	Quincenal / Fortnight
Puertos de Escala / Ports of call:	Cádiz
Otros puertos conectados / Other Ports connected:	Nápoles, San Nazaire

Consignatario /Ship Agent:	MEDITERRANEAN SHIPPING Co. CÁDIZ Av. de la Ilustración, 6 - Edificio Astarté Cádiz
Naviera representada / Shipping company represented:	MEDITERRANEAN SHIPPING Co. GENEVE
Tipo de buques / Type of ships:	Contenedor
Nombre de los buques / Name of the ships:	MSC TIA, THIRA, K RIVER, MSC UMA
Frecuencia / Frequency:	2 escalas por semana/ 2 weekly
Puerto de escala / Ports of call:	Dublín - Belfast - Bristol - Amberes - Vigo - Leixoes - Sines - Valencia
Otros puertos conectados / Other Ports connected:	Resto del mundo / rest of the world

Líneas regulares // Regular shippings lines

Consignatario / Ship Agent:	LAMAINERE S. A. AVDA. DEL PUERTO, 1- 3º C 11006 Cádiz
Naviera representada / Shipping company represented:	CROISEUROPE
Tipo de buque / Type of ships:	Crucero / Cruise
Nombre de los buques / Name of the ships:	BELLE DE CADIX
Frecuencia / Frequency:	Semanal / Weekly
Puertos de escala / Ports of call:	Cadiz-Sevilla-Puerto Santa María- Ayamonte-Alcutin-Villa Real de San Antonio.

Consignatario / Ship Agent:	GENÉRICO / Generic
Naviera representada / Shipping company represented:	CARNIVAL CORPORATION
Tipo de buque / Type of ships:	Cruceros / Cruises
Nombre de los buques / Name of the ships:	SEABOURN LINE, AIDACRUISES, P&O, COSTA CRUCEROS, PRINCESS LINE.
Frecuencia / Frequency:	
Puerto de escala / Ports of call:	

Consignatario / Ship Agent:	GENÉRICO / Generic
Naviera representada / Shipping company represented:	ROYAL CARIBBEAN
Tipo de buque / Type of ships:	Cruceros / Cruises
Nombre de los buque / Name of the ships:	AZAMARA CRUISES, THOMSON CRUISES, ROYAL CARIBBEAN
Frecuencia / Frequency:	
Puertos de escala / Ports of call:	
Otros puertos conectados / Other Ports connected:	



Direcciones de interés

Important Adresses



Direcciones de interés // Important Adresses

Organismos y servicios del puerto / Port services

Empresa / Company	Dirección / Address	Teléfono / Phone	FAX	Correo electrónico / E-mail
Autoridad Portuaria (Oficinas)	Plaza España,17. 11006 Cádiz	956240400	956240476	cadiz@puertocadiz.com
Capitanía Marítima (Cádiz)	Edificio Estación Marítima. 11006 Cádiz	956222760	956228288	capitania.cadiz@fomento.es
Capitanía Marítima (El Puerto de Santa María).	Muelle Exterior, s/n. 11500 El Puerto de Santa María	956569198	956561693	jmflores@fomento.es
Aduanas (Cádiz)	Plaza de Sevilla,s/n. 11006 Cádiz	956253432	956272167	d.aduana.cadiz@correo.aeat.es
Sociedad de Estiba (Estigades)	Acacias,2. 11006 Cádiz	956257861	956258660	estigades@estigades.es
Sanidad Exterior	Ciudad de Vigo,s/n. 11006 Cádiz	956989237	956989238	sanidad_exterior.cadiz@correo.gob.es
Policía del Puerto (Cádiz)	Edificio Estación Marítima. 11006 Cádiz	956227355	956228954	cadiz.jefefrontera@policia.es
Guardia Civil del Puerto (Cádiz)	Muelle Comercial 11006 Cádiz	956212154	956253370	ca-cmd-ciafiscal@guardiacivil.org
Inspección Soivre	Plaza Tres Carabelas, 5 11004 Cádiz	956221152	956223607	algeciras.dp@comercio.mineco.es
Inspección Fito		956228303	956212921	
Consorcio Zona Franca	Recinto interior Zona Franca. 11011 Cádiz	956290606	956253500	zfcad@zonafrancacadiz.com
Cámara de Comercio	Antonio López, nº4 11004 Cádiz	956071000	956250710	presidencia@camaracadiz.com
Real Club Náutico de Cádiz	Punta de San Felipe 11004 Cádiz	956213262		nautico-cadiz@rcncadiz.com
Real Club Náutico de El Puerto de Santa María	Avenida Bajamar, 13 11500 El Puerto de Santa María	956852527		rcnpuerto@rcnpsm.es
Puertos de Andalucía (Puerto América)	Punta de San Felipe 11004 Cádiz	956224220	956224220	puertoamerica@eppa.es
Consorcio de Transportes Bahía de Cádiz	Edificio Glorieta, 5ª planta 11011 Cádiz	957012100	956012108	usuarios@cmtbc.com

Direcciones de interés // Important Adresses

Consignatarios / Ship Agents

Empresa / Company	Dirección / Address	Teléfono / Phone	FAX	Correo electrónico / E-mail
A. Pérez y Cía, S.L.	Avda. del Puerto, 1 - Edificio Trocadero 11006 Cádiz	956276112	956276766	cadiz@perezycia.com
Agencia Marítima Condeminas Cádiz, S.A.	Avda. Ramón de Carranza, 26. 11006 Cádiz	956205530	956284907	cadiz@condeminascadiz.com
Agencia Maritima Portillo Cádiz, S.L.	Pol. Río San Pedro c/ Bolivia 8-10. 11519 Puerto Real	956479000	956805135	agency@amportillo.com
Baleares Consignatarios, S.L.	Estacion Marítima. Muelle Alfonso XIII 11006 Cádiz	956210025	956210017	cadiz@bcagency.net
Bernardino Abad, S.L.	c/ México, 1 11006 Cádiz	956228007	956260301	cadiz@bernardinoabad.es
Cadiship, S.L.	Avda. del Puerto, 1-3ªh. 11006 Cádiz	956265325	956280265	cadiship@cadiship.com
Canarship, S.L.	Area del Freno, ZAL Bahía de Algeciras 11370 Los Barrios	956589900	956663045	agshusb@romeugroup.com
Carbones, Comercio y Consignaciones	Avda. de Finlandia nave 11 - Zona Franca 11011 Cádiz	956073307	956250403	cadiz@cayco.es
Cía. Gaditana de Contenedores, S.L.	Alameda Apodaca, 21 planta 1ª. 11004 Cádiz	956221364	956225201	mgutierrez@concasa-cadiz.com
Compañía Trasmediterránea, S.A.	Muelle Marqués de Comillas, s/n. 11006 Cádiz	956292811	956292814	valentinba@trasmediterranea.es
Consulmar	Avda. del Puerto, 2 11006 Cádiz	956274600	956274959	consucadiz@consulmar.es
Destination Services Spain, S.L.U.	c/Sánchez Barcaiztegui, 3, 3ª derecha 11005 Cádiz	956546860	956 22 91 40	portagencycad@intercruises.com
Ership Cádiz, S.A.	Polígono Industrial Río San Pedro. 11519 Puerto Real	956805012	956805014	al.cad@ership.com
González Gaggero Cádiz, S.A.	Avda. del Puerto nº 2, 5ª derecha. Edificio Fénix. 11006 Cádiz	956285258	956286856	aduanas@gaggerocadiz.com
Hapag Lloyd Spain, S.L.	c/ Comtal, 32-1 108002 Barcelona	933436000		ignacio.amaro@hlag.com
Lamaignere Shipping, S.L.	Avda. del Puerto, 1- 3ª C. 11006 Cádiz	956286611	956257732	cadiz@lamaignere.com

Direcciones de interés // Important Adresses

Consignatarios / Ship Agents

Empresa / Company	Dirección / Address	Teléfono / Phone	FAX	Correo electrónico / E-mail
Marítima Bahía de Cádiz, S.L.	Avda. del Puerto, 1. 5ºC. 11006 Cádiz	956265100	956293275	maritima@puertodecadiz.com
Marítima Dávila Cádiz, S.A.	Edif. Atlas, módulo 03 Zona Franca. 11011 Cádiz	956282323	956288386	info@cadiz.mdavila.com
Marítima del Mediterráneo, S.A.U.	Vía de Andorra, s/n Edificio Melkart. Zona Franca. 11011 Cádiz	956266613	956276330	opscad@marmedsa.com
MDT Cádiz Shipping Company España, S.L.U.	Pol. Inds. La Cabeze- la, s/n 11519 Pto. Real	956479156		mdt.cdz@gmail.com
MDT Marítima y Naval, S.A.	Po. Inds. La Cabezu- la, s/n 11519 Puerto Real	956998986		mdt.cdz@gmail.com
Mediterranean Shipping Company Espa- ña, Cádiz, S.A.	Avda. de la Ilustracion, 6. Edif. Astarte, m 5-6 11011 Cádiz	956292050	956292051	ES048-cad_msc@msc.com
Mertramar Cádiz, S.L.	Avda. Ramón de Ca- rranza, 22. 11006 Cádiz	956282900		cadiz.maroc@mertramar.com
Miller y Cía, S.A.	Avda. Manuel Siurot, 8A. 41011 Sevilla	955657804	955657829	beatriz.fernandez@boluda.com.es
OPDR Iberia, S.L.U.	Avda. del Puerto, 2-8ºC. 11006 Cádiz	956101222	956289909	abarrio@opdr.com
Opercadiz, S.L.	Vía de Luxemburgo, nave 3B, puertas 88- 89. 11011 Cádiz	856178293		agency@opercadiz.es
Progesco Consignaciones, S.L.	Avda. Juan Melgarejo, s/n. 11500 Pto.Sta.Mª.	956855851	956855737	progesco@progescospain.com
Romeu y Cía., S.A.	Avda. del Puerto, 2 11006 Cádiz	956272362	956282101	cadiz@romeuycia.com
Terminal Polivalente del Puerto de Cádiz, S.A.	Avda. del Puerto, 1 11006 Cádiz	956290909	956263757	pperez@tpc.es
Transbull Cádiz, S.L.	Avda. Ramón de ca- rranza, 26. 11006 Cádiz	956280715	956258659	transbull.cadiz@transbullcadiz.com
Universal Marítima, S.L.	Vía de Andorra, s/n Edificio Melkart. Zona Franca. 11011 Cádiz	956266613	956276330	opscad@marmedsa.com
Vapores Suardiaz Sur-Atlántico, S.L.	Avda. del Puerto, 1- 6º 11006 Cádiz	956282111	956282846	vapores.suratlantico@suardiaz.com
Wilhelmsen Ships Service Spain Sau	c/ Port de Miami, 4. Delta 1. 08039 Barcelona	932629100		wss.algeciras@wilhelmsen.com

Direcciones de interés // Important Adresses

Servicios Técnico Náuticos / Nautical Services

Empresa / Company	Dirección / Address	Teléfono / Phone	FAX	Correo electrónico / E-mail
Prácticos	Edificio Estación Marítima. 11006 Cádiz	956225977	956227514	caseta@practicosdecadiz.es
Amarradores	Muelle Marqués de Comillas, s/n. 11006 Cádiz	956250154	956258810	amarradorescadiz@telefonica.net
Remolcadores	C/ Churruca, 9. 11006 Cádiz	956253552	956288553	towage.cadiz@boluda.com

Agente de Aduanas / Customs Agents

Empresa / Company	Dirección / Address	Teléfono / Phone	FAX	Correo electrónico / E-mail
Alejandro Arola García	Avda. de Andalucía, 64 11008 Cádiz	956274358	956274458	alejandro@arola.com
Antonio Paublete Claros	Muelle Isla Verde, s/n 11201 Algeciras	956587685	956222026	export.alg@apaublete.com
Carlos Rosell Pareja	Avda. del Puerto, 1-5ª planta 1ª. 11006 Cádiz	956253536	956253602	manuel.rosell@rosellsl.com
Federico Iglesias Muñoz	Pol. Río San Pedro c/ Bolivia, 8. 11519 Puerto Real	956479000	956805135	agency@amportillo.com
Francisco de Aspe Gamero	Virgen de la Antigua, 7 41011 Sevilla	954270800	954274676	fdeaspe@aspesevilla.com
Franciso Albides González	Plaza de la Hispanidad, 1 11004 Cádiz	956229911	956250709	albides@albides.com
Miguel Fernández Aramburu Vélez Ceballos	Avda. del Puerto, 2 planta 5ª 11006 Cádiz	956285064	956264757	aduanas@gaggerocadiz.com
Roberto González Carrión	Edificio Atlas - módulo 12. Zona Franca 11011 Cádiz	956073307	956250403	agonzalez@cayco.es
Santiago López García	Avda. del Puerto, 1-5ª 11006 Cádiz	956265100	956265102	maritima@puertodecadiz.com

Direcciones de interés // Important Adresses

Estibadores / Stevedors

Empresa / Company	Dirección / Address	Teléfono / Phone	FAX	Correo electrónico / E-mail
Agencia Marítima Condeminas Cádiz, S.A.	Avda. Ramón de Carranza, 26-1º 11006 Cádiz	956205530	956284907	cadiz@condeminascadiz.com
Agencia Marítima Portillo Cádiz, S.L.	Pol. Río San Pedro c/Bolivia 8-10 11519 Puerto Real	956479000	956805135	agency@amportillo.com
Cía. Gaditana de Contenedores, S.L.	Alameda Apodaca, 21-1º 11004 Cádiz	956221364	956225201	mgutierrez@concasa-cadiz.com
Estibadora Gaditana, A.I.E.	Pol. Río San Pedro c/Bolivia 8-10 11519 Puerto Real	956479000	956805135	agency@amportillo.com
Terminal de Carga Rodada Canarias, S.A.	Muelle Marqués de Comillas 11006 Cádiz	956292811	916619035	valentinba@trasmediterranea.es
Terminal Polivalente del Puerto de Cádiz, S.A.	Avda. del Puerto, 1, 4ºG. 11006 Cádiz	956290909	956263757	pperez@tpc.es

Direcciones de interés // Important Adresses

Transitarios / Forwarders

Empresa / Company	Dirección / Address	Teléfono / Phone	FAX	Correo electrónico / E-mail
Albides Transitarios, S.L.	Plaza de la Hispanidad, 1-2ª A 11004 Cádiz	956229911	956250709	albides@albides.com
Bernardino Abad, S.L.	c/ Méjico, 1 11006 Cádiz	956228007	956260301	cadiz@bernardinoabad.es
Carlos Rosell, S.L.	Avda. del Puerto, 1-5º 11006 Cádiz	956253536		manuel.rosell@rosellsl.com
Euro Transit Maghreb, S.L.	Avda. del Puerto, 1 -5ºC. 11006 Cádiz	956265100	956265102	eurotransit@puertodecadiz.com
Europea de Expediciones, S.L.	Avenida del Puerto, 2. 3ºA 11006 Cádiz	956206442	956200203	jesusotero@europaexpediciones.com
Job Logistics Consolidations, S.L.	Virgen de la Antigua, 28-8ºC. 41011 Sevilla	954998124	954998124	juan.luz@jlclogistica.com
Marítima Bahía de Cádiz, S.L.	Avda. del Puerto, 1 - 5ºC. 11006 Cádiz	956265100	956293275	maritima@puertodecadiz.com
Mertramar Cádiz, S.A.	Avda. Ramón de Ca- rranza, 22. 11006 Cádiz	956282900		cadiz.maroc@mertramar.com
Total Logistic Cadiz, S.L.	Polígono industrial Río San Pedro-Parcela I4 Nave B6 11519 Puerto Real	956567808	956567809	cadiz@totallogistic.es
Transmaroc Andalucía, S.L.	Avda. Ramón de Ca- rranza, 26, 1ºC 11006 Cádiz	956258802	956258802	loubna@transmaroc.es

Direcciones de interés // Important Adresses

Provisionistas de buques / Ships Supply

Empresa / Company	Dirección / Address	Teléfono / Phone	FAX	Correo electrónico / E-mail
Edulaira, S.L.	Ctra. la Mojonera, 285 04740 Roquetas de Mar (Almería)	950326020		edulaira@gruposhell.com
Fernandez Verdejo, Felix	Plocia, 9 Muelle Fernandez La- dreda, s/n. 11006 Cádiz	956286029	956255234	felix.fernandezverdejo@gmail.com
Lubricantes y Derivados del Petroleo, S.L.	C/Gibraltar, s/n 11011 Cádiz	956287757		info@lubripetrol.com
Maritima del Estrecho Servilog	C/ Teniente Maroto, 2. 2º. 11205 Algeciras	956571220		proveedores.admin@maritima.com
Martin de Mora Pereira, Manuel Antonio	C/ Corneta Soto Gue- rrero, 2-2º Izda. 11006 Cádiz	646982638		manolo@lacavadelsur.com
Puerto y Bahía, S.L.	Pol. Inds. Tres Cami- nos, c/ La Dorada, s/n 11510 Puerto Real	956282807	956250454	eugenio@puertoybahia.com
Servicios Y Agentes Maritimos (Sermasa)	Polig. Ind. Palmones, 2. Apdo. 65. 11370 Los Barrios (Cádiz)	956677475		sermasa.alg@sermasa.net
Sumigades, S.L.	c/ Los Barrios, 4 11011 Cádiz.	956284105		sumigades@stl.logiccontrol.es
Sunitec Hispania, S.L.	Poligono Industrial Trocadero, c/Luxem- burgo, 1 11510 Puerto Real	956280100	956271514	sunitec@sunitechispania.com
Yara Iberian, S.A.	Infanta Mercedes, 31- 2º. Madrid	914263500		Cristobal.Balenciaga@yara.com

Direcciones de interés // Important Adresses

Asociaciones Profesionales / Professionanl Associations

Empresa / Company	Dirección / Address	Teléfono / Phone	FAX	Correo electrónico / E-mail
GADES-PORT. Asociación para la promoción del Puerto	Plaza de España, 17. 11006 Cádiz	956240414	956240476	gades-port@gades-port.org
APEMAR. Asociación de Empresas Marítimas	Santa Cruz de Tenerife, 5. 11007 Cádiz	956270020	956281415	apemar@apemar.es
ATEIA. Asociación de Transitarios	Edificio Melkar, 1ª Planta. Zona Franca. 11009 Cádiz	956290919	956290950	ateiacadiz@ceccadiz.org
Colegio Oficial de Agentes de Aduanas	Avenida del Puerto, 1. 11006 Cádiz	956284477	956284477	Colegio.cadiz@representantesaduaneros.com
ASOTRAMC. Asociación de Transportistas	Muelle Reina Sofía. Estación Marítima. Oficina 3. 11006 Cádiz	607535266		asotramc@hotmail.com
APROSUR. Asociación de Armadores y Productores del Sur	Edificio Lonja, Local 701. 11006 Cádiz	956205523	956205236	
Asociación de Productores de Merluza Negra al Fresco del Puerto de Cádiz	Muelle de Levante. Caseta 307. 11006 Cádiz	956272693	956262605	gabupes@terra.es
Asociación de Transporte de Pescado del Puerto de Cádiz	Muelle Lonja del Puerto. 11006 Cádiz	956200567	956201429	
ASOVEN PUERTO	Lonja de Pescado oficina 113. 11500 El Puerto de Santa María	607613569	956560231	
Organización de Productores Pesqueros Artesanales del Golfo de Cádiz	Lonja Pesquera, local 706. 11006 Cádiz	956258080	956258080	
Asociación de Productores de Pesca de Barbate	Lonja de Pescado. 11160 Barbate			
Asociación de Nuevos Armadores de El Puerto de Santa María	Avenida del Ejército, 10, 1º. 11500 El Puerto de Santa María	956876809	956541352	oficinapilargordillo@gmail.com

